

De Europæiske Fællesskabers Tidende

ISSN 0378-7001

C 32

39. årgang

5. februar 1996

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

Informationsnummer

Indhold

Side

I Meddelelser

Europa-Parlamentet

Session 1995/1996

96/C 32/01

Protokol fra mødet mandag den 15. januar 1996

Afvikling af mødet

1. Genoptagelse af sessionen	1
2. Mindeord	1
3. Godkendelse af protokollen	1
4. Parlamentets sammensætning	1
5. Velkomstord	2
6. Sammensætning af udvalg og interparlamentariske delegationer	2
7. Valgs prøvelse	2
8. Tilbagetagelse af forslag og udkast fra Kommissionen	2
9. Udvalgshenvisninger	2
10. Modtagne dokumenter	2
11. Andragender	6
12. Arbejdsplan	7
13. Taletid	8
14. Aktuel og uopsættelig debat (foreslåede emner)	9
15. Anvendelse af artikel 64 i Europaftalerne med Den Slovakiske Republik og Den Tjekkiske Republik * (forhandling)	9
16. Forbud mod visse tilsætningsstoffer ***I (forhandling)	9
17. Dagsorden for næste møde	9



Pris: 30 ECU

(Fortsættes på næste side)

Protokol fra mødet tirsdag den 16. januar 1996

Del I: afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen	12
2. Dagsordenen	12
3. Modtagne dokumenter	12
4. Tilladelse til at udarbejde betænkning	12
5. Aktuel og uopsættelig debat (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)	12
6. Socialt handlingsprogram 1995-1997 (forhandling)	14
7. Arbejdstagernes rettigheder i forbindelse med overførsel af virksomheder (forhandling)	14

Tegnforklaring

*	Høringsprocedure
**I	Samarbejdsprocedure (førstebehandling)
**II	Samarbejdsprocedure (andenbehandling)
***	Samstemmende udtalelse
***I	Procedure med fælles beslutningstagning (førstebehandling)
***II	Procedure med fælles beslutningstagning (andenbehandling)
***III	Procedure med fælles beslutningstagning (tredjebehandling)
(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)	

Oplysninger vedrørende afstemningerne

- Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.
- Resultatet af afstemning ved navn (AN) fremgår af bilaget.

Forkortelser af udvalgenes navne

UDEN	Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender
LAND	Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter
BUDG	Budgetudvalget
ØKON	Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik
ENER	Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget
EKST	Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser
RETS	Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder
SOCI	Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejds miljø
REGI	Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder
TRAN	Udvalget om Transport og Turisme
MILJ	Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse
KULT	Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier
UDVK	Udvalget om Udvikling og Samarbejde
BORG	Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender
BUDK	Budgetkontroludvalget
INST	Udvalget om Institutionelle Spørgsmål
FISK	Fiskeriudvalget
FORR	Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet
KVIN	Udvalget om Kvinders Rettigheder
ANDR	Udvalget for Andragender

Forkortelser for de politiske grupper

PSE	De Europæiske Socialdemokraters Gruppe
PPE	Det Europæiske Folkepartis Gruppe (Den Kristelig-Demokratiske Gruppe)
UPE	Gruppen Union for Europa
ELDR	Det Europæiske Liberale og Demokratiske Partis Gruppe
GUE / NGL	Den Europæiske Venstrefløj's Fællesgruppe / Nordisk Grønne Venstre
V	Gruppen De Grønne i Europa-Parlamentet
ARE	Gruppen Europæisk Radikal Alliance
EDN	Gruppen Nationernes Europa (Koordineringsgruppe)
NI	Løsgængere

Indhold (fortsat)	Side
8. Vækstfremmende stoffer i kødproduktionen (forhandling)	14
AFSTEMNINGSTID	
9. Overførsel af affald **I (fortsat afstemning)	15
10. Forbud mod visse tilsætningsstoffer ***I (afstemning)	15
11. Anvendelse af artikel 44 i Europaftalen vedrørende Den Slovakiske Republik og Den Tjekkiske Republik * (afstemning)	15
12. Socialt handlingsprogram 1995-1997 (afstemning)	15
13. Overførsel af affald **I (fortsat afstemning)	16
AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET	
14. Aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner)	17
15. Det Europæiske Råds møde den 15.-16. december i Madrid — Det spanske formandskabs program (forhandling)	18
16. Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen)	18
17. Udvalgenes sammensætning	19
18. Sikkerhedsrådgivere for transport af farligt gods **II (forhandling)	19
19. Interessegrupper — Ændring af forretningsordenens bilag I (forhandling)	19
20. Ændring af forretningsordenens artikel 47, stk. 2 (forhandling)	20
21. Ændring af forretningsordenens artikel 33, stk. 4 (forhandling)	20
22. Dagsorden for næste møde	20
<i>Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet</i>	
1. Forbud mod visse tilsætningsstoffer ***I A4-0278/95 Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om fastholdelse af nationale bestemmelser vedrørende forbud mod anvendelsen af visse tilsætningsstoffer under fremstillingen af en række specifikke levnedsmidler (KOM(95)0126 — C4-0151/95 — 95/0085(COD))	21
Lovgivningsmæssig beslutning	22
2. Anvendelse af artikel 64 i Europaftalen vedrørende Den Slovakiske Republik og Den Tjekkiske Republik * a) A4-0281/95 Forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om den holdning, Fællesskabet skal indtage i det Associeringsråd, der er oprettet ved Europaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Slovakiske Republik på den anden side, undertegnet i Bruxelles den 4. oktober 1993, til vedtagelsen af de nødvendige gennemførelsesbestemmelser til artikel 64, stk. 1, nr. i) og ii), og stk. 2, i Europaftalen. (KOM(95)0156 — C4-0484/95 — 95/0103(CNS))	22
Lovgivningsmæssig beslutning	23
b) A4-0282/95 Forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om den holdning, Fællesskabet skal indtage i det Associeringsråd, der er oprettet ved Europaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Tjekkiske Republik på den anden side, undertegnet i Bruxelles den 4. oktober 1993, til vedtagelsen af de nødvendige gennemførelsesbestemmelser til artikel 64, stk. 1, nr. i) og ii), og stk. 2, i Europaftalen. (KOM(95)0157 — C4-0485/95 — 95/0104(CNS))	23
Lovgivningsmæssig beslutning	23
3. Socialt handlingsprogram 1995-1997 A4-0311/95 Beslutning om et socialt handlingsprogram på mellemlangt sigt 1995-1997 (KOM(95)0134 — C4-0160/95)	24
4. Overførsel af affald **I A4-0267/95 Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 259/93 om overvågning af og kontrol med overførsel af affald inden for, til og fra Det Europæiske Fællesskab (KOM(95)0143 — C4-0220/95 — 95/0107(SYN))	31
Lovgivningsmæssig beslutning	32

(Fortsættes på næste side)

Protokol fra mødet onsdag den 17. januar 1996*Del I: afvikling af mødet*

1. Godkendelse af protokollen	43
2. Modtagne dokumenter	43
3. Aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)	43
4. Forbindelserne med Cuba (forhandling)	43
5. Velkomstord	43
6. Det italienske formandskabs program (redegørelse efterfulgt af forhandling)	44

AFSTEMNINGSTID

7. Sikkerhedsrådgivere for transport af farligt gods **II (afstemning)	44
8. Interessegrupper — Ændring af forretningsordenens bilag I (afstemning)	44
9. Ændring af forretningsordenens artikel 47, stk. 2 (afstemning)	46
10. Ændring af forretningsordenens artikel 33, stk. 4 (afstemning)	46

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

11. Parlamentets sammensætning	46
12. Det italienske formandskabs program (fortsat forhandling)	46
13. Spørgetid (spørgsmål til Rådet)	47
14. Dagsorden for næste møde	47

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Sikkerhedsrådgivere for transport af farligt gods **II A4-0332/95 Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om udpegelse af og faglige kvalifikationer for sikkerhedsrådgivere for transport med jernbane eller ad vej eller indre vandveje af farligt gods (C4-0439/95 — 00/0516(SYN))	49
2. Ændring af forretningsordenens artikel 47, stk. 2 A4-0163/95 Forretningsordenens ordlyd	50
Afgørelse om ændring af forretningsordenens artikel 47, stk. 2, om debatter om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning	50
3. Ændring af forretningsordenens artikel 33, stk. 4 A4-0214/95 Forretningsordenens ordlyd	51
Afgørelse om ændring af forretningsordenens artikel 33, stk. 4 om afstemning om godkendelse af Kommissionen	51

Protokol fra mødet torsdag den 18. januar 1996*Del I: afvikling af mødet*

1. Godkendelse af protokollen	68
2. Udvalgshenvísninger	68
3. Dagsordenen	68
4. Menneskehandel (forhandling)	68
5. Parlamentets sammensætning	69
6. Strukturreformens gennemførelse i 1993 (forhandling)	69

Indhold (<i>fortsat</i>)	Side
AFSTEMNINGSTID	
7. Forslag til almindeligt budget for 1995 (forretningsordenens artikel 99)	69
8. Arbejdstagernes rettigheder i forbindelse med overførsel af virksomheder (afstemning)	70
9. Vækstfremmende stoffer i kødproduktionen (afstemning)	70
10. Det Europæiske Råds møde den 15.-16. december i Madrid (afstemning)	70
11. Forbindelserne med Cuba (afstemning)	70
12. Menneskehandel (afstemning)	71
AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET	
AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT	
13. Tyrkiet (forhandling)	72
14. Sarajevo/Mostar (forhandling)	72
15. Menneskerettigheder (forhandling)	73
16. Tjetjenien (forhandling)	73
17. Katastrofer (forhandling)	73
18. Tyrkiet (afstemning)	73
19. Sarajevo/Mostar (afstemning)	74
20. Menneskerettigheder (afstemning)	74
21. Tjetjenien (afstemning)	76
22. Katastrofer (afstemning)	76
AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT AFSLUTTET	
23. Strukturfondsreformens gennemførelse i 1993 (fortsat forhandling)	76
24. Andet program vedrørende aktioner under EFRU (forhandling)	76
25. Fondsmidler og EF-initiativer i Østrig, Finland og Sverige (forhandling)	77
26. Meddelelse af Rådets fælles holdninger	77
27. Dagsorden for næste møde	78

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Forslag til almindeligt budget for 1995 (forretningsordenens artikel 99) A4-0003/96 Beslutning om forslag til Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 1995 efter forelæggelse af Kommissionens ændringsskrivelse af 11. januar 1996	79
2. Arbejdstagernes rettigheder i forbindelse med overførsel af virksomheder B4-0033/96 Beslutning om forslag til Rådets direktiv om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om varetagelse af arbejdstagernes rettigheder i forbindelse med overførsel af virksomheder, bedrifter eller dele af bedrifter (KOM(94)0300)	80
3. Vækstfremmende stoffer i kødproduktionen B4-0041/96 Beslutning om virkningerne af resultaterne af Kommissionens videnskabelige konference om vækstfremmende stoffer i kødproduktionen den 29.11.-1.12.1995	81
4. Det Europæiske Råds møde den 15.-16. december i Madrid B4-0034, 0037, 0038 og 0040/96 Beslutning om Det Europæiske Råds samling i Madrid den 15.-16. december 1995	82
5. Forbindelserne med Cuba A4-0312/95 Beslutning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om forbindelserne mellem Den Europæiske Union og Cuba (KOM(95)0306 – C4-0298/95)	85

(Fortsættes på næste side)

6. Menneskehandel	
A4-0326/95	
Beslutning om menneskehandel	88
7. Tyrkiet	
B4-0060, 0076, 0086 og 0089/96	
Beslutning om situationen i Tyrkiet og PKK's tilbud om en våbenhvile	93
8. Sarajevo/Mostar	
B4-0061, 0069, 0075, 0080, 0097, 0098 og 0102/96	
Beslutning om gennemførelsen af fredsplanen for Bosnien-Hercegovina	95
9. Menneskerettigheder	
a) B4-0047, 0052, 0063, 0073, 0084, 0087 og 0103/96	
Beslutning om forholdene i kinesiske børnehjem	96
b) B4-0078 og 0088/96	
Beslutning om Saudi-Arabien	98
c) B4-0045, 0064, 0074, 0081, 0091 og 0099/96	
Beslutning om Afghanistan	99
d) B4-0094/95	
Beslutning om Sierra Leone	100
e) B4-0090/95	
Beslutning om fortsat tilbageholdelse af gidsler i Kashmir	102
f) B4-0043 og 0065/96	
Beslutning om dårlige fængselsforhold i Den Europæiske Union	102
10. Tjetjenien	
B4-0059 og 0079/96	
Beslutning om volden i Tjetjenien og Rusland	103
11. Katastrofer	
a) B4-0042, 0050, 0071, 0092 og 0093/96	
Beslutning om oversvømmelser og højvande i Portugal, i den autonome region Madeira og i Spanien	104
b) B4-0046, 0055 og 0056/96	
Beslutning om de voldsomme oversvømmelser i januar 1996 i Irland	105
c) B4-0066/96	
Beslutning om oversvømmelserne i Sydfrankrig	106
d) B4-0053/96	
Beslutning om genoptagelse af jagten på sæler i Norge	106

96/C 32/05

Protokol fra mødet fredag den 19. januar 1996

Del I: afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen	126
2. Modtagne dokumenter	126
3. Sættelse af udvalg og interparlamentariske delegationer	127
4. Mælk og mejeriprodukter * (forretningsordenens artikel 143, stk. 1)	128
5. Strukturfondsreformens gennemførelse i 1993 (afstemning)	128
6. Andet program vedrørende aktioner under EFRU (afstemning)	128
7. Fondsmidler og EF-initiativer i Østrig, Finland og Sverige (afstemning)	128
8. Forbindelserne med Chile (forhandling og afstemning)	129



(Fortsættes på omslagets tredje side)

9. EU's humanitærpolitiske aktion (forhandling og afstemning)	129
10. Situationen i Burundi (redegørelse med forhandling) (forhandling og afstemning)	129
11. Bosman-sagen (redegørelse efterfulgt af spørgsmål)	129
12. Parlamentets sammensætning	130
13. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 48)	130
14. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde	130
15. Tid og sted for næste møde	130
16. Afbrydelse af sessionen	130

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Mælk og mejeriprodukter * (forretningsordenens artikel 143, stk. 1) Forslag til Rådets direktiv om statistiske undersøgelser af mælk og mejeriprodukter (KOM(95)0430 — C4-0417/95 — 95/0234(CNS))	131
2. Strukturfondsreformens gennemførelse i 1993 A4-0258/95 Beslutning om Kommissionens femte årsberetning om strukturfondsreformens gennemførelse i 1993 (KOM(95)0030 — C4-0117/95)	131
3. Andet program vedrørende aktioner under EFRU A4-0257/95 Beslutning om Kommissionens informationsdokument om strukturfondsaktioner af nyskabende karakter i 1995-1999 med retningslinjer for andet program vedrørende aktioner, jf. EFRU-forordningens artikel 10 (C4-0453/95)	136
4. Fondsmidler og EF-initiativer i Østrig, Finland og Sverige A4-0328/95 Beslutning om meddelelse fra Kommissionen om tildeling af fondsmidler og iværksættelse af EF-initiativerne i Østrig, Finland og Sverige (KOM(95)0123 — C4-0282/95)	139
5. Forbindelserne med Chile A4-0329/95 Beslutning om styrkelse af forbindelserne mellem Den Europæiske Union og Chile (SEK(95)0563 — C4-0153/95 og KOM(95)0232 — C4-0219/95)	142
6. EU's humanitærpolitiske aktion A4-0002/96 Europa-Parlamentets henstilling til Rådet om Den Europæiske Unions humanitærpolitiske aktion	145
7. Situationen i Burundi B4-0105, 0106, 0107, 0108 og 0109/96 Beslutning om situationen i Burundi	147

Mandag, den 15. januar 1996

I

(Meddelelser)

EUROPA-PARLAMENTET

SESSIONEN 1995-1996

Mødeperioden 15.-19. januar 1996
EUROPABYGNINGEN — STRASBOURG

PROTOKOL FRA MØDET MANDAG DEN 15. JANUAR 1996

(96/C 32/01)

DEL I**Afvikling af mødet**

FORSÆDE: Klaus Hänsch
Formand

*(Mødet åbnet kl. 17.05)***1. Genoptagelse af sessionen**

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for genoptaget efter afbrydelsen den 15. december 1995.

2. Mindeord

Formanden udtalte på Parlamentets vegne mindeord over François Mitterrand, tidligere præsident for Republikken Frankrig, der afgik ved døden den 8. januar 1996.

Parlamentet iagttog 1 minuts stilhed.

3. Godkendelse af protokollen

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

Talere:

— Puerta, der spurgte formanden, hvad resultatet havde været af hans henvendelse til den tyrkiske regering og

præsident for at få sikkerhed for, at Leyla Zana eller hendes mand kunne rejse til Strasbourg onsdag for at modtage Sakharov-prisen, der var tildelt Leyla Zana (formanden svarede, at han ville give meddelelse herom i forbindelse med fastsættelse af arbejdsplanen)

— Sandbæk, der spurgte, hvem der i Parlamentet var ansvarlig for fremsendelse til medlemmer af pakker med firmaet DHL, idet hun den 23. december 1995 havde modtaget en sådan pakke med dokumenter, hvis indhold hun ikke fandt berettigede de høje forsendelsesomkostninger (formanden svarede, at spørgsmålet ville blive undersøgt).

4. Parlamentets sammensætning

Formanden oplyste, at Gyldenkilde skriftligt havde meddelt, at hun pr. 14. januar 1996 nedlagde sit mandat som medlem af Europa-Parlamentet.

Parlamentet konstaterede i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 8, at dette mandat var ledigt, jf. artikel 12, stk. 2, 2. afsnit, i akten om valg af repræsentanterne i Europa-Parlamentet; den pågældende medlemsstat var allerede underrettet.

Formanden oplyste, at de kompetente danske myndigheder havde meddelt, at John Iversen pr. 15. januar 1996 var medlem af Europa-Parlamentet i stedet for Gyldenkilde.

Mandag, den 15. januar 1996

Han bød denne nye kollega velkommen og henviste til bestemmelserne i forretningsordenens artikel 7, stk. 4.

5. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til en delegation fra den svenske Riksdags udvalg om forfatningsmæssige spørgsmål, som havde taget plads i den officielleloge.

6. Sammensætning af udvalg og interparlamentariske delegationer

Efter anmodning fra V- og GUE/NGL-Gruppen Parlamentet godkendte følgende udnævnelser:

- MILJ: Iversen
- Delegationen for forbindelserne med Sydøsteuropa: Tami-no.

7. Valgs prøvelse

På forslag af Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet vedtog Parlamentet at godkende Camisón Asensios mandat.

8. Tilbagetagelse af forslag og udkast fra Kommissionen

Formanden meddelte, at Kommissionen havde taget en række af sine forslag og udkast tilbage, hvorom Rådet endnu ikke havde udtalt sig, og som ikke var af hastende karakter. Disse forslag og udkast var offentliggjort i EFT C 344 af 22.12.1995, s. 2.

9. Udvalghenvisninger

SOCI, der havde været rådgivende udvalg, var blevet korresponderende udvalg om forslag til beslutning af Le Pen om transfersystemet i fodbold (B4-1335/95) (oprindeligt var KULT korresponderende og var nu rådgivende udvalg; allerede rådgivende udvalg: RETS og ØKON).

TRAN, der havde været rådgivende udvalg, var blevet korresponderende udvalg om forslag til beslutning af Lüttge og Simpson om obligatorisk montering af afskærmningsanordninger på lastbiler (B4-1326/95) (oprindeligt var ØKON korresponderende udvalg og var nu rådgivende udvalg; allerede rådgivende udvalg: MILJ).

EKST var rådgivende udvalg om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 92/50/EØF om samordning af fremgangsmåderne ved indgåelse af offentlige tjenesteydelsesaftaler, direktiv 93/36/EØF om samordning af fremgangsmåderne ved offentlige indkøb og direktiv 93/37/EØF om samordning af fremgangsmåderne med hensyn til indgåelse af offentlige bygge- og anlægskontrakter

(KOM(95)0107 — C4-0161/95 — 95/0079(COD)) samt forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 93/38/EØF om samordning af fremgangsmåderne ved transport og telekommunikation (KOM(95)0107 — C4-0162/95 — 95/0080(COD)) (korresponderende udvalg: ØKON; allerede rådgivende udvalg: BUDG, FORS, RETS og TRAN).

10. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget:

a) fra Rådet:

aa) følgende anmodninger om udtalelse:

- Forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1765/92 om indførelse af en støtteordning for producenterne af visse markagrøder (KOM(95)0497 — C4-0602/95 — 95/0265(CNS))

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG, EKST

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 42 og 43

- Forslag til Rådets beslutning om et flerårigt program for fremme af energieffektiviteten i Fællesskabet — SAVE II (KOM(95)0225 — C4-0603/95 — 95/0131(SYN))

henvist til:
korr.udv.: FORS
rådg.udv.: BUDG, ØKON, SOCI, MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 130 S, stk. 1

foreligger ikke på følgende sprog: EL

- Forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Fællesskabs indgåelse af interimsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Det Europæiske Atomenergifællesskab på den ene side og Republikken Kasakhstan på den anden side om handel og handelsanliggender (5515/95 — C4-0605/95 — 95/0031(CNS))

henvist til:
korr.udv.: EKST
rådg.udv.: UDEN, ØKON, berørte udvalg

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 113 og 228, stk. 2

- Forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af tillægsprotokollen til Europaaf-talen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Europæiske Atomenergifællesskab på den ene side og Den Slovakiske Republik på den anden side (4693/95 — C4-0606/95 — 94/0298(AVC))

henvist til:
korr.udv.: EKST
rådg.udv.: UDEN, BUDG, ØKON, FORS, TRAN, berørte udvalg

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 238, Euratom-traktatens artikel 101, stk. 2

foreligger ikke på følgende sprog: FI, SV

Mandag, den 15. januar 1996

ab) følgende udtalelser om forslag til bevillingsoverførsel:

- Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger nr. 42/95 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1995 (C4-0601/95)

henvist til:
korr.udv.: BUDK

- Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger nr. 50/95 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del A — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1995 (C4-604/95)

henvist til:
korr.udv.: BUDG

ac) følgende dokumenter:

- Udkast til protokol til konventionen om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser (12549/95 — C4-0607/95) +

henvist til:
korr.udv.: BORG
rådg.udv.: RETS, BUDK, FORR

foreligger på følgende sprog: FR

*b) fra Kommissionen:**ba) følgende forslag og/eller meddelelser:*

- Meddelelse fra Kommissionen om forbindelserne mellem Den Europæiske Union og Golfstaternes Samarbejdsråd (GCC) (KOM(95)0541 — C4-0567/95) +

henvist til:
korr.udv.: EKST
rådg.udv.: FORS

foreligger på følgende sprog: EN, FR

- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om teleterminaludstyr, satellitjordstationsudstyr samt gensidig anerkendelse af udstyrets overensstemmelse (kodificeret udgave) (KOM(95)0612 — C4-0576/95 — 95/0309(COD))

henvist til:
korr.udv.: RETS

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 A

- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ottende ændring af Rådets direktiv 67/548/EØF om tilnærmelse af lovgivning om klassificering, emballering og etikettering af farlige stoffer (KOM(95)0636 — C4-0584/95 — 95/0325(COD))

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 A

- Meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om integreret planlægning i kystområder (KOM(95)0511 — C4-0593/95)

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: REGI

- Forslag til beslutning om fordelingen af reserven i forbindelse med EF-initiativer for perioden indtil 1999 (C4-0611/95)

henvist til:
korr.udv.: REGI
rådg.udv.: berørte udvalg

- Udkast til meddelelse til medlemsstaterne: Fordelingen af reserven i forbindelse med EF-initiativerne for perioden indtil 1999 for byområder (URBAN) (C4-612/95)

henvist til:
korr.udv.: REGI

- Udkast til meddelelse til medlemsstaterne: Fordelingen af reserven i forbindelse med EF-initiativerne for perioden indtil 1999 for beskæftigelse og udvikling af menneskelige ressourcer (EMPLOYMENT-INCLUSION) (C4-613/95)

henvist til:
korr.udv.: SOCI
rådg.udv.: KVIN

- Udkast til meddelelse til medlemsstaterne: Fordelingen af reserven i forbindelse med EF-initiativerne for perioden indtil 1999 for tilpasning af arbejdsstyrken til de strukturelle ændringer i industrien (ADAPT) (C4-614/95)

henvist til:
korr.udv.: SOCI
rådg.udv.: KVIN

- Udkast til meddelelse til medlemsstaterne: Fordelingen af reserven i forbindelse med EF-initiativerne for perioden indtil 1999 for tværnationalt samarbejde om fysisk planlægning (INTERREG II C) (C4-615/95)

henvist til:
korr.udv.: REGI

bb) følgende forslag til bevillingsoverførsel:

- Forslag om overførsel af bevillinger nr. 48/95 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1995 (SEK(95)2286 — C4-0600/95)

henvist til:
korr.udv.: BUDK

Mandag, den 15. januar 1996

bc) følgende dokumenter:

— Anden rapport fra Kommissionen om gennemførelsen af afgørelsen om rentegodtgørelser fra Fællesskabet på lån ydet til små og mellemstore virksomheder af Den Europæiske Investeringsbank som led i dennes midlertidige lånefacilitet (SMV-faciliteten) (KOM(95)0485 — C4-0594/95)

henvist til:

korr.udv.: ØKON

rådg.udv.: BUDG, REGI

— Kommissionens grønbog: Netværk for borgerne: Offentlig passagertransport (KOM(95)0601 — C4-0598/95) +

henvist til:

korr.udv.: TRAN

rådg.udv.: ØKON, FORS, REGI, MILJ

foreligger på følgende sprog: EN, FR

— Udtalelse fra Kommissionen om Europa-Parlamentets ændringer til Rådets fælles holdning til forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et program til støtte for kunstneriske og kulturelle arrangementer med en europæisk dimension — »Kalejdoskop« (KOM(95)0659 — C4-0599/95 — 94/0188(COD))

henvist til:

korr.udv.: KULT

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 128

— Grønbog med titlen: Mod en retfærdig og effektiv fastsættelse af transporttakster. Valgmuligheder med hensyn til en internalisering af de eksisterende transportudgifter i Den Europæiske Union (KOM(95)0691 — C4-0610/95) +

henvist til:

korr.udv.: TRAN

rådg.udv.: ØKON, MILJ

foreligger på følgende sprog: EN, FR

c) fra Revisionsretten:

— Beretning fra Revisionsretten for De Europæiske Fællesskaber om regnskab for og forvaltning af Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse (Berlin-Centeret) for regnskabsåret 1994 med centerets svar (11820/95 — C4-0564/95)

henvist til:

korr.udv.: BUDK

foreligger ikke på følgende sprog: FI, SV

— Beretning fra Revisionsretten for De Europæiske Fællesskaber vedrørende 1994-regnskabet for Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene (Dublin) samt instituttets kommentarer og regnskabet for 1994 (11812/95 — C4-0565/95)

henvist til:

korr.udv.: BUDK

foreligger ikke på følgende sprog: FI, SV

— Udtalelse Nr. 6/95 fra Revisionsretten om Kommissionens beslutning om regnskabsafslutning for regnskabsåret 1991 (11877/95 — C4-0591/95)

henvist til:

korr.udv.: BUDK

foreligger ikke på følgende sprog: FI, SV

— Revisionsretten: Særberetning nr. 3/95 om iværksættelse af interventionsforanstaltninger inden for rammerne af den fælles markedsordning for fåre- og gedekød (11456/95 — C4-0592/95)

henvist til:

korr.udv.: BUDK

foreligger ikke på følgende sprog: FI, SV

d) fra Det Europæiske Monetære Institut:

— Det Europæiske Monetære Institut: »Progress towards Convergence« (fremskridt i retning af konvergens) (C4-596/95)

henvist til:

korr.udv.: ØKON

rådg.udv.: EKST, berørte udvalg

foreligger på følgende sprog: EN

e) fra udvalgene:

ea) følgende betænkninger:

— Betænkning om menneskehandel — Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender

Ordfører: Colombo Svevo

(A4-0326/95)

— Betænkning om konkurrencepolitikken 1994 (KOM(95)0142 — C4-0165/95) — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Riis-Jørgensen

(A4-0327/95)

— Betænkning om tildeling af fondsmidler og iværksættelse af EF-initiativerne i Østrig, Finland og Sverige (KOM(95)0123 — C4-0282/95) — Udvalget om Regionalpolitik

Ordfører: Myller

(A4-0328/95)

— Betænkning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om styrkelse af forbindelserne mellem Den Europæiske Union og Chile (SEC(95)0563 — C4-0153/95) — Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser

Ordfører: Miranda de Lage

(A4-0329/95)

Mandag, den 15. januar 1996

- * Betænkning om forslag til Rådets afgørelse om ændring af vedtægterne for Fællesforetagendet Joint European Torus (JET) (KOM(95)0234 — C4-0266/95 — 95/0136(CNS)) — Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi

Ordfører: Scapagnini
(A4-0330/95)

- Betænkning om fiskeriet i Middelhavet — Fiskeriudvalget

Ordfører: Baldarelli
(A4-0331/95)

- Betænkning om Kommissionens udkast til direktiv om ændring af direktiv 90/388/EØF om gennemførelse af fri konkurrence på telekommunikationsmarkederne (C(95)1843 — C4-0415/95) — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Read
(A4-0334/95)

- Betænkning om Europol — Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender

Ordfører: Nassauer
(A4-0335/95)

- ***I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om retningslinjer for de transeuropæiske telekommunikationsnet (KOM(95)0224 — C4-0225/95 — 95/0124(COD)) — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Hoppenstedt
(A4-0336/95)

- **I Betænkning om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 79/409/EØF om beskyttelse af vilde fugle (KOM(94)0039 — C3-0197/94 — 94/0061(SYN)) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse

Ordfører: van Putten
(A4-0337/95)

- Betænkning om memorandum om lige løn for samme arbejde (KOM(94)0006 — C4-0084/94) — Udvalget om Kvinders Rettigheder

Ordfører: Colombo Svevo
(A4-0338/95)

- Betænkning om Kommissionens tyvende årlige beretning til Europa-Parlamentet om kontrollen med gennemførelsen af fællesskabsretten — 1994 (KOM(95)0500 — C4-0233/95) — Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder

Ordfører: Anastassopoulos
(A4-0001/96)

- Betænkning om Den Europæiske Unions humanitærpolitiske aktion — Udvalget om Udenrigs- og Sikkerheds- og Forsvarsanliggender

Ordfører: Robles Piquer
(A4-0002/96)

eb) følgende indstillinger ved andenbehandling:

- **II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om udpegelse af og faglige kvalifikationer for sikkerhedsrådgivere for transport med jernbane eller ad vej eller indre vandveje af farligt gods (C4-0439/95 — 00/0516(SYN)) — Udvalget om Transport og Turisme

Ordfører: Watts
(A4-0332/95)

- ***II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om tilpasning af afgørelse nr. 1110/94/EF om fjerde rammeprogram for Det Europæiske Fællesskabs indsats inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstrationsaktioner (1994-1998) som følge af Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges tiltrædelse af Den Europæiske Union — Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi (C4-0581/95 — 95/0092(COD))

Ordfører: Linkohr
(A4-0333/95)

f) fra medlemmerne:

- fa) følgende mundtlige forespørgsler (forretningsordenens artikel 40), af:*

- Ford for Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet til Kommissionen om interessegruppernes virksomhed (B4-1439/95)

- De Clercq og Kittelmann for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser til Rådet om afgørelse truffet af Rådet om ikke at høre Europa-Parlamentet om interimsaftalen EU-Rusland (B4-1440/95)

- Matutes Juan for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser til Rådet om høring af Europa-Parlamentet (partnerskabsaftaler og interimsaftaler) (B4-1441/95)

- Hughes for Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse til Kommissionen om forslag til Rådets direktiv om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om varetagelse af arbejdstagernes rettigheder i forbindelse med overførsel af virksomheder, bedrifter eller dele af bedrifter (B4-1442/95)

Mandag, den 15. januar 1996

— Cornelissen for Udvalget om Transport og Turisme til Kommissionen om sikkerhed til søs (B4-1443/95)

— Van Dijk for Udvalget om Kvinders Rettigheder til Kommissionen om forslag til rådets direktiv om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om varetagelse af arbejdstageres rettigheder i forbindelse med overførsel af virksomheder, bedrifter eller dele af bedrifter (KOM(94)0300) (B4-0002/96)

fb) følgende spørgsmål til spørgetiden (B4-0001/96) (forretningsordenens artikel 41):

— Posselt, Bertens, Kirsten M. Jensen, Crawley, Papayannakis, Kaklamanis, Kranidiotis, Theonas, Howitt, Izquierdo Rojo, Gahrton, Lambraki, Pack, Ephremidis, Crawley, Hawlicek, Howitt, Vaz da Silva, Meier, Balfe, Svensson, Hatzidakis, Kestelijn-Sierens, Crepez, Theonas, Arias Cañete, Harrison, Van der Waal, Larive, McMahon, Cassidy, Jackson, Hardstaff, Riis-Jørgensen, Teverson, Pollack, Oddy, Wijsenbeek, Newens, Barthet-Mayer, McCarthy, Ferrer, Banotti, Alavanos, Dybkjær, Kerr, Izquierdo Rojo, Cox, Graenitz, Vecchi, Wolf, Papayannakis, Ephremidis, Moorhouse, Günther, Posselt, Todini, Breyer, McIntosh, Bösch, Imaz San Miguel og Bloch von Blottnitz

11. Andragender

Formanden meddelte, at han jf. forretningsordenens artikel 156, stk. 5, havde henvist følgende andragender, som var optaget i registret på nedenstående datoer, til det kompetente udvalg:

Den 14. december 1995

Victor Miguel Ramos López (nr. 1245/95)

María Carmen Martínez Vazquez (nr. 1246/95)

Guillermina Santana Ruiz (Asociacion Ecologista Atamaryat) (nr. 1247/95)

Javier Jesús Transportes S.L. (nr. 1248/95)

Denise Wenger (Europäische Koalition zur Beendigung der Zwangsmast) (nr. 1249/95)

Heinz Balling (nr. 1250/95)

Donald Heinrich Fila (nr. 1251/95);

Phil Davies (GMB) (nr. 1252/95);

Justin Harmon (nr. 1253/95)

Arthur Albert Cole (nr. 1254/95)

Stanley Johnson (nr. 1255/95)

Serguei Kazanskikh (nr. 1256/95)

Charles Kormann (nr. 1257/95)

Giuseppe Lo Mastro (Codacons) (nr. 1258/95)

Despina Pantazi (nr. 1259/95);

Den 10. januar 1996

Frank King (Ballyseedy Wood Action Group) (nr. 1/96)

Valerie McVeigh (nr. 2/96)

Traudel Schaaf-Gislon (nr. 3/96)

Patricia Leidert (nr. 4/96)

Hans-Joachim Großmann (nr. 5/96)

Werner Wünschmann (nr. 6/96)

Herbert Magdeburg (nr. 7/96)

Siegwart Günther (Gelbes Kreuz International) (nr. 8/96)

Werner Brüggemann (nr. 9/96)

Loretta Grego-Burkhardt (nr. 10/96)

Karl-Werner Siebler (nr. 11/96)

Sandra Altherr (Deutsches Tierhilfswerk e.V.) (nr. 12/96)

Myriam Rundstatler (nr. 13/96)

Bert Hofmann (nr. 14/96)

Frank Godefridis (nr. 15/96)

F. Ch. Broodman (nr. 16/96)

Filipe González Infante (nr. 17/96)

Stavros Tsipap (nr. 18/96);

Den 12. januar 1996

Th. Leuteritz (nr. 19/96)

Heidi Gomez de Vera (nr. 20/96)

Ralf Krause (nr. 21/96)

Sabine Sepandj (nr. 22/96)

Eva Maria Köhne (nr. 23/96)

Initiativausschuß »Ausländische Mitbürger in Hessen« (54 medunderskrivere) (nr. 24/96)

Nokes (nr. 25/96)

Nokes (nr. 26/96)

Nokes (nr. 27/96)

W.F. Watson (W.N.P. Ltd.) (nr. 28/96)

Irene Diamond (nr. 29/96)

Edward Langford (nr. 30/96)

J. Hutchinson (nr. 31/96)

Robert Allen (nr. 32/96)

C. Jones (Aylesbury Vale Racial Equality Council) (nr. 33/96)

J. Syme (West Wiltshire District Council) (nr. 34/96)

Chris Ensor (Stockport Disability Rights Alliance) (1455 medunderskrivere) (nr. 35/96)

Leslie Crickmore (nr. 36/96)

R.C. Harrison (nr. 37/96)

George Kelbie (nr. 38/96)

Sembukuttige De Silva (nr. 39/96)

Serge Docquier (nr. 40/96)

Dominique Lacaille (nr. 41/96)

Mandag, den 15. januar 1996

Michel Tanguy (nr. 42/96)

Robert Drabowicz (nr. 43/96)

Regina Remy (nr. 44/96)

André Martin (nr. 45/96)

Jacques Musch (nr. 46/96)

Giovanni de Blasiis (Consiglio Regionale di Basilicata) (nr. 47/96)

John Holmes (5.042 medunderskrivere) (nr. 48/96);

Afgørelser vedrørende andragender

Formanden meddelte, at han fra Udvalget for Andragender, jf. forretningsordenens artikel 158, stk. 1, havde modtaget afgørelse vedrørende følgende andragender:

a) *andragender, der måtte afvises, jf. forretningsordenens artikel 156, stk. 4 og 5, og henlægges i overensstemmelse med denne artikels stk. 6:*

— 616, 618 ⁽¹⁾, 619, 620 ⁽¹⁾, 625 ⁽¹⁾, 627, 631, 634 ⁽²⁾, 637, 639 ⁽¹⁾, 642 ⁽¹⁾, 653, 654, 655, 656, 658, 661, 666 ⁽²⁾, 667 ⁽¹⁾, 670, 674, 675, 676 ⁽¹⁾, 679 ⁽¹⁾, 682 ⁽¹⁾, 683 ⁽¹⁾, 685, 686 ⁽¹⁾, 687, 688 ⁽¹⁾, 692, 694 ⁽²⁾, 702 ⁽¹⁾, 703 og 704/95;

1000/94 (efter behandling af Kommissionen)

b) *andragender, der opfylder kravene for behandling, jf. forretningsordenens artikel 156, stk. 4 og 5 (færdigbehandlede)*

— 614, 615, 617, 623, 630, 633, 636, 651, 657, 662, 681, 696 og 697/95: fremsendt til kompetente udvalg eller delegation til orientering eller viderebehandling;

641, 648, 665 ⁽¹⁾, 672, 677 ⁽¹⁾ og 698/95: andragerne havde modtaget oplysninger eller dokumentation fra Kommissionen i forbindelse med tidligere andragender

— 622/95: fremsendt til den europæiske ombudsmand

c) *andragender, der opfylder kravene for behandling, jf. forretningsordenens artikel 156, stk. 4 og 5 (viderebehandling):*

— 621, 624, 626, 628, 629, 632, 638, 640, 643, 644, 645, 647, 649, 650, 652, 659, 663 ⁽³⁾, 664 ⁽³⁾, 668, 669, 671, 673, 678, 680, 684 ⁽³⁾, 689, 690, 691, 693, 695 ⁽³⁾, 699, 700, 701, 706 og 707/95: Kommissionen var anmodet om oplysninger

— 635/95: fremsendt til Formandskonferencen

— 678/95: Transportudvalget og Delegationen for Forbindelserne med Schweiz, Island og Norge var anmodet om udtalelse

d) *andragender, hvor behandlingen var afsluttet på grundlag af oplysninger fra Kommissionen, jf. forretningsordenens artikel 157, stk. 3:*

— 309/88, 31/90, 542/91, 22/93, 417/93, 667/93, 781/93 ⁽³⁾, 810/93 ⁽¹⁾, 41/94, 77/94, 132/94, 150/94, 156/94 ⁽²⁾ ⁽³⁾, 391/94, 401/94, 428/94 ⁽³⁾, 460/94 ⁽³⁾, 527/94, 585/94, 587/94, 694/94, 696/94, 716/94, 754/94 ⁽³⁾, 798/94, 809/94, 814/94, 861/94, 911/94, 959/94 ⁽³⁾, 1227/94 og 456/95;

396/88, 59/92, 479/92, 629/93, 901/93, 171/94, 812/94, 1023/94, 1169/94, 8/95, 10/95, 16/95, 52/95 og 126/95;

e) *andragender, hvor Kommissionen var anmodet om yderligere oplysninger, jf. forretningsordenens artikel 157, stk. 3:*

— 477/92, 738/92, 64/93, 321/93, 605/93, L-18/94, 92/94, 184/94, 260/94, 421/94, 645/94, 753/94 og 1123/94;

192/87, 353/87, 718/93, 775/93, 320/94, 671/94, 1165/94, 1171/94, 1224/94, 1242/94 og 358/95;

f) *andragende, hvor behandlingen var afsluttet på grundlag af oplysninger fra de nationale myndigheder:*

— 446/94;

g) *afgørelse om antagelighed udsat:*

— 646 og 660/95: Kommissionen var anmodet om at udtale sig om, hvorvidt disse andragender henhørte under Den Europæiske Unions virksomhedsområde;

h) *andre afgørelser:*

— 705/95: taget tilbage af andrageren

— 188/86 og 224/92: behandlingen genoptaget; Kommissionen var anmodet om oplysninger.

12. Arbejdsplan

Næste punkt på dagsordenen var fastsættelse af arbejdsplanen.

Formanden meddelte, at det endelige forslag til dagsorden for disse mødeperioder i januar 1996 (PE 165.707) var omdelt:

Under henvisning til Puertas indlæg meddelte han, at han havde bestræbt sig på at opnå de tyrkiske myndigheders og præsident Demirels tilladelse til, at Leyla Zana personligt onsdag kunne modtage Sahkarov-prisen, men at disse bestræbelser ikke havde ført til noget resultat; han kunne imidlertid oplyse, at der var udstedt et pas i hendes mands navn, som i henhold til de modtagne oplysninger ville få tilladelse til at rejse til Strasbourg for at modtage Leyla Zanas pris.

Fra mandag den 15. til fredag den 19. januar i Strasbourg:

og

onsdag den 31. januar og torsdag den 1. februar i Bruxelles:

— ingen foreslåede ændringer.

Da der ikke var foreslået nogen ændringer, jf. forretningsordenens artikel 96, stk. 1, var arbejdsplanen fastsat således.

⁽¹⁾ Andrageren var opfordret til at henvende sig til sin ombudsmand eller sit nationale udvalg for andragender.

⁽²⁾ Andrageren var opfordret til at henvende sig til Den Europæiske Menneskerettighedskommission eller de nationale myndigheder eller retsinstanser.

⁽³⁾ Ligeledes fremsendt til orientering eller viderebehandling ved det kompetente udvalg eller den kompetente parlamentsdelegation.

Mandag, den 15. januar 1996

Fabre-Aubrespy gav udtryk for sin forbavselse over udformningen af det endelige forslag til dagsorden, der omfattede mødeperioderne i både Strasbourg og Bruxelles, hvilket han fandt var i strid med forretningsordenen (formanden svarede, at der udelukkende lå hensynet til arbejdsmæssige besparelser i alle Parlamentets organer bag fastsættelsen af dagsordenen for disse to mødeperioder).

13. Taletid

Fordeling af taletiden, jf. forretningsordenens artikel 106:

Mandag den 15. januar 1996

kl. 17.00-19.00

Genoptagelse af sessionen og arbejdsplan 30 minutter

2 betænkninger Valdivielso de Cué

Betænkning Grossetête

Ordførere	10 minutter (2 x 5')
Ordførere for udtalelser	10 minutter
Kommissionen	10 minutter i alt
Medlemmer	60 minutter

Tirsdag den 16. januar 1996

kl. 9.15-12.00 og 21.00-24.00

Betænkning Hughes

Mundtlig forespørgsel (arbejdernes rettigheder i forbindelse med overførsel af virksomheder)

Mundtlig forespørgsel (vækstfremmende stoffer i kødproduktion)

Betænkning Wynn og Dankert

Indstilling Watts

Betænkning Ford

Mundtlig forespørgsel (interessegrupperes aktiviteter)

Betænkning Nordmann

Betænkning Dell'Alba

Betænkning Evans

Ordførere	40 minutter (8 x 5')
Ordførere for udtalelser	22 minutter
Forespørgere	20 minutter (4 x 5')
Rådet	10 minutter i alt
Kommissionen	30 minutter i alt
Medlemmer	180 minutter

kl. 15.00-17.30

Det Europæiske Råds møde og det spanske formandskab

Rådet	40 minutter (inkl. svar)
Kommissionen	20 minutter (inkl. svar)
Medlemmer	90 minutter

Onsdag den 17. januar 1996

kl. 9.15-10.00

Betænkning Newens

Ordfører	5 minutter
Ordførere for udtalelser	4 minutter
Kommissionen	5 minutter
Medlemmer	30 minutter

kl. 10.00-12.00

Redegørelse ved Rådet (det italienske formandskabs program)

Rådet	30 minutter (inkl. svar)
Medlemmer	90 minutter

kl. 15.00-17.30

Fortsat drøftelse om det italienske formandskabs program

Rådet	40 minutter (inkl. svar)
Medlemmer	90 minutter

Torsdag den 18. januar 1996

kl. 10.00-12.00 og 18.00-20.00

Betænkning Colombo Svevo

Betænkning Frutos Gama

Betænkning Howitt

Betænkning Myller

Ordførere	20 minutter (4 x 5')
Ordførere for udtalelser	20 minutter
Kommissionen	20 minutter
Medlemmer	150 minutter

Fredag den 19. januar 1996

Betænkning Miranda de Lage

Betænkning Robles Piquer

Redegørelse ved Kommissionen (situationen i Burundi)

Redegørelse ved Kommissionen (Bosman-dommen)

Ordførere	10 minutter (2 x 5')
Ordførere for udtalelser	4 minutter
Kommissionen	30 minutter
Medlemmer	90 minutter

Onsdag den 31. januar 1996

kl. 16.30-20.00

Mundtlige forespørgsler (høring af EP vedr. partnerskabs- og interimsaftaler)

Mundtlig forespørgsel (sikkerhed til søs)

Indstilling Linkohr

Forespørgere	15 minutter (3 x 5')
Ordfører	5 minutter
Rådet	15 minutter i alt
Kommissionen	10 minutter i alt
Medlemmer	150 minutter

Torsdag den 1. februar 1996

kl. 10.00-12.00

Betænkning Hoppenstedt

Betænkning Read

Betænkning Hindley

Ordførere	15 minutter (3 x 5')
Ordførere for udtalelser	14 minutter
Kommissionen	15 minutter i alt
Medlemmer	60 minutter

Mandag, den 15. januar 1996

FORDELING AF TALETIDEN MELLEM MEDLEMMERNE
(i minutter)

Samlet talletid:	60	90	120	150	180	210	240	270	300
GRUPPE									
De Europæiske Socialdemokrater (217)	17	27	37	48	58	68	79	89	100
Det Europæiske Folkeparti (173)	14	22	30	38	47	55	63	72	80
Unionen for Europa (54)	6	8	11	13	16	19	21	24	26
Det Europæiske Liberale og Demokratiske Parti (52)	5	8	11	13	15	18	20	23	25
Den Europæiske Venstrefløjs Fællesgruppe — Nordisk Grønne Venstre (33)	4	6	7	9	11	12	14	15	17
De Grønne i Europa-Parlamentet (27)	4	5	7	8	9	11	12	13	15
Europæisk Radikal Alliance (20)	3	4	5	6	7	8	9	10	10,5
Nationernes Europa (19)	3	4	5	6	7	8	9	10	10,5
Løsgængere (31)	4	6	7	9	10	11	13	14	16

14. Aktuel og uopsættelig debat (foreslåede emner)

Formanden foreslog at opføre følgende 5 emner på dagsordenen for den næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning, der ville finde sted torsdag:

- Tyrkiet
- Sarajevo/Mostar
- Menneskerettigheder
- Afganistan
- Katastrofer.

15. Anvendelse af artikel 64 i Europaaftalerne med Den Slovakiske Republik og Den Tjekkiske Republik * (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to betænkninger fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser.

Valdivielso de Cué forelagde sine betænkninger:

— om forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om den holdning Fællesskabet skal indtage i det Associeringsråd, der er oprettet ved Europaafitalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Slovakiske Republik på den anden side, undertegnet i Bruxelles den 4. oktober 1993, til vedtagelsen af de nødvendige gennemførelsesbestemmelser til artikel 64, stk. 1, nr. i) og ii) og stk. 2, i Europaafitalen (KOM(95)0156 — C4-0484/95 — 95/0103(CNS)) (A4-0281/95)

— om forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om den holdning Fællesskabet skal indtage i det Associeringsråd, der er oprettet ved Europaafitalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Tjekkiske Republik på den anden side, undertegnet i Bruxelles den 4. oktober 1993, til vedtagelsen af de nødvendige gennemførelsesbestemmelser til artikel 64, stk. 1, nr. i) og ii), og stk. 2, i Europaafitalen (KOM(95)0157 — C4-0485/95 — 95/0104(CNS)) (A4-0282/95).

Talere: Erika Mann for PSE-Gruppen, Posselt for PPE-Gruppen, Bertens for ELDR-Gruppen, Sjöstedt for GUE/NGL-Gruppen, Schroedter for V-Gruppen, Macartney for ARE-Gruppen, og Van der Waal for EDN-Gruppen.

FORSÆDE: Paraskevas Avgerinos

Næstformand

Van den Broek, medlem af Kommissionen, tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 16. januar 1996, del I, punkt 11.

16. Forbud mod visse tilsætningsstoffer ***I (forhandling)

Grossetête forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om fastholdelse af nationale bestemmelser vedrørende forbud mod anvendelsen af visse tilsætningsstoffer under fremstillingen af en række specifikke levnedsmidler (KOM(95)0126 — C4-0151/95 — 95/0085(COD)) (A4-0278/95).

Talere: Whitehead for PSE-Gruppen, Trakatellis for PPE-Gruppen, Garosci for UPE-Gruppen, Ryyänen for ELDR-Gruppen, Sandbæk for EDN-Gruppen. Bellerè, løsgænger, Kirsten M. Jensen, Thyssen, Fitzsimons, Dybkjær, Blot og Van den Broek, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 16. januar 1996, del I, punkt 10.

17. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet tirsdag den 16. januar 1995 var fastsat som følger:

Mandag, den 15. januar 1996*kl. 9.00-13.00, 15.00-19.00 og 21.00-24.00**kl. 9.00-9.15*

- aktuel og uopsættelig forhandling (indgivne forslag)

kl. 9.15-12.00 og 21.00-24.00

- betækning af Hughes om et socialt handlingsprogram
- forhandling under et om to mundtlige forespørgsler om arbejdstagers rettigheder
- mundtlig forespørgsel om vækstfremmende stoffer
- betækning af Wynn og Dankert om forslag til Den Europæiske Unions almindelige budget for 1995
- indstilling ved andenbehandling af Watts om sikkerhedsrådgivere for transport **II
- forhandling under et om to betænkninger (Ford og Nordmann) og en mundtlig forespørgsel om interessegrupper og ændring af bilag I til forretningsordenen

- betækning af Dell'Alba om ændring af forretningsordenens artikel 47, stk. 2

- betækning af Evans om ændring af forretningsordenens artikel 33, stk. 4

kl. 12.00

- afstemning
- aktuel og uopsættelig debat (opførte emner)

kl. 15.00-17.30

- forhandling under et om en meddelelse fra Rådet og redegørelser fra Kommissionen om Det Europæiske Råds møde i Madrid og det spanske formandskab

kl. 17.30-19.00

- spørgetid (spørgsmål til Kommissionen)

(Mødet hævet kl. 18.50)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Nicole FONTAINE
Næstformand

Mandag, den 15. januar 1996

TILSTEDEVÆRELSESLISTE**Mødet den 15. januar 1996**

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Aparicio Sánchez, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Billingham, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Boniperti, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Camisón Asensio, Campos, Candal, Capucho, Carlsson, Carrère d'Encausse, Casini Carlo, Castagnède, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colajanni, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Correia, Corrie, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, Danesin, Dankert, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Eisma, Elles, Elliott, Ephremidis, Eriksson, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Farthofer, Fayot, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Fitzsimons, Florenz, Fontaine, Fontana, Ford, Fouque, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gaigg, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gasòliba i Böhm, Ghilardotti, Giansily, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Triviño, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Heinisch, Hendrick, Herman, Herzog, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, JärviLahti, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Klauf, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kranidiotis, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Löow, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McGowan, McKenna, McMahon, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Meier, Méndez de Vigo, Mendonça, Mezzaroma, Miller, Miranda de Lage, Mombaur, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Mulder, Murphy, Myller, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Nordmann, Novo, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Pannella, Papakyziazis, Papayannakis, Parodi, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piquet, des Places, Plooi-van Gorsel, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pompidou, Posselt, Provan, Puerta, van Putten, Rapkay, Rauti, Read, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rönholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Roubatis, Rovsing, Ruffolo, Rusanen, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stewart, Stewart-Clark, Stockmann, Striby, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Telkämper, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tongue, Trakatellis, Truscott, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, Vinci, Virgin, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Tirsdag, den 16. januar 1996

PROTOKOL FRA MØDET TIRSDAG DEN 16. JANUAR 1996

(96/C 32/02)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: Nicole Fontaine

*Næstformand**(Mødet åbnet kl. 9.00)***1. Godkendelse af protokollen**

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

2. Dagsordenen

Samland, formand for Budgetudvalget, tog ordet for at gøre opmærksom på, at dette udvalg mandag aften havde vedtaget en betænkning af Wynn og Dankert om forslaget til Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 1995 efter forelæggelsen af Kommissionens ændringsskrivelse af 11. januar 1996 (A4-0003/96).

Budgetudvalget havde anmodet om, at denne betænkning behandledes efter proceduren uden forhandling.

Formanden forelagde denne anmodning for Parlamentet, der godkendte den.

Hun meddelte, at betænkningen var opført efter proceduren uden forhandling under afstemningstiden torsdag den 18. januar 1996.

3. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at hun havde modtaget:

a) fra Rådet følgende dokumenter:

— Ændringsskrivelse for regnskabsåret 1995 — sektion III — Kommissionen (SEK(96)0052 — C4-0021/96) +

henvist til:

korr.udv.: BUDG

b) fra udvalgene følgende betænkning:

— Betænkning om forslaget til Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 1995 efter forelæggelsen af Kommissionens ændringsskrivelse af 11. januar 1996 — Budgetudvalget

Ordførere: Wynn og Dankert
(A4-0003/96)

c) fra medlemmerne følgende skriftlige erklæring til opførelse i registeret (forretningsordenens artikel 48):

— Todini om problemet med vold mod mindreårige (nr. 1/96).

4. Tilladelse til at udarbejde betænkning

Formandskonferencen havde givet Udenrigsudvalget tilladelse til at udarbejde initiativbetænkning om humanitære hjælpeaktioner (ordfører: Robles Piquer).

5. Aktuel og uopsættelig debat (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)

Formanden meddelte, at hun fra følgende medlemmer (eller politiske grupper) havde modtaget anmodning om, at der afholdtes en sådan debat, i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47, stk. 1, ledsaget af følgende beslutningsforslag:

— Costa Neves, Cunha og Vallvé for ELDR-Gruppen om de katastrofale oversvømmelser i Portugal og Spanien (B4-0042/96)

— De Vries og Wiebenga for ELDR-Gruppen om dårlige fængselsforhold i Den Europæiske Union (B4-0043/96)

— Goerens, Spaak, Nordmann, De Clercq og Elisabeth Rehn for ELDR-Gruppen om den årlige mindeceremoni for nazismens ofre (B4-0044/96)

— Bertens for ELDR-Gruppen om den katastrofale situation i Afghanistan (B4-0045/96)

— Cox for ELDR-Gruppen om oversvømmelser i Irland (B4-0046/96)

— Goerens, André-Léonard, Larive, Bertens, Watson, Cox, Teverson, Elisabeth Rehn og Neyts-Uyttebroeck for ELDR-Gruppen om forholdene i kinesiske børnehjem (B4-0047/96)

— Novo, Miranda, Ribeiro, Aramburu del Río og Sornosa Martínez for GUE/NGL-Gruppen om oversvømmelser og flodbølger i Portugal og i Spanien (B4-0050/96)

— Mather for PPE-Gruppen om styrkelse af »fiche d'impact« (B4-0051/96)

— Vandemeulebroucke for ARE-Gruppen om situationen i kinesiske børnehjem (B4-0052/96)

— Maij-Weggen, Banotti og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om genoptagelse af jagten på sæler i Norge (B4-0053/96)

— Moorhouse og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om det indiske politis arrestation af 258 bhutanske flygtninge i Vestbengalen (B4-0054/96)

Tirsdag, den 16. januar 1996

- Cushnahan, Gillis, Banotti, McCartin og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om det voldsomme uvejr i Irland (B4-0055/96)
- Gerard Collins, Hyland, Crowley, Fitzsimons, Killilea, Andrews og Gallagher for UPE-Gruppen om de alvorlige oversvømmelser i Irland i januar 1996 (B4-0056/96)
- Cushnahan, Banotti, Gillis og McCartin for PPE-Gruppen om oprettelse af et europæisk kystvagtkorps (B4-0057/96)
- Cushnahan, Banotti og Gillis for PPE-Gruppen om skattefri indkøb (B4-0058/96)
- Bertens for ELDR-Gruppen om volden i Tjetjenien og Rusland (B4-0059/96)
- Bertens og André-Léonard for ELDR-Gruppen om situationen i Tyrkiet (B4-0060/96)
- Bertens og La Malfa for ELDR-Gruppen om situationen i Mostar og Sarajevo (B4-0061/96)
- Pronk, Stewart-Clark, Gil-Robles Gil-Delgado og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om forskelsbehandling af udenlandske undervisere inden for den højere uddannelse i Italien (B4-0062/96)
- Pannella, Dell'Alba og Mamère for ARE-Gruppen om de oprørende forhold på de kinesiske børnehjem (B4-0063/96)
- Leperre-Verrier for ARE-Gruppen om den katastrofale situation i Afghanistan (B4-0064/96)
- Roth, McKenna, Van Dijk og Tamino for V-Gruppen om dårlige fængselsforhold i Den Europæiske Union (B4-0065/96)
- Chesa, Pasty, Ligabue og Pompidou for UPE-Gruppen om oversvømmelserne i Sydfrankrig (B4-0066/96)
- Pasty og Ligabue for UPE-Gruppen om udviklingen i situationen i Tyrkiet (B4-0067/96)
- Pasty, Ligabue og Pompidou for UPE-Gruppen om forholdene på de kinesiske børnehjem (B4-0068/96)
- Carrère d'Encausse, Pasty, Ligabue, Daskalaki og Pompidou for UPE-Gruppen om vanskelighederne i forbindelse med gennemførelsen af fredsplanen i Mostar og Sarajevo (B4-0069/96)
- Pasty og Ligabue for UPE-Gruppen om situationen i Afghanistan (B4-0070/96)
- Girão Pereira, Vieira, Pasty, Ligabue og Pompidou for UPE-Gruppen om de omfattende oversvømmelser i Portugal (B4-0071/96)
- Carnero González, González Álvarez, Novo, Sjöstedt og Ephremidis for GUE/NGL-Gruppen om skattefrihed i Latinamerika (B4-0072/96)
- Carnero, Aramburu del Río, Pailler, Papayannakis og Eriksson for GUE/NGL-Gruppen om børnehjem i Kina (B4-0073/96)
- Miranda, Sierra González, Piquet, Vinci, Svensson, Pettinari, Alavanos og Ephremidis for GUE/NGL-Gruppen om situationen i Afghanistan (B4-0074/96)
- Carnero González, Piquet, Vinci, Miranda, Svensson, Pettinari og Alavanos for GUE/NGL-Gruppen om situationen i Sarajevo og Mostar (B4-0075/96)
- Puerta, Piquet, Miranda, Eriksson, Alavanos og Ephremidis for GUE/NGL-Gruppen om situationen i Tyrkiet og PKK's tilbud om våbenhvile (B4-0076/96)
- Oostlander og Stewart-Clark for PPE-Gruppen situationen i Sarajevo og Mostar (B4-0077/96) (trukket tilbage)
- Roth og Schroedter for V-Gruppen om menneskerettigheder i Saudi-Arabien og behandlingen af saudiarabiske dissidenter i Den Europæiske Union (B4-0078/96)
- Schroedter, Aelvoet og Roth for V-Gruppen om Tjetjenien og Dagestan (B4-0079/96)
- Roth for V-Gruppen om den planlagte tilbagesendelse af flygtninge til Bosnien-Herzegovina (B4-0080/96)
- Schroedter og Telkämper for V-Gruppen om den katastrofale situation i Afghanistan (B4-0081/96)
- Graefe zu Baringdorf, Ahern, Breyer, Van Dijk, Lannoye og Aelvoet for V-Gruppen om risikoen for kogalskab for den europæiske befolkning (B4-0082/96)
- McKenna for V-Gruppen om menneskerettighedskrænkelser over for Mohajir-samfundet i Pakistan (B4-0083/96)
- Aglietta, Lindholm og Van Dijk for V-Gruppen om vanrøgt i de kinesiske børnehjem (B4-0084/96)
- Bloch von Blottnitz, McKenna og Hautala for V-Gruppen om sælragt (B4-0085/96)
- Roth, Aelvoet, Kreissl-Dörfler og Van Dijk for V-Gruppen om den politiske situation i Tyrkiet (B4-0086/96)
- Howitt, Kinnock og Garcia Arias for PSE-Gruppen om forholdene på kinesiske børnehjem (B4-0087/96)
- Newens for PSE-Gruppen om menneskerettigheder i Saudi-Arabien og behandlingen af saudiarabiske dissidenter i Den Europæiske Union (B4-0088/96)
- Green, Hoff, Sakellariou, Schulz, Kranidiotis, Newens og Lambraki for PSE-Gruppen om situationen i Tyrkiet og PKK's tilbud om en våbenhvile (B4-0089/96)
- Ford og Seal for PSE-Gruppen om fortsat tilbageholdelse af gidsler i Kashmir (B4-0090/96)
- d'Ancona for PSE-Gruppen om Afghanistan (B4-0091/96)
- Correia for PSE-Gruppen om uvejr i den autonome region Madeira (B4-0092/96)

Tirsdag, den 16. januar 1996

— Barros Moura, Candal, Apolinário, Campos, Lage, Torres Marques, Correia og Torres Couto for PSE-Gruppen om oversvømmelserne i Portugal (B4-0093/96)

— Kouchner og Sauquillo Pérez del Arco for PSE-Gruppen om Sierra Leone (B4-0094/96)

— Kouchner og Sauquillo Pérez del Arco for PSE-Gruppen om Rwanda (B4-0095/96)

— Ford for PSE-Gruppen om udvisningen af familien Cheung (B4-0096/96)

— Hoff, Wiersma og Šakellariou for PSE-Gruppen om gennemførelsen af fredsaftalen for Bosnien-Hercegovina (B4-0097/96)

— Aelvoet, Cohn-Bendit, Schroedter og Tamino for V-Gruppen om situationen i Mostar og Sarajevo (B4-0098/96)

— Moorhouse og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om situationen i Afghanistan (B4-0099/96)

— Lenz, Moorhouse, Langen og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om Tyrkiet (B4-0100/96)

— von Habsburg og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om den spændte situation i Karachi (B4-0101/96)

— Oostlander, Pack, Stewart-Clark og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om situationen i Sarajevo og Mostar (B4-0102/96)

— Moorhouse, Lenz, Dimitrakopoulos, Günther og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om Kinas statslige børnehjem (B4-0103/96)

— Schroedter og Bloch von Blotnitz for V-Gruppen om oliekatstrofen i Belaja -det sydlige Ural (Den Russiske Føderation) (B4-0104/96)

Formanden meddelte, at Parlamentets formand inden afbrydelsen af mødet samme formiddag i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47 ville orientere Parlamentet om listen over emner til den næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning, der ville finde sted torsdag den 18. januar 1996 kl. 15.00-18.00.

6. Socialt handlingsprogram 1995-1997 (forhandling)

Hughes forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse om et socialt handlingsprogram på mellemlangt sigt 1995-1997 (KOM(95)0134 — C4-0160/95) (A4-0311/95).

Talere: Oddy, ordfører for udtalelse fra Retsudvalget, Boogerd-Quaak, ordfører for udtalelse fra Økonomiudvalget, Schäfer for PSE-Gruppen, Hatzidakis for PPE-Gruppen, Hermange for UPE-Gruppen, Mendonça for ELDR-Gruppen, Stenius-Kaukonen for GUE/NGL-Gruppen, Wolf for V-Gruppen, Leperre-Verrier for ARE-Gruppen, Papakyrizis, Pronk, Mezzaroma, Cox, Menrad, Ribeiro og Flynn, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 16. januar 1996, del I, punkt 12.

7. Arbejdstagernes rettigheder i forbindelse med overførsel af virksomheder (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to mundtlige forespørgsler.

Hughes begrundede den mundtlige forespørgsel, han havde stillet for Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse til Kommissionen om forslag til Rådets direktiv om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om varetagelse af arbejdstagernes rettigheder i forbindelse med overførsel af virksomheder, bedrifter eller dele af bedrifter (B4-1442/95).

Van Dijk begrundede den mundtlige forespørgsel, hun havde stillet for Udvalget om Kvinders Rettigheder til Kommissionen om forslag til Rådets direktiv om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om varetagelse af arbejdstagernes rettigheder i forbindelse med overførsel af virksomheder, bedrifter eller dele af bedrifter (B4-0002/96).

Flynn, medlem af Kommissionen, besvarede forespørgslerne.

Kerr tog ordet for PSE-Gruppen.

FORSÆDE: António Capucho

Næstformand

Talere: Schiedermeier for PPE-Gruppen, Crowley for UPE-Gruppen, Boogerd-Quaak for ELDR-Gruppen, González Álvarez for GUE/NGL-Gruppen, Weiler, Theonas, Waddington, Sjöstedt, Barros Moura og Flynn.

Formanden meddelte, at han fra Hughes for Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse havde modtaget et beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 40, stk. 5, om forslag til Rådets direktiv om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om varetagelse af arbejdstagernes rettigheder i forbindelse med overførsel af virksomheder, bedrifter eller dele af bedrifter (KOM(94)0300) (B4-0033/96).

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 18. januar 1996, del I, punkt 8.

8. Vækstfremmende stoffer i kødproduktionen (forhandling)

Happart begrundede den mundtlige forespørgsel, Graefe zu Baringdorf havde stillet for Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter til Kommissionen om virkningerne af resultaterne af Kommissionens videnskabelige konference om vækstfremmende stoffer i kødproduktionen den 29.11-01.12.1995 (B4-1431/95).

Tirsdag, den 16. januar 1996

Fischler, medlem af Kommissionen, besvarede forespørgslen.

Talere: Kindermann for PSE-Gruppen, Funk for PPE-Gruppen, Rosado Fernandes for UPE-Gruppen, Mulder for ELDR-Gruppen, Lannoye for V-Gruppen, Vandemeulebroucke for ARE-Gruppen, og Poisson for EDN-Gruppen.

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 40, stk. 5, af:

— Graefe zu Baringdorf for Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter om virkningerne af resultaterne af Kommissionens videnskabelige konference om vækstfremmende stoffer i kødproduktionen den 29.11.-1.12.1995 (B4-0041/96)

— Vandemeulebroucke for ARE-Gruppen om Kommissionens videnskabelige konference om anvendelse af vækstfremmende stoffer i kødproduktionen (B4-0048/96)

— Rosado Fernandes og Santini for UPE-Gruppen om opfølgning af den videnskabelige konference om anvendelse af hormoner og vækstfremmende stoffer i kødproduktionen den 29.11.-1.12.1995 (B4-0049/96)

Talere: Kirsten M. Jensen, Provan, Cunha, Gillis, Järvihahti, Kestelijn-Sierens, Fischler og Happart

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 18. januar 1996, del I, punkt 9.

FORSÆDE: Nicole Pery

Næstformand

AFSTEMNINGSTID

9. Overførsel af affald **I (fortsat afstemning)

Betænkning af Virgin — A4-0267/95

(afstemningen om forslaget til lovgivningsmæssig beslutning var udsat fra den 16. november 1995, jf. forretningsordenens artikel 60, stk. 2 (protokollen af denne dato, del I, punkt 11)).

Virgin tog ordet for at spørge om, hvad Kommissionens holdning til kompromisændringsforslag 8 og 9 var.

I afventning af Kommissionens svar besluttede formanden at udsætte behandlingen af dette punkt (del I, punkt 13) og gå over til afstemningen om næste punkt på dagsordenen.

10. Forbud mod visse tilsætningsstoffer ***I (afstemning)

Betænkning af Grossetête — A4-0278/95.

FORSLAG TIL BESLUTNING KOM(95)0126 — C4-0151/95 — 95/0085(COD):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-3 under et

Ændringsforslag, der var annulleret: 4 (indgik i nr. 3)

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 1*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1*).

11. Anvendelse af artikel 64 i Europaaf-talen vedrørende Den Slovakiske Republik og Den Tjekkiske Republik * (afstemning)

Betænkninger af Valdivielso de Cué — A4-0281/95 og A4-0282/95)

a) A4-0281/95

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(95)0156 — C4-0484/95 — 95/0103(CNS):

Parlamentet vedtog forslaget til afgørelse (*del II, punkt 2a*)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 2a*)).

b) A4/0282/95

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(95)0157 — C4-0485/95 — 95/0104(CNS):

Parlamentet vedtog forslaget til afgørelse (*del II, punkt 2b*)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 2b*)).

12. Socialt handlingsprogram 1995-1997 (afstemning)

Betænkning af Hughes — A4-0311/95

FORSLAG TIL BESLUTNING

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 12; 19; 25 (1. del); 26 (ændret mundtligt) ved AN; 1; 21; 2; 3 (1. del); 7 (1. del) (ændret mundtligt); 15 (1. del); 5; 6; 29; 16; 8 (1. del) ved AN; 18 ved VE (240 for, 144 imod, 12 hverken eller); 24; 11; 30.

Ændringsforslag, der blev forkastet: 25 (2. del) ved VE (142 for, 165 imod, 22 hverken eller); 20; 13; 27; 14; 22; 23 ved VE (187 for, 189 imod, 4 hverken eller); 28 ved VE (187 for, 188 imod, 6 hverken eller); 3 (2. del) ved VE (158 for, 224 imod, 9 hverken eller); 7 (2. del) ved VE (76 for, 304 imod, 10 hverken eller); 15 (2. del); 17; 8 (2. del) ved AN; 9; 10 ved AN.

Ændringsforslag, der bortfaldt: 4

Ændringsforslag, der var annulleret: 31

Tirsdag, den 16. januar 1996

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, 2. del af punkt 25 ved VE (242 for, 156 imod, 3 hverken eller) (ordfører) dette punkt ændret ved AN og punkt 29; 48 og 49 ved særskilt afstemning (UPE).

Ordføreren tog ordet for:

— at stille et mundtligt ændringsforslag til nr. 26 om at tilføje ordet »relevante« efter ordene »dialoger vedrørende«. (Formanden konstaterede, at ingen modsatte sig, at det således ændrede ændringsforslag 26 sættes under afstemning),

— at stille et mundtligt ændringsforslag til 1. del af nr. 7 (»men beklager forsøget på afgørelse om at«) (formanden konstaterede, at der ikke var indvendinger mod, at 1. del af nr. 7 sættes under afstemning i denne ændrede form)

— for at foreslå, at man ved punkt 25 først sætte nr. 15 under afstemning før nr. 4 efter følgende fremgangsmåde: først sættes 1. del af nr. 15 under afstemning, hvortil han stillede sig positivt, dernæst 2. del af dette ændringsforslag, som han ikke stillede sig positivt til, og, hvis denne sidste del forkastedes, skulle 2. del af originalteksten i punkt 25 sættes under afstemning (formanden konstaterede, at der ikke forelå indvendinger mod denne fremgangsmåde).

Opdelt afstemning:

Nr. 25 (PSE):

1. del: teksten til og med »social sikring«
2. del: resten

Nr. 3 (PSE):

1. del: teksten uden ordene »uden at de pågældende ordningers familiepoltiske implikationer ophæves«
2. del: disse ord

Nr. 7 (PSE):

1. del: (ændret mundtligt) teksten til og med »halvere bevillingerne«
2. del: resten

Nr. 15 (ordføreren):

1. del: teksten til og med »forskelsbehandling «
2. del: resten

Punkt 25 (ordføreren):

2. del: teksten fra »uden hensyn til.....«

Nr. 8 (PSE):

1. del: teksten til og med »daglige ernæring«
2. del: resten

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 26 (ændret mundtligt) (ELDR):

Antal deltagere i afstemningen:	345
Ja-stemmer:	338
Nej-stemmer:	0
Hverken eller:	7

(Carlsson havde meddelt, at hun ville have stemt for og ikke hverken eller.)

Punkt 25 (ændret ved ændringsforslag) (V):

Antal deltagere i afstemningen:	395
Ja-stemmer:	237
Nej-stemmer:	153
Hverken eller:	5

(Carlsson havde meddelt, at hun ville have stemt for og ikke hverken eller.)

Nr. 8 (1. del) (GUE/NGL):

Antal deltagere i afstemningen:	380
Ja-stemmer:	374
Nej-stemmer:	3
Hverken eller:	3

Nr. 8 (2. del) (GUE/NGL):

Antal deltagere i afstemningen:	397
Ja-stemmer:	48
Nej-stemmer:	337
Hverken eller:	12

Nr. 10 (GUE/NGL):

Antal deltagere i afstemningen:	407
Ja-stemmer:	48
Nej-stemmer:	330
Hverken eller:	29

Parlamentet vedtog beslutningen (PSE, PPE),

Antal deltagere i afstemningen:	412
Ja-stemmer:	352
Nej-stemmer:	31
Hverken eller:	29

(Sindal havde meddelt, at han ville have stemt hverken eller og ikke for og Virgin havde meddelt, at han ville have stemt hverken eller og ikke imod.)

(del II, punkt 3).

13. Overførsel af affald **I (fortsat afstemning)

Betænkning af Virgin — A4-0267/95

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(95)0143 — C4-0220/95 — 94/0107(SYN):

Van den Broek, medlem af Kommissionen, meddelte som svar på ordførerens indlæg ved afstemningstidens begyndelse (del I, punkt 9), at Kommissionen kunne godkende kompromisændringsforslagene, navnlig nr. 9, hvorefter nr. 4, der var vedtaget på mødet den 16. november 1995, bortfaldt.

Kompromisændringsforslag, der blev vedtaget: 8, 9

Parlamentet godkendte Kommissionens forslag som ændret den 16. november 1995 og under denne afstemningstid (det tidligere vedtagne nr. 4 bortfaldt herefter) (del II, punkt 4).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 4).

Tirsdag, den 16. januar 1996

*
* *

Talere:

— Fabre-Aubrespy, der under henvisning til afgørelsen samme formiddag om at behandle betænkning af Wynn og Dankert (A4-0003/96) efter proceduren uden forhandling, protesterede mod denne fremgangsmåde, der forhindrede Parlamentet i at forhandle annulleringen af det almindelige budget for 1995 og efter hans mening skulle forhindre medlemmerne i at få kendskab til de alvorlige forhold, der lå til grund herfor

— Samland, formand for Budgetudvalget, der mindede om, at Budgetudvalget med en stemmes undtagelse enstemmigt havde besluttet dagen før at anmode om anvendelse af proceduren uden forhandling, og at Parlamentet samme formiddag enstemmigt havde besluttet, at betænkningen af Wynn og Dankert ville blive behandlet i overensstemmelse med denne procedure; forretningsordenen var efter hans mening på enhver måde blevet overholdt

— Fabre-Aubrespy, der under henvisning til forretningsordenens artikel 96, stk. 2 mente, at denne bestemmelse i det pågældende tilfælde ikke var blevet overholdt.

Formanden tog Fabre-Aubrespys erklæring og Samlands svar til efterretning.

*
* *

Stemmeforklaring:

Betænkning af Grossetête (A4-0278/95):

— *skriftligt*: Theonas

Betænkning af Hughes (A4-0311/95):

— *mundtligt*: Berthu

— *skriftligt*: Dybkjær, Kirsten M. Jensen, Crowley, Lis Jensen, Theonas og Elmalan

Betænkning af Virgin (A4-0267/95):

— *mundtligt*: Berthu og Bellerè

— *skriftligt*: Ephremidis og Caudron

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

14. Aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner)

I overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47, stk. 2, var listen over emner opført på dagsordenen med henblik på debatten torsdag om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning udarbejdet.

Denne liste omfattede følgende 43 beslutningsforslag:

I. TYRKIET

B4-0060/96 ELDR-Gruppen
B4-0067/96 UPE-Gruppen
B4-0076/96 GUE/NGL-Gruppen
B4-0086/96 V-Gruppen
B4-0089/96 PSE-Gruppen
B4-0100/96 PPE-Gruppen

II. SARAJEVO/MOSTAR

B4-0061/96 ELDR-Gruppen
B4-0069/96 UPE-Gruppen
B4-0075/96 GUE/NGL-Gruppen
B4-0080/96 V-Gruppen
B4-0097/96 PSE-Gruppen
B4-0098/96 V-Gruppen
B4-0102/96 PPE-Gruppen

III. MENNESKERETTIGHEDER

Børnehjem i Kina

B4-0047/96 ELDR-Gruppen
B4-0052/96 ARE-Gruppen
B4-0063/96 ARE-Gruppen
B4-0068/96 UPE-Gruppen
B4-0073/96 GUE/NGL-Gruppen
B4-0084/96 V-Gruppen
B4-0087/96 PSE-Gruppen
B4-0103/96 PPE-Gruppen

Saudi-Arabien

B4-0078/96 V-Gruppen
B4-0088/96 PSE-Gruppen

Tjetjenien

B4-0059/96 ELDR-Gruppen
B4-0079/96 V-Gruppen

Sierra Leone

B4-0094/96 PSE-Gruppen

Kashmir

B4-0090/96 PSE-Gruppen

IV. AFGHANISTAN

B4-0045/96 ELDR-Gruppen
B4-0064/96 ARE-Gruppen
B4-0070/96 UPE-Gruppen
B4-0074/96 GUE/NGL-Gruppen
B4-0081/96 V-Gruppen
B4-0091/96 PSE-Gruppen
B4-0099/96 PPE-Gruppen

V. KATASTROFER

Oversvømmelser i Portugal og Spanien

B4-0042/96 ELDR-Gruppen
B4-0050/96 GUE/NGL-Gruppen
B4-0071/96 UPE-Gruppen
B4-0093/96 PSE-Gruppen

Oversvømmelser i Irland

B4-0046/96 ELDR-Gruppen
B4-0055/96 PPE-Gruppen
B4-0056/96 UPE-Gruppen

Oversvømmelser i Frankrig

B4-0066/96 UPE-Gruppen

Uvejr på Madeira

B4-0092/96 PSE-Gruppen

Tirsdag, den 16. januar 1996

Med forbehold af ændringer i listen var den samlede taletid for denne forhandling torsdag fordelt således, jf. forretningsordenens artikel 47, stk. 3:

En forslagsstiller: 1 minut
Medlemmer: 60 minutter i alt.

Eventuelle skriftligt begrundede indsigelser mod denne liste indgivet samme dag kl. 20.00 af en gruppe eller mindst 29 medlemmer i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47, stk. 2, 2. afsnit, ville blive sat under afstemning uden forhandling ved begyndelsen af mødet den følgende dag.

(Mødet udsat kl. 12.40 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: Klaus Hänsch
Formand

15. Det Europæiske Råds møde den 15.-16. december i Madrid — Det spanske formandskabs program (forhandling)

González Márquez, formand for Rådet, afgav en meddelelse om Det Europæiske Råds møde den 15.-16. december 1995 i Madrid og afgav en redegørelse om det spanske formandskabs program.

Santer, formand for Kommissionen, afgav redegørelse om Det Europæiske Råds møde den 15.-16. december 1995 i Madrid.

Talere: Green for PSE-Gruppen, Matutes Juan for PPE-Gruppen

FORSÆDE: José María Gil-Robles Gil-Delgado
Næstformand

Talere: Pasty for UPE-Gruppen, Gasòliba i Böhm for ELDR-Gruppen, Puerta for GUE/NGL-Gruppen, Roth for V-Gruppen, Sánchez García for ARE-Gruppen, Berthu for EDN-Gruppen, Blot, løsgænger, og González Márquez, der besvarede spørgsmålene fra de politiske grupperes talsmænd.

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 37, stk. 2, af:

- Spaak og Cox for ELDR-Gruppen om Det Europæiske Råd i Madrid den 15.-16. december 1995 (B4-0034/96)
- Lalmière for ARE-Gruppen om Det Europæiske Råds møde i Madrid den 15.-16. december 1995 (B4-0035/96)
- Puerta for GUE/NGL-Gruppen om Det Europæiske Råds møde i Madrid den 15. og 16. december 1995 (B4-0036/96)
- Pasty for UPE-Gruppen om Det Europæiske Råds møde i Madrid den 15.-16. december 1995 (B4-0037/96)

— Green og Roubatis for PSE-Gruppen om Det Europæiske Råds samling i Madrid (B4-0038/96)

— Roth for V-Gruppen om konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i Madrid (B4-0039/96)

— Martens, Brok, Herman, Maij-Weggen, Méndez de Vigo, Oomen-Ruijten, Oostlander, Burenstam Linder og D'Andrea for PPE-Gruppen om meddelelse fra Rådet og redegørelse ved Kommissionen om Det Europæiske Råds møde den 15.-16. december i Madrid (B4-0040/96).

Talere: Medina Ortega, Bernard-Reymond, Gerard Collins, Vallvé, Ewing, Bonde, Schreiner, Hughes, Imaz San Miguel, Kaklamanis, Goerens, Randzio-Plath, McIntosh, David, Pex, Löow, Guigou, Kirsten M. Jensen, Cabezón Alonso og González Márquez.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 18. januar 1996, del I, punkt 10.

FORSÆDE: Sir Jack Stewart-Clark
Næstformand

16. Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen)

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Kommissionen (B4-0001/96).

Spørgsmål nr. 15 af Crawley: Kønsdiskriminerende vittigheds-tegninger

Oreja, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Crawley og af Ford.

Spørgsmål nr. 16 af Hawlicek: Ariane-programmet

Oreja besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Hawlicek.

Spørgsmål nr. 17 af Howitt: Åbenhed i Den Europæiske Union

Oreja besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Howitt.

Spørgsmål nr. 18 af Vaz da Silva: Gennemførelse af Traktatens artikel 128, stk. 4

Oreja besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Vaz da Silva.

Spørgsmål nr. 19 af Meier: Regeringskonference 1996: Europa-Parlamentets godkendelse af traktatændringerne

Oreja besvarede spørgsmålet.

Spørgsmål nr. 20 af Meier ville blive besvaret skriftligt, da tiden for besvarelse af disse spørgsmål var udløbet.

Spørgsmål nr. 21 af Svensson: »Belgian Blue« — landbrug

Tirsdag, den 16. januar 1996

Fischler, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Svensson og Spiers.

Spørgsmål nr. 22 af Hatzidakis: Fradrag i støtten til græske olivenproducenter

Fischler besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Hatzidakis.

Spørgsmål nr. 23 af Kestelijn-Sierens: Prydplantegartnerier i Syditalien

Fischler besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Kestelijn-Sierens.

Spørgsmål nr. 24 af Crepaz: Den fælles landbrugspolitik: social graduering af støttebeløbene

Fischler besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Crepaz, Hardstaff og Wolf.

Spørgsmål nr. 25 af Theonas: Gennemførelsen af forordning 2081/92 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter

Fischler besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Theonas.

Spørgsmål nr. 26-28 ville blive besvaret skriftligt, da den tid, der var tildelt til besvarelse af disse spørgsmål, var udløbet.

Jackson, for Cassidy, spurgte, om nr. 29 af Larive og nr. 31 af Cassidy kunne behandles sammen (formanden bekræftede dette).

Spørgsmål nr. 29 af Larive: Forbrugernes sikkerhed i det indre marked og **spørgsmål nr. 31** af Cassidy: EHLASS' virke (Det Europæiske Overvågningssystem for Ulykker i Hjemmet og i Fritiden)

Bonino, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålene samt tillægsspørgsmål af Larive, Jackson og Eisma.

Spørgsmål nr. 30 af McMahon: Norsk lakseproduktion

Bonino besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af McMahon og Provan.

Spørgsmål nr. 32 af Jackson: Undersøgelse af effektiviteten af væsker til rensning af kontaktlinser

Bonino besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Jackson.

Ephremidis anmodede om sikkerhed for, at hans spørgsmål nr. 53, der på grund af tidnød ikke ville blive behandlet, blev besvaret skriftligt (formanden forsikrede ham om, at dette ville være tilfældet)

Spørgsmål nr. 33 af Hardstaff: FIUF-støtte

Bonino besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Hardstaff og Teverson.

Spørgsmål nr. 34-62, der på grund af tidnød ikke kunne behandles, ville blive besvaret skriftligt.

Formanden erklærede spørgetiden til Kommissionen for afsluttet.

(Mødet udsat kl. 19.15 og genoptaget kl. 21.00)

FORSÆDE: Poul Schlüter

Næstformand

17. Udvalgenes sammensætning

Efter anmodning fra GUE/NGL-Gruppen godkendte Parlamentet, at Bertinotti var blevet medlem af Socialudvalget.

18. Sikkerhedsrådgivere for transport af farligt gods **II (forhandling)

Watts forelagde den indstilling ved andenbehandling, han havde udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om udpegelse af og faglige kvalifikationer for sikkerhedsrådgivere for transport med jernbane eller ad vej eller indre vandveje af farligt gods (C4-0439/95 — 00/0516(SYN) (A4-0332/95).

Talere: Skinner for PSE-Gruppen, Sarlis for PPE-Gruppen, McKenna for V-Gruppen, Jarzembowski og Kinnock, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 17. januar 1996, del I, punkt 7.

19. Interessegrupper — Ændring af forretningsordenens bilag I (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to betænkninger og en mundtlig forespørgsel udarbejdet for Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet.

Ford forelagde sin betænkning om interessegruppers aktiviteter i Europa-Parlamentet (A4-0217/95).

Fayot, formand for Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet, begrundede den mundtlige forespørgsel, som Ford havde stillet til Kommissionen om interessegruppers virksomhed (B4-1439/95).

Nordmann forelagde sin betænkning om ændring af forretningsordenens bilag I vedrørende gennemskuelighed og medlemmernes økonomiske interesser (A4-0218/95).

Talere: McCarthy, ordfører for udtalelse fra Regionaludvalget (A4-0217/95), Gil-Robles Gil-Delgado, ordfører for udtalelse fra Socialudvalget (A4-0217/95), Chanterie, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender (A4-0217/95), Balfe, kvæstor, Oreja, medlem af Kommissionen, der besvarede den mundtlige forespørgsel, Brendan P. Donnelly for PPE-Gruppen, Florio for UPE-

Tirsdag, den 16. januar 1996

Gruppen, Wijnsbeek for ELDR-Gruppen, Ephremidis for GUE/NGL-Gruppen, Aelvoet for V-Gruppen, Dell'Alba for ARE-Gruppen, Bonde for EDN-Gruppen, Mosiek-Urbahn, Eisma, Hautala, Berthu, Blak, Carlo Casini, De Clercq, Metten, Bonde, sidstnævnte for en personlig bemærkning i forbindelse med Blaks indlæg, Blak om dette indlæg, McIntosh, Watson, Vecchi, Evans, Ford, Nordmann og Ford.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 17. januar 1996, del I, punkt 8.

20. Ændring af forretningsordenens artikel 47, stk. 2 (forhandling)

Dell'Alba forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om ændring af forretningsordenens artikel 47, stk. 2, om debatter om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning (A4-0163/95).

Talere: Ford for PSE-Gruppen, Dell'Alba for en personlig bemærkning i forbindelse med Fords indlæg, Brendan P. Donnelly for PPE-Gruppen, Bertens for ELDR-Gruppen, og Gutiérrez Díaz for GUE/NGL-Gruppen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 17. januar 1996, del I, punkt 9.

21. Ændring af forretningsordenens artikel 33, stk. 4 (forhandling)

Evans forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om ændring af forretningsordenens artikel 33, stk. 4, om afstemning om godkendelse af Kommissionen (A4-0214/95).

Talere: Brendan P. Donnelly for PPE-Gruppen, og Berthu for EDN-Gruppen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 17. januar 1996, del I, punkt 10.

22. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet onsdag den 17. januar 1996 var fastsat som følger:

kl. 9.00-13.30 og 15.00-19.00

kl. 9.00-9.15

— aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)

kl. 9.15-10.00

— betænkning af Newens om forbindelserne med Cuba

kl. 10.00-12.00

— redegørelse fra Rådet om det italienske formandskabs program (efterfulgt af forhandling)

(kl. 12.15-12.30: højtideligt møde: overrækkelse af Sakharov-prisen)

kl. 12.30-13.30

— afstemningstid

kl. 15.00-17.30

— det italienske formandskabs program (fortsat forhandling)

kl. 17.30-19.00

— spørgetid (spørgsmål til Rådet)

(Mødet hævet kl. 23.30)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Antoni GUTIÉRREZ DÍAZ
Næstformand

Tirsdag, den 16. januar 1996

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Forbud mod visse tilsætningsstoffer ***I

A4-0278/95

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om fastholdelse af nationale bestemmelser vedrørende forbud mod anvendelsen af visse tilsætningsstoffer under fremstillingen af en række specifikke levnedsmidler (KOM(95)0126 – C4-0151/95 – 95/0085(COD))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

Artikel 1, stk. 1

I medfør af artikel 3a i direktiv 89/107/EØF som ændret ved direktiv 94/34/EF og under de heri specificerede betingelser har de i bilaget opregnede medlemsstater tilladelse til i deres lovgivning at fastholde forbuddet mod anvendelsen af visse kategorier af tilsætningsstoffer i produktionen af de tilsvarende levnedsmidler opregnet i nævnte bilag.

I medfør af artikel 3a i direktiv 89/107/EØF som ændret ved direktiv 94/34/EF og under de heri specificerede betingelser har de i bilaget opregnede medlemsstater tilladelse til i deres lovgivning at opretholde forbuddet mod anvendelsen af visse kategorier af tilsætningsstoffer i produktionen af de tilsvarende levnedsmidler opregnet i nævnte bilag, **såfremt det af etiketten fremgår – for så vidt en sådan etikettering er mulig – at produktet er tilberedt i henhold til traditionen i den pågældende medlemsstat.**

(Ændringsforslag 2)

Bilag, tabel, 2. kolonne »levnedsmidler«

Øl

Øl efter tysk tradition (»Bier nach deutschem Reinheitsgebot gebraut«)

»Feta«-ost

»Feta«-ost efter græsk tradition

»Traditionelt fransk brød«

»Traditionelt fransk brød«

Trøffelkonserver

Trøffelkonserver efter fransk tradition

Sneglekonserver

Sneglekonserver efter fransk tradition

Kødkonserver af gås, and og kalkun

Kødkonserver af gås, and og kalkun efter fransk tradition

»Bergkäse«

»Bergkäse« efter østrigsk tradition

»Mämmi«

»Mämmi« efter finsk tradition

(Ændringsforslag 3)

Bilag, tabel, nye linjer

Danmark

»Leverpostej« efter dansk tradition

nitrit

Danmark

»Kødboller« efter dansk tradition

nitrit

Sverige

Koncentreret frugtsaft efter svensk tradition

farvestoffer
til levnedsmidler

(*) EFT C 134 af 01.06.1995, s. 20.

Tirsdag, den 16. januar 1996

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om fastholdelse af nationale bestemmelser vedrørende forbud mod anvendelsen af visse tilsætningsstoffer under fremstillingen af en række specifikke levnedsmidler (KOM(95)0126 — C4-0151/95 — 95/0085(COD))

(Fælles beslutningsprocedure — førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(95)0126 — 95/0085(COD) ⁽¹⁾,
 - der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, og artikel 100 A (C4-0151/95),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betækning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og udtalelse fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0278/95),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;
 3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, som det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2);
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 134 af 01.06.1995, s. 20.

2. Anvendelse af artikel 64 i Europaaftalen vedrørende Den Slovakiske Republik og Den Tjekkiske Republik *

a) A4-0281/95

Forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om den holdning, Fællesskabet skal indtage i det Associeringsråd, der er oprettet ved Europaaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Slovakiske Republik på den anden side, undertegnet i Bruxelles den 4. oktober 1993, til vedtagelsen af de nødvendige gennemførelsesbestemmelser til artikel 64, stk. 1, nr. i) og ii), og stk. 2, i Europaaftalen. (KOM(95)0156 — C4-0484/95 — 95/0103(CNS))

Forslaget godkendtes.

Tirsdag, den 16. januar 1996

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om den holdning, Fællesskabet skal indtage i det Associeringsråd, der er oprettet ved Europaaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Slovakiske Republik på den anden side, undertegnet i Bruxelles den 4. oktober 1993, til vedtagelse af de nødvendige gennemførselsbestemmelser til artikel 64, stk. 1, nr. i) og ii), og stk. 2, i Europaftalen (KOM(95)0156 — C4-0484/95 — 95/0103(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til Kommissionens og Rådets afgørelse (KOM(95)0156 — 95/0103(CNS)),
 - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 87 og 235 sammenholdt med artikel 228, stk. 3, første afsnit (C4-0484/95),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og udtalelse fra Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender og Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0281/95),
1. godkender forslaget til Rådets og Kommissionens afgørelse;
 2. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

b) A4-0282/95

Forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om den holdning, Fællesskabet skal indtage i det Associeringsråd, der er oprettet ved Europaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Tjekkiske Republik på den anden side, undertegnet i Bruxelles den 4. oktober 1993, til vedtagelsen af de nødvendige gennemførselsbestemmelser til artikel 64, stk. 1, nr. i) og ii), og stk. 2, i Europaftalen (KOM(95)0157 — C4-0485/95 — 95/0104(CNS))

Forslaget godkendtes.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om den holdning, Fællesskabet skal indtage i det Associeringsråd, der er oprettet ved Europaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Tjekkiske Republik på den anden side, undertegnet i Bruxelles den 4. oktober 1993, til vedtagelse af de nødvendige gennemførselsbestemmelser til artikel 64, stk. 1, nr. i) og ii), og stk. 2, i Europaftalen (KOM(95)0157 — C4-0485/95 — 95/0104(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til Kommissionens og Rådets afgørelse (KOM(95)0157 — 95/0104(CNS)),
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 87 og 235 sammenholdt med artikel 228, stk. 3, første afsnit (C4-0485/95),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,

Tirsdag, den 16. januar 1996

- der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og udtalelse fra Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender og Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0282/95),

1. godkender forslaget til Rådets og Kommissionens afgørelse;
2. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

3. Socialt handlingsprogram 1995-1997

A4-0311/95

Beslutning om et socialt handlingsprogram på mellemlangt sigt 1995-1997 (KOM(95)0134 — C4-0160/95)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til meddelelse fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget om et socialt handlingsprogram på mellemlangt sigt 1995-1997 (KOM(95)0134 — C4-0160/94),
 - der henviser til sin beslutning af 3. maj 1994 ⁽¹⁾ om grønbogen: »Europæisk Socialpolitik — Unionens valgmuligheder«,
 - der henviser til sin beslutning af 19. januar 1995 ⁽²⁾ om hvidbogen: »Europæisk Social- og Arbejdsmarkedspolitik — En vej frem for Unionen«,
 - der henviser til fællesskabspagten om arbejdstagernes grundlæggende arbejdsmarkedsmæssige og sociale rettigheder,
 - der henviser til Rådets resolution af 6. december 1994 ⁽³⁾ om visse perspektiver for en social- og arbejdsmarkedspolitik for Den Europæiske Union: Bidrag til økonomisk og social konvergens i Unionen,
 - der henviser til aftalen om social- og arbejdsmarkedspolitikken, som er vedføjet EF-traktatens protokol 14 om social- og arbejdsmarkedspolitikken,
 - der henviser til betænkning af Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse og udtalelser fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse, Udvalget om Kvinders Rettigheder, Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier og Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A4-0311/95),
- A. der henviser til, at unionstraktaten gennem bestemmelserne i den sociale protokol, der er vedføjet den, giver et nyt grundlag for social- og arbejdsmarkedspolitikken,
- B. der henviser til, at der på baggrund af samlingen i Rådet (sociale anliggender) i december 1995 og dets undladelse af at vedtage handlingsprogrammet til bekæmpelse af social udstødelse og fremme af solidaritet, hvormed det ignorerede de usle vilkår for over 52 millioner mennesker i EU, som lever under sultegrænsen, samt dets forkastelse af afgørelsen om EF-støtte til aktioner til fordel for ældre (ved udgangen af 1994 levede der over 70 millioner mennesker i EU, som var over 60 år), omgående og uden udsættelse må iværksætte en debat i hele EU med henblik på at fastlægge, hvilke nye foranstaltninger, der skal gennemføres på EU-niveau, herunder de muligheder, som regeringskonferencen i 1996, den årlige budgetprocedure og det nye EF-initiativ INTEGRA, frembyder,

⁽¹⁾ EFT C 205 af 25.07.1994, s. 78.

⁽²⁾ EFT C 043 af 20.02.1995, s. 63.

⁽³⁾ EFT C 368 af 23.12.1994, s. 6.

Tirsdag, den 16. januar 1996

- C. der henviser til, at det er nødvendigt at gøre en indsats på det socialpolitiske område overalt i Fællesskabet i overensstemmelse med bestemmelserne i socialpagten,
- D. der henviser til, at nærhedsprincippet og princippet om social samhørighed giver mulighed for økonomiske og sociale fremskridt for Unionens borgere særlig i forbindelse med det indre marked, hvor Unionen har forpligtet sig til at iværksætte sociale ledsageforanstaltninger,
- E. der henviser til, at erhvervsuddannelse bør orienteres mod fremtidens beskæftigelsesmarkeder,
- F. der henviser til, at Unionen har særlige sociale målsætninger såsom arbejdstagernes frie bevægelighed, fremme af sociale minimumsstandards, sociale foranstaltninger i forbindelse med overgangen til og gennemførelsen af Den Økonomiske og Monetære Union, økonomisk og social samhørighed mellem medlemsstaterne og socialpolitikens internationale aspekter,
- G. der henviser til, at Unionen må sikre, at der sker yderligere fremskridt med henblik på at opnå reel ligestilling mellem mænd og kvinder,
- H. der henviser til, at Unionen må bekæmpe udviklingen i retningen af et »todelt« samfund, som deler befolkningen op i en aktiv, velstandsproducerende del og en stadig større del, som er uden beskæftigelse og ramt af social udstødelse,
- I. der henviser til, at der bør opnås enighed om specifikke politikker og aktioner mellem arbejdsmarkedets parter på europæisk, nationalt og lokalt niveau, mellem medlemsstaterne, Unionens institutioner, lokale og regionale myndigheder og inden for den ikke-statslige sektor,
- J. der henviser til, at beskæftigelsespolitik og socialpolitik er tæt forbundne, hvilket klart fremgår af første kapitel i det sociale handlingsprogram, og skal koordineres nøje med gennemførelsen af hvidbogen om vækst, konkurrenceevne og beskæftigelse,
- K. der henviser til, at høje arbejdsstandarder er en forudsætning for det indre markeds funktion,
- L. der henviser til, at informationssamfundet indvirker stærkt på arbejdets tilrettelæggelse og kvalitet og medfører en ny arbejdskultur, der henviser til, at der derfor er risiko for, at de sociale skel uddybes,
- M. der henviser til, at problemerne og fordelene ved internationaliseringen og globaliseringen af økonomien betyder, at Unionen må gribe ind for at begrænse social dumping, sikre overholdelsen af sociale minimumsnormer for at beskytte arbejdstagerne og fremme lige muligheder for mænd og kvinder,
- N. der henviser til, at gennemførelsesbestemmelser med konsolideringen af EU's sociallovgivning har fået større betydning,
- O. der henviser til, at der bør udvises den nødvendige opmærksomhed over for virkningerne på beskæftigelsen af ændringer i de nationale ordninger for beskatning og social sikring,
- P. der henviser til, at der også som arbejdsmarkedets parter bør inddrages repræsentanter for de små og mellemstore virksomheder i alle dialoger vedrørende relevante arbejdsmarkedsforhold;

Del I – Beskæftigelse

1. påskønner Kommissionens bestræbelser på at udvikle en europæisk indfaldsvinkel til beskæftigelsespolitikken og mener ikke – hvilket også er det centrale i det sociale handlingsprograms kapitel om beskæftigelse – at der er brug for nye foranstaltninger, men derimod gennemførelse og kontrol med den proces, der blev indledt med hvidbogen om vækst, konkurrenceevne og beskæftigelse, og som kulminerede med afgørelserne fra Essen om aktioner fra medlemsstaternes side på fem hovedbeskæftigelsesområder, samt en hensigtsmæssig gennemførelse af de initiativer, der allerede er taget;
2. mener, at det vigtigste af de initiativer, der skal gennemføres, er beskæftigelsesovervågningsproceduren til kontrol med medlemsstaternes flerårige programmer som udarbejdet i overensstemmelse med konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Essen; mener, at en forudsætning for, at en sådan procedure kan fungere, er at der er enighed om, hvorledes den skal gennemføres, at dens frister overholdes, at den ledsages af hensigtsmæssige opfølgingsmekanismer og, fremfor alt, at der findes flerårige programmer at kontrollere; er skuffet over, at en række medlemsstater endnu ikke har vedtaget deres programmer, men henstiller ikke desto mindre, at Kommissionen for 1995's vedkommende gennemfører proceduren så godt, som det lader sig gøre;

Tirsdag, den 16. januar 1996

3. støtter Kommissionens bestræbelser på at fremme samarbejdet mellem aktører, hvis politikker har indflydelse på beskæftigelsen, især aktører, der traditionelt ikke har samarbejdet tidligere; tilskynder navnlig til samarbejde på det statistiske område og i forbindelse med observation og analyse af beskæftigelsestendenser, idet dette er en forudsætning for, at beskæftigelsesovervågningsproceduren kan udvikles i retning af fastlæggelsen af kvantitative mål;
4. mener, at Den Europæiske Socialfond (ESF), det eneste reelle beskæftigelsespolitiske instrument på europæisk plan, som især skal fremme beskæftigelsen af unge og langtidsledige, bør anvendes således, at dens jobskabelsespotentiel udnyttes fuldt ud; mener endvidere, at fondens operationer bør tilpasses Essen-afgørelserne og medlemsstaternes flerårige programmer; foreslår i denne henseende, at den årlige undersøgelse af strukturfondene behandles parallelt med beskæftigelsesovervågningsproceduren og ledsages af strengere kontrol med de medlemsstater, der ikke bruger ESF-midler i overensstemmelse med aftalte beskæftigelsesmål; anmoder om, at der ved revisionen af strukturfondenes gennemførelse foretages en bedre tilpasning af investeringerne i infrastrukturer med henblik på jobskabelse, og at der lægges større vægt på investeringer i menneskelige ressourcer;
5. konstaterer, at Kommissionen ønsker at støtte de virksomheder, som fremsætter forslag til skabelse af arbejdspladser, men finder det også nødvendigt at høre de forslag, som fremsættes af arbejdstagernes repræsentanter;
6. mener, under hensyntagen til bestemmelser, som på dette område allerede er indført for EFRU og Samhørighedsfonden, at Den Europæiske Socialfond ville blive mere gennemskuelig og at Den Europæiske Unions image ville blive styrket betydeligt i alle medlemsstaterne, hvis disse, i overensstemmelse med deres forpligtelser, i hvert enkelt tilfælde klart oplyser om, hvor stor en del af uddannelsesstøtten ESF har ydet;

Del II — Undervisning og uddannelse

7. opfordrer Kommissionen til at give en nærmere definition af de foranstaltninger, der er omhandlet i dens program, især foranstaltningerne vedrørende integration af unge på arbejdsmarkedet, kvalitetsuddannelse og fremme af livslang uddannelse; udtrykker sin tilfredshed med, at Kommissionen vil udvide anerkendelsen af eksamens- og kvalifikationsbeviser til også at omfatte de erhverv, som endnu ikke er omfattet af den eksisterende lovgivning; insisterer på, at Kommissionen fremlægger forslag herom snarest muligt;
8. henleder i den forbindelse opmærksomheden på de principper, der er opstillet i hvidbogen om vækst, konkurrenceevne og beskæftigelse, især behovet for fælles langsigtede mål; slår til lyd for, at det også undersøges, hvordan man på andre måder kan nå disse mål; er af den opfattelse, at Kommissionen bør fremsætte forslag eller foreslå aftaler til støtte for fælleseuropæiske videreuddannelsesprogrammer i en større målestok end de eksisterende programmer, og at videreuddannelsesinitiativerne i medlemsstaterne bør suppleres med en indsats på EU-niveau;
9. er af den opfattelse, at den kommende beretning om gennemførelsen af henstilling 93/404/EØF vil give mulighed for en debat om og vedtagelse af en europæisk aftale mellem arbejdsmarkedets parter om retten til videreuddannelse;
10. mener, at erhvervsuddannelse ikke blot skal betragtes som et middel til at øge konkurrenceevnen på mættede markeder, men snarere være orienteret mod fremtidens beskæftigelsesmarkeder og ses som en reaktion på nye beskæftigelsesbehov og beskæftigelseskilder;
11. mener, at EU's videreuddannelsesprogrammer som f.eks. LEONARDO og ESF i almindelighed nøje bør følge udviklingen i informationssamfundet, således at der kan sikres den relevante videreuddannelse; opfordrer desuden Kommissionen til i form af en meddelelse at etablere en ramme, som kan hjælpe med til at afbøde de sociale konsekvenser af indførelsen af informationsmotorvejen for sårbare gruppers beskæftigelsessituation;
12. kræver, at der iværksættes foranstaltninger med henblik på at give kvinder og unge — som udgør et stort potentiel for en konkurrencedygtig økonomi — bedre adgang til kvalificerede jobs, og at der iværksættes programmer, som sigter mod at forene arbejde og familieliv for både mænd og kvinder; mener derfor, at erhvervsuddannelse og livslang uddannelse bør fremmes, og at det bør understreges, at det er nødvendigt, at alle berørte parter samarbejder på dette område;

Tirsdag, den 16. januar 1996

13. kræver, at der sikres maksimal demokratisering af fællesskabsprogrammerne (LEONARDO-, SOKRATES-, Ungdom for Europa-programmerne osv.), og at de personer og grupper, der har de største behov, får adgang til dem, eventuelt gennem »positiv særbehandling«;

Del III – Arbejdsret – Arbejdsstandarder

14. opfordrer Kommissionen til at integrere følgende politikker i det sociale handlingsprogram på mellemlangt sigt med henblik på udarbejdelsen af effektive lovforslag, enten gennem lovgivningsproceduren eller gennem dialogen i EU mellem arbejdsmarkedets parter:

- a) hvis det ikke lykkes arbejdsmarkedets parter at nå frem til en kollektiv EU-aftale: et rammedirektiv om foranstaltninger vedrørende atypiske arbejdsforhold (bl.a. fleksibel beskæftigelse, hjemmearbejde), som indeholder en række faste rettigheder for de berørte samt garantier for arbejdsretlig ligestilling med de fuldtidsbeskæftigede,
- b) harmoniserede rammebestemmelser vedrørende sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen med et hensigtsmæssigt subventioneret »Safety Action for Europe« (SAFE)-initiativ, som skal fungere som arbejdsmiljøfond,
- c) et direktiv om mindstenormer og procedurer for arbejdstilsyn og oprettelse af en gruppe af ledende ansvarlige inden for fabrikstilsyn, faglige forsikringsselskaber o.l. som et effektivt supplement til praksis i medlemsstaterne;

15. hilser Kommissionens ønske om at bringe alle problemerne i forbindelse med overførsel af vandrende arbejdstageres pensionsrettigheder ud af verden inden for Den Europæiske Union, velkommen; opfordrer Kommissionen til at undersøge og fremsætte forslag om løsning af problemerne i forbindelse med pensionsrettigheder erhvervet under beskæftigelsesperioder;

16. i forbindelse med individuelle foranstaltninger og under hensyntagen til resultaterne af dialogen mellem Europa-Parlamentets Udvalg om Sociale Anliggender og Beskæftigelse og Kommissionens tjenestegrene:

- a) glæder sig over enigheden i Kommissionen om at forelægge arbejdsmarkedets parter en meddelelse om information og høring af ansatte i nationale virksomheder med over 50 ansatte, hvori man vil undersøge mulighederne for at sætte gang i de seks udestående forslag om inddragelse af arbejdstagerne i virksomhedsspørgsmål,
- b) glæder sig over, at Kommissionen vil klarlægge og udbygge de foranstaltninger, som er foreslået i det sociale handlingsprogram, især foranstaltningerne om fri bevægelighed for arbejdstagere fra tredjelande,
- c) glæder sig over Kommissionens planer om sammen med Europa-Parlamentet at nå til enighed om en fælles høring i 1996 med henblik på nærmere at undersøge behovet for indføjelser af en arbejds klausul i offentlige bygge- og anlægskontrakter,
- d) glæder sig over, at Kommissionen sammen med arbejdsmarkedets parter vil undersøge foranstaltninger med henblik på at indføre eller styrke retlige bestemmelser i medlemsstaterne til sikring af retten til at organisere sig og føre kollektive forhandlinger,
- e) håber, at dette samarbejde i sidste ende vil resultere i forslag om bindende foranstaltninger på disse områder;

17. anmoder Kommissionen om at undersøge mulighederne for at indføre bindende foranstaltninger vedrørende beskyttelse af arbejdstagere i forbindelse med fjernarbejde, beskyttelse af arbejdstagernes privatsfære, løn under ferie og sygdom, arbejdstagernes formuedannelse i forbindelse med ansættelse i internationale virksomheder, social beskyttelse af arbejdstagere og deres familiemedlemmer, som er bosat i grænseområder, navnlig når de pågældende ikke længere er erhvervsaktive, og beskyttelse af arbejdstagere mod afskedigelse;

Del IV – Lige muligheder for kvinder og mænd

18. henleder opmærksomheden på den strukturelle brist i det sociale handlingsprogram, som ikke har fulgt princippet om »mainstreaming«, hvorefter alle foranstaltninger på det socialpolitiske område skal vurderes ud fra deres indvirkning på kvinder og mænd; anmoder Kommissionen om at anvende dette princip ved sin evaluering af gennemførelsen af det sociale handlingsprogram;

Tirsdag, den 16. januar 1996

19. er af den opfattelse, at der skal indføres mere fleksible arbejdstider for at give mænd og kvinder mulighed for at kombinere familie og arbejde; mener desuden, at kvinders beskæftigelsesudsigter i høj grad forbedres gennem etablering af hensigtsmæssige og ikke for dyre børnepasningsfaciliteter; henstiller derfor til medlemsstaterne at gennemføre 1993-henstillingen om børnepasning, men opfordrer Kommissionen til, hvis dette ikke er nok, efter drøftelser med arbejdsmarkedets parter og medlemsstaterne at overveje en juridisk bindende foranstaltning; opfordrer ligeledes Kommissionen til via protokollen om social- og arbejdsmarkedspolitikken at hjælpe med til at få vedtaget forslagene vedrørende atypisk arbejde, forældreorlov og omvendt bevisbyrde;

20. er bekymret over de virkninger, som Domstolens afgørelse i Kalanke-sagen vil kunne få for kvinder på grund af fejlfortolkninger af dommen; opfordrer derfor Kommissionen til at fremsætte forslag til en afklarende ændring af direktiv 76/207/EØF, således at foranstaltninger til fremme af kvinders beskæftigelse fortsat vil være tilladt;

21. glæder sig over ideen om en adfærdskodeks for gennemførelsen af princippet om lige løn for lige arbejde, men forventer, at Kommissionen vil tage hensyn til dets syn på denne adfærdskodeks og memorandummet om lige løn; insisterer på løbende kontrol med spørgsmålet om lige løn med særligt henblik på udformningen af en kønsneutral jobevaluering og klassificeringsordninger, på, at Kommissionen ser på relevante foranstaltninger til at fjerne forskellene mellem kvindelige og mandlige arbejdstagers løn og på, at Kommissionen overvejer at gennemføre aktioner af mere bindende karakter, hvis disse foranstaltninger ikke bærer frugt;

22. henstiller indtrængende til Kommissionen, at den ved gennemførelsen af sit fjerde sundheds- og sikkerhedsprogram behandler kvinder som en arbejdstagergruppe med specifikke sundheds- og sikkerhedsbehov, og at den er særlig opmærksom på fremkomsten af nye sundheds- og sikkerhedsrisici;

23. kræver en undersøgelse af, om de nationale socialsikringssystemer og skattesystemer kan ændres på en sådan måde, at kvinder og mænd får deres egne rettigheder, og ikke afledte rettigheder fra deres respektive partner, og henstiller til Kommissionen, at den hurtigst muligt går i gang med at forberede den meddelelse herom, der er planlagt til medio 1996;

24. understreger, at det er vigtigt, at der afholdes et opfølgningsseminar med henblik på en evaluering af konklusionerne fra FN-verdenskonferencen om kvinder, og at ikke-statslige organisationer, medlemsstaternes regeringer og Europa-Parlamentet på dette seminar bør anmodes om at udarbejde en handlingsplan til gennemførelse af konferencens konklusioner;

25. udtrykker sin tilfredshed med vedtagelsen af det 4. handlingsprogram på mellemlangt sigt for lige muligheder for kvinder og mænd, men beklager forsøget på at halvere bevillingerne;

Del V – Social beskyttelse, handicappede, racisme, fremmedhad og antisemitisme, integration af indvandrere og etniske minoriteter

26. forventer en meddelelse om etablering af et særligt retsgrundlag i traktaten, som skal fastlægge de principper, som ligger til grund for Unionens sociale politik;

27. opfordrer Kommissionen til at foreslå, at der i den nye traktat efter regeringskonferencen i 1996 indføres en særlig bestemmelse om princippet om ligebehandling med forbud mod enhver form for forskelsbehandling på grundlag af en persons race, køn, seksuelle tilbøjeligheder, religion, sprog, alder eller handicap;

28. opfordrer Kommissionen til så hurtigt som muligt at vurdere, hvilke fremskridt der er gjort, hvad angår fastlæggelsen af en mindsteindkomst, og lægge pres på alle medlemsstater med henblik på at sikre, at enhver borger, som er arbejdsløs eller har nået pensionsalderen, men ikke har ret til pension eller ikke råder over andre midler til at opretholde livet, får de midler, der er nødvendige for at opnå en passende levestandard og garanterer social sikring og sygeforsikring;

Tirsdag, den 16. januar 1996

29. opfordrer Kommissionen til at udarbejde et direktivforslag om harmonisering af de humanitære og tekniske foranstaltninger til fordel for handicappede i medlemsstaterne, således at de praktiske hindringer for disse personers (arbejdstagere eller almindelige borgere) frie bevægelighed fjernes inden for Unionen (på grundlag af artikel 8 A, 48 og 49 i EF-traktaten); opfordrer endvidere Kommissionen til at presse på for at sikre, at Helios II-programmet fortsætter i ændret form, idet den samtidig foretager alle de ændringer, der er nødvendige, for at dette program kan blive mere effektivt (f.eks. således at Det Europæiske Forum for Handicappede bliver uafhængigt af Kommissionen); anmoder Kommissionen om parallelt hermed at planlægge og finansiere en oplysningskampagne (som skal indgå i Helios II-programmet eller i et andet initiativ) i alle medlemsstater for at fjerne de fordomme, som findes over for handicappede;

30. anmoder Kommissionen om at fremlægge en meddelelse vedrørende en styrkelse i medlemsstaterne af retsmidlerne til bekæmpelse af racisme og fremmedhad gennem en specifik henvisning til juridisk bindende foranstaltninger;

31. opfordrer indtrængende Kommissionen til at fremlægge et direktivforslag om ligebehandling af arbejdstagere fra tredjelande, der lovligt arbejder i Fællesskabet, jf. artikel 2, stk. 3, 4. led, i aftalen om den sociale politik;

32. anmoder Kommissionen om at træffe foranstaltninger, som foreslået i det sociale handlingsprogram, om fri bevægelighed for arbejdstagere og ændring af forordning (EØF) 1408/71 om social sikring af vandrende arbejdstagere; anmoder i denne forbindelse om, at der gøres en særlig indsats med henblik på at fjerne den eksisterende forskelsbehandling af grænsegængere vedrørende social sikring og beskatning;

Del VI — Fattigdom og social udstødelse, ældre

33. kræver hurtig vedtagelse af et handlingsprogram til bekæmpelse af fattigdom og fuld anvendelse af de midler, der er opført på budgettet til dette program, herunder et særligt initiativ til genhusning af hjemløse eller personer med utilfredsstillende boligforhold omfattende øgede kontakter og samarbejde mellem de ansvarlige for boligpolitikken, samt anvendelse af midler til flere uddannelsesmuligheder for langtidsledige og andre grupper, som er ramt af social udstødelse, således at disse kan reintegreres på arbejdsmarkedet;

34. anmoder om en meddelelse om:

- a) de positive og negative resultater af EU's hidtidige foranstaltninger til bekæmpelse af fattigdommen med henblik på at bidrage til udarbejdelsen af retningslinjer,
- b) yderligere oplysninger om, om der kan indføres en minimumsindkomst, som skal være sammenkædet med integration på arbejdsmarkedet,
- c) foranstaltninger med henblik på økonomiske incitamenter for de virksomheder, som vil kunne forventes at skabe arbejdspladser eller kan tilbyde en relevant faglig uddannelse,
- d) tilvejebringelse af muligheder for social integration med inddragelse af arbejdsmarkedets parter, ikke-statslige organisationer samt regionale og lokale myndigheder;

35. anmoder Kommissionen om at udarbejde en tilbundsgående, ajourført og objektiv beretning om fattigdommen i EU i samarbejde med de berørte personer og deres organisationer og under hensyntagen til årsberetningerne fra observationscentret for de nationale politikker til bekæmpelse af social udstødelse; anmoder desuden Kommissionen om at udarbejde en procedure, ifølge hvilken forslag til retsakter og støtteprogrammer prøves for deres virkninger på de dårligst stillede samfundsgruppers situation i samfundet;

36. understreger desuden, at Kommissionen bør tage det vanskelige spørgsmål om social udstødelse op på EU-niveau som led i Unionens politik på samtlige områder som foreslået i dens hvidbog om en europæisk social- og arbejdsmarkedspolitik — en vej frem for Unionen;

37. kræver forelæggelse af en rapport om den demografiske udvikling og familiernes situation i EU samt en rapport om opfølgningen af Rådets erklæring af 6. december 1993 ved afslutningen af Det Europæiske År for de Ældre og for Solidaritet mellem Generationerne (1993) og hurtig vedtagelse af handlings- og opfølgningsprogrammet med henblik på at gøre offentligheden i EU opmærksom på ikke blot de alvorlige demografiske skævheder i hele EU, i de enkelte medlemsstater og indbyrdes mellem disse, men også deres sociale og økonomiske konsekvenser;

Tirsdag, den 16. januar 1996

38. anser det for påkrævet at afholde en drøftelse om den sociale udstødelses konsekvenser for børn, især disses daglige ernæring;

39. forventer på baggrund af de muligheder, som regeringskonferencen i 1996 frembyder, at der indledes en debat om, hvordan EU's socialpolitik kan opnå en europæisk dimension især med hensyn til nødvendigheden af bekæmpelse af fattigdom og social udstødelse bliver en af Unionens prioriterede målsætninger, og at afgørelser på dette vigtige område træffes ved flertalsbeslutning;

Del VII — Den internationale dimension

40. opfordrer Kommissionen til fortsat at arbejde på, at der i de internationale overenskomster optages sociale klausuler baseret på de vigtigste ILO-konventioner, navnlig om børnearbejde (nr. 5 og 138), forbuddet mod tvungent arbejde (nr. 29 og 105), sikring af retten til at organisere sig og føre frie kollektive forhandlinger (nr. 87 og 98) og forbuddet mod forskelsbehandling (nr. 111);

41. forstår, at dette arbejde især må ske i forbindelse med Verdenshandelsorganisationen (WTO);

42. opfordrer Kommissionen til at udarbejde et forslag om fænomenet »virksomhedsflytninger« fra Unionen og tilstræbe en harmoniseret godkendelse af de internationale arbejdskonventioner i de konkurrerende lande og Unionen, således at faren for social dumping mindskes;

43. opfordrer Kommissionen til at gøre alt for at etablere betingelser, der kan sikre, at arbejdsmarkedets parter deltager fuldt ud i alle processer, især de processer, der er i gang i landene i Central- og Østeuropa; opfordrer desuden til, at de erfaringer, som Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut i Torino har indhøstet i Central- og Østeuropa, anvendes i forbindelse med tilsvarende projekter for erhvervsuddannelse i Middelhavsområdet;

Del VIII — Gennemførelse af EU-lovgivningen på det sociale område

44. beklager, at de af Kommissionen foreslåede gennemførelsesforanstaltninger i hovedsagen vedrører fremtidig EU-lovgivning på det sociale område; er bekymret over den ringe indvirkning, som disse forslag måske vil få, fordi lovgivningen for øjeblikket er blokeret;

45. kritiserer den ustrukturerede etablering af forskellige organer, som beskæftiger sig med diverse aspekter af sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen;

46. kræver, at der fastlægges en ramme for samarbejde mellem Kommissionen og medlemsstaterne; betragter udelukkende etableringen af kontaktpunkter for hver enkelt EU-retsakt som et skridt i den rigtige retning;

47. mener, at arbejdsmarkedets parter og andre aktører i samfundet har en stadig større rolle at spille med hensyn til at sikre en hensigtsmæssig omsætning og gennemførelse af EU-lovgivningen; henstiller indtrængende til Kommissionen at styrke denne nye rolle på grundlag af bestemmelserne i aftalen om social-og arbejdsmarkedspolitikken;

48. er af den opfattelse, at der skal udvises særlig opmærksomhed over for små, mellemstore og meget små virksomheder og håndværksvirksomheders behov og deres deltagelse i gennemførelsesprocessen; opfordrer derfor Kommissionen til at tilvejebringe den hertil nødvendige tekniske og finansielle støtte, især gennem det kommende SAFE-program;

49. er overbevist om, at en gennemførelsesstrategi kræver, at der på både EU-plan og medlemsstatsplan gøres en større indsats for at frembringe, distribuere og anvende den relevante viden på en korrekt og socialt effektiv måde;

Del IX — Folkesundhed

50. Kommissionen opfordres til

- a) som led i sit program for sundhedsindikatorer at foreslå en virkelig harmonisering af definitioner og data på sundhedsområdet, at oprette en europæisk epidemiologisk enhed og definere kriterierne for et mindstemål af sundhedsbeskyttelse, som hver enkelt medlemsstat skal sikre sine borgere,
- b) at udarbejde forslag til fremme af en fornuftig anvendelse af lægemidler, udvikling af nye plejeformer med udgangspunkt i en forbedring af patienternes livskvalitet, især for ældre personer, der er afhængige af andre,

Tirsdag, den 16. januar 1996

- c) at forelægge retningslinjer for indarbejdelse af sundhedsbeskyttelseskrav i de øvrige fællesskabspolitikker,
- d) i henhold til de relevante procedurer at forelægge handlingsprogrammerne vedrørende sjældne sygdomme, forureningsrelaterede sygdomme samt forsætlige og uforsætlige skader og ulykker,
- e) i det sociale handlingsprogram på mellemlangt sigt at indarbejde nye initiativer med hensyn til bekæmpelse af hjerte-kar-sygdomme, diabetes, bekæmpelse af Alzheimers sygdom, sikkerhed i forbindelse med blodtransfusioner og selvforsyning med blod og adgang til pleje og sundhedsydelser for enhver borger, der rejser inden for Den Europæiske Union,
- f) at undersøge i hvor stor udstrækning erfaringerne fra de foranstaltninger vedrørende social krisebistand, som er gennemført i visse fællesskabslande, og hvis formål det er at støtte ofre for social udstødelse, kan udbredes i hele Unionen,
- g) at undersøge mulighederne for på EU-niveau at indføre en ordning for kontrol med mindstebestemmelser for organtransport;

AFSLUTTENDE KONKLUSIONER

51. kræver i højere grad at blive inddraget i behandlingen af de forslag, der fremsættes med udgangspunkt i den sociale protokol;

52. er af den opfattelse, at der på den kommende regeringskonference bør etableres et specifikt retsgrundlag for socialpolitikken, som ikke kræver enstemmighed i Rådet; beklager den usammenhængende måde, som EU's socialpolitik er blevet ført på i de senere år på grund af den hyppige anvendelse af artikel 235, hvorefter et mindretal kan blokere for et flertal;

53. udtrykker ønske om, at Kommissionen i sit kommende arbejdsprogram for 1996 fremsætter forslag om lovgivning vedrørende individuel afskedigelse af arbejdstagere, beskyttelse af personoplysninger om arbejdstagere, løn under ferie og sygdom, direktiver om arbejdstid for de sektorer, der ikke er omfattet af direktivet om arbejdstid, og foranstaltninger i forbindelse med den sociale dialog.

*
* *

54. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, Det Europæiske Råd, Det Økonomiske og Sociale Udvalg, Regionsudvalget, medlemsstaternes regeringer og parlamenter samt til arbejdsmarkedets parter i Europa.

4. Overførsel af affald **I

A4-0267/95

Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 259/93 om overvågning af og kontrol med overførsel af affald inden for, til og fra Det Europæiske Fællesskab (KOM(95)0143 – C4-0220/95 – 95/0107(SYN))

Forslaget godkendt med de ændringer, som vedtoges den 16. november 1995 ⁽¹⁾, samt følgende kompromisændringsforslag:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)

ÆNDRINGER

(Kompromisændringsforslag 8)

Betragtning 5d (ny)

i overensstemmelse med proceduren i artikel 18 i direktiv 75/442/EØF vil Kommissionen snarest muligt udarbejde et

⁽¹⁾ Protokollen fra dette møde, del II, punkt 6.

(*) EFT C 164 af 30.06.1995, s. 8.

Tirsdag, den 16. januar 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

bilag IIa, hvori opføres de affaldstyper, der optræder på listen over farligt affald som vedtaget ved Rådets beslutning 94/904/EF ⁽¹⁾, men som ikke optræder i bilag III og IV; udførsel af affaldstyper opført i bilag IIa vil ligeledes være forbudt fra den 1. januar 1998;

⁽¹⁾ Rådets beslutning 94/904/EF af 22. december 1994 om udarbejdelse af en liste over farligt affald i henhold til artikel 1, stk. 4, i direktiv 91/689/EØF om farligt affald (EFT L 356 af 31.12.1994, s. 14).

(Kompromisændringsforslag 9)

ARTIKEL 1, PUNKT 1

Artikel 16, stk. 1, eneste afsnit 1a (nyt) (forordning 259/93)

I overensstemmelse med proceduren i artikel 18 i direktiv 75/442/EØF vil Kommissionen snarest muligt udarbejde et bilag IIa, hvori opføres de affaldstyper, der optræder på listen over farligt affald som vedtaget ved Rådets beslutning 94/904/EF, men som ikke optræder i bilag III og IV; udførsel af affaldstyper opført i bilag IIa vil ligeledes være forbudt fra den 1. januar 1998.

(Ændringsforslag 4, som blev vedtaget den 16. november 1995, bortfalder)

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 259/93 om overvågning af og kontrol med overførsel af affald inden for, til og fra Det Europæiske Fællesskab (KOM(95)0143 – C4-0220/95 – 95/0107(SYN))

(Samarbejdsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(95)0143 -95/0107(SYN) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 189 C og 130 S, stk. 1 (C4-0220/95),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og udtalelser fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde og Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A4-0267/95),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, som det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 C, litra a;

⁽¹⁾ EFT C 164 af 30.06.1995, s. 8.

Tirsdag, den 16. januar 1996

3. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.
-

Tirsdag, den 16. januar 1996

TILSTEDEVÆRELSESLISTE**Mødet den 16. januar 1996**

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Bredin, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Candal, Capucho, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fouque, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gaigg, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gasóliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, JärviLahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Jové Peres, Junker, Kakkamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klauf, Klironomos, König, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linzer, Löf, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Thomas, Manzella, Martin, Marinho, Marinucci, Marra, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Nensers, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Pannella, Papakyzias, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Peltari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooi-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pronk, Provan, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riess-Passer, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rovsing, Ruffolo, Rusanen, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafraña Sánchez-Neyra, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schreiner, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Spindelegger, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Tapie, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., Verde i

Tirsdag, den 16. januar 1996

Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, Vinci, Viola, Virgin, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Tirsdag, den 16. januar 1996

BILAG

Resultat af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer

(–) = Nej-stemmer

(O) = Hverken eller

1. Betænkning af Hughes A4-0311/95

nr. 26

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Macartney, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, Striby, van der Waal**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Goerens, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Iversen, Jové Peres, Pailler, Papayannakis, Piquet, Stenius-Kaukonen**NI:** Bellere**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Linzer, Lucas Pires, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Billingham, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Castricum, Caudron, Colajanni, Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Farthofer, Fayot, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Miller, Morán López, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn**UPE:** Aboville, Arroni, Baldi, Bazin, Boniperti, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Leopardi, ligabue, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Vieira**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Tamino, Wolf

(O)

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson**NI:** Dillen, Feret, Vanhecke**PPE:** Carlsson

Tirsdag, den 16. januar 1996

2. Betænkning af Hughes A4-0311/95

punkt 25

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Goerens, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Iversen, Jové Peres, Novo, Pailier, Papayannakis, Piquet, Ribeiro, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

NI: Bellere

PPE: Bébéar, Hatzidakis, Imaz San Miguel, Rovsing

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Korkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schoedter, Tamino, Wolf

(-)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, Seillier, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Nordmann

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Cederschiöld, Christodoulou, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

UPE: Aboville, Arroni, Baldi, Boniperti, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Leopardi, ligabue, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Vieira

Tirsdag, den 16. januar 1996

(O)

ELDR: Lindqvist**NI:** Feret**PPE:** Carlsson**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis

3. Betænkning af Hughes A4-0311/95**nr. 8, 1. del**

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** Blokland**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Goerens, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Iversen, Jové Peres, Novo, Pailler, Papayannakis, Piquet, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas**NI:** Bellere**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Año-veros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Evans, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Watts, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn**UPE:** Aboville, Arroni, Baldi, Bazin, Boniperti, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Leopardi, ligabue, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Tajani, Todini, Vieira**V:** Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Tamino, Wolf

Tirsdag, den 16. januar 1996

(—)

EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

(O)

EDN: des Places, Striby**NI:** Dillen

*4. Betænkning af Hughes A4-0311/95**nr. 8, 2. del*

(+))

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** Fabre-Aubrespy, Seillier**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Iversen, Jové Peres, Novo, Pailler, Papayannakis, Piquet, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas**NI:** Bellere**PSE:** Iivari, Lüttge, Myller, Rönnholm, Weiler**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schoedter, Tamino, Wolf

(—)

EDN: Jensen Lis, Sandbæk**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, PlooiJ-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortéga, Megahy, Meier, Metten, Miller, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley,

Tirsdag, den 16. januar 1996

Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Aboville, Arroni, Baldi, Bazin, Boniperti, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Leopardi, ligabue, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Vieira

(O)

EDN: Berthu, Blokland, des Places, Poisson, van der Waal

NI: Dillen, Feret, Le Rachinel, Vanhecke

UPE: Daskalaki, Girão Pereira, Kaklamanis

5. Betænkning af Hughes A4-0311/95

nr. 10

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Fabre-Aubrespy, Striby

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Iversen, Jové Peres, Novo, Pailler, Papayannakis, Piquet, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

PSE: Happart, Jensen Kirsten, Sindal, Van Lancker

UPE: Kaklamanis

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schoedter, Tamino, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Blokland, Seillier, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Goerens, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Peltari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Dillen, Feret, Le Rachinel, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzemowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns,

Tirsdag, den 16. januar 1996

Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miller, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Guinebertière, Schaffner

(O)

EDN: Bonde, Jensen Lis, des Places, Sandbæk

UPE: Aboville, Arroni, Baldi, Bazin, Boniperti, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Leopardi, ligabue, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Tajani, Todini, Vieira

6. Betænkning af Hughes A4-0311/95

beslutning

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: des Places

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Eisma, Goerens, Mendonça, Nordmann, Peltari, Rehn Olli, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Iversen, Jové Peres, Novo, Pailler, Papayannakis, Piquet, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

NI: Bellere

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Pérez Royo, Pery, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer,

Tirsdag, den 16. januar 1996

Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Aboville, Baldi, Bazin, Collins Gerard, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, ligabue, Malerba, Pasty, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schoedter, Tamino, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Blokland, Jensen Lis, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, De Clercq, Haarder, Järvilahti, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Wijzenbeek

PPE: Virgin

UPE: Arroni, Boniperti, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Hyland, Leopardi, Mezzaroma, Santini, Tajani, Todini, Vieira

(O)

EDN: Bonde, Fabre-Aubrespy, Poisson, Sandbæk, Seillier

ELDR: Dybkjær, Kestelijn-Sierens, Mulder, Wiebenga

NI: Dillen, Feret, Le Rachinel, Vanhecke

PPE: Burenstam Linder, Carlsson, Cederschiöld, Elles, Kellett-Bowman, Liese, McIntosh, Moorhouse, Perry, Provan, Stenmarck

PSE: Jensen Kirsten

UPE: Daskalaki, Garosci, Girão Pereira, Rosado Fernandes

Onsdag, den 17. januar 1996

PROTOKOL FRA MØDET ONSDAG DEN 17. JANUAR 1996

(96/C 32/03)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: Antoni Gutiérrez Díaz

Næstformand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

1. Godkendelse af protokollen

Cot meddelte, at han havde været til stede dagen før, men at hans navn ikke figurerede på tilstedeværelseslisten.

Pex meddelte, at han ved afstemningen om betænkningen af Hughes om et socialt handlingsprogram 1995-1997 (A4-0311/95) (del I, punkt 12), havde ønsket at stemme for punkt 25 og ikke imod.

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han fra følgende medlem havde modtaget følgende skriftlige erklæring til opførelse i registret (forretningsordenens artikel 48):

- Ford om deportation af Cheung-familien (nr. 2/96).

3. Aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)

Formanden meddelte, at han mod listen over emner til næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning havde modtaget følgende skriftligt begrundede indsigelser, jf. forretningsordenens artikel 47, stk. 2, 2. afsnit:

III. »Menneskerettigheder«

- indsigelse fra V-Gruppen om at erstatte underpunktet »Tjetjenien« med punkt IV »Afghanistan« og at opføre underpunktet »Tjetjenien« som nyt punkt IV

Indsigelsen godkendtes.

- indsigelse fra ELDR-Gruppen om at opføre et nyt underpunkt »Dårlige forhold for fanger i Den Europæiske Unions fængsler«, omfattende beslutningsforslag B4-0043 fra ELDR-Gruppen og B4-0065/96 fra V-Gruppen

Indsigelsen godkendtes ved VE (131 for, 100 imod, 2 hverken eller).

V. »Katastrofer«

- indsigelse fra PPE-Gruppen om at indføje et nyt underpunkt »Genoptagelse af jagten på sæler«, omfattende beslutningsforslag B4-0053 fra PPE-Gruppen og B4-0085/96 fra V-Gruppen

Indsigelsen godkendtes.

- indsigelse fra V-Gruppen om at indføje et nyt underpunkt »Olieforurening i Rusland«, omfattende beslutningsforslag B4-0104/96 fra V-Gruppen

Indsigelsen forkastedes.

4. Forbindelserne med Cuba (forhandling)

Newens forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om forbindelserne mellem Den Europæiske Union og Cuba (KOM(95)0306 — C4-0298/95) (A4-0312/95).

Talere: Kreissl-Dörfler, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Salafranca Sánchez-Neyra, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde, Cabezón Alonso for PSE-Gruppen, Robles Piquer for PPE-Gruppen, Baldi for UPE-Gruppen, De Melo for ELDR-Gruppen, Carnero González for GUE/NGL-Gruppen, Telkämper for V-Gruppen, Sánchez García for ARE-Gruppen, Souchet for EDN-Gruppen, Antony, løsgænger, Theorin, Günther, Bertens, Truscott, Stasi, Miranda de Lage, McGowan, og Marín, næstformand i Kommissionen.

FORSÆDE: Klaus Hänsch

Formand

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 18. januar 1996, del I, punkt 11.

5. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til Irene Pivetti, formand for det italienske deputeretkammer, som havde taget plads i den officielleloge.

Onsdag, den 17. januar 1996

6. Det italienske formandskabs program (redegørelse efterfulgt af forhandling)

Agnelli, formand for Rådet, redegjorde for det italienske formandskabs program.

Talere: Santer, formand for Kommissionen, Occhetto for PSE-Gruppen, Martens for PPE-Gruppen, Ligabue for UPE-Gruppen, De Vries for ELDR-Gruppen, Bertinotti for GUE/NGL-Gruppen, Tamino for V-Gruppen.

FORSÆDE: Ursula Schleicher

Næstformand

Talere: Pannella for ARE-Gruppen, Krarup for EDN-Gruppen, Muscardini, løsgænger, Agnelli, Fayot, Castagnetti, Tajani, La Malfa, Souchet, Hawlicek, Maij-Weggen, Moretti, Van der Waal, Imbeni og Pier F. Casini.

Forhandlingen blev afbrudt på dette tidspunkt. Den ville blive genoptaget kl. 15.00 (del I, punkt 12).

(Mødet udsat kl. 12.10)

(Fra kl. 12.15 til kl. 12.40 samledes Parlamentet, i nærværelse af fru Mitterrand, som havde taget plads i den officielle loge, til et højtideligt møde for at overrække Sakharov-Prisen til Leyla Zana, som var repræsenteret ved sin ægtefælle).

(Mødet genoptaget kl. 12.45)

FORSÆDE: Georgios Anastassopoulos

Næstformand

AFSTEMNINGSTID

7. Sikkerhedsrådgivere for transport af farligt gods **II (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling af Watts — A4-0332/95

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0439/95 — 00/0516(SYN):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-3 under et;

Den fælles holdning ændredes således (del II, punkt 1).

8. Interessegrupper — Ændring af forretningsordenens bilag I (afstemning)

Betænkninger af Ford — A4-0217/95 og Nordmann — A4-0218/95

a) A4-0217/95

PARLAMENTETS FORRETNINGSORDEN

Formanden meddelte, at ændringsforslag 7, 8 og 12 var taget tilbage. Han gjorde opmærksom på en fejl i en række sprog-

versioner af ændringsforslag 4 (artikel 3, stk. 1, 2. afsnit), hvor ordene »i Parlamentet« fejlagtigt figurerede.

Palacio Vallelersundi tog ordet for også at gøre opmærksom på fejl i den spanske version af ændringsforslag 1 og 3.

Artikel 9

Nr. 5/ændr.: opdelt afstemning:

1. del: teksten uden 4. afsnit (»de personer... stemmeafgivning«)

Wijsenbeek tog ordet for at modsætte sig ændringen i den afstemningsrækkefølge, som oprindeligt var fastsat, eftersom han mente, at ændringsforslag 10 var mere vidtrækkende end ændringsforslag 5, og at det derfor burde komme først i afstemningen (formanden gjorde rede for, hvorfor rækkefølgen var ændret).

Denne del blev vedtaget ved AN (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	433
Ja-stemmer:	407
Nej-stemmer:	11
Hverken eller:	15

(Følgende havde meddelt, at de ville have stemt for: Posselt, Jackson, Caudron og Kouchner)

2. del: 3. afsnit

Talere: Ford for PSE-Gruppen for at foreslå, at denne del blev betragtet som en tilføjelse; Fontaine, medstiller af ændringsforslaget, der gjorde opmærksom på, at hun af hensyn til sammenhængen ikke kunne tilslutte sig dette forslag. Ford og Metten om Fontaines svar, Dell'Alba, som spurgte, i hvilken egenskab Ford tog ordet (ordfører eller talsmand for sin gruppe) og Fontaine.

Denne del blev forkastet ved AN (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	456
Ja-stemmer:	285
Nej-stemmer:	151
Hverken eller:	20

Nr. 10: opdelt afstemning (PSE):

(de tre første afsnit bortfaldt)

1. del: 4. afsnit (uden ordene »tjenestemænd eller medarbejdere«, som var taget tilbage af PPE-Gruppen)

Ordføreren tog ordet

Denne del blev forkastet ved AN (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	441
Ja-stemmer:	177
Nej-stemmer:	251
Hverken eller:	13

Florio tog ordet om ordene »tjenestemænd eller medarbejdere«, som var taget tilbage.

2. del: 5. afsnit

Denne del blev forkastet ved AN (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	463
Ja-stemmer:	155
Nej-stemmer:	292
Hverken eller:	16

Onsdag, den 17. januar 1996

Nr. 9:

ordføreren gjorde opmærksom på, at dette ændringsforslag var taget tilbage af PPE-Gruppen.

Nr. 1: (de tre første afsnit bortfaldt)

4. afsnit: opdelt afstemning (V):

1. del: indtil »medarbejdere«: forkastet ved AN (V):

Antal deltagere i afstemningen:	433
Ja-stemmer:	220
Nej-stemmer:	169
Hverken eller:	44

2. del: resten: bortfaldt

Bilag IX, indledning og artikel 1

Aelvoet tog ordet for, i betragtning af resultatet af de afstemninger, der netop havde fundet sted, at stille spørgsmålstejn ved det hensigtsmæssige i at stemme om bilagene (formanden svarede, at en del af ændringsforslaget var vedtaget, og at man derfor måtte sætte bilaget under afstemning).

Nr. 2: opdelt afstemning (PPE):

1. del: artikel 1, stk. 1, 2 første afsnit: vedtaget ved AN (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	463
Ja-stemmer:	443
Nej-stemmer:	13
Hverken eller:	7

2. del: artikel 1, stk. 1, 3. afsnit: forkastet ved AN (PPE)

Antal deltagere i afstemningen:	444
Ja-stemmer:	299
Nej-stemmer:	133
Hverken eller:	12

3. del: artikel 1, stk. 2 og 3: vedtaget ved AN (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	451
Ja-stemmer:	428
Nej-stemmer:	13
Hverken eller:	10

4. del: artikel 1, stk. 4: forkastet ved AN (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	444
Ja-stemmer:	305
Nej-stemmer:	128
Hverken eller:	11

(De tilsvarende dele af nr. 3, 4 og 13 bortfaldt).

Bilag IX, artikel 2, stk. 1 og efter stk. 1

Nr. 6: vedtaget ved AN (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	459
Ja-stemmer:	448
Nej-stemmer:	6
Hverken eller:	5

(Den tilsvarende del af nr. 2, 3, 4 og 13 bortfaldt)

Bilag IX, artikel 2, stk. 2 og 3

Nr. 2 (5. del, artikel 2, stk. 2 og 3): vedtaget:

(Den tilsvarende del af nr. 3, 4 og 13 bortfaldt)

Nr. 13 (artikel 4): forkastet ved VE (227 for, 192 imod, 21 hverken eller)

Bilag IX, artikel 3

Nr. 11: forkastet

Nr. 3 (artikel 2): forkastet

(Den tilsvarende del af nr. 4 bortfaldt)

Nr. 2 (6. del, artikel 3): forkastet

(Den tilsvarende del af nr. 13 bortfaldt)

Talere:

— Wijsenbeek, der anmodede om, at nr. 13 (artikel 4), som var en tilføjelse, blev sat under afstemning (formanden svarede, at denne del af ændringsforslaget allerede var forkastet)

— Aelvoet, som mente, at afstemningen, sådan som den var forløbet, på ingen måde klargjorde situationen, og derfor på V-Gruppens vegne, og på grundlag af forretningsordenens artikel 129, stk. 1, anmodede om, at betænkningen blev henvist til fornyet udvalgsbehandling.

Talere om denne anmodning: Green for PSE-Gruppen, Martens for PPE-Gruppen, Ford, ordfører, Killilea (formanden fratog ham ordet) og Fontaine om Fords indlæg (formanden fratog hende ordet, idet han gjorde opmærksom på, at hun ved afstemningens afslutning kunne tage ordet for en personlig bemærkning).

Anmodningen godkendtes ved AN (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	443
Ja-stemmer:	429
Nej-stemmer:	7
Hverken eller:	7

(Banotti havde meddelt, at hun ville have stemt for)

Betænkningen henvistes derfor på ny til Forretningsordensudvalget.

Talere: Fontaine for en personlig bemærkning og Killilea.

b) A4-0218/95

PARLAMENTETS FORRETNINGSORDEN

Formanden meddelte, at nr. 10 var annulleret.

Nordmann, ordfører, tog ordet for efter at have påpeget, at hans betænkning og Fords betænkning var uafhængige af hinanden, og at der derfor ikke var nogen grund til at underkaste dem samme behandling, at gøre opmærksom på, at han imidlertid ville gå ind for, at hans betænkning blev henvist til fornyet udvalgsbehandling.

Onsdag, den 17. januar 1996

Formanden, som fortolkede denne holdning som en officiel anmodning om fornyet udvalgsbehandling, jf. forretningsordenens artikel 129, konsulterede de politiske gruppers ordførere.

Talere om anmodningen: Green for PSE-Gruppen, som meddelte, at hendes gruppe på eget initiativ ville åbne et register over erklæringer om interesser, som ville blive offentliggjort, Aelvoet, Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen, De Vries for ELDR-Gruppen, Puerta for GUE/NGL-Gruppen, Roth for V-Gruppen, Crowley for UPE-Gruppen, Fabre-Aubrespy og Lalumière for ARE-Gruppen.

Anmodningen godkendtes ved AN (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	392
Ja-stemmer:	355
Nej-stemmer:	8
Hverken eller:	29

(Von Habsburg havde meddelt, at han ville have stemt for)

Betænkningen var derfor på ny henvist til Forretningsordensudvalget.

9. Ændring af forretningsordenens artikel 47, stk. 2 (afstemning)

Betænkning af Dell'Alba — A4-0163/95

PARLAMENTETS FORRETNINGSORDEN

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 (1. del)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1 (2. del)

Opdelt afstemning:

Nr. 1 (PPE, ARE):

1. del: 1. afsnit

2. del: resten

(del II, punkt 2)

FORSLAG TIL AFGØRELSE

Parlamentet vedtog afgørelsen *(del II, punkt 2)*.

10. Ændring af forretningsordenens artikel 33, stk. 4 (afstemning)

Betænkning af Evans — A4-0214/95

PARLAMENTETS FORRETNINGSORDEN

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1

(del II, punkt 3)

FORSLAG TIL AFGØRELSE

Parlamentet vedtog afgørelsen *(del II, punkt 3)*.

Stemmeforklaringer:

— Indstilling ved andenbehandling af Watts (A4-0322/95)

— *skriftligt:* Van Dijk for V-Gruppen

— Betænkning af Dell'Alba (A4-0163/95)

— *skriftligt:* Lenz

— Betænkning af Evans (A4-0214/95)

— *skriftligt:* Sjöstedt, Svensson, Eriksson, Holm, Lindholm, Lindqvist, Sandbæk, Krarup, Bonde og Lis M. Jensen

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

11. Parlamentets sammensætning

Formanden oplyste, at Reichhold skriftligt havde meddelt, at han pr. 14. januar 1996 nedlagde sit mandat som medlem af Europa-Parlamentet.

Parlamentet konstaterede i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 8, at dette mandat var ledigt, og ville underrette den pågældende medlemsstat herom, jf. artikel 12, stk. 2, 2. afsnit, i akten om valg af repræsentanterne i Europa-Parlamentet.

(Mødet udsat kl. 13.45 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: Alessandro Fontana

Næstformand

12. Det italienske formandskabs program (fortsat forhandling)

Talere til den fortsatte forhandling om det italienske formandskabs handlingsprogram: Treu, formand for Rådet, som forelagde handlingsprogrammet inden for beskæftigelsessektoren, Coronas, formand for Rådet, som forelagde handlingsprogrammet inden for sektoren for samarbejde inden for den interne politik, og Marra, formand for Rådet, som forelagde handlingsprogrammet inden for sektoren for samarbejde på det retlige område.

Schulz tog ordet for at modtage en forsikring om, at alle de talere, der var opført under forhandlingen, kunne tage ordet (formanden forsikrede ham om dette, samtidig med at han påpegede, at det til gengæld eventuelt ville blive nødvendigt at udsætte begyndelsen af spørgetiden).

Talere i fortsættelsen af den almindelige forhandling: Malone, von Habsburg, Görlach, Bianco, Kranidiotis, Robles Piquer, Marinucci, Hatzidakis, Willockx, Secchi, Kirsten M. Jensen og König.

Wim van Velzen tog ordet for PSE-Gruppen om sektorerne for beskæftigelsen og for samarbejdet inden for retlige anliggender samt den interne politik.

FORSÆDE: David W. Martin

Næstformand

Talere, stadig vedrørende disse sektorer: Ebner for PPE-Gruppen, Garosci for UPE-Gruppen, Boogerd-Quaak for

Onsdag, den 17. januar 1996

ELDR-Gruppen, Bontempi, om talerlisten, Castellina for GUE/NGL-Gruppen, Hautala for V-Gruppen, Sainjon for ARE-Gruppen, Berthu for EDN-Gruppen, Martinez, løsgænger og Flynn, medlem af Kommissionen.

Dell'Alba tog ordet for, under henvisning til den forsinkelse, der var opstået i forhold til den fastsatte tidsplan, at spørge, hvorledes forhandlingens slutning ville blive tilrettelagt (formanden svarede, at forhandlingen ville blive ført til ende, og spørgetiden som følge deraf ville blive forsinket).

Talere, stadig vedrørende disse sektorer: Ghilardotti, Nassauer, Podestà, Neyts-Uyttebroeck, Alavanos og Cohn-Bendit.

FORSÆDE: Renzo Imbeni

Næstformand

Talere: Dell'Alba, Blokland, Amadeo, Van Lancker, Filippi, Todini, Watson, Svensson, Riess-Passer, Andersson, Chanterie, Caccavale, Porto, Antony, Desama, Ferri, Florio, Olli I. Rehn, Schulz, Colombo Svevo, Bontempi, Hernández Mollar, Elliott, Peijs og Lindeperg.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

13. Spørgetid (spørgsmål til Rådet)

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Rådet.

Spørgsmål nr. 1 af Posselt: Menneskerettighederne i Tjetjenien

Gardini, formand for Rådet, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Posselt og von Habsburg.

Spørgsmål nr. 2 af Bertens: Opfølgingskonferencen om FN's konvention om visse konventionelle våben

Gardini besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Bertens.

Ephremidis tog ordet for, eftersom spørgetiden var blevet forsinket, at spørge, om alle spørgsmål, blandt andet hans spørgsmål nr. 14, hvis stillere nu var til stede, men som senere ikke ville kunne være til stede, ville blive besvaret skriftligt (formanden lovede ham dette).

Spørgsmål nr. 3 af Kirsten M. Jensen: Shell og udviklings-samarbejdet

Gardini besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Kirsten M. Jensen.

Kirsten M. Jensen tog ordet for at gøre opmærksom på, at Rådet ikke havde besvaret en del af hendes spørgsmål.

Gardini besvarede yderligere tillægsspørgsmål af Howitt.

Spørgsmål nr. 4 af Crawley bortfaldt, da spørgeren ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 5 af Papayannakis: Det fjerde handlingsprogram om lige muligheder for kvinder og mænd

Gardini besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Papayannakis.

Formanden gjorde opmærksom på, at tvingende forpligtelser forhindrede Rådets formand i at være til stede efter kl. 19.30; han meddelte Parlamentet, at alle spørgsmål, som ikke kunne behandles, ville blive besvaret skriftligt.

Spørgsmål nr. 6 af Kaklamanis: Provokerende erklæringer fra Ciller efter Europa-Parlamentets ratificering af toldunionen

Spørgsmål nr. 7 af Kranidiotis: Erklæringer fra Tansu Ciller vedrørende gennemførelsen af aftalen om en toldunion

Spørgsmål nr. 8 af Theonas: Provokerende erklæringer fra Ciller efter Europa-Parlamentets godkendelse af toldunionen

Gardini besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Kaklamanis og Theonas

Spørgsmål nr. 9 af Howitt: Transeuropæiske transportnet i den sydøstlige del af Det Forenede Kongerige

Gardini besvarede spørgsmålet.

Talere: Howitt og Gardini.

Formanden meddelte, at spørgsmål 10 til 14 ville blive besvaret skriftligt.

Formanden erklærede spørgetiden for afsluttet.

Talere: Izquierdo Rojo, som beklagede, at hendes spørgsmål nr. 10 ikke var blevet behandlet, og Posselt, som protesterede mod afkortelsen af spørgetiden (formanden henviste til de usædvanlige omstændigheder, nemlig den betydelige overskridelse af den tid, som var afsat til den sidste forhandling, hvilket havde påvirket tilrettelæggelsen af arbejdet sidst på dagen).

14. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet torsdag den 18. januar 1996 var fastsat som følger:

kl. 10.00-13.00 og 15.00-20.00

kl. 10.00-12.00 og 18.00-20.00

- betænkning af Colombo Svevo om menneskehandel
- betænkning af Frutos Gama om strukturfondsreformens gennemførelse i 1993
- betænkning af Howitt om andet program vedrørende aktioner under EFRU

Onsdag, den 17. januar 1996

- betænkning af Myller om fondsmidler og EF-initiativer i Østrig, Finland og Sverige

kl. 15.00-18.00

- aktuel og uopsættelig debat

kl. 12.00

- afstemningstid

(Mødet hævet kl. 19.35)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Georgios ANASTASSOPOULOS
Næstformand

Onsdag, den 17. januar 1996

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Sikkerhedsrådgivere for transport af farligt gods **II

A4-0332/95

Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om udpegelse af og faglige kvalifikationer for sikkerhedsrådgivere for transport med jernbane eller ad vej eller indre vandveje af farligt gods (C4-0439/95 — 00/0516(SYN))

(Samarbejdsprocedure — andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning C4-0439/95 — 00/0516(SYN),
- der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling ⁽¹⁾ om Kommissionens forslag KOM(91)0004 ⁽²⁾,
- der henviser til Kommissionens ændrede forslag (KOM(92)0327) ⁽³⁾,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 189 C,
- der henviser til forretningsordenens artikel 67,
- der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Transport og Turisme (A4-0332/95),

1. ændrer den fælles holdning som følger;
2. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

Artikel 7

Sker der under en transport eller læsning eller aflæsning foretaget af den pågældende virksomhed en ulykke, som påfører personer, værdier eller miljøet skade, *skal* rådgiveren *indhente* alle relevante oplysninger og forestå udarbejdelsen af en ulykkesrapport *til forelæggelse for virksomhedens ledelse eller eventuelt en lokal offentlig myndighed*.

Rapporten kan ikke træde i stedet for rapporter udarbejdet af virksomhedens ledelse, der måtte være påbudt i medlemsstaterne ifølge anden international eller national lovgivning eller fællesskabslovgivning.

Sker der under en transport eller læsning eller aflæsning foretaget af den pågældende virksomhed en ulykke, som påfører personer, værdier eller miljøet skade, **indhenter** rådgiveren alle relevante oplysninger og forestår udarbejdelsen af en ulykkesrapport.

Rapporten **sendes til den myndighed eller det organ, der er udpeget af medlemsstaten, inden to måneder efter datoen for ulykken. Den kan dog** ikke træde i stedet for rapporter udarbejdet af virksomhedens ledelse, der måtte være påbudt i medlemsstaterne ifølge anden international eller national lovgivning eller fællesskabslovgivning.

⁽¹⁾ EFT C 150 af 15.06.1992, s. 332.

⁽²⁾ EFT C 185 af 17.07.1991, s. 5.

⁽³⁾ EFT C 233 af 11.09.1992, s. 5.

Onsdag, den 17. januar 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 2)

Artikel 7a (ny)

Artikel 7a

Hvert år underretter medlemsstaterne Kommissionen om antallet af og omstændighederne ved de i artikel 7 omhandlede ulykker, som har fundet sted på deres område.

(Ændringsforslag 3)

Artikel 11, stk. 1, 1. afsnit

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den *31. december 1999*. De underretter straks Kommissionen herom.

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den **1. januar 1998**. De underretter straks Kommissionen herom.

2. Ændring af forretningsordenens artikel 47, stk. 2

A4-0163/95

TIDLIGERE ORDLYD

NY TEKST

(Ændringsforslag 1)

Artikel 47, stk. 2, 2. afsnit

Indtil afslutningen af samme dags møde kan en politisk gruppe eller mindst 29 medlemmer rejse skriftligt begrundet indsigelse mod denne afgørelse og kræve, at Parlamentet tager et emne af dagsordenen og/eller inddrager et nyt emne i debatten, uden at det i denne artikel fastsatte mulige maksimale antal emner overskrides. Der stemmes om indsigelsen uden forhandling ved begyndelsen af mødet den følgende dag.

Indtil afslutningen af samme dags møde kan en politisk gruppe eller mindst 29 medlemmer rejse skriftligt begrundet indsigelse mod denne afgørelse og kræve, at Parlamentet tager et emne af dagsordenen og/eller inddrager et nyt emne i debatten, uden at det i denne artikel fastsatte mulige maksimale antal emner overskrides. **Formanden afgør, om indsigelsen kan behandles.** Der stemmes om indsigelsen uden forhandling ved begyndelsen af mødet den følgende dag.

Afgørelse om ændring af forretningsordenens artikel 47, stk. 2, om debatter om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning

Europa-Parlamentet,

- der henviser til formandens skrivelse af 22. november 1994,
- der henviser til forretningsordenens artikel 163,
- der henviser til betænkning fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet (A4-0163/95),

Onsdag, den 17. januar 1996

1. vedtager at optage ovenstående ændring i sin forretningsorden;
2. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til orientering til Rådet og Kommissionen.

3. Ændring af forretningsordenens artikel 33, stk. 4

A4-0214/95

TIDLIGERE ORDLYD

NY TEKST

(Ændringsforslag 1)

Artikel 33, stk. 4

4. Som afslutning på forhandlingen kan en politisk gruppe fremsætte et beslutningsforslag med en erklæring om, *at Parlamentet godkender eller forkaster den indstillede Kommission.*

4. Som afslutning på forhandlingen kan en politisk gruppe fremsætte et beslutningsforslag med en erklæring om:

- a) **at Parlamentet godkender den indstillede Kommission, eller**
- b) **at Parlamentet forkaster den indstillede Kommission, eller**
- c) **at Parlamentet udsætter afstemningen til sit næste møde for at få mulighed for at behandle de forbehold, det har givet udtryk for under forhandlingen.**

Afgørelse om ændring af forretningsordenens artikel 33, stk. 4 om afstemning om godkendelse af Kommissionen

Europa-Parlamentet,

- der henviser til formandens skrivelse af 8. februar 1995,
- der henviser til forretningsordenens artikel 163,
- der henviser til betænkning fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet (A4-0214/95),

1. vedtager at optage ovenstående ændring i sin forretningsorden;
 2. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til orientering til Rådet og Kommissionen.
-

Onsdag, den 17. januar 1996

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Mødet den 17. januar 1996

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthes-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébear, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Bredin, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Candal, Capucho, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fouque, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gaigg, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hlavac, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, JärviLahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kjer Hansen, Klauf, Klironomos, Koch, König, Kofoed, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfner, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linzer, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martinez, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Occhetto, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Pannella, Papakyzias, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Peltari, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pronk, Provan, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riess-Passer, Riis-Jørgensen, Rinsche, Robles Piquer, Rocard, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothley, Rovsing, Rusanen, Ryyänänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schreiner, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Spindelegger, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusi, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vieira, de Villiers, Vinci, Viola, Virgin, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Onsdag, den 17. januar 1996

BILAG

Resultat af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer

(–) = Nej-stemmer

(O) = Hverken eller

1. Betænkning af Ford A4-0217/95

nr. 5, 1. del

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Lalumière, Macartney, Mamère, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Teverson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Aramburu del Río, Bertinotti, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Moreau, Novo, Piquet, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Antony, Bellere, Dillen, Feret, Riess, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Año-veros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, König, Lambrias, Langelhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carniti, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Occhetto, Oddy, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Tappin, Theorin, Thomas, Tittley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Baldi, Bazin, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Di Prima, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

Onsdag, den 17. januar 1996

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(—)

PPE: Ferber, Florenz, Jackson, Keppelhoff-Wiechert, Konrad, Kristoffersen, Langen, Lulling, Palacio Vallelersundi, Schnellhardt

UPE: Scapagnini

(O)

EDN: Sandbæk

NI: Martinez, Stirbois

PPE: Argyros, Klaß, Koch

PSE: Manzella

UPE: Cabrol, Caccavale, Colli Comelli, De luca, Florio, Mezzaroma, Parodi, Podesta'

2. Betænkning af Ford A4-0217/95

nr. 5, 2. del

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Lalumière, Macartney, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Poisson, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kjer Hansen, Lindqvist, Mendonça, Nordmann, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Teverson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Aramburu del Río, Bertinotti, Carnero González, Castellina, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Moreau, Novo, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjøstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Antony, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Martinez, Megret, Riess, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Juppila, Kellett-Bowman, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Botz, Bösch, Carniti, De Coene, Fantuzzi, Gebhardt, Glante, Görlach, Gröner, Happart, Haug, Hoff, Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Linkohr, Mann Erika, Manzella, Megahy, Mendiluce Pereiro, Nencini, Peter, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Van Lancker, Walter, Weiler, Wemheuer, Wibe, Wiersma, Willockx, Zimmermann

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Baldi, Bazin, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Daskalaki, De luca, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

Onsdag, den 17. januar 1996

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Schoedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(—)

ELDR: Bertens, Brinkhorst, Eisma, Gredler, Kofoed, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Spaak, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere

PPE: Chichester, Corrie, Cushnahan, Donnelly Brendan, Elles, Jackson, McIntosh, McMillan-Scott, Perry, Provan, Stevens, Sturdy

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Katiforis, Kerr, Kinnock, Kouchner, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miller, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Occhetto, Oddy, Pérez Royo, Pollack, van Putten, Read, Ribeiro Moniz, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Watts, White, Whitehead, Wilson, Wynn

(O)

ELDR: Boogerd-Quaak, Kestelijn-Sierens, Olsson, Riis-Jørgensen

PPE: Keppelhoff-Wiechert, Kieß, Stewart-Clark

PSE: Desama

UPE: Cabrol, Caccavale, Colli Comelli, Di Prima, Florio, Garosci, Mezzaroma, Parodi, Scapagnini, Todini

V: Müller, Roth

3. Betænkning af Ford A4-0217/95

nr. 10, 1. del

(+)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Striby, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, De Clercq, Eisma, Gredler, Haarder, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Olsson, Plooi-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

PPE: Banotti, Chichester, Corrie, Cushnahan, Donnelly Brendan, Elles, Gillis, Jackson, McIntosh, Perry, Provan, Rack, Schierhuber, Stevens, Stewart-Clark

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Katiforis, Kerr, Kinnock, Kouchner, Laignel, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Occhetto, Oddy, Pérez Royo, Pery, Pollack, van Putten, Read, Ribeiro Moniz, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Vecchi, van Velzen

Onsdag, den 17. januar 1996

Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Watts, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

(—)

ARE: Dell'Alba, Ewing, Fouque, Lalumière, Macartney, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Cox, Gasòliba i Böhm, Kofoed, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Aramburu del Río, Bertinotti, Carnero González, Castellina, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjøstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Botz, Bösch, Carniti, Farthofer, Gebhardt, Glante, Gröner, Happart, Haug, Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Linkohr, Mann Erika, Manzella, Mendiluce Pereiro, Nencini, Peter, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Walter, Weiler, Wemheuer, Zimmermann

UPE: Aboville, Aldo, Bazin, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, De luca, Gallagher, Hyland, Malerba, Parodi, Pasty, Pompidou, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(O)

EDN: Bonde, Krarup

PPE: Schiedermeier

PSE: Baldarelli, Dührkop Dührkop, Van Lancker

UPE: Baldi, Caccavale, Kaklamanis, Podesta', Scapagnini

V: Holm, Lindholm

4. Betænkning af Ford A4-0217/95

nr. 10, 2. del

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Poisson, de Rose, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Mendonça, Monfils, Mulder,

Onsdag, den 17. januar 1996

Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Antony, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Riess, Stirbois, Vanhecke

PPE: de Bremond d'Ars, Chichester, Corrie, Cushnahan, Donnelly Brendan, Grossetête, Jackson, McIntosh, Plumb, Spencer, Stevens, Stewart-Clark

PSE: Botz, Bowe, Bösch, Crepaz, De Coene, Farthofer, Gebhardt, Glante, Graenitz, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Linkohr, Lomas, Lüttge, Mann Erika, Megahy, Metten, Peter, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rothe, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Van Lancker, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Zimmermann

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Bazin, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Collins Gerard, Daskalaki, De luca, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, ligabue, Malerba, Marin, Parodi, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Vieira

V: Holm

(—)

EDN: Sandbæk

ELDR: Capucho, Kofoed

GUE/NGL: Alavanos, Aramburu del Río, Bertinotti, Carnero González, Castellina, Ephremidis, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Koppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Blak, Bontempi, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carniti, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Kerr, Kinnock, Kouchner, Laignel, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Nencini, Newens, Newman, Occhetto, Oddy, Pérez Royo, Pery, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Ribeiro Moniz, Rönholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Watts, Wiersma, Wilson, Wynn

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(O)

EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup

ELDR: Costa Neves, Lindqvist

Onsdag, den 17. januar 1996

PPE: Graziani, Provan, Schierhuber

PSE: Caudron, Gröner, Haug, Jöns, Lindeperg

UPE: Baldi

V: Lindholm, McKenna

5. Betænkning af Ford A4-0217/95

nr. 1, 1. del

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Sandbæk, van der Waal

ELDR: Cox, de Vries, Mendonça, Spaak, Wijsenbeek

GUE/NGL: Castellina, Ephremidis, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Marset Campos, Miranda, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere, Dillen, Feret, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bennasar Tous, Camisón Asensio, Chichester, Corrie, Cushnahan, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Hernandez Mollar, Jackson, McIntosh, Palacio Vallelersundi, Perry, Plumb, Provan, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Sisó Cruellas, Stevens, Stewart-Clark, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Katiforis, Kerr, Kinnock, Kouchner, Kuckelkorn, Laignel, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Occhetto, Oddy, Pérez Royo, Pery, Pollack, van Putten, Read, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Watts, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn

UPE: Girão Pereira, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(-)

EDN: Poisson, de Rose

ELDR: André-Léonard, Bertens, De Clercq, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Teverson, Väyrynen, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Sjöstedt, Svensson, Vinci

PPE: Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterier, Christodoulou, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Ebner, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Pack, Peijs, Pex, Poettering, Poggiolini, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding,

Onsdag, den 17. januar 1996

Rinsche, Rusanen, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Soulier, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Botz, Bösch, Crepaz, De Coene, Farthofer, Glante, Gröner, Happart, Hoff, Jöns, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lange, Linkohr, Mann Erika, Manzella, Nencini, Peter, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rothley, Samland, Schäfer, Schmid, Van Lancker, Walter, Weiler, Wemheuer, Willockx, Zimmermann

UPE: Carrère d'Encausse, Di Prima, Guinebertière, Jacob, Parodi

(O)

EDN: Striby

ELDR: Boogerd-Quaak, Eisma

NI: Martinez

PPE: Oomen-Ruijten, Rack, Schierhuber, Spindelegger

PSE: Barzanti, Carniti, Castricum, Gebhardt, Haug, Junker, Mendiluce Pereiro, Schulz

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Baldi, Bazin, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Collins Gerard, De Luca, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podesta', Pompidou, Scapagnini, Schaffner, Todini, Vieira

6. Betænkning af Ford A4-0217/95

nr. 2, 1. del

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Poisson, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Costa Neves, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Castellina, Ephremidis, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Megret, Riess, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébér, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Kristoffersen, König, Lambrias, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezon Alonso, Campos, Candal, Carniti, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni,

Onsdag, den 17. januar 1996

Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happort, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Müller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Occhetto, Oddy, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Baldi, Bazin, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Daskalaki, De luca, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, ligabue, Malerba, Marin, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(—)

NI: Antony

PPE: Cederschiöld, Ferber, Florenz, Funk, Janssen van Raay, Konrad, Langen, Langenhagen, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Schnellhardt

(O)

ELDR: Lindqvist, Mendonça

PPE: Koch, Mombaur, Posselt

UPE: Podesta'

V: Graefe zu Baringdorf

7. Betænkning af Ford A4-0217/95

nr. 2, 2. del

(+)

ARE: Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Poisson, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasõliba i Böhm, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Aramburu del Río, Carnero González, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Rachinel, Martinez, Riess, Stirbois, Vanhecke

PPE: Añoberos Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bennasar Tous, Camisón Asensio, Christodoulou, Cushnahan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Palacio Vallelersundi, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Billingham, Blak, Bontemp, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni,

Onsdag, den 17. januar 1996

Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Rothley, Rönholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Cabrol, Caligaris, Colli Comelli, Collins Gerard, Daskalaki, De luca, Di Prima, Florio, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Hermange, Kaklamanis, Marin, Mezzaroma, Pasty, Rosado Fernandes, Todini, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sainjon, Sánchez García

ELDR: André-Léonard, Kofoed, Nordmann

GUE/NGL: Alavanos, Castellina, Eriksson, Miranda, Sierra González, Sjöstedt

PPE: Alber, Bardong, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Corrie, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Rusanen, Schierhuber, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Happort

UPE: Carrère d'Encausse, Killilea, Malerba, Pompidou

(O)

EDN: Berthu, Bonde

ELDR: Mendonça

PPE: Graziani, Grosch, Schiedermeier

UPE: Aldo, Baldi, Guinebertière, Parodi, Podesta', Schaffner

8. Betænkning af Ford A4-0217/95

nr. 2, 3. del

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Costa Neves, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed,

Onsdag, den 17. januar 1996

Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Castellina, Ephremidis, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Dillen, Feret, Lang Carl, Martinez, Megret, Riess, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nicholson, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Occhetto, Oddy, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Rothley, Rönholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Daskalaki, De Luca, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Iigabue, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Wolf

(—)

PPE: Ferber, Florenz, Gomolka, Heinisch, Janssen van Raay, Jarzembowski, Konrad, Langen, Langenhagen, Lulling, Posselt, Tindemans

UPE: Killilea

(O)

EDN: de Rose

ELDR: Lindqvist, Mendonça

PPE: Bardong, Günther, Malangré, Mann Thomas, Tillich

Onsdag, den 17. januar 1996

PSE: Dührkop Dührkop**UPE:** Podestà*9. Betænkning af Ford A4-0217/95**nr. 2, 4. del*

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Castellina, Ephremidis, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci**NI:** Amadeo, Angelilli, Bellere, Feret, Riess**PPE:** Chanterie, Cushnahan, Gillis, Hatzidakis, Jackson, Maij-Weggen, Peijs, Pex**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Occhetto, Oddy, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Aboville, Aldo, Arroni, Baldi, Bazin, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Daskalaki, De luca, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, ligabue, Malerba, Marin, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Todini, Vieira**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(-)

ELDR: Kofoed**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kieß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens,

Onsdag, den 17. januar 1996

Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Manzella, Nencini

(O)

EDN: Berthu, de Rose

ELDR: Mendonça

NI: Martinez

PPE: Bardong, Stasi

PSE: Carniti, Metten, Pons Grau

UPE: Podesta', Schaffner

10. Betænkning af Ford A4-0217/95

nr. 6

(+)

ARE: Dell'Alba, Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Poisson, de Rose, Sandbæk, Striby, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pimenta, Plooi-van Gorsel, Porto, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Castellina, Ephremidis, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Pailler, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Riess, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carniti, Casticum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño,

Onsdag, den 17. januar 1996

Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Occhetto, Oddy, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Couto, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Baldi, Bazin, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Daskalaki, De luca, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, ligabue, Malerba, Marin, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(—)

EDN: Berthu**PPE:** Konrad, Lulling, Peijs, Pex, van Velzen W.G.

(O)

EDN: Jensen Lis**PPE:** Argyros, Günther, Jarzembowski**V:** Lindholm

11. Betænkning af Ford A4-0217/95

anmodning om fornyet udvalgsbehandling

(+))

ARE: Dell'Alba, Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk, Souchet, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Rynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Aramburu del Río, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Moreau, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Feret, Gollnisch, Martinez, Megret

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterier, Chichester, Christodoulou, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca

Onsdag, den 17. januar 1996

Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Occhetto, Oddy, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Baldi, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Daskalaki, De luca, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, ligabue, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Telkämper, Wolf

(—)

EDN: Berthu

PPE: Ebner, Filippi, Florenz, Janssen van Raay, Mombaur

PSE: Lange

(O)

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Malangré, Posselt, Rack

PSE: Colom i Naval, van Putten

12. Betænkning af Nordmann A4-0218/95

anmodning om fornyet udvalgsbehandling

(+)

ARE: Dell'Alba, Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, Bonde, Jensen Lis, Krarup, de Rose, Sandbæk, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Porto, Rehn Olli, Ryyänänen, Spaak, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Aramburu del Río, Ephremidis, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Antony, Bellere, Feret, Gollnisch, Le Rachinel, Martinez, Megret, Stirbois

PPE: Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bébér, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, D'Andrea,

Onsdag, den 17. januar 1996

Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Liese, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rusanen, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Augias, Balfe, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Cabezón Alonso, Carniti, Caudron, Colom i Naval, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Rönholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Crowley, Daskalaki, De luca, Di Prima, Donnay, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Schoedter, Tamino, Wolf

(—)

EDN: Fabre-Aubrespy, Poisson, Souchet

ELDR: Teverson, Watson

NI: Riess

PPE: Ebner

PSE: Metten

(O)

EDN: Berthu, Striby

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Añoberos Trias de Bes, Arias Cañete, Bennasar Tous, Casini Pierferdinando, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Hernandez Mollar, Koch, Nicholson, Palacio Vallelersundi, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafrañca Sánchez-Neyra, Schnellhardt, Sisó Cruellas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna

UPE: Florio

V: Holm, Lindholm, McKenna

Torsdag, den 18. januar 1996

PROTOKOL FRA MØDET TORSDAG DEN 18. JANUAR 1996

(96/C 32/04)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: Georgios Anastassopoulos

*Næstformand**(Mødet åbnet kl. 10.00)***1. Godkendelse af protokollen**

Baudis, Bernard-Reymond, Bourlanges, Decourrière, Soulier og Stasi meddelte, at de, ved afstemningen om ændringsforslag 10, 2. del, til betænkningen af Ford (A4-0217/95) (del I, punkt 8), havde ønsket at stemme for og ikke imod.

Talere:

— Posselt, der under henvisning til afviklingen af spørgetiden dagen før protesterede mod, at Rådets repræsentant ikke havde været i stand til at give politiske svar på de stillede spørgsmål, samt at spørgetiden var blevet forsinket og afkortet; han anmodede om, at spørgetiden på ny afvikledes under aftenmødet, og at Rådet for fremtiden sendte kompetente politiske repræsentanter (formanden svarede, at såvel Rådet som Kommissionen havde overskredet den tildelte taletid i forhandlingen om det italienske formandskabs program, hvilket medførte udsættelse af spørgetiden til et senere tidspunkt; han tog bemærkningen til efterretning, idet han tilføjede, at rådsformanden var blevet i Parlamentet en halv time længere end fastsat; han meddelte, at Præsidiets og Formandskonferencen under alle omstændigheder ville få henvist spørgsmålet, med henblik på at tage opstillingen af dagsordenforslagene op til fornyet overvejelse)

— Izquierdo Rojo, der anmodede om, at det af protokollen klart fremgik, hvornår spørgetiden begyndte og sluttede; hun beklagede endvidere, at Rådet uden nogen forklaring havde forladt mødesalen på det tidspunkt, hvor spørgsmål nr. 10 skulle have været drøftet; hun anmodede om, at Parlamentets formand henvendte sig til Rådets italienske formandskab for at få en forklaring på denne opførsel

— Watson, der efter at have udtrykt tilfredshed med den måde, hvorpå formanden havde afviklet forhandlingen om det italienske formandskabs program anmodede om, at Kommissionen fremover i højere grad overholder den tildelte taletid (formanden gjorde opmærksom på, at Kommissionen ikke var eneansvarlig for overskridelsen af taletiden, men at også medlemmerne havde overskredet deres taletid; han meddelte, at han ville rejse spørgsmålet i Formandskonferencen og gjorde opmærksom på, at Parlamentets formand allerede havde henvendt sig til Rådet og Kommissionen med en anmodning om, at disse i højere grad overholdt den tildelte taletid)

— Banotti om de nye regler for spørgetiden (formanden svarede, at der allerede var omdelt en meddelelse fra Præsidiets om dette spørgsmål, men at han ville insistere på, at den på ny blev omdelt til medlemmerne)

— David, der bestred Killileas bemærkninger i dennes indlæg under afstemningen om betænkning af Ford (protokollens del I, punkt 8), hvori denne havde omtalt gaver fra en dyreværnsforening til Labour-partiet

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

Falconer insisterede i forbindelse med spørgsmålet vedrørende menneskerettighederne i Tyrkiet på, at Rådet opgav sin afgørelse, som var i modstrid med forslaget fra Kommissionen om kvalificeret flertal, om at anvende reglen om enstemmighed på fastsættelsen af foranstaltninger til beskyttelse af menneskerettighederne i Tyrkiet.

2. Udvalgshenvisninger

Rådgivende udvalg:

— UDEN om meddelelse fra Kommissionen om forbindelserne mellem Den Europæiske Union og Golfstaternes Samarbejdsråd (CCG) (KOM(95)0541 — C4-0567/95) (korresponderende udvalg: EKST; allerede rådgivende udvalg: FORS)

— ØKON og TRAN om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om teleterminaludstyr, satellitjordstationsudstyr samt gensidig anerkendelse af udstyrets overensstemmelse (kodificeret udgave) (KOM(95)0612 — C4-0576/95 — 95/0309(COD)) (korresponderende udvalg: RETS).

3. Dagsordenen

Formanden meddelte, jf. forretningsordenens artikel 99, stk. 2, at 29 medlemmer havde gjort indsigelse mod anvendelse af proceduren uden forhandling på betænkning af Scapagnini om JET (A4-0330/95), som i overensstemmelse med denne procedure var opført på dagsordenen for fredag.

Denne betænkning ville derfor blive opført med forhandling på forslaget til dagsorden for en senere mødeperiode.

4. Menneskehandel (forhandling)

Colombo Svevo forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender om menneskehandel (A4-0326/95).

Torsdag, den 18. januar 1996

Talere: Van Dijk, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Kvinders Rettigheder, André-Léonard, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier, Van Lancker for PSE-Gruppen, Banotti for PPE-Gruppen, Caccavale for UPE-Gruppen, Wiebenga for ELDR-Gruppen, Pailler for GUE/NGL-Gruppen, Ullmann for V-Gruppen, Fouque for ARE-Gruppen, Krarup for EDN-Gruppen, Antony, der afbrød sit indlæg, som vedrørte den følgende forhandling på dagsordenen, og Ford.

FORSÆDE: Nicole Pery

Næstformand

Talere: Oostlander, Girão Pereira, Teverson, Eriksson, Blokland, Angelilli, d'Ancona, Daskalaki, Elisabeth Rehn, Blak, Gredler, Zimmermann og Wulf-Mathies, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 18. januar 1996, del I, punkt 12.

5. Parlamentets sammensætning

Formanden oplyste, at de kompetente østrigske myndigheder havde meddelt, at Klaus Lukas pr. 17. januar 1996 var medlem af Europa-Parlamentet i stedet for Reichhold.

Hun bød denne nye kollega velkommen og henviste til bestemmelserne i forretningsordenens artikel 7, stk. 4.

6. Strukturreformens gennemførelse i 1993 (forhandling)

Frutos Gama forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Regionalpolitik om Kommissionens femte årsberetning om strukturfondsreformens gennemførelse i 1993 (KOM(95)0030 – C4-0117/95) (A4-0258/95).

Talere: McCarthy for PSE-Gruppen, Klab for PPE-Gruppen, Podestà for UPE-Gruppen, Costa Neves for ELDR-Gruppen, Novo for GUE/NGL-Gruppen, Schroedter for V-Gruppen, Van der Waal for EDN-Gruppen, Schreiner, løsgænger, Jöns, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse, og Wulf-Mathies, medlem af Kommissionen.

FORSÆDE: David W. Martin

Næstformand

Forhandlingen udsattes her af hensyn til afstemningstiden; den ville blive genoptaget kl. 18.00 (punkt 23).

AFSTEMNINGSTID

7. Forslag til almindeligt budget for 1995 (forretningsordenens artikel 99)

Betænkning fra Budgetudvalget om forslag til Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 1995 efter forelæggelse af Kommissionens ændringsskrivelse af 11. januar 1996 til Rådet (ordførere: Wynn og Dankert) (uden forhandling) (A4-0003/96).

Wynn, medordfører, afgav følgende redegørelse:

»Parlamentets formand undertegnede budgettet for 1996 den 21. november 1995, efter at der var indgået en aftale mellem Rådets, Kommissionens og Parlamentets repræsentanter om budgettet for 1995.

Aftalen om budgettet for 1995 blev indgået takket være Parlamentets indtrængende henstillinger, under et stærkt tidspres i en vanskelig situation. I henhold til Domstolens dom skulle budgetmyndighedens to parter imidlertid nå frem til en aftale, og i henhold til de interinstitutionelle aftaler var vi forpligtet til hurtigt at afslutte budgetproceduren. Disse betingelser blev overholdt.

Budgetudvalget godkendte aftalen mandag. For at godtgøre, at Parlamentets bevæggrunde og hensigter er klare, må vi i dag udtale os om det forelagte beslutningsforslag. I dette fremstilles aftalens vigtigste punkter.

Af denne beslutning fremgår det klart, at vi ikke har til hensigt at ændre eller modificere ændringsskrivelsen vedrørende budgetproceduren for regnskabsåret 1995; at den formelle akt skal være i overensstemmelse med alle aftalens punkter; at vi hurtigst muligt bør genoptage debatten vedrørende klassificeringen; at budgetproceduren vedrørende regnskabsåret 1995 ved det foregående er afsluttet ved fælles aftale mellem de to parter, og at enhver udestående tvist om dette punkt vedrørende budgetproceduren for 1995 derfor bortfalder.

Vi har allerede modtaget en række oplysninger, ifølge hvilke Rådets formandskab ønsker at indlede og, om muligt, afslutte drøftelserne inden udgangen af juni i år.

Jeg må imidlertid oplyse Parlamentet om, at Rådet har været nødt til at udsætte sin afgørelse til tidligst næste mandag, når Rådet holder møde for første gang i år. Jeg er sikker på, at denne udsættelse skyldes et teknisk og proceduremæssigt problem. Der er ikke tale om principielle problemer. Som jeg imidlertid allerede har påpeget, mener jeg ikke, at den kendsgerning, at Rådet ikke kan overholde den vedtagne frist, ikke på nogen måde påvirker vores forpligtelse til at bekendtgøre vores holdning nu.

For at tage højde for dette tekniske problem har min gruppe på mit initiativ foreslået nedenstående ændringsforslag, som betyder en mindre ændring af punkt 7:

»mener, at betingelserne for at afslutte budgetproceduren er opfyldt, når Rådet uændret vedtager den ændringsskrivelse, som Kommissionen har forelagt.«

Aftalen om budgettet for 1995 er indgået i god tro og i en ånd af samarbejde mellem institutionerne. Jeg henstiller derfor indtrængende til Parlamentet at vedtage beslutningen.»

Torsdag, den 18. januar 1996

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (UPE):

Antal deltagere i afstemningen:	330
Ja-stemmer:	317
Nej-stemmer:	12
hverken eller:	1

(del II, punkt 1).

8. Arbejdstagernes rettigheder i forbindelse med overførsel af virksomheder (afstemning)

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0033/96:

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 2).

9. Vækstfremmende stoffer i kødproduktionen (afstemning)

Forslag til beslutning B4-0041 og 0049/96

(Forslag til beslutning B4-0048/96 var taget tilbage)

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0041/96:

Graefe zu Baringdorf, stiller af beslutningsforslaget for Landbrugsudvalget, tog ordet om ændringsforslagene.

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2; 3; 4; 11 ved AN; 12; 15; 1 ved VE (325 for, 20 imod, 9 hverken eller) og 10

Ændringsforslag, der blev forkastet: 5; 6; 7; 8; 9; 16; 13 ved AN og 14

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 11 (ARE):

Antal deltagere i afstemningen:	347
Ja-stemmer:	347
Nej-stemmer:	0
Hverken eller:	0

Nr. 13 (ARE):

Antal deltagere i afstemningen:	360
Ja-stemmer:	107
Nej-stemmer:	253
Hverken eller:	0

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (ARE):

Antal deltagere i afstemningen:	366
Ja-stemmer:	366
Nej-stemmer:	0
Hverken eller:	0

(Ford meddelte, at han ville have stemt for)

(del II, punkt 3).

(Forslag til beslutning B4-0049/96 bortfaldt.)

10. Det Europæiske Råds møde den 15.-16. december i Madrid (afstemning)

Forslag til beslutning B4-0034, 0035, 0036, 0037, 0038, 0039 og 0040/96

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0034, 0037, 0038 og 0040/96:

— forslag til fælles beslutning af:
Roubatis for PSE-Gruppen,
Méndez de Vigo og Oostlander for PPE-Gruppen,
Pasty og Ligabue for UPE-Gruppen,
Spaak og Cox for ELDR-Gruppen,
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 ved VE (243 for, 109 imod, 5 hverken eller) og 4

Ændringsforslag, der blev forkastet: 2 ved AN; 5; 6; 7; 10; 8; 3 ved VE (172 for, 193 imod, 5 hverken eller) og 9

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 2 (ELDR):

Antal deltagere i afstemningen:	361
Ja-stemmer:	93
Nej-stemmer:	261
Hverken eller:	7

(Ferrer meddelte, at hun ville have stemt for og ikke imod)

Parlamentet vedtog beslutningsforslaget (del II, punkt 4).

(Forslag til beslutning B4-0035, 0036 og 0039/96 bortfaldt)

11. Forbindelserne med Cuba (afstemning)

Betænkning af Newens — A4-0312/95

FORSLAG TIL BESLUTNING

Formanden meddelte, at ordføreren af hensyn til sammenhængen foreslog at ændre punkternes rækkefølge som følger:

— politik: punkt 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 og 11

Torsdag, den 18. januar 1996

- økonomi: punkt 10, 18, 21, 22, 8, 19, 17 og 9
- samarbejde: punkt 15, 14, 16, 12 og 13
- andre aspekter: punkt 20 og 23

Parlamentet tilsluttede sig dette forslag.

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 17; 5 ved VE (182 for, 168 imod, 22 hverken eller); 8; 9; 10 ved VE (202 for, 162 imod, 16 hverken eller); 11 (1. del); 13 (1. del) ved VE (188 for, 184 imod, 5 hverken eller); 1 (som tilføjelse); 4; 14; 16 ved VE (221 for, 132 imod, 32 hverken eller)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 6 ved VE (171 for, 192 imod, 10 hverken eller); 7; 11 (2. del) ved VE (182 for, 192 imod, 3 hverken eller); 12; 13 (2. del) ved VE (184 for, 193 imod, 2 hverken eller); 13 (3. del) ved VE (174 for, 194 imod, 8 hverken eller); 3 og 2

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 18 og 15

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (punkt F ved VE (221 for, 134 imod, 13 hverken eller), punkt 9 (PSE), 17 (PPE), 18 (PPE), 19 (PPE), 20 (PPE), 22 (PPE) ved VE (221 for, 150 imod, 5 hverken eller) ved særskilt afstemning).

(Forkastet ved særskilt afstemning: punkt 8 (PSE) ved VE (88 for, 259 imod, 20 hverken eller))

Talere:

- ordføreren havde anmodet om særskilt afstemning om nr. 11, hvorefter De Vries, stiller af ændringsforslaget, tog ordet for ELDR-Gruppen (formanden havde gjort opmærksom på en fejl i anden del af dette ændringsforslag i den angivne dato »1990«, som burde erstattes med »1993«)
- ordføreren havde taget nr. 18 tilbage
- ordføreren havde anmodet om særskilt afstemning om nr. 13
- ordføreren havde meddelt, at han støttede nr. 1, på den betingelse at det blev betragtet som en tilføjelse (Martens tilsluttede sig dette på PPE-Gruppens vegne)
- ordføreren havde meddelt, at han tilsluttede sig nr. 14, såfremt ELDR-Gruppen tog nr. 15 tilbage (Bertens for ELDR-Gruppen var indforstået med dette).

Opdelt afstemning:

Nr. 11 (ordfører):

1. del: indtil »frie valg«
2. del: resten

Nr. 13 (ordfører):

1. del: uden ordene »der har svigtet det cubanske folk« og »og ikke ydes... Castros regering«
2. del: ordene »der har svigtet det cubanske folk«
3. del: ordene »og ikke ydes... Castros regering«

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	384
Ja-stemmer:	349
Nej-stemmer:	16
Hverken eller:	19

(del II, punkt 5).

12. Menneskehandel (afstemning)

Betænkning af Colombo Svevo — A4-0326/95

FORSLAG TIL BESLUTNING

Præambel og punkt A-D: vedtaget

Punkt E (særskilt afstemning) (V): vedtaget

Punkt F (særskilt afstemning) (V): vedtaget

Punkt G og H: vedtaget

Punkt I (særskilt afstemning):

Talere: D'Ancona, som anmodede om, at ordet »professional« i den engelske version blev taget tilbage, og Van Dijk, som spurgte, hvordan teksten ville lyde herefter (formanden oplæste den engelske tekst; i den danske version ville denne tekst lyde som følger: »... af menneskehandlere«).

(Formanden fastslog, at der ikke var nogen indvending mod denne ændring).

Den således ændrede betragtning I. vedtoges.

Punkt J (opdelt afstemning) (EDN):

1. del: indtil »kultur«: vedtaget
2. del: resten vedtaget

Punkt K-N: vedtaget

Punkt O (opdelt afstemning) (EDN):

1. del: indtil »spørgsmål«: vedtaget
2. del: resten: vedtaget

Punkt R-W: vedtaget

Punkt X (ved AN) anmodet af EDN-Gruppen

D'Ancona anmodede om, at følgende ord udgik: »narkotika- og« (formanden fastslog, at der ikke var nogen indvendinger mod, at den således ændrede tekst blev sat under afstemning). Den således ændrede betragtning vedtoges ved AN.

Antal deltagere i afstemningen:	359
Ja-stemmer:	307
Nej-stemmer:	28
Hverken eller:	24

Punkt 1: vedtaget

Punkt 2: vedtaget ved AN (EDN):

Antal deltagere i afstemningen:	350
Ja-stemmer:	319
Nej-stemmer:	16
Hverken eller:	15

Punkt 3 og 4: vedtaget

Torsdag, den 18. januar 1996

Punkt 5: vedtaget ved AN (EDN):

Antal deltagere i afstemningen:	352
Ja-stemmer:	328
Nej-stemmer:	12
Hverken eller:	12

(Holm, Caudron og Lindholm meddelte, at de ville have stemt for)

Punkt 6: vedtaget ved AN (EDN):

Antal deltagere i afstemningen:	357
Ja-stemmer:	322
Nej-stemmer:	17
Hverken eller:	18

Punkt 7 og 8: vedtaget.

Efter punkt 8:

Nr. 1: forkastet ved VE (164 for, 192 imod, 11 hverken eller)

Punkt 9-13: vedtaget

Punkt 14 (særsilt afstemning) (V): vedtaget

Punkt 15-18: vedtaget

Punkt 19 (særsilt afstemning) (V): vedtaget

Punkt 20-22: vedtaget

Punkt 23 (særsilt afstemning) (V): vedtaget

Punkt 24-28: vedtaget

Efter punkt 28

Nr. 2: Caccavale anmodede om, at ordet »eksterne« udgik fra ændringsforslaget (formanden fastslog, at der ikke var nogen indvendinger mod denne ændring)

Ændringsforslaget forkastedes ved VE (164 for, 189 imod, 6 hverken eller).

Punkt 29-33: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	357
Ja-stemmer:	356
Nej-stemmer:	0
Hverken eller:	1

(Poisson meddelte, at hun ville have stemt for)

(del II, punkt 6).

*
* *

Stemmeforklaring:

- betænkning af Wynn/Dankert (A4-0003/96)
- *skriftligt:* Blak
- arbejdstagernes rettigheder (B4-0033/96)
- *skriftligt:* Kirsten M. Jensen, Blak og Sindal

— vækstoffremmende stoffer (B4-0041/96)

— *mundtligt:* Graefe zu Baringdorf for V-Gruppen, Poisson for EDN-Gruppen, Martinez og Breyer

— *skriftligt:* Dillen, Berthu, Nicholson og Kreissl-Dörfler

— Det Europæiske Råd i Madrid (B4-0034, 0037, 0038 og 0040/96)

— *mundtligt:* Martinez

— *skriftligt:* Vieira, Vanhecke, Caudron, Kristoffersen, Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Ephremidis og Ribeiro

— betænkning af Newens (A4-0312/95)

— *mundtligt:* Kreissl-Dörfler for V-Gruppen, Van der Waal for EDN-Gruppen, Martinez og Telkämper

— *skriftligt:* Novo og Ephremidis

— betænkning af Colombo Svevo (A4-0326/95)

— *mundtligt:* Lindholm for V-Gruppen og Martinez

— *skriftligt:* Amadeo

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

(Mødet udsat kl. 13.20 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: Ursula Schleicher

Næstformand

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT

Næste punkt på dagsordenen var debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning (*titler og forslagsstillere: se protokollen af 16.01.1996, del I, punkt 14*).

13. Tyrkiet (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 6 forslag til beslutning ((B4-0060, 0067, 0076, 0086, 0089 og 0100/96).

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Daskalaki, Bertens, Sjøstedt, Telkämper, Green og von Habsburg.

Talere: Sakellariou for PSE-Gruppen, Hatzidakis for PPE-Gruppen, Vanhecke, løsgænger, d'Ancona, Schulz, og Sir Leon Brittan, næstformand for Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 18. januar 1996, del I, punkt 18.

14. Sarajevo/Mostar (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 7 forslag til beslutning (B4-0061, 0069, 0075, 0080, 0097, 0098 og 0102/96).

Torsdag, den 18. januar 1996

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Bertens, Baldi, Ephremidis, Hoff, Tamino og Oostlander.

Talere: Amadeo, løsgænger, og Sir Leon Brittan, næstformand for Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 18. januar 1996, del I, punkt 19.

15. Menneskerettigheder (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 21 forslag til beslutning (B4-0047, 0052, 0063, 0068, 0073, 0084, 0087, 0103, 0078, 0088, 0045, 0064, 0070, 0074, 0081, 0091, 0099, 0094, 0090, 0043 og 0065/96).

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Caccavale, Goerens, Dell'Alba, Carnero González, Van Dijk, Howitt, Moorhouse, Schroedter, Newens, Bertens, Leperre-Verrier, Caccavale, Carnero González, Schroedter, d'Ancona, Moorhouse, Kouchner, Hendrick og Wiebenga.

Talere: Lenz og Caccavale.

FORSÆDE: Nicole Fontaine

Næstformand

Talere: Bertens, Ephremidis, Dell'Alba, Van der Waal, Günther, André-Léonard, Leperre-Verrier, Banotti, McKenna og Sir Leon Brittan, næstformand i Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 18. januar 1996, del I, punkt 20.

16. Tjetjenien (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 2 forslag til beslutning (B4-0059 og 0079/96).

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Bertens og Schroedter.

Talere: Hoff for PSE-Gruppen, von Habsburg for PPE-Gruppen, Carnero González, Amadeo, Truscott og Sir Leon Brittan, næstformand i Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 18. januar 1996, del I, punkt 21.

17. Katastrofer (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 11 forslag til beslutning (B4-0042, 0050, 0071, 0093, 0046, 0055, 0056, 0066, 0092, 0053 og 0085/96).

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Novo, Vieira, Cunha, Barros Moura, Cox, Cushnahan, Gerard Collins, Correia, Maij-Weggen og Bloch von Blottnitz.

Talere: Camisón Asensio for PPE-Gruppen, Eisma for ELDR-Gruppen, Banotti, Provan og Sir Leon Brittan, næstformand i Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 18. januar 1996, del I, punkt 22.

18. Tyrkiet (afstemning)

Forslag til beslutning (B4-0060, 0067, 0076, 0086, 0089 og 0100/96).

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0060, 0076, 0086 og 0089/96:

- forslag til fælles beslutning af:
Green og Sakellariou for PSE-Gruppen
Bertens for ELDR-Gruppen
Puerta, Piquet, Miranda, Eriksson, Alavanos og Ephremidis for GUE/NGL-Gruppen
Roth for V-Gruppen
Lalumière, Fouque og Saint-Pierre for ARE-Gruppen
Daskalaki og Kaklamanis
- om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1

Ændringsforslag, der bortfaldt: 2

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, punkt H ved særskilt afstemning (PPE) og ved VE (107 for, 52 imod, 3 hverken eller) og punkt 1 ved opdelt afstemning.

Opdelt afstemning:

punkt 1 (PPE)

1. del: teksten uden ordene »trods flere stemmer til fordel for religiøs fundamentalisme«: vedtaget
2. del: disse ord: vedtaget ved VE (103 for, 55 imod, 8 hverken eller)

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	179
Ja-stemmer:	127
Nej-stemmer:	7
Hverken eller:	45

(Fabre-Aubrespy havde meddelt, at han ville have stemt hverken eller og ikke for)

(del II, punkt 7).

(Forslag til beslutning B4-0067 og 0100/96 bortfaldt).

Torsdag, den 18. januar 1996

19. Sarajevo/Mostar (afstemning)

Forslag til beslutning (B4-0061, 0069, 0075, 0080, 0097, 0098 og 0102/96).

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0061, 0069, 0075, 0080, 0097, 0098 og 0102/96:

- forslag til fælles beslutning af:
Sakellariou, Wiersma og Ford for PSE-Gruppen
Oostlander for PPE-Gruppen
Carrère d'Encausse, Pasty, Ligabue og Caligaris for UPE-Gruppen
Bertens og La Malfa for ELDR-Gruppen
Carnero González, Piquet, Vinci, Alavanos, Ephremidis, Svensson og Pettinari for GUE/NGL-Gruppen
Aelvoet, Cohn-Bendit, Schroedter og Tamino for V-Gruppen

om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 8*).

20. Menneskerettigheder (afstemning)

Forslag til beslutning (B4-0047, 0052, 0063, 0073, 0084, 0087, 0103, 0078, 0088, 0045, 0064, 0070, 0074, 0081, 0091, 0099, 0094, 0090, 0043 og 0065/96).

Børnehjem i Kina

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0047, 0052, 0063, 0073, 0084, 0087 og 0103/96:

- forslag til fælles beslutning af:
Howitt og d'Ancona for PSE-Gruppen
Moorhouse for PPE-Gruppen
Goerens, André-Léonard, Larive, Bertens, Watson, Cox, Teverson, Elisabeth Rehn, Neyts-Uyttebroeck, Spaak, Capucho, Gredler, Gasòliba i Böhm, Plooi-j-van Gorsel, Dybkjær og Kjer Hansen for ELDR-Gruppen
Carnero González, Aramburu del Río, Pailler, Papayannakis og Eriksson for GUE/NGL-Gruppen
Aglietta, Lindholm og Van Dijk for V-Gruppen
Dell'Alba, Pannella, Mamère og Vandemeulebroucke for ARE-Gruppen

om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: mundtligt ændringsforslag af Howitt.

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, punkt A, B og punkt 1, 3, 4, 8 og 9 ved AN.

Talere:

- Howitt inden afstemningen for at foreslå et mundtligt ændringsforslag efter punkt 7:

»7a. fordømmer tilbageholdelsen af broderen til dr. Zhang Shuyun, en af de vigtigste bidragydere til rapporten fra Human Rights Watch-organisationen, og afviser de anklager, som i givet fald kan medføre, at han idømmes dødsstraf;«

— Ephremidis for at spørge, hvilken forbindelse der var mellem det mundtlige ændringsforslag og emnet for beslutningsforslaget; Howitt, som forklarede denne forbindelse, og Ephremidis om dette svar (formanden fastslog efter at have oplæst det mundtlige ændringsforslag, at intet var til hinder for at sætte det under afstemning)

— Sakellariou, efter afstemningen om punkt 8, om det store antal anmodninger om afstemning ved navneopråb

Resultat af afstemning ved AN:

punkt A (ELDR)

Antal deltagere i afstemningen:	190
Ja-stemmer:	187
Nej-stemmer:	0
Hverken eller:	3

punkt B (ELDR)

Antal deltagere i afstemningen:	187
Ja-stemmer:	184
Nej-stemmer:	0
Hverken eller:	3

punkt 1 (ELDR)

Antal deltagere i afstemningen:	184
Ja-stemmer:	181
Nej-stemmer:	0
Hverken eller:	3

punkt 3 (ELDR)

Antal deltagere i afstemningen:	190
Ja-stemmer:	185
Nej-stemmer:	0
Hverken eller:	5

punkt 4 (ELDR)

Antal deltagere i afstemningen:	191
Ja-stemmer:	187
Nej-stemmer:	1
Hverken eller:	3

punkt 8 (ELDR)

Antal deltagere i afstemningen:	191
Ja-stemmer:	188
Nej-stemmer:	0
Hverken eller:	3

punkt 9 (ELDR)

Antal deltagere i afstemningen:	197
Ja-stemmer:	193
Nej-stemmer:	0
Hverken eller:	4

Torsdag, den 18. januar 1996

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (ELDR):

Antal deltagere i afstemningen:	201
Ja-stemmer:	197
Nej-stemmer:	0
Hverken eller:	4

(del II, punkt 9a)).

(Forslag til beslutning B4-0068/96 bortfaldt).

Saudi-Arabien

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0078 og 0088/96:

- forslag til fælles beslutning af:
Newens for PSE-Gruppen
Bertens for ELDR-Gruppen
González Álvarez og Ribeiro for GUE/NGL-Gruppen
Gahrton, Schroedter og Roth for V-Gruppen
Vandemeulebroucke for ARE-Gruppen

om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, punkt A-G og punkt 1-5 og 7 under et ved VE (130 for, 59 imod, 8 hverken eller), punkt 6 ved særskilt afstemning (UPE).

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 9 b))*.*Afghanistan*

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0045, 0064, 0074, 0081, 0091 og 0099/96:

- forslag til fælles beslutning af:
d'Ancona for PSE-Gruppen
Moorhouse for PPE-Gruppen
Bertens for ELDR-Gruppen
Miranda, Sierra González, Piquet, Vinci, Svensson, Pettinari, Alavanos, Ephremidis for GUE/NGL-Gruppen
Schroedter og Gahrton for V-Gruppen
Leperre-Verrier for ARE-Gruppen

om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, punkt 6 ved særskilt afstemning (UPE).

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 9 c))*.

(Forslag til beslutning B4-0070/96 bortfaldt).

Sierra Leone

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0094/96:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1; 2; 3; 4

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, punkt D ved VE (121 for, 65 imod, 3 hverken eller) og punkt 5 ved VE (125 for, 65 imod, 4 hverken eller) ved særskilt afstemning (PPE).

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 9 d))*.*Kashmir*

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0090/96:

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, undtagen punkt C og punkt 3, som forkastedes ved særskilt afstemning (ELDR, PPE).

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 9 e))*.*Dårlige forhold for fanger i Den Europæiske Unions fængsler*

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0043 og 0065/96:

- forslag til fælles beslutning af:
d'Ancona for PSE-Gruppen
Wiebenga for ELDR-Gruppen
Sierra González, Manisco og Pailler for GUE/NGL-Gruppen
Roth, McKenna, van Dijk og Tamino for V-Gruppen
Fouque og Dell'Alba for ARE-Gruppen
Imaz San Miguel

om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

*Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1**Ændringsforslag, der blev forkastet: 2*

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, punkt A ved opdelt afstemning og punkt B, C og D ved særskilt afstemning (PPE).

Talere:

Inden afstemningen om punkt D, Banotti for at foreslå følgende mundtlige ændringsforslag:

»fastslår, at Europarådets rapport om fængselsforholdene i Europa henviser til situationen i 1993, og tager de forbedringer til efterretning, som er sket i Mountjoy-fængslet, nemlig:

- kontrol med narkotika i fængslet;

- den forestående åbning af et anti-narkotikaområde og et afvænningscenter;«

og McKenna for at gøre indvending mod indholdet af dette ændringsforslag (formanden havde fastslået, at over 12 medlemmer gjorde indvending mod, at dette mundtlige ændringsforslag blev sat under afstemning, og det blev derfor ikke sat under afstemning, jf. forretningsordenens artikel 124, stk. 6).

Opdelt afstemning:

punkt A (PPE)

1. del: teksten uden ordene »de indsattes afstand fra deres familie«: vedtaget
2. del: disse ord: vedtaget ved VE (117 for, 67 imod, 7 hverken eller)

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 9 f))*.

Torsdag, den 18. januar 1996

21. Tjetjenien (afstemning)

Forslag til beslutning (B4-0059 og 0079/96).

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0059 og 0079/96:

- forslag til fælles beslutning af:
d'Ancona for PSE-Gruppen
Wiebenga for ELDR-Gruppen
Sierra González, Manisco og Pailler for GUE/NGL-Gruppen
Roth, McKenna, van Dijk og Tamino for V-Gruppen
Fouque og Dell'Alba for ARE-Gruppen
- om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 10*).

22. Katastrofer (afstemning)

Forslag til beslutning (B4-0042, 0050, 0071, 0093, 0046, 0055, 0056, 0066, 0092, 0053 og 0085/96).

Oversvømmelser i Portugal og i den autonome region Madeira og i Spanien

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0042, 0050, 0071, 0092 og 0093/96:

- forslag til fælles beslutning af:
Barros Mouro og Correia for PSE-Gruppen
Varela Suanzes Carpegna, Camisón Asensio, Fernandez Albor, Redondo Jiménez, Valdivielso de Cué og Salafranca Sánchez-Neyra for PPE-Gruppen
Girao Pereira, Vieira, Rosado Fernandes og Pasty for UPE-Gruppen
Costa Neves, Cunha, Vallvé og Gasoliba i Böhm for ELDR-Gruppen
Novo, Miranda, Ribeiro, Aramburu del Rio og Sornosa Martínez for GUE/NGL-Gruppen
- om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 11 a*)).

Oversvømmelser i Irland

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0046, 0055 og 0056/96:

- forslag til fælles beslutning af:
Malone for PSE-Gruppen
Cushnahan, Gillis, Banotti og McCartin for PPE-Gruppen
Gerard Collins, Hyland, Crowley, Fitzsimons, Killilea, Andrews og Gallagher for UPE-Gruppen
Cox for ELDR-Gruppen
McKenna og Ahern for V-Gruppen
- om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 11b*)).

Oversvømmelser i Frankrig

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0066/96:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 11 c*)).

Genoptagelse af jagten på sæler

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0053/96:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-4 under et; 5-7 under et ved VE (98 for, 53 imod, 16 hverken eller); 10; 11 ved VE (91 for, 62 imod, 9 hverken eller); 12; 15

Ændringsforslag, der blev forkastet: 8; 9; 13; 14

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, punkt B ved VE (88 for, 54 imod, 8 hverken eller)

Talere:

— Bloch von Blottnitz, inden afstemningen, for at gøre opmærksom på, at i nr. 4 skulle »Sydafrika« erstattes med »det sydlige Afrika«, og i nr. 12 og 15 skulle »sydafrikansk« erstattes med »namibisk«

— Oomen-Ruijten, for at foreslå afstemning under et om henholdsvis nr. 1-4 og 5-7, hvilket Bloch von Blottnitz for V-Gruppen tilsluttede sig.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 11 d*)).

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT AFSLUTTET

FORSÆDE: Antoni Gutiérrez Díaz

Næstformand

23. Strukturfondsreformens gennemførelse i 1993 (fortsat forhandling)

Talere: Lage, Berend, Svensson, Howitt og Crampton.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 19. januar 1996, del I, punkt 5.

24. Andet program vedrørende aktioner under EFRU (forhandling)

Howitt forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Regionalpolitik om Europa-Parlamentets informationsdokument om strukturfondsaktioner af nyskabende karakter i 1995-1999 med retningslinjer for andet program vedrørende aktioner, jf. EFRU-forordningens artikel 10 (C4-0453/95) (A4-0257/95).

Torsdag, den 18. januar 1996

Talere: McCarthy for PSE-Gruppen, Berend for PPE-Gruppen, Eisma for ELDR-Gruppen, Schroedter for V-Gruppen, Macartney for ARE-Gruppen, Amadeo, løsgænger, David, Hatzidakis, Vaz da Silva, Taubira-Delannon, Botz, Langenhagen, Crampton og Wulf-Mathies, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 19. januar 1996, del I, punkt 6.

25. Fondsmidler og EF-initiativer i Østrig, Finland og Sverige (forhandling)

Myller forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Regionalpolitik om tildeling af fondsmidler og iværksættelse af EF-initiativerne i Østrig, Finland og Sverige (KOM(95)0123 — C4-0282/95) (A4-0328/95).

Talere: McCarthy for PSE-Gruppen, Rack for PPE-Gruppen, Lindqvist for ELDR-Gruppen, Holm for V-Gruppen, Schreiner, løsgænger, Rusanen og Wulf-Mathies, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 19. januar 1996, del I, punkt 7.

26. Meddelelse af Rådets fælles holdninger

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64, stk. 1, at han fra Rådet, jf. EF-traktaten, artikel 189 B og C, havde modtaget Rådets fælles holdning, grundene hertil samt Kommissionens holdning til følgende:

— Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om interoperabilitet i det transeuropæiske jernbanesystem for højhastighedstog C4-0002/96 — 94/0112(SYN))

henvist til:

korr.udv.: TRAN

rådg.udv.: BUDG, ØKON, FORS, MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 129 D, stk. 3

— Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om jernbanebefordring af farligt gods (C4-0003/96 — 94/0284(SYN))

henvist til:

korr.udv.: TRAN

rådg.udv.: MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 75, stk. 1

— Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om fastsættelse af de største tilladte dimensioner i national og international trafik og største tilladte vægt i international trafik for visse køretøjer i brug i Fællesskabet (C4-0004/96 — 00/0486(SYN))

henvist til:

korr.udv.: TRAN

rådg.udv.: ØKON, RETS

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 75

— Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af direktiv om adgang til erhvervet godstransport ad landevej og erhvervet personbefordring ad landevej samt om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser, som skal lette den faktiske udøvelse af etableringsfrihed for de pågældende udøvere af transportvirksomhed inden for udenlandsk og international eksport (C4-0005/96 — 00/0479(SYN))

henvist til:

korr.udv.: RETS

rådg.udv.: TRAN

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 75

— Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om vedtagelse af et handlingsprogram for toldområdet (»Told 2000«) (C4-0006/96 — 95/0087(COD))

henvist til:

korr.udv.: ØKON

rådg.udv.: SOCI, BUDG, BUDK, RETS

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 og 113

— Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 70/220/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om foranstaltninger mod luftforurening forårsaget af udstødningsgas fra motorkøretøjer (C4-0007/96 — 94/0286(COD))

henvist til:

korr.udv.: MILJ

rådg.udv.: ØKON, TRAN

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 A

— Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et fællesskabshandlingsprogram for forebyggelse af narkotikamisbrug som led i indsatsen inden for folkesundhed 1996-2000) (C4-0008/96 — 94/0135(COD))

henvist til:

korr.udv.: MILJ

rådg.udv.: SOCI, BUDG, UDVK, KULT, BORG, EKST

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 129

Torsdag, den 18. januar 1996

Fristen på tre måneder, som Parlamentet råder over, var således at regne fra 19. januar 1996.

I betragtning af de komplicerede forhold omkring direktivet om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om foranstaltninger mod luftforurening forårsaget af udstødningsgas fra motorkøretøjer (C4-0007/96 — 94/0286(COD)) henledte formanden og ordføreren for det kompetente udvalg imidlertid opmærksomheden på, at det var nødvendigt at råde over endnu en måned. En skrivelse herom ville blive sendt til Rådets formand.

27. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet fredag den 19. januar 1996 var fastsat som følger:

kl. 9.00

- proceduren uden afgivelse af betænkning
- færdigbehandlede tekster
- betænkning af Miranda de Lage om Forbindelserne med Chile ⁽¹⁾
- betænkning af Robles Piquer om EU's humanitærpolitiske aktion ⁽¹⁾
- redegørelse ved Kommissionen om situationen i Burundi ⁽¹⁾
- redegørelse ved Kommissionen om Bosman-sagen (efterfulgt af spørgsmål)

(Mødet hævet kl. 20.15)

⁽¹⁾ Teksterne vil blive sat under afstemning efter afslutningen af hver enkelt forhandling.

Enrico VINCI
Generalsekretær

Nicole PERY
Næstformand

Torsdag, den 18. januar 1996

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Forslag til almindeligt budget for 1995 (forretningsordenens artikel 99)

A4-0003/96

Beslutning om forslag til Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 1995 efter forelæggelse af Kommissionens ændringsskrivelse af 11. januar 1996*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Domstolens dom i sag C 41/95, der annullerer akt af 15. december 1994 fra Europa-Parlamentets formand,
 - der henviser til EF-traktaten, særlig artikel 188, 176 og 203,
 - der henviser til ændringsskrivelse af 11. januar 1996 om regnskabsåret 1995,
 - der henviser til sine beslutninger af 24. marts 1994 ⁽¹⁾ om retningslinjerne for budgetproceduren 1995 — Sektion III — Kommissionen, sine drøftelser under førstebehandlingen ⁽²⁾ og sine beslutninger af 15. december 1994 ⁽³⁾ vedrørende forslag til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1995 — sektion III — Kommissionen, modificeret af Rådet og af 26. april 1995 ⁽⁴⁾ om Rådets modifikationer af Parlamentets ændringer af forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 1 for regnskabsåret 1995 — sektion III — Kommissionen,
 - der henviser til betænkning fra Budgetudvalget (A4-0003/96),
- A. der henviser til, at det forekommer hensigtsmæssigt at gøre 1995-budgettet retsgyldigt, således at Domstolens dom hurtigst muligt kan efterkommes, hvilket navnlig indebærer, at procedurerne i forbindelse med 1995-budgettet kan fortsættes,
- B. der henviser til, at Domstolen ikke har udtalt sig om det materielle i klassifikationsstriden, men har opfordret budgetmyndighedens to parter til at genoptage proceduren, inden Europa-Parlamentets formand endeligt undertegner akten,
- C. der henviser til, at de tre institutioner på et trepartsmøde den 21. december 1995 nåede til enighed om en helhedsløsning,
1. tager til efterretning, at Kommissionen foreslår nye tal for visse budgetposter svarende til den reelle gennemførelse;
 2. konstaterer, at gennemførelsen af disse budgetposter i en lang række tilfælde nærmer sig de bevillinger, der opførtes under andenbehandlingen i form af justeringer, og at ændringsskrivelsen ikke vedrører alle de budgetposter, der blev justeret under andenbehandlingen;
 3. minder om, at det som foreslået af Kommissionen er acceptabelt at lade anmærkninger udgå, i det omfang denne løsning, som vedtaget i institutionernes fælles erklæring fra trepartsmødet den 21. december, ikke foregriber institutionernes egne holdninger;
 4. mener, at Rådet nu efter Domstolens dom blev nødt til at gå ind i en egentlig debat omkring klassifikationsproblematikken;
 5. mener, at denne interinstitutionelle debat vil gøre det muligt at nå til enighed i første halvår 1996, således at budgetproceduren for 1997 kan afvikles forsvarligt;

⁽¹⁾ EFT C 114 af 25.04.1994, s. 31.⁽²⁾ EFT C 323 af 21.11.1994.⁽³⁾ EFT C 018 af 23.01.1995, 145.⁽⁴⁾ EFT C 126 af 22.05.1995, s. 13.

Torsdag, den 18. januar 1996

6. vedtager at undlade at stille forslag til ændring og ændringsforslag, således at ændringsskrivelsen godkendes;
7. mener, at betingelserne for at afslutte budgetproceduren er opfyldt, når Rådet uændret vedtager den ændringsskrivelse, som Kommissionen har forelagt;
8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen og Rådet.

2. Arbejdstagernes rettigheder i forbindelse med overførsel af virksomheder

B4-0033/96

Beslutning om forslag til Rådets direktiv om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om varetagelse af arbejdstagernes rettigheder i forbindelse med overførsel af virksomheder, bedrifter eller dele af bedrifter (KOM(94)0300)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forretningsordenens artikel 40, stk. 5,
 - der henviser til Rådets direktiv 77/187/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om varetagelse af arbejdstagernes rettigheder i forbindelse med overførsel af virksomheder, bedrifter eller dele af bedrifter ⁽¹⁾,
 - der henviser til Domstolens retspraksis i forbindelse med Rådets direktiv 77/187/EØF,
 - der henviser til forslaget til Rådets direktiv om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om varetagelse af arbejdstagernes rettigheder i forbindelse med overførsel af virksomheder, bedrifter eller dele af bedrifter (KOM(94)0300),
- A. der henviser til, at Kommissionens forslag er en tekst, der snarere erstatter direktiv 77/187/EØF end ændrer det,
 - B. der henviser til, at Kommissionen i sit forslag medtager et 2. afsnit i artikel 1, stk. 1, hvori der skelnes mellem overførslen af virksomheder, bedrifter eller dele af bedrifter og overførslen af en enkelt af virksomhedens aktiviteter, hvorved sidstnævnte udelukkes fra direktivets anvendelsesområde, hvis den ikke ledsages af overførslen af en økonomisk enhed,
 - C. der henviser til, at denne skelnen måske ikke er umiddelbart indlysende i praksis, og at en sådan klarhed kun kan opnås ved en række retssager; der endvidere henviser til, at man nærer betænkeligheder ved, at dette ikke vil være i den juridiske sikkerheds og gennemskueligheds interesser, som er blandt målene for dette forslag,
 - D. der henviser til, at disse betænkeligheder også kom til udtryk under den fælles høring om forslaget, som dets Udvalg om Sociale Anliggender og Beskæftigelse og Udvalg om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder havde tilrettelagt den 18. juli 1995, i bemærkningerne fra de eksperter, der var blevet indbudt til at tale under denne høring,
 - E. der henviser til, at disse betænkeligheder har været til hinder for, at man nåede til almindelig enighed om direktivets egentlige anvendelsesområde,
 - F. der henviser til, at manglen på almindelig enighed måske betyder, at andre vigtige bestemmelser i forslaget om ajourføring af direktiv 77/187/EØF i overensstemmelse med erhvervslivets nuværende vilkår ville gå tabt,
1. opfordrer Kommissionen til at overveje at ændre dens nuværende forslag således, at direktiv 77/187/EØF ændres frem for at blive erstattet af et andet, og at ordlyden af artikel 1, stk. 1, i direktiv 77/187/EØF i forslaget om ændring bevares i sin oprindelige udformning;
 2. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT L 061 af 05.03.1977, s. 26.

Torsdag, den 18. januar 1996

3. Vækstfremmende stoffer i kødproduktionen

B4-0041/96**Beslutning om virkningerne af resultaterne af Kommissionens videnskabelige konference om vækstfremmende stoffer i kødproduktionen den 29.11.-1.12.1995***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens svar på mundtlig forespørgsel om virkningerne af resultaterne af Kommissionens videnskabelige konference om vækstfremmende stoffer i kødproduktionen 29.11.-1.12.1995 (B4-1431/95),
 - der henviser til sine tidligere beslutninger i forbindelse med disse spørgsmål, særlig af 16. marts 1995 om kampen mod hormonmafiaen ⁽¹⁾ og af 22. september 1995 om konference om anvendelse af vækstfremmende stoffer inden for husdyravl ⁽²⁾,
- A. der henviser til, at direktiv 88/146/EØF ⁽³⁾ forbyder anvendelsen af visse stoffer med hormonal virkning inden for husdyravl,
- B. der henviser til, at det i sin ovennævnte beslutning utvetydigt opfordrede til opretholdelse af hormonforbuddet og øget kontrol,
- C. der henviser til, at det på denne konference især var veterinær-videnskabelige spørgsmål der stod i forgrunden, og at virkningerne på dyrenes sundhed af vækstfremmende stoffer i kødproduktionen, kødets sammensætning og kvalitet, forbrugernes bekymringer og forventninger samt udviklingen af landbrugsmarkederne og landbrugsstrukturen kun berørtes periferisk eller slet ikke,
1. tager de endelige konklusioner fra Kommissionens videnskabelige konference til efterretning;
 2. er fortsat af den opfattelse, at der i beslutningsprocessen vedrørende kontroversielle socioøkonomiske og miljøtekniske problemer skal tages hensyn til (natur)videnskabelige resultater, men henviser til, at det er af væsentlig betydning for demokratiet, at den endelige afgørelse i den slags spørgsmål overlades til samfundet selv gennem de mennesker, der er valgt til at repræsentere det;
 3. anmoder i overensstemmelse med sine tidligere beslutninger Kommissionen og Rådet om fortsat at modsætte sig indførslen af hormonbehandlet kød i Den Europæiske Union; ønsker, at totalforbuddet mod anvendelse af vækstfremmende stoffer i husdyravlen opretholdes; kritiserer i den forbindelse Rådets eftergivende holdning og opfordrer det til ufortøvet at vedtage de forslag til Rådets forordning om forbud mod anvendelse af visse stoffer med hormonal og thyreostatisk virkning og beta-agonister (KOM(93)0441 ⁽⁴⁾) i husdyrbrug, som Kommissionen og Parlamentet allerede godkendte i oktober 1993, og som Parlamentet afgav udtalelse om den 19. april 1994 ⁽⁵⁾ og som senere er ændret (KOM(94)0293 ⁽⁶⁾);
 4. opfordrer Kommissionen til hurtigst muligt at forelægge et forslag til ændring af veterinærmiddel-direktivet, således at der foretages en præcis indsnævring af veterinærmiddelbegræbet til kun at omfatte den terapeutiske virkning og dermed udelukke anvendelsen af de omtalte midler til vækstfremmende formål; gentager sit forslag om, at der i forbindelse med tilladelsesproceduren til godkendelse af ikke-terapeutiske veterinærlægemidler ud over de allerede eksisterende tre kriterier, nemlig sikkerhed, kvalitet og relevans tilføjes et fjerde aspekt, nemlig en obligatorisk objektiv undersøgelse af de socio-økonomiske følger samt en VVM-rapport;

⁽¹⁾ EFT C 89 af 10.04.1995, s. 150.

⁽²⁾ EFT C 269 af 16.10.1995, s. 227.

⁽³⁾ EFT L 070 af 16.03.1988, s. 16.

⁽⁴⁾ EFT C 302 af 09.11.1993, s. 8.

⁽⁵⁾ EFT C 128 af 09.05.1994, s. 106.

⁽⁶⁾ EFT C 222 af 18.08.1993, s. 106.

Torsdag, den 18. januar 1996

5. glæder sig over, at Kommissionen med denne konference har skabt offentlighed omkring den nuværende brug af vækstfremmende stoffer i husdyravlen, men beklager, at de relevante spørgsmål, der lå til grund for EU's afgørelse om et hormonforbud, såsom den socio-økonomiske og miljømæssige virkning og forbrugernes forventninger, dvs. virkningerne på kødkvaliteten og dyrenes velfærd samt på landbrugsstrukturerne og -markederne, navnlig med hensyn til oksekød og mælk, blev utilstrækkeligt behandlet;
6. understreger behovet for, at foranstaltninger fra Kommissionens side på dette område er i overensstemmelse med reformen af den fælles landbrugspolitik fra 1992;
7. opfordrer Kommissionen til omgående i samarbejde med Europa-Parlamentet at tilrettelægge en opfølgingskonference, hvor de ovennævnte spørgsmål, problemet vedrørende kontrollen med produktion og distribution af stoffer med hormonal virkning, muligheden for at tage hensyn til kvalitets- og oprindelsesbetegnelser samt de landbrugshandelspolitiske virkninger tages op, og hvor producenter, forbrugere, miljø- og tredjeverdensbevægelser, landbrugsorganisationer, inspektører i nationale kontrol-tjenester og dyreværnsbevægelser kan deltage og få ordet, så deres stemme også kan blive hørt i debatten;
8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen og medlemsstaternes regeringer.

4. Det Europæiske Råds møde den 15.-16. december i Madrid

B4-0034, 0037, 0038 og 0040/96

Beslutning om Det Europæiske Råds samling i Madrid den 15.-16. december 1995

Europa-Parlamentet,

- der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råds samling den 15. og 16. december 1995,
- der henviser til redegørelsen fra Det Europæiske Råds formand,

Forberedelse af regeringskonferencen i 1996

1. glæder sig over resultaterne af Det Europæiske Råd, der under hensyntagen til Westendorp-rapporten har givet startskuddet til, at Unionen kan overholde de vigtige tidsfrister for fremtidens Europa;
2. bemærker, at Det Europæiske Råd betragter Refleksionsgruppens rapport, som på en række punkter indtager holdninger, der er helt på linje med Europa-Parlamentets holdning som fastlagt i dets beslutning af 17. maj 1995 ⁽¹⁾ om unionstraktatens funktion med henblik på regeringskonferencen i 1996 — gennemførelsen og udviklingen af Unionen, som et sundt grundlag for arbejdet i regeringskonferencen, men minder Det Europæiske Råd om, at Europa-Parlamentet vil forelægge sin egen evaluering af Refleksionsgruppens rapport, inden regeringskonferencen påbegyndes;
3. henviser til sin beslutning af 14. december 1995 ⁽²⁾ om forberedelsen af Det Europæiske Råds møde den 15. og 16. december 1995 i Madrid, herunder navnlig anmodningen om, at Rådet vedtager metoder til sikring af åbenhed, adgang til information og den snævrere mulige inddragelse af og samarbejde med Europa-Parlamentet på regeringskonferencen, hvilket bedst kan opnås ved, at observatører fra Europa-Parlamentet deltager i konferencen, og gentager sit krav om fuldt ud at blive inddraget i forhandlingsfasen og ratifikationsforløbet;
4. mener, at de fremskridt, der er sket med hensyn til gennemsigtigheden i Rådets arbejde, er helt utilfredsstillende, og gentager sit krav om fuldstændig åbenhed, når Rådet optræder som lovgiver;

⁽¹⁾ EFT C 151 af 19.06.1995, s. 56.

⁽²⁾ Protokollen af denne dato, del II, punkt 1c).

Torsdag, den 18. januar 1996

Den Økonomiske og Monetære Union

5. glæder sig over, at der er truffet beslutning om navnet på den fælles valuta, og at Det Europæiske Råd har bekræftet, at tredje fase af ØMU'en vil blive indledt den 1. januar 1999 på grundlag af de i traktaten fastsatte procedurer, og glæder sig ligeledes over, at der er vedtaget et såkaldt scenario for indførelsen, som sikrer gennemskuelighed og accept, styrker troværdigheden og understreger processens uigenkaldelige karakter;
6. forventer, at Rådet til sin tid træffer afgørelse om udnævnelsen af de forskellige personer, som skal være medlemmer af den fremtidige centralbanks organer, og om den juridiske ramme for anvendelsen af EURO;
7. glæder sig over Det Europæiske Råds anmodning til Rådet (økonomi og finans) om i samråd med Kommissionen og EMI at undersøge forbindelserne mellem medlemsstater, der deltager i den fælles valuta, og medlemsstater, der står udenfor, og kræver, at Europa-Parlamentet involveres helt og holdent i denne proces i overensstemmelse med traktatens bestemmelser;
8. bemærker Det Europæiske Råds godkendelse af Rådets beretning om gennemførelsen af de overordnede retningslinjer for den økonomiske politik, der blev fastlagt i juli 1995, men beklager den manglende inddragelse af Europa-Parlamentet i den multilaterale overvågningsprocedure og kræver anvendelse af traktatens artikel 103, stk. 5, ifølge hvilken Rådet kan vedtage nærmere bestemmelser om denne procedure;

Vækst og beskæftigelse

9. kan ikke tilslutte sig de optimistiske konklusioner om beskæftigelsen, hvori der beskrives en forbedring af situationen og tales meget om virkningen af foranstaltningerne vedtaget som led i konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Essen, da dette ikke ligger på linje med de offentliggjorte tal over arbejdsløsheden;
10. gentager sin opfattelse i beslutningen af 14. juli 1995 ⁽¹⁾ om Kommissionens henstilling om de overordnede retningslinjer for medlemsstaternes og Fællesskabets økonomiske politikker (KOM(95)0228 — C4-0210/95) gående ud på, at de overordnede økonomiske retningslinjer var utilstrækkelige til at opnå bæredygtig vækst og løse massearbejdsløshedsproblemet, og at økonomiens styrke var overvurderet — en opfattelse, der er blevet bekræftet af de nedtonede prognoser i adskillige medlemsstater, — og beklager, at der ikke er kommet nye initiativer fra Det Europæiske Råd til ansporing af den økonomiske vækst;
11. bifalder Det Europæiske Råds opfordring til medlemsstaterne om i deres flerårige beskæftigelsesprogrammer at prioritere uddannelsesprogrammerne, fortsat løntilbageholdenhed, der skal stå i forhold til produktiviteten, og det højst mulige effektivitetsniveau for de sociale beskyttelsesordninger; understreger den betydning, der må tillægges de små og mellemstore virksomheder, der er en vigtig faktor i forbindelse med økonomisk vækst og jobskabelse; finder, at det faldende tempo i medlemsstaternes økonomiske vækst må ledsages af en mere aktiv beskæftigelsespolitik og en mere effektiv brug af strukturfondene;
12. mener, at der må lægges større vægt på miljøpolitikken og ikke kun i betragtning af de nye teknologiers og produktionsmetoders bidrag til forbedring af miljøsituationen, men også i betragtning af, at udviklingen af disse nye teknologier og fremstillingen af nye miljøvenlige produkter kan medvirke væsentligt til jobskabelse;

Indre anliggender

13. beklager, at Det Europæiske Råd stadig ikke har kunnet efterkomme sit løfte fra juni 1994 om at vedtage en samlet strategi til bekæmpelse af racisme og fremmedhad, at der stadig ikke er enighed om en fælles aktion, og at den rådgivende kommission skal have endnu et halvt år til at afslutte forundersøgelsen vedrørende det kommende europæiske overvågningscenter for racisme og fremmedhad;
14. finder, at Det Europæiske Råds reaktion på denne trussel er helt utilstrækkelig, og agter i forbindelse med sin udtalelse om Kommissionens seneste meddelelse fortsat at presse på for at få en samlet strategi med deltagelse af samtlige Unionens institutioner;

⁽¹⁾ EFT C 249 af 25.09.1995, s. 213.

Torsdag, den 18. januar 1996

15. er foruroliget over, at Rådet i spørgsmålet om narkotika og organiseret kriminalitet har begrænset sig til at behandle en ekspertgrupperapport, der forud for Det Europæiske Råd i Madrid blev behandlet fortroligt og ikke forelagt for Europa-Parlamentet under høringsproceduren; bemærker i den forbindelse, at et af Rådets forslag går ud på at oprette yderligere en ad hoc-narkotikagrube ud over det allerede forvirrende store antal arbejdsgrupper på dette område; glæder sig dog over initiativet til at undersøge muligheden for en harmonisering af medlemsstaternes lovgivning med henblik på at reducere forbruget af og den ulovlige handel med narkotika; mener, at den konference om narkotika i Bruxelles, der blev afholdt den 7. og 8. december 1995, udgør et fremragende grundlag for forberedelsen af den verdenskonference, som Europa-Parlamentet har krævet;
16. beklager, at Det Europæiske Råd ikke har formået at overvinde en enkelt national regerings modvilje mod at tildele Domstolen en rolle i forbindelse med Europol og konventionen herom;
17. beklager, at programmet til bekæmpelse af fattigdom ikke er blevet vedtaget;

Udvidelse

18. finder, at Det Europæiske Råd burde have været mere præcis med hensyn til muligheden for at indlede tiltrædelsesforhandlinger seks måneder efter afslutningen af regeringskonferencen med alle ansøgerlande, som opfylder de nødvendige betingelser, selv om de ikke alle bliver optaget samtidig;
19. minder samtidig om, at disse forhandlinger ikke vil kunne give positive resultater, medmindre Unionen får en klar politisk vision og struktur, som sikrer en optimal funktion efter udvidelsen, herunder også på det institutionelle og finansielle område;
20. anmoder Kommissionen om hurtigt at udarbejde et sammenhængende dokument om udvidelsens politiske, institutionelle og økonomiske aspekter;

Udenrigsanliggender

21. er positivt indstillet over for indgåelsen af de forskellige aftaler, som knytter Unionen sammen med områder i verden, der er af særlig interesse for europæerne, f.eks. det sydlige og østlige Middelhav, De Forenede Stater, Den Russiske Føderation og medlemsstaterne af Mercosur;
22. understreger betydningen af et samarbejde med Middelhavsområdet, som bør fremmes med de budgetbevillinger, der er afsat til MEDA-programmet;
23. støtter den europæiske bistand til fredsprocessen i Mellemøsten;
24. mener, at konklusionerne fra den succesrige Euro-Middelhavskonference i Barcelona kræver et fuldgældigt engagement for at garantere den planlagte opfølgning;
25. glæder sig over undertegnelsen af den interregionale rammeaftale om økonomisk og handelsmæssigt samarbejde mellem Den Europæiske Union og Mercosur, men mener, at aftalen nu skal gives et større økonomisk og politisk indhold;
26. glæder sig over Det Europæiske Råds konklusioner vedrørende Cuba om, at det er »hensigtsmæssigt at fortsætte dialogen og samarbejdet med Cuba med det formål aktivt at støtte den igangværende reformproces og fremme respekten for menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder samt udvide området for privat initiativ og fremme udviklingen af det civile samfund.«

*

*

*

27. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Det Europæiske Råd, Rådet og de andre institutioner.

Torsdag, den 18. januar 1996

5. Forbindelserne med Cuba

A4-0312/95

Beslutning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om forbindelserne mellem Den Europæiske Union og Cuba (KOM(95)0306 — C4-0298/95)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet (KOM(95)0306 — C4-0298/95),
 - der henviser til sin beslutning af 15. december 1988 om situationen i Cuba i anledning af 30-årsdagen for Fidel Castros magtovertagelse ⁽¹⁾,
 - der henviser til sin beslutning af 16. september 1993 om embargoen mod Cuba og Torricelli-loven ⁽²⁾,
 - der henviser til sine beslutninger af 11. marts 1993 om menneskerettighedssituationen i Cuba ⁽³⁾ og af 10. februar 1994 om Pablo Reyes Martínez, samvittighedsfange i Cuba ⁽⁴⁾,
 - der henviser til sin beslutning af 29. september 1994 om situationen i Cuba ⁽⁵⁾,
 - der henviser til erklæringen om Helms-Burton lovforslaget vedføjet slutakten fra den 12. interparlamentariske konference EU-Latinamerika,
 - der henviser til den mundtlige rapport, som Den Cubanske Demokratiske Platform forelagde for Europa-Parlamentets Delegation for Mellemamerika og Mexico den 19. juli 1995 i Bruxelles,
 - der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Madrid den 15. og 16. december 1995
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender og udtalelserne fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A4-0312/95),
- A. der henviser til, at Cuba siden 1991 har måttet undvære en årlig støtte i størrelsesordenen 5 mia dollars om året, som landet tidligere fik fra Sovjetunionen, og til indvirkningerne af Comecons sammenbrud i 1989 på Cubas økonomi, der blev ramt af en eksport- og importnedgang på 75% i perioden 1989-1993 og en alvorlig forværring af befolkningens levestandard, og som kun har genrejst sig i minimalt omfang,
- B. der fuldt ud anerkender og respekterer det cubanske folks ret til at bevare dets selvstændighed og suverænitæt,
- C. der erindrer om, at den nationale suverænitæt ligger hos folket og kun kan komme legitimt til udtryk via regelmæssig afholdelse af frie valg,
- D. der gerne ser, at raceligheden, kvindernes rettigheder, den lave analfabetisme, indførelsen af en offentlig sundhedstjeneste, den lave børnedødelighed og den høje forventede levealder, der er positive forhold sammenlignet med andre udviklingslande, bevares, og at der bliver rettet op på alvorlige problemer som fraværet i Cuba af uddannelsesmæssig pluralisme og enhver form for metodefrihed i undervisningen og ytringsfrihed,
- E. der anerkender Cubas tvingende behov for hurtigst muligt at oprette nye politiske og økonomiske forbindelser med resten af verden, herunder Den Europæiske Union,
- F. der tror fuldt ud på, at den fuldstændige iagttagelse, opretholdelse og fremme af menneskerettighederne og de demokratiske principper er af grundlæggende betydning for udviklingen af forbindelserne mellem Den Europæiske Union og Cuba,

⁽¹⁾ EFT C 12 af 16.01.1989, s. 155.

⁽²⁾ EFT C 268 af 04.10.1993, s. 153.

⁽³⁾ EFT C 115 af 26.04.1993, s. 152

⁽⁴⁾ EFT C 61 af 28.02.1994, s. 180.

⁽⁵⁾ EFT C 305 af 31.10.1994, s. 92.

Torsdag, den 18. januar 1996

- G. der er af den overbevisning, at Cuba må tage afgørende skridt til at demokratisere sit politiske system, i første omgang ved at løslade alle samvittighedsfanger samt indføre en retsorden med demokratiske principper, der fuldt ud respekterer den nationale suverænitet og inddrager hele det cubanske folk, i overensstemmelse med disse principper,
 - H. der henviser til, at tusinder af mennesker med fare for deres liv er flygtet fra Cuba på tømmerflåder,
 - I. der beklager forfølgelsen af befolkningsgrupper, der betragtes som uønskede af regimet, såsom homoseksuelle,
 - J. der er overbevist om, at passende foranstaltninger fra Den Europæiske Unions side vil bidrage til virkeliggørelsen af disse målsætninger,
 - K. der henviser til de gentagne resolutioner fra FN's Generalforsamling, der fordømmer USA's embargo mod Cuba, og til FN-resolutionen og aftalerne fra Det Iberoamerikanske Topmøde i Bariloche i 1995 om den amerikanske embargo mod Cuba,
 - L. der henviser til, at USA's økonomiske og finansielle embargo mod Cuba og ikke mindst invasionsforsøget, ikke i løbet af 34 år har opfyldt sin målsætning om at fremtvinge ændringer, og tror, at bestræbelserne på at isolere landet og forstærke boykotten, selvom dette påvirker levestandarden i negativ retning, snarere vil forhindre end fremskynde reformer,
 - M. der henviser til, at de cubanske myndigheder har truffet en række foranstaltninger til at liberalisere økonomien, herunder en reform af loven om udenlandske investeringer (som har resulteret i indgåelse af over 200 joint ventures med udenlandske partnere), omstrukturering af virksomheder, teknologiske omstillinger, decentralisering, oprettelse af landbrugskooperativer og udarbejdelse af forslag til en reform af banksektoren,
 - N. der endvidere henviser til, at de cubanske myndigheder tillod et besøg af den franske NGO France-Liberté for at undersøge og rapportere om de politiske fangers skæbne, og at et antal, herunder Sebastian Arcos, grundlæggeren af »Comité pro Derechos Humanos de Cuba«, er blevet løsladt, omend der ifølge rapporter fra Amnesty International, Democracia Cristiana Cubana, Comité Cubano de Derechos Humanos, FN's Menneskerettighedskommission, America Watch og andre troværdige kilder fortsat er mange samvittighedsfanger i fængslerne,
 - O. der henviser til, at siden østblokkens sammenbrud er EU blevet Cubas vigtigste kilde til bistand, idet EU står for omkring 75% af den samlede bistand siden 1980 med et beløb på 14 mio ecu i 1994, og at resten af bistanden for en stor del kommer fra Østrig, Finland og Sverige, der tiltrådte EU i begyndelsen af 1995,
 - P. der henviser til, at Cubas udlandsgæld sammen med den sparsomme internationale bistand bidrager til at vanskeliggøre landets overgang til markedsøkonomi,
 - Q. der henviser til, at Den Europæiske Union er Cubas vigtigste handelspartner, vigtigste investor og vigtigste bistandsyder, og at de økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem Den Europæiske Union og Cuba ikke står i et rimeligt forhold til de gensidige muligheder,
 - R. der tager højde for, at Cuba nu er det eneste land i Latinamerika og i det caraibiske område, som Den Europæiske Union ikke har indgået en handels- eller samarbejdsaftale med, mens hovedparten af medlemsstaterne opretholder økonomiske forbindelser såvel som bilaterale aftaler med Cuba, og at selv om EU har normale diplomatiske forbindelser med Cuba, og landet er omfattet af EU's generelle toldpræferenceordning, findes der på grund af de førnævnte politiske omstændigheder ingen aftalemæssig ramme, der kan institutionalisere forbindelserne mellem de to parter,
- 1. glæder sig over meddelelsen fra Kommissionen, forudsat at den fører til en dialog med Cuba, som kan udmønte sig i en aftalemæssig ramme, der er forenelig med Den Europæiske Unions principper om samarbejde, respekt for menneskerettighederne og demokrati, og som må omfatte afholdelsen af frie valg;
 - 2. glæder sig over de skridt, nogle medlemsstater for nylig har truffet, til at styrke de økonomiske og politiske forbindelser med Cuba;
 - 3. mener, at dialog er det mest effektive middel til at fremme udviklingen i Cuba hen imod gennemførelse af de politiske og økonomiske ændringer, der vil gøre det muligt for landet fuldt ud at blive integreret i det internationale samfund;

Torsdag, den 18. januar 1996

4. erkender, at det er op til cubanerne selv, uanset om de bor på øen eller i udlandet, at træffe deres egne afgørelser om det politiske og økonomiske system, som de ønsker, forudsat at internationalt anerkendte værdier, som vi alle er fælles om, respekteres fuldt ud;
5. mener, at der inden for rammerne af dialogen mellem EU og Cuba kan øves en positiv indflydelse på reformerne af det politiske og økonomiske system med udgangspunkt i, at det er cubanerne selv, dem derhjemme og dem udenfor, der skal afgøre øens politiske fremtid;
6. kræver, at de skitserede ændringer bringer den cubanske straffelov i overensstemmelse med de anerkendte principper i den erklæring, der blev vedtaget på Verdenskonferencen om Menneskerettigheder i Wien i 1993;
7. mener, at EU bør støtte den cubanske demokratiseringsproces på alle niveauer, og opfordrer de cubanske myndigheder til at tage sagerne mod alle de fanger, der er dømt for politiske forbrydelser, op til fornyet behandling;
8. glæder sig over afholdelsen af møder og konferencer mellem cubanere hjemme og i udlandet med henblik på at fremme gensidig forståelse og løsning af de uoverensstemmelser, som adskiller dem, og håber, at de i fremtiden vil finde sted regelmæssigt og blive udvidet til også at omfatte repræsentanter for de politiske partier og menneskerettighedsgrupper, som findes i det skjulte i Cuba, samt de andre, der fra deres eksil kæmper for demokratisk pluralisme;
9. erkender, at vanskelighederne med at erstatte den centrale planøkonomi, med en social markedsøkonomi sandsynligvis vil være betydelig større uden international bistand, som hovedsagelig må være styret via private investeringer og ikke-statslige organisationer, så den kommer det cubanske folk til gode;
10. kræver, at medlemsstaterne undersøger foranstaltninger med henblik på at nedsætte eller eftergive Cubas gæld hos dem, navnlig ved at iværksætte programmer til omlægning af gælden til egne midler i joint ventures, til miljø, faglig og erhvervsmæssig uddannelse og til sociale programmer;
11. udtrykker tilfredshed over de cubanske myndigheders foranstaltninger, der har til formål at indlede en åbning af den cubanske økonomi, men understreger, at de må være ledsaget af resolute og målrettede skridt til en hurtig politisk åbning, der sikrer de sociale landvindinger, som har kendetegnet det cubanske samfund i disse år, velkommen;
12. kræver, at Kommissionen yder teknisk bistand til Cuba for at indføre de nye institutionelle og strukturelle foranstaltninger, der er uundværlige for at sikre, at de økonomiske reformer, der er sat i gang, skal lykkes;
13. henstiller til Kommissionen at efterkomme anmodningen fra Centret for Europæiske Studier i Havana om at give det status som »Center for Europæisk Dokumentation« og dermed anerkende det gode informations- og dokumentationsarbejde, som dette center udfører, navnlig i samarbejde med IRELA;
14. forfægter endvidere de cubanske arbejdstageres ret til at strejke, oprette uafhængige fagforeninger og indgå aftaler direkte med arbejdsgiverne i stedet for via officielle mellemmand;
15. forsvarer de europæiske virksomheders ret til at oprette lovlige handelsforbindelser, til at drive virksomhed i Cuba og med cubanske partnere samt til at drage fordel af handelsmuligheder, så snart disse opstår uden indblanding fra en tredje part, men understreger, at man ved en europæisk deltagelse i økonomiske reformer og en omstrukturering bør undgå tab af jobs;
16. kræver ligeledes lige muligheder for cubanske og udenlandske virksomhedsledere i forbindelse med ansættelse af medarbejdere;
17. understreger behovet for at sprede landbrugsproduktionen med henblik på at fremme en afbalanceret selvforsyning med fødevarer, og anmoder Kommissionen om at samle sin finansiering omkring de SMV'er og NGO'er, der deltager i økologiske landbrugsprojekter, og forpligte sig til at kontrollere eksporten af pesticider;
18. glæder sig over initiativerne til at opbygge små bæredygtige energiprojekter, f.eks. solenergi projekter, opfordrer Kommissionen til at deltage i finansiering af disse projekter;
19. påpeger perspektiverne og problemerne ved en udbygning af de traditionelle former for turisme, således at man ved fremme af denne økonomiske aktivitet altid sørger for at undgå miljødelæggelser;

Torsdag, den 18. januar 1996

20. mener, at det er væsentligt at øge den humanitære hjælp og fødevarehjælpen såvel som at styrke de projekter, der direkte har til formål at støtte de reformer, der fører til en større respekt for menneskerettighederne og de civile og politiske rettigheder i Cuba og en udvidelse af det område, hvor disse udøves, samt at udvide området for den frie markedsøkonomi og især at styrke det arbejde, som de cubanske og europæiske NGO'er har udført navnlig i de sidste år ved at regulere den retlige status for de NGO'er, der arbejder i Cuba, for at gøre deres aktioner mere effektive;

21. mener, at den humanitære bistand så vidt muligt bør ydes gennem NGO'er, der har deres rod i det cubanske civilsamfund, og navnlig hvis de indgår i et samarbejde med NGO'er fra EU's medlemsstater;

22. mener, at der bør tages særligt hensyn til udviklingen af det cubanske civilsamfund ved at støtte NGO'ernes arbejde og at fremme deres internationale kontakter;

23. gentager sin appel til USA om ikke at gennemføre foranstaltninger med henblik på at indføre straffe for dem, som handler med Cuba, hvilket er en overtrædelse af folkeretten og de normer, som er fastlagt af Verdenshandelsorganisationen, og opfordrer igen USA's myndigheder til helt at bringe den økonomiske embargo mod Cuba til ophør;

24. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer, Den Cubanske Folkerepubliks Nationalforsamling, formanden for det cubanske Statsråd, formanden for det latinamerikanske parlament samt formændene for Den Amerikanske Kongres' to kamre.

6. Menneskehandel

A4-0326/95

Beslutning om menneskehandel

Europa-Parlamentet,

- der henviser til De Forenede Nationers konvention af 21. marts 1950 om bekæmpelse og afskaffelse af menneskehandel og af udnyttelse af andre ved prostitution,
- der henviser til De Forenede Nationers konvention af 18. december 1979 om afskaffelse af alle former for diskrimination imod kvinder,
- der henviser til resolution nr. 42/140 af 7. december 1987 fra De Forenede Nationers Generalforsamling om vandrende arbejdstageres rettigheder og værdighed,
- der henviser til De Forenede Nationers konvention af 20. november 1989 om barnets rettigheder,
- der henviser til konventionen til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder,
- der henviser til henstilling N. R (91) 11 af 9. september 1991 fra Europarådet om seksuel udnyttelse, pornografi, prostitution samt handel med børn og unge,
- der henviser til aktionsprogrammet fra Beijing,
- der henviser til henstillingerne fra samlingen i Rådet (retlige og indre anliggender) den 29. og 30. november 1993 ⁽¹⁾,
- der henviser til sin beslutning af 11. juni 1986 om vold mod kvinder ⁽²⁾,
- der henviser til sin beslutning af 14. april 1989 om udnyttelse af prostitution og handel med mennesker ⁽³⁾,
- der henviser til sin beslutning af 8. juli 1992 om et europæisk charter om børns rettigheder ⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ Protokol fra samlingen i Rådet (retlige og indre anliggender) den 29. og 30. november 1993.

⁽²⁾ EFT C 176 af 14.07.1986, s. 73.

⁽³⁾ EFT C 120 af 16.05.1989, s. 352.

⁽⁴⁾ EFT C 241 af 21.09.1992, s. 67.

Torsdag, den 18. januar 1996

- der henviser til sin beslutning af 22. januar 1993 om oprettelsen af Europol ⁽¹⁾,
 - der henviser til sin beslutning af 16. september 1993 om handel med kvinder ⁽²⁾,
 - der henviser til sin beslutning af 17. december 1993 om pornografi ⁽³⁾,
 - der henviser til beslutning af 19. maj 1995 om Europol-konventionen ⁽⁴⁾,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 148,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender samt til udtalelser fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier og fra Udvalget om Kvinders Rettigheder (A4-0326/95),
- A. der henviser til, at menneskehandel (mænd, kvinder, børn og unge) er uforenelig med menneskets værdighed og værd og udgør en grov overtrædelse af menneskerettighederne,
- B. der henviser til, at menneskehandel i vidt omfang er en følge af de ulige internationale økonomiske forbindelser, og at dette problem vedrører såvel udviklingspolitikken som den internationale samarbejdspolitik med udviklingslandene og landene i Central- og Østeuropa,
- C. der henviser til, at menneskehandel er blevet et af den internationale organiserede kriminalitets foretrukne aktionsområder, hvorved økonomiske trængsler, unges uerfarenhed samt fattigdom udnyttes på en måde, der er uværdig for mennesker, til prostitution, narkohandel, illegal indvandring og organiseret sort arbejde,
- D. der henviser til betydningen af, at mennesker beskyttes mod enhver form for udnyttelse af deres eventuelt prekære sociale og økonomiske vilkår eller af deres manglende erfaring med henblik på enten illegal beskæftigelse på slaveagtige betingelser, prostitution eller pornografi eller enhver anden form for seksuelt misbrug eller handel med menneskelige organer,
- E. der henviser til, at ethvert samfund bør sikre alle mennesker fuld udfoldelse og påse, at deres interesser respekteres af alle,
- F. der henviser til, at ofre for menneskehandel tvinges hertil af tredjemand, at de gør det af nød og til stadighed udsættes for kriminel afpresning og undertrykkelse som følge af deres illegale status, fattigdom, diskriminering, afhængighed og gældsforpligtelser,
- G. der henviser til, at de indvandrere, som er ofre for menneskehandel, og som er indrejst og beskæftiget illegalt eller legalt, i de fleste tilfælde behandles og udnyttes inhumant og nedværdigende og under åbenlys krænkelse af menneskerettighederne, underkastes indskrænkninger i deres frihed, oppebærer en latterligt lille løn og tvinges til lange og uregelmæssige arbejdstider,
- H. der henviser til, at et voksende antal børn og unge bliver ofre for organiseret menneskehandel, især til fordel for pornografisk virksomhed og sexturisme,
- I. der henviser til, at stadig flere børn i Europa bortføres af menneskehandlere,
- J. der henviser til, at ofre for menneskehandel skal have mulighed for at løsrive sig fra miljøet med kriminel undertrykkelse og afhængighed, idet de sikres tilstrækkelig beskyttelse, og idet der træffes konkrete foranstaltninger, som giver dem anstændige muligheder for beskæftigelse, adgang til uddannelse og kultur samt til social integrering,
- K. der henviser til, at mange ofre for menneskehandel, når de vender tilbage til deres hjemland, støder på talrige problemer, f.eks. udstødelse af familien, umuligheden af at finde beskæftigelse, social marginalisering samt risiko for repressalier,
- L. der henviser til, at den vold, der udøves mod ofre for menneskehandel, især mod børn og unge, har særligt skæbnesvangre følger for deres fysiske og psykiske udvikling,

⁽¹⁾ EFT C 042 af 15.02.1993, s. 250.⁽²⁾ EFT C 268 af 04.10.1993, s. 141.⁽³⁾ EFT C 020 af 24.01.1994, s. 546.⁽⁴⁾ EFT C 151 af 19.06.1995, s. 376.

Torsdag, den 18. januar 1996

- M. der henviser til, at indvandreres illegale arbejde, som foregår under nedværdigende betingelser, ikke blot udgør en åbenlys krænkelse af menneskerettighederne, men også et middel for skruppelløse arbejdsgivere til at skaffe sig høj profit takket være lønforvridninger, som kan føre til visse former for illoyal konkurrence,
- N. der henviser til, at menneskehandel er en form for slaveri, som står i forbindelse med den omfattende internationale kriminalitet, og at bekæmpelsen af denne form for slaveri først og fremmest bør tage sigte på mellemmand, arbejdsgivere, ruffere, bordelejere, rejsebureauer, som organiserer sexturisme samt dem, der fremstiller børnepornografi, og ikke de mennesker, som er ofre herfor,
- O. der henviser til, at skønt forebyggelse, afskrækkelse og eventuel bekæmpelse af menneskehandel henhører under medlemsstaternes kompetence inden for rammerne af deres politimyndigheder kan Unionen ikke undlade at beskæftige sig med dette spørgsmål, især ikke efter ikrafttrædelsen af Schengen-aftalen,
- P. der henviser til, at Unionens kompetence er legitim i betragtning af den nye ramme efter oprettelsen af et område uden indre grænser, inden for hvilket personer, varer, tjenesteydelser og kapital teoretisk set nyder fri bevægelighed,
- Q. der henviser til, at afsnit VI i traktaten om Den Europæiske Union om retligt samarbejde, toldsamarbejde, politisamarbejde og samarbejde på det statistiske område desværre prioriterer det mellemstatslige samarbejde og forbigår den demokratiske kontrol og den dynamik, som Europa-Parlamentet ville kunne sikre på dette område,
- R. der henviser til, at der i artikel K.2, stk. 1, i traktaten om Den Europæiske Union udtrykkeligt henvises til den europæiske konvention om menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder, hvori det hedder, at »ingen må underkastes tortur og ej heller umenneskelig eller vanærende behandling« (artikel 3),
- S. der henviser til, at uddannelse, erhvervsuddannelse, sundhed og forbrugerbeskyttelse fremover udgør en del af Unionens kompetence, og at man på baggrund heraf kan udarbejde forslag til foranstaltninger,
- T. der henviser til, at Europol skal udveksle oplysninger om den organiserede kriminalitet,
- U. henviser til, at der ikke altid i den nationale lovgivning og i internationale aftaler gives en klar definition af handel med kvinder som kriminelle handlinger, og at det til tider fører til en begrebsforvirring, som vanskeliggør bekæmpelsen,
- V. der henviser til, at medlemsstaternes ministre forsamlet i Trevi-gruppen har pålagt Trevi III-gruppen af undersøge politimyndighedernes praksis i bekæmpelsen af menneskehandel, især seksuel udnyttelse i form af handel med børn og kvinder med henblik på eventuelt at harmonisere denne praksis og øge dens effektivitet,
- W. der henviser til ovennævnte henstillinger fra Rådet (retlige og indre anliggender) af 29. og 30. november 1993 om bekæmpelse af rufferi ved hjælp af et systematisk informationssystem,
- X. der henviser til, at regeringskonferencen udgør en enestående lejlighed til at definere og udvide fællesskabskompetencen til områder, som truer menneskenes fysiske og psykiske integritet, som f.eks. menneskehandel,
1. forstår ved menneskehandel den ulovlige handling bestående i, at personer direkte eller indirekte fremmer tredjelandstatsborgeres indrejse eller ophold med henblik på at udnytte disse ved anvendelse af bedrageri eller en hvilken som helst anden form for tvang eller ved udnyttelse af en udsat eller i administrativ henseende usikker situation;
 2. anmoder Kommissionen om at foreslå Rådet, at Unionen tiltræder den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder med henblik på at styrke EU's kompetence på dette område;
 3. finder det nødvendigt at styrke det internationale samarbejde dels mellem staterne dels mellem rets- og politimyndighederne med henblik på effektivt at bekæmpe menneskehandel;

Torsdag, den 18. januar 1996

4. opfordrer medlemsstaterne til at udarbejde særlige retningslinjer for politi og retsmyndigheder med henblik på at fremme en aktiv efterforskning i medlemsstaterne,
5. mener, at selvom menneskehandel ikke indgår blandt de udtrykkeligt nævnte sektorer i TEU's afsnit VI, artikel K1, bør der allerede nu iværksættes fælles foranstaltninger med henblik på at bekæmpe dette fænomen på grundlag af de aktioner af fælles interesse, som er nævnt under denne artikel, navnlig i punkt 2, 3, 5 og 9;
6. anmoder om, at emnet menneskehandel efter regeringskonferencen i 1996 medtages blandt de emner, som i øjeblikket er indeholdt i TEU's artikel K.1, og at det kommer til at henhøre under EU's kompetenceområde, navnlig som følge af den kontrol- og tilsynsrolle, Europa-Parlamentet spiller;
7. finder, at en fælles politik vedrørende menneskehandel bør have mål såsom forebyggelse, afskrækkelse, afstraffelse og rehabilitering;

for så vidt angår de eksterne forebyggende foranstaltninger

8. finder det absolut nødvendigt, at der under målene for udviklingspolitikken medtages hjælp til ofrene eller eventuelle ofre for menneskehandel;
9. opfordrer indtrængende til, at Unionen tager hensyn til kvindernes og børnenes særlige situation i dens forbindelser med udviklingslandene og landene i Central- og Østeuropa;
10. opfordrer medlemsstaterne til at støtte forebyggelseskampagner i oprindelseslandene og at fokusere på muligheder, begrænsninger og rettigheder i forbindelse med immigration;
11. anmoder om, at medlemsstaternes politimyndigheder etablerer institutionaliserede samarbejdsforbindelser med udviklingslandene og landene i Øst- og Centraleuropa for at forbedre bekæmpelsen af den organiserede kriminalitet og for bedre at afgrænse menneskehandelens netværk og transportveje;

for så vidt angår de interne forebyggende foranstaltninger

12. anmoder medlemsstaterne om at foretage og offentliggøre undersøgelser af menneskehandelens natur, dimensioner og midler og dens forbindelser til den organiserede kriminalitet samt af omfanget af det økonomiske udbytte med henblik på at iværksætte kampagner til bevidstgørelse af offentligheden i form af hensigtsmæssig brug af massemedierne;
13. opfordrer medlemsstaterne til at foranstalte oplysnings- og forebyggelseskampagner med henblik på at oplyse om muligheder, begrænsninger og rettigheder i forbindelse med immigration,
14. tilslutter sig ILO's og WHO's initiativer med hensyn til udarbejdelse af normer for den uformelle sektor og finder det ønskeligt, at der inden for Unionen også udarbejdes en lovgivning om uformel beskæftigelse med henblik på at mindske de personers sårbarhed og manglende rettigheder, som arbejder inden for denne sektor, og at lette adgangen til sundhedsvæsenet, social sikring og forsikring;

for så vidt angår afskrækkende foranstaltninger

15. opfordrer medlemsstaterne til at udforme en klar definition af begrebet »menneskehandel« og til at anerkende denne som en krænkelse af menneskerettighederne og en alvorlig forbrydelse;
16. opfordrer medlemsstaterne til at udforme en klar definition af begrebet »sexturisme« og at anerkende sådanne forhold som kriminelle handlinger, at overvåge agenturer, der arrangerer sexture, samt indgå aftaler med de berørte myndigheder;
17. finder det nødvendigt med øget kontrol af de opholds- og arbejdstilladelser, der gives »folkloristiske kunstnere«, danserinder, au-pair-piger, hotelstuepiger, og øget tilsyn med barer, kabareter osv. samt passende bestemmelser vedrørende kunstneragenturer og ægteskabsbureauer med særlige kontakter og informationskampagner rettet mod de berørte personer og arbejdstagere med henblik på at få afklaret potentielle ofres rettigheder og beskyttelse;
18. mener, at indvandrerkvinders ret til et selvstændigt opholdsbevis uafhængigt af ægtefællens såvel som tilladelsen til at udføre erhvervsarbejde inden for Unionens område er foranstaltninger, der bidrager til at forebygge handelen med kvinder;
19. opfordrer medlemsstaterne til at samordne den bankmæssige og fiskale kontrol med henblik på at bekæmpe hvidvaskning af penge, som stammer fra indtægterne fra menneskehandel;

Torsdag, den 18. januar 1996

for så vidt angår strafferetlige foranstaltninger

20. kræver, at samarbejdet mellem medlemsstaternes politimyndigheder, som er fastsat inden for rammerne af Europol, bør omfatte al organiseret kriminalitet, herunder menneskehandel og bortførelse af børn;
21. finder det med henblik herpå nødvendigt med udveksling af edb-informationer om forhandlernes identitet og de tværnationale netværk for mennesketransport mellem politimyndighederne i signatarstaterne og passende videreuddannelseskurser for grænsepersonale;
22. opfordrer medlemsstaterne til at medtage klare bestemmelser om straffe for menneskehandel i deres respektive kriminalret snarest muligt og eventuelt indføre hårdere straffe; anmoder Kommissionen om i samarbejde med medlemsstaterne at udarbejde en definition på forbrydelsen med henblik på at bekæmpe problemet inden for Unionen på grundlag af et godt samarbejde og uden forvirring med hensyn til terminologien;
23. opfordrer til, at der indføres regler vedrørende eksteritorial kompetence med henblik på at muliggøre retsforfølgelse og domfældelse af personer, som har begået lovovertrædelser i forbindelse med seksuel udnyttelse af børn og unge uden for EU's område;
24. opfordrer alle medlemsstaterne til at konfiskere indtægter, der stammer fra menneskehandel, samt de dertil anvendte transportmidler;

for så vidt angår foranstaltninger til hjælp til ofre

25. anmoder om, at medlemsstaterne i tilfælde af anmeldelse af udbytte trækker foranstaltninger til beskyttelse af ofrenes sikkerhed og værdighed og sikrer retten til at indtræde som civil part, midlertidig opholdstilladelse af humanitære årsager samt vidnebeskyttelse under og efter processen;
26. opfordrer medlemsstaterne til at give ofre for menneskehandel ikke blot retlig, men også social bistand og foreslår i den sammenhæng følgende konkrete foranstaltninger:
- ofre beskyttes mod afpresning og hævnaktioner ved oprettelse af særlige telefonnumre, hvor de pågældende i nødstilfælde kan rådgives på deres modersmål,
 - der stilles oversættelsesfaciliteter (oversættere og tolke) til rådighed hos politiet og inden for retsvæsenet for at hjælpe ofre,
 - værtslandene opretter modtagelseshjem for ofre;
27. anmoder medlemsstaterne om at give ofre tilladelse til at opholde sig på deres territorium i tilfælde af, at udvisning til oprindelseslandet kan bringe den pågældendes liv i alvorlig fare og kan give anledning til fornyet udnyttelse;

*
* *

28. anmoder Kommissionen om at bistå oprindelseslandene ved udarbejdelsen af støttefaciliteter til tilbagevendte ofre, i hvilken forbindelse hovedvægten bør lægges på fortrolighed, undervisning og uddannelse, således at den økonomiske selvstændighed og integration i samfundet fremmes;
29. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at indføre en særlig klausul i alle bilaterale eller multilaterale aftaler med udviklingslandene i Central- og Østeuropa og de mindst udviklede lande med henblik på fælles iværksættelse af foranstaltninger til forebyggelse og bekæmpelse af handelen med kvinder;
30. mener, at regeringerne bør støtte de ikke-statslige organisationer, som bekæmper menneskehandel, og at der bør etableres et nært samarbejde med medlemsstaternes myndigheder for at gennemføre en aktiv politik for opklaring, social integrering samt et internationalt samarbejde mellem de ikke-statslige organisationer;
31. anmoder Kommissionen og medlemsstaterne om på internationalt plan at træffe foranstaltninger til udarbejdelse af en ny FN-konvention som erstatning for den forældede og ineffektive konvention om bekæmpelse af handel med personer og prostitution (1949). I den nye konvention bør hovedvægten lægges på tvang og vildledelse;

Torsdag, den 18. januar 1996

32. anmoder Kommissionen og medlemsstaterne om indtrængende at opfordre FN til at lade FN's Menneskerettighedskommission udnævne en særlig ordfører for handel med mennesker.
33. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet og medlemsstaternes regeringer.

7. Tyrkiet

B4-0060, 0076, 0086 og 0089/96

Beslutning om situationen i Tyrkiet og PKK's tilbud om en våbenhvile

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine tidligere beslutninger om Tyrkiet, især beslutningen af 13. december 1995 om menneskerettighedssituationen i Tyrkiet ⁽¹⁾,
- A. der ønsker at bidrage til en yderligere udbygning af forbindelserne mellem Den Europæiske Union og Tyrkiet,
- B. der henviser til, at der efter valget den 24. december 1995 til den Store Tyrkiske Nationalforsamling endnu ikke er blevet dannet en regering,
- C. der henviser til den ensidige våbenhvile, som PKK's formand har erklæret som en gestus for at nå frem til en ikke-voldelig og politisk løsning på det kurdiske problem,
- D. der henviser til den bølge af terroristisk vold, der i mange uge har hærget Tyrkiet, navnlig attentater mod journalister, videnskabsmænd, politikere, erhvervs- og fagforeningsfolk, hvor de seneste ofre var Sabanci og to af hans medarbejdere,
- E. der henviser til de terroristiske angreb på partikontorer, banker og forretninger i Tyrkiet samt på tyrkisk ejendom i Unionens medlemsstater,
- F. der understreger, at mange mennesker fortsat er fængslet af politiske grunde til trods for løsladelsen af snesevis af intellektuelle, journalister og andre fremtrædende personligheder som følge af ændringen af anti-terroristlovgivningen,
- G. der henviser til sin ovennævnte beslutning af 13. december 1995 og navnlig opfordringen heri til den tyrkiske regering, PKK og andre tyrkiske organisationer om at gøre alt, hvad der står i deres magt for at finde en ikke-voldelig og politisk løsning på det kurdiske problem, der respekterer Tyrkiets territoriale integritet og enhed og samtidig anerkender de tyrkiske borgeres ret til med fredelige midler at stræbe efter kulturel autonomi i Tyrkiet i en eller anden form,
- H. der henviser til, at Leyla Zana, modtager af Europa-Parlamentets Sakharov-pris 1995, holdes fængslet i Tyrkiet ligesom tre andre tidligere parlamentsmedlemmer for DEP for at have kæmpet for demokratiet og anerkendelsen af det kurdiske folks rettigheder,
- I. der er rystet over de uhyggelige billeder i den europæiske presse af tyrkiske soldater, som triumferende holder de afhuggede hoveder af kurdere i hænderne,
- J. der henviser til den udbredte oprørsbevægelse, der igangsattes samtidig i flere af landets fængsler, og den hårdhed, hvormed den er blevet slået ned,

⁽¹⁾ Protokollen af denne dato, del II, punkt 1 c).

Torsdag, den 18. januar 1996

- K. der henviser til, at journalisten Metin Göktepe fra dagbladet Evrensel, som søgte baggrundsmateriale om hændelserne, blev arresteret af politiet og kort tid senere blev fundet død, mærket af tortur,
- L. der henviser til, at Associeringsrådet EU-Tyrkiet har truffet de nødvendige afgørelser med henblik på at gennemføre toldunionen mellem EU og Tyrkiet den 1. januar 1996, efter at Parlamentet havde afgivet samstemmende udtalelse den 13. december 1995 ⁽¹⁾,
- M. der henviser til det italienske formandskabs initiativ med henblik på at Unionen skal påtage sig en rolle for at finde frem til en løsning, som i overensstemmelse med FN's resolutioner kan gøre en ende på delingen af Cypern,

1. udtrykker sin tilfredshed med den kendsgerning, at det af resultatet af det tyrkiske valg trods flere stemmer til fordel for religiøs fundamentalisme tydeligt fremgår, at et stort flertal af det tyrkiske folk fortsat tager afstand fra religiøs ekstremisme og den heraf følgende isolation af Tyrkiet og i stedet går ind for at opretholde og styrke forbindelserne med Den Europæiske Union og andre vestlige lande;

2. opfordrer den nye tyrkiske regering, der vil blive dannet efter de nyligt afholdte valg, til at fortsætte og styrke sin politik med henblik på yderligere demokratiske reformer og respekt for menneskerettighederne; gentager navnlig sin opfordring til, at der findes veje og midler til at borgere af kurdisk oprindelse kan give udtryk for deres kulturelle identitet, samtidig med at det sikres, at Tyrkiets territoriale enhed garanteres og respekteres;

3. udtrykker sin tilfredshed med den ensidige våbenhvile, som PKK's formand har erklæret, og anser dette for at være et første positivt svar på sin henstilling fra 13. december 1995; udtrykker sit håb om, at den tyrkiske regering vil anse denne gestus som et positivt bidrag til bestræbelserne på at finde en fredelig løsning på problemet, og opfordrer alle de involverede parter i Tyrkiet til at benytte denne lejlighed til at overveje, hvordan og med hvilke midler en national dialog med henblik på at nå frem til en politisk og ikke-voldelig løsning af problemerne i landets sydøstlige del kan iværksættes;

4. fordømmer de terroristiske aktioner fra enhver side, som har til formål at destabilisere landet, samt de attentater, som terrorister har anstiftet i Den Europæiske Union;

5. fordømmer mordet på forretningsmanden Sabanci og hans medarbejdere og udtrykker sin medfølelse med ofrenes familier og opfordrer den tyrkiske regering til at skabe klarhed omkring baggrunden for dette og tidligere terroristiske attentater;

6. opfordrer de tyrkiske myndigheder til i den kommende regerings program eksplicit at prioritere respekten for menneskerettighederne og navnlig bekæmpelsen af tortur;

7. kræver, at den nye regering fremsætter forslag til en lovændring med henblik på at skabe mulighed for, at Leyla Zana, de tre andre tidligere parlamentsmedlemmer for DEP og alle andre politiske fanger straks løslades;

8. opfordrer de tyrkiske myndigheder til at nedsætte en upartisk undersøgelseskommission af eksperter, der skal undersøge de dødsfald, der er sket som følge af mishandling på politistationer og sikkerhedsstyrkernes indtrængen i fængslerne;

9. fordømmer mordet på journalisten Metin Göktepe og opfordrer myndighederne til omgående at klarlægge omstændighederne omkring hans død og kræve de ansvarlige til regnskab;

10. opfordrer Rådet og Kommissionen til at undersøge nylige beretninger i pressen med ledsagende fotografier, som viser tyrkiske soldater stående med formodede regeringsfjendtlige partisaners afhuggede hoveder i hænderne;

11. anmoder de tyrkiske myndigheder om at efterforske sagen og i bekræftende fald at straffe de ansvarlige;

12. beklager den fungerende premierminister Cillers erklæring om, at den nordlige del af Cypern eventuelt vil blive indlemmet i Tyrkiet i forbindelse med Cyperns fremtidige tiltrædelse af Den Europæiske Union og henstiller indtrængende til Tyrkiet at bekræfte toldunionens bestemmelser med hensyn til Cypern; opfordrer indtrængende Kommissionen og Rådet til at træffe de nødvendige skridt til at medvirke til at gøre en ende på Cyperns deling og opfordrer dem til at udpege en mægler, der skal bidrage til at finde en løsning på problemet;

⁽¹⁾ Protokollen af denne dato, del II, punkt 1 a).

Torsdag, den 18. januar 1996

13. anmoder Kommissionen om at holde sine løfter om at følge menneskerettighedssituationen i Tyrkiet, og opfordrer den til snarest muligt at fremsende den anden interimserbetning om menneskerettighederne i Tyrkiet;
14. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, den tyrkiske regering og den Store Tyrkiske Nationalforsamling.

8. Sarajevo/Mostar

B4-0061, 0069, 0075, 0080, 0097, 0098 og 0102/96

Beslutning om gennemførelsen af fredsplanen for Bosnien-Hercegovina

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine tidligere beslutninger om genopbygnings- og udviklingsplanen for det tidligere Jugoslavien samt til Dayton-fredsftalten, og især til beslutning af 14. december 1995 om det tidligere Jugoslavien ⁽¹⁾,
 - der henviser til resultaterne af konferencerne i London, Bruxelles og Bonn om gennemførelsen af fredsftalten,
- A. der er foruroliget over de seneste angreb på civile og IFOR-styrkerne såvel som over de bosnisk-serbiske enheders bortførelse af civile midt i Sarajevo,
 - B. der er dybt bekymret over de seneste voldshandlinger igangsæt af ekstremistiske elementer i den kroatisk befolkning i Mostar, der bringer muligheden for en fremtidig forenet by i fare såvel som fremtiden for det kroatisk-bosniske forbund, hvis strukturer bør etableres snarest muligt,
 - C. der henviser til, at hele Sarajevo skal kontrolleres af regeringen i Bosnien-Hercegovina inden den 19. januar 1996 i henhold til fredsftalten,
 - D. der fremhæver, at der bør gøres alt for at genskabe Sarajevos multietniske, multikulturelle og multireligiøse karakter, og der henviser til, at en massiv udvandring af serbiske indbyggere fra Sarajevo vil bringe disse bestræbelser i fare,
 - E. der beklager, at der stadig foregår etniske udrensninger i visse områder, især i Banja Luka-regionen, hvilket kunne bringe hele fredsprocessen i fare,
 - F. der henviser til, at den øverste repræsentant for det internationale samfund, Carl Bildt, bør hellige sig genopbygningen af Bosnien-Hercegovina som formuleret af Europa-Parlamentet i dets beslutninger med henblik på at fremme dialog og forsoning, som er en betingelse for den fysiske og moralske genopbygning af det civile samfund på alle det tidligere Jugoslaviens territorier,
 - G. der henviser til, at mange europæiske regeringer for øjeblikket overvejer programmer for en hurtig og tvungen tilbagesendelse af flygtninge fra Bosnien-Hercegovina til deres hjemegn,
1. opfordrer samtlige parter til at samarbejde fuldt ud om at gennemføre fredsftalten for Bosnien-Hercegovina og advarer mod, at manglende overholdelse af fredsftaltens betingelser kan føre til en gentagelse af den humanitære katastrofe i Bosnien-Hercegovina,
 2. insisterer på, at genopbygningsplanen bør anvendes til at genoprette den sociale, etniske og politiske situation i overensstemmelse med de politiske kriterier i ovennævnte beslutning, og opfordrer indtrængende Kommissionen til at kontrollere og påse, at alle parter i Bosnien-Hercegovina er inddraget i genopbygningsplanen i overensstemmelse med deres behov, så længe betingelserne er opfyldt;

⁽¹⁾ Protokollen af denne dato, del II, punkt 1 b).

Torsdag, den 18. januar 1996

3. giver sin fulde støtte til den højtstående repræsentant i Bosnien-Hercegovina, Carl Bildt, og opfordrer de øvrige parter til snarest muligt at tilvejebringe de fornødne finansielle midler til gennemførelse af hans opgaver,
4. understreger, at Parlamentet bør kunne udøve effektiv politisk kontrol med den øverste repræsentants virksomhed, og at Kommissionens rolle bør anerkendes;
5. støtter den aktion, EU-administrationen i Mostar har udført, og opfordrer til fortsættelse heraf samt hurtig etablering af de nødvendige strukturer i det kroatisk-muslimske forbund og afvikling af de nuværende adskilte strukturer;
6. opfordrer EU og dens medlemsstater til at lægge pres på præsident Tudjman for at kontrollere de kroatisk styrker i Mostar;
7. fremhæver den særlige betydning af en vellykket genetablering af Bosnien-Hercegovinas regerings myndighed over Sarajevo inden den 19. januar 1996 og opfordrer derfor alle parter og særlig de bosnisk-serbiske styrker til at overholde fredsaftalens bestemmelser,
8. er af den overbevisning, at en for hurtig og tvungen tilbagesendelse af flygtninge kan gøre fredsprocessen i Bosnien-Hercegovina ustabil, og opfordrer derfor alle europæiske regeringer til at indføre en meget forsigtig politik for tilbagesendelse, der bør knyttes direkte sammen med gennemførelsen af genopbygningsplanen og følge de af UNHCR fastlagte prioriteringer;
9. kræver en fremskyndet etablering af de internationale politistyrker for at intensivere sikkerheden og kontrollen i de spændingsfyldte zoner;
10. fastholder, at valgene i Bosnien-Hercegovina med henblik på udpegning af de demokratiske, repræsentative og multietniske myndigheder i landet skal finde sted inden den frist, der er fastsat i fredsaftalen, og opfordrer indtrængende Den Europæiske Union til i samarbejde med den højtstående repræsentant at træffe de nødvendige foranstaltninger til at sikre de administrative strukturer og en fri presse og frie medier, der er nødvendige til dette formål,
11. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, regeringerne i Bosnien-Hercegovina og Kroatien samt den højtstående repræsentant for det internationale samfund i Bosnien-Hercegovina.

9. Menneskerettigheder

a) B4-0047, 0052, 0063, 0073, 0084, 0087 og 0103/96

Beslutning om forholdene i kinesiske børnehjem

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine tidligere beslutninger om krænkelse af menneskerettighederne i Kina,
 - der henviser til konventionen om barnets rettigheder fra 1989, undertegnet af Kina i 1991,
 - der henviser til den internationale lægeetiske kodeks,
 - der henviser til rapporten fra Human Rights Watch/Asia af 7. januar 1996, »Death by Default: A Policy of Fatal Neglect in China's State Orphanages«,
- A. der er rystet over afsløringerne af forholdene i kinesiske børnehjem, som fremgår af rapporten fra Human Rights Watch/Asia, »Death by Default« samt Channel 4-fjernsynsprogrammet »Return to the Dying Rooms«, begge fra januar 1996, som viser, at mange børn bevidst er blevet nægtet føde og behandling, og derfor er døde,

Torsdag, den 18. januar 1996

- B. der understreger, at beretningerne om disse forfærdelige forhold enten stammer fra øjenvidner, fra skriftlige protester fra det medicinske personale, advokater og medlemmer af Shanghais folkekongres eller fra officielle dokumenter, såsom den statistiske årbog for 1990 fra Ministeriet for Borgerlige Anliggender, som opgiver en dødelighed for 1989 på 57,9% for børnehjemsbørn,
- C. der henviser til, at disse kilder synes at pege på en bevidst politik, der skal mindske Kinas befolkning af efterladte børn gennem målbevidst udsultning og misrøgt,
- D. der henviser til lægejournaler og vidnesbyrd vedrørende børnehjemmet Shanghai Children's Welfare Institute, der viser, at dødsfaldene dér i mange tilfælde var overlagte og grusomme,
- E. der påpeger, at der blandt ofrene er en stor procentdel af piger og handicappede børn, og minder om den praksis, der fra gammel tid har været anvendt i Kina, med at efterlade børn; der er opmærksom på den håndfaste gennemførelse af ét barns-politikken i Kina, som nogle gange har ført til, at mødre er blevet tvunget til abort,
- F. der er bekymret over de officielle tal, som viser, at der i børnehjem kun bliver sørget for 20.000 af Kinas efterladte børn — en brøkdel af de 100.000 forældreløse børn, som de kinesiske myndigheder indrømmer findes, hvilket i sig selv er et overraskende lavt tal i betragtning af, at det officielt indrømmes, at et stort antal børn efterlades af deres forældre,
1. opfordrer indtrængende Den Europæiske Union til at rejse spørgsmålet om børnehjem over for de kinesiske myndigheder på menneskerettighedsmødet mellem Den Europæiske Union og Kina den 29. januar 1996 i Beijing;
 2. opfordrer de kinesiske myndigheder til at åbne samtlige børnehjem for øjeblikkelig inspektion af udenlandske og indenlandske iagttagere, herunder UNICEF og ikke-statslige organisationer for børns velfærd;
 3. anmoder Kommissionen om hurtigt at afslutte den undersøgelse om børnehjem i Kina, som den gav Parlamentet meddelelse om den 14. november 1995, og at aflægge rapport om resultatet inden tre måneder;
 4. udtrykker sin forfærdelse over synet af børn, der af embedsmænd betragtes som uønskede og derfor misrøgtes og sultes ihjel;
 5. understreger, at behandlingen af disse børn står i skærende kontrast til den kinesiske regerings påstand om, at de borgerlige frihedsrettigheder undertrykkes for at sikre det kinesiske folks økonomiske og materielle velfærd;
 6. opfordrer de kinesiske myndigheder til at vedtage strenge regler mod misrøgt af børn i offentlige institutioner som f.eks. lækning;
 7. appellerer til de kinesiske myndigheder om at rette søgelyset mod alle de institutioner, der ikke overholder menneskerettighederne ved behandlingen af børn og opfordrer dem til at sikre, at personer, som er ansvarlige for mishandling af forældreløse børn i Shanghai eller har holdt disse forhold skjult, bringes for retten, og at der bør aflægges fuld rapport om bestræbelserne for at obstruere afholdelsen af en offentlig undersøgelse af sagen;
 8. fordømmer tilbageholdelsen af broderen til Dr. Zhang Shuyun, en af de vigtigste bidragsydere til rapporten fra Human Rights Watch-organisationen, og afviser de anklager, som i givet fald kan medføre, at han idømmes dødsstraf;
 9. anmoder Kommissionen om at tage gennemførelsen af projekter, der finansieres eller samfinansieres af Unionen, op til fornyet overvejelse, medmindre de kinesiske myndigheder udviser en positiv holdning over for de foranstaltninger, der stilles forslag om i denne beslutning;
 10. opfordrer sin Delegation for Forbindelserne med Den Kinesiske Folkerepublik til at rejse spørgsmålet om børnehjem i forbindelse med dens kommende møde i Kina;
 11. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes parlamenter, Folkerepublikken Kinas regering og nationale folkekongres, Shanghais folkekongres, UNICEF og Human Rights Watch/Asia.

Torsdag, den 18. januar 1996

b) B4-0078 og 0088/96

Beslutning om Saudi-Arabien

Europa-Parlamentet,

- A. der er dybt foruroliget over de alvorlige omfattende og tiltagende krænkelse af de grundlæggende menneskerettigheder i Saudi-Arabien, herunder tilbageholdelse og mishandling af politiske fanger, og over det stigende antal offentlige henrettelser og den række af forbrydelser, der fører til dødsstraf, som påpeget af Amnesty International og Human Rights Watch,
 - B. der er bekymret over forlydender om en stigning i antallet af retligt idømte straffe i form af piskning og amputation,
 - C. der er alvorligt bekymret over den totale mangel på grundlæggende frihedsrettigheder og demokratiske rettigheder i Saudi-Arabien og begrænsningerne i kvinders og gæstearbejders rettigheder,
 - D. der er opmærksom på mediernes situation med total censur,
 - E. der tror på, at saudiarabiske statsborgere, der lever i udlandet, har ret til at gå ind for fredelige reformer, selv om det dog ikke kan tilslutte sig Mohamed A.S. al-Mas'aris særlige synspunkt,
 - F. der erkender de farer, som asylansøgere kan blive udsat for, hvis man nægter dem politisk asyl,
 - G. der er fuldt opmærksom på Saudi-Arabien's betydning som olieleverandør og som handelspartner for medlemsstaterne i Den Europæiske Union og for andre ivrige fortalere for et godt forhold til saudiaraberne, men afviser den opfattelse, at hensynet til menneskerettighederne skal tilsidesættes eller fortrænges for at sikre økonomiske interesser,
-
- 1. beklager forslag om at udvise den saudiarabiske dissident Mohammed A.S. al-Mas'ari fra Det Forenede Kongerige eller at isolere ham i et fjernt land, navnlig i betragtning af at han blev fængslet og torteret for at stifte Committee for Defense of Legitimate Rights (Komitéen til Forsvar for Legitime Rettigheder), før han flygtede fra sit fædreland; opfordrer Det Forenede Kongerige til ikke at udvise ham;
 - 2. opfordrer til, at asylretten for ægte politiske dissidenter beskyttes fuldstændigt inden for Den Europæiske Union som helhed;
 - 3. opfordrer den saudiarabiske regering til øjeblikkelig at træffe foranstaltninger til generel forbedring af menneskerettighedssituationen i landet;
 - 4. opfordrer Rådet og Kommissionen til at påpege dette forhold i deres politiske kontakter med den saudiarabiske regering og i forbindelse med Golfens Samarbejdsråd;
 - 5. opfordrer alle medlemsstater til at optræde enigt for at hindre nogle medlemsstater i at opnå fordele, hvis der pålægges andre sanktioner, fordi de værner om menneskerettighederne;
 - 6. ser med stor bekymring på, i hvor stort omfang visse stater er afhængige af våbeneksport til lande med en blakket fortid på menneskerettighedsområdet, og opfordrer til diversifikation og opfyldelse af de retningslinjer, der foreslås i dets beslutning af henholdsvis 24. marts 1994 om nedrustning, kontrol med våbeneksport og ikke-spredning af masseødelæggelsesvåben ⁽¹⁾ og af 19. januar 1995 om nødvendigheden af EU-kontrol med eksport eller overførsel af våben ⁽²⁾;
 - 7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen, samt til regeringerne i medlemsstaterne og i Saudi-Arabien.

⁽¹⁾ EFT C 114 af 25.04.1994, s. 56.

⁽²⁾ EFT C 43 af 20.02.1995, s. 89.

Torsdag, den 18. januar 1996

c) B4-0045, 0064, 0074, 0081, 0091 og 0099/96

Beslutning om Afghanistan*Europa-Parlamentet,*

- A. der henviser til, at Afghanistan har været hærget af krig siden december 1979, da Sovjetunionen invaderede landet,
 - B. der henviser til, at i 1980'erne fik de krigsførende parter i Afghanistan leveret enorme mængder våben fra Sovjetunionen og USA samt fra EF-medlemsstater, herunder Tyskland og Storbritannien, og fra islamiske lande, bl.a. Pakistan, Saudi-Arabien og Iran,
 - C. der henviser til, at Genève-aftalen af 14. april 1988 førte til, at de sovjetiske tropper blev trukket tilbage fra Afghanistan i 1989, efterfulgt af præsident Najibullahs nederlag i 1992 til de forskellige mujahedin-grupper,
 - D. der henviser til, at skønt alle mujahedin-grupperne undertegnede Islamabad-aftalen i marts 1993, blussede fjendtlighederne op mellem de forskellige grupper,
 - E. der henviser til den pludseligt opståede Taliban-bevægelse af flygtede afghanske pashtun-studenter fra de fundamentalistiske islamske skoler i Pakistan, som erobrede de sydlige provinser af Afghanistan i slutningen af 1994,
 - F. der henviser til den konflikt, hvor regeringen i Kabul i dag står over for de fundamentalistiske islamiske studenter kaldet talibanere,
 - G. der er bekymret over beretninger om flere hårdt sårede blandt civilbefolkningen, navnlig på grund af angreb fra den talibanske hær, som har benyttet artilleri og krigsfly til at ramme civile mål,
 - H. der navnlig er foruroliget over luftangrebet på Kabul den 26. november 1995 fra den sydlige by Kandahar, som kontrolleres af talibanerne, og hvor brugen af klyngebomber førte til, at 39 civile (herunder 13 børn) mistede livet, og at over 140 blev såret,
 - I. der er foruroliget over iværksættelsen af en hård fundamentalistisk fortolkning af shariaen i de områder, der regeres af talibanske myndigheder;
 - J. der henviser til, at det er bevist, at talibanske studerende er blevet trænet og udstyret i Pakistan, som siden 1979 har givet husly til millioner af afghanske flygtninge,
 - K. der henviser til, at Den Europæiske Union og dens medlemsstater er en vigtig bistandsyder til Afghanistan, men at der ikke synes at blive ført en sammenhængende politik, der tager sigte på at bringe fred til det afghanske folk,
 - L. der henviser til, at krigen allerede har varet i 16 år, at næsten to millioner personer er blevet dræbt, og at mange millioner er flygtet, samt at drab, tortur og voldshandlinger af enhver art mod kvinder og børn som følge af de kæmpende gruppers fanatisme og mangel på tolerance udgør en del af dagligdagen for dette martrede folk,
 - M. der henviser til, at Afghanistan nu er et land, der er lagt næsten fuldstændig øde, og at hele produktionsinfrastrukturen, kommunikationsmidlerne og sundheds- og uddannelsesfaciliteterne er blevet tilintetgjort,
 - N. der henviser til, at Afghanistan er et af de lande, der er hårdest ramt af land- og personelminer, som hver dag kræver ofre blandt civilbefolkningen,
 - O. der henviser til de stigende problemer med narkotikahandel og smugling i al almindelighed, som nu er grundlaget for den afghanske økonomi, og at denne handel både tjener til finansiering af de forskellige gruppers militære opkøb samt til at underminere nabolandenes og navnlig Pakistans økonomi,
1. udtrykker sin solidaritet med det afghanske folk, der er det største offer for den fortsatte krig i Afghanistan og fordømmer på det kraftigste denne krig, overtrædelserne af menneskerettighederne og de grusomheder, som alle de krigsførende parter har begået;

Torsdag, den 18. januar 1996

2. fordømmer talibanernes militære offensiv, der helt klart har til formål at vælte den siddende regering for med magt at indsætte et fundamentalistisk islamisk styre, og fordømmer især talabanernes luftangreb den 26. november 1995 på boligkvarterer i hovedstaden Kabul;
3. opfordrer Pakistans regering til at lægge pres på talibanerne for at få dem til at standse deres militære offensiv;
4. opfordrer Afghanistans regering, Usbekistans militær, den talibanske hær, shia-mujahedinerne og de øvrige parter til at nå til en fælles aftale om at standse kampene og genopbygge landet;
5. anmoder indtrængende regeringerne i Pakistan, Iran, Saudi-Arabien, Indien, Usbekistan, Rusland, USA og de lande i Den Europæiske Union, som sælger eller leverer våben eller muliggør disses transit, om straks at ophøre hermed og med enhver indblanding i Afghanistans indre forhold;
6. opfordrer Den Europæiske Union og dens medlemsstater til at vedtage et øjeblikkeligt stop for levering af våben til Afghanistan og til via FN at iværksætte en international våbenembargo;
7. bifalder de seneste initiativer fra FN's fredsmægler i Afghanistan, Mahmoud Mestiri, til at få konfliktparterne til at forhandle og opfordrer Det Europæiske Råd til at gøre alt for at give hans mission vægt;
8. opfordrer Rådet og Kommissionen samt medlemsstaternes regeringer til at gøre alt for at øve indflydelse på de forskellige krigsførende parter, både i og uden for Afghanistan, for at gøre en ende på fjendtlighederne og de grusomheder, der begås mod civilbefolkningen, og med dette mål for øje at nedsætte en international kontaktgruppe under FN's auspicier;
9. opfordrer Den Europæiske Union og dens medlemsstater til at yde bistand både til de afghanske flygtninge i Pakistan og Iran og til de internt fordrevne i selve Afghanistan, men navnlig til civilbefolkningen i Kabul, som har et særlig akut behov herfor om vinteren, og at tage særlig hensyn til kvinders og pigers sårbare sociale status;
10. opfordrer på ny Den Europæiske Union og dens medlemsstater til at fortsætte sin støtte og at forøge den tekniske og finansielle bistand, så Afghanistan kan ryddes for land- og personelminer;
11. understreger, at den langsommelige minerydningsproces i Afghanistan gør et totalt internationalt forbud mod landminer stadig mere påtrængende;
12. opfordrer FN og dens medlemmer til at øge bestræbelserne på at kontrollere narkotikahandelen i Afghanistan og opfordrer indtrængende Den Europæiske Union til at støtte de bestræbelser, Pakistans regering gør på dette område, herunder at støtte den særlige task force til bekæmpelse af narkotika;
13. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, regeringerne i Afghanistan, Pakistan, Usbekistan, Tadsjikistan, Turkmenistan, Rusland, Saudi-Arabien, USA, Iran, Indien og medlemmerne af De Forenede Nationers Sikkerhedsråd.

d) B4-0094/96

Beslutning om Sierra Leone

Europa-Parlamentet,

- A. der er meget bekymret over den dramatiske situation, der har hersket i Sierra Leone siden 1994,
- B. der er dybt bekymret over følgerne af det seneste statskup den 16. januar 1996, hvor landets militære leder, kaptajn Strasser, blev styrtet og erstattet af sin stedfortræder og chef for de væbnede styrker, kaptajn Bio,

Torsdag, den 18. januar 1996

- C. der frygter, at det seneste statskup vil udsætte den tilbagevenden til civilt styre yderligere, som den afsatte præsident Strasser havde stillet i udsigt på grundlag af det planlagte valg den 26. februar 1996,
- D. der er foruroliget over, at borgernes grundlæggende rettigheder konstant bliver tilsidesat i forbindelse med konflikten mellem NPRC (»National Provisional Ruling Council«) og RUF (»Revolutionary United Front«), en revolutionær front, som i 1991 havde påbegyndt en offensiv fra nabolandet Liberia,
- E. der er bevidst om, at udbytningen både skyldes regeringstropperne og oprørsstyrkerne, og at der hersker så stor usikkerhed, at det forekommer at være vanskeligt at afholde demokratiske valg, som virkelig udtrykker befolkningens ønsker,
- F. der ligeledes er foruroliget over problemet med flygtninge og fordrevne,
1. fordømmer det seneste statskup og anmoder NPRC om at hævde sin myndighed over Sierra Leones regeringstropper, for at krænkelser af menneskerettighederne og navnlig torturen, mishandlingerne og henrettelserne uden lov og dom kan blive bragt til ophør;
 2. kræver øjeblikkelig genindførelse af civilt styre;
 3. anmoder regeringen om ikke længere at være medskyldig i sådanne overgreb gennem sine sikkerhedsstyrker og at oprette en meget streng hierarkisk kontrol, for at de underordnede ikke længere ustraffet kan tillade sig en sådan adfærd;
 4. anmoder om, at de, der er skyldige i tortur, mishandling og sumranske henrettelser, øjeblikkeligt bliver suspenderet fra deres funktion og dømt i overensstemmelse med de gældende internationale bestemmelser;
 5. anmoder RUF's oprørsstyrker samt de øvrige væbnede grupper, som hærger i Sierra Leone, om ligeledes at rette sig efter de gældende internationale love, at bringe tilfældige henrettelser af civil- og militærpersoner og af repræsentanter for regeringen til ophør og at ophøre med at tage gidsler;
 6. stiller spørgsmålstegn ved, om det er hensigtsmæssigt at bibeholde tidsplanen for valget under de nuværende prekære forhold;
 7. anmoder de internationale organisationer og især FN og OAE om at gøre alt og om at bruge deres indflydelse på de berørte parter med henblik på, at begge sider ophører med disse alvorlige og generelle krænkelser af menneskerettighederne, og med henblik på at finde levedygtige løsninger på denne alvorlige krise; anmoder om, at der i alle de fremsatte fredsinitiativer i vidt omfang tages hensyn til menneskerettighederne og alle garantier i forbindelse hermed;
 8. gentager, at det er bekymret for befolkningens deltagelse i det planlagte valg i februar — samt for den tekniske mulighed for at gennemføre det — anmoder om, at det må blive holdt under de internationale institutioners øverste tilsyn og anmoder indtrængende konfliktparterne om at nå til enighed for at fastsætte en våbenstilstand i hele valgperioden med henblik på, at landet kan få en chance for at komme tilbage på demokratiets vej;
 9. ønsker, at dets budskab bliver hørt af alle frihedselskende og fremskridtsvenlige mennesker, og anmoder OAE, De Forenede Nationer samt Rådet om at prøve at udvirke en tilnærmelse og en — om end midlertidig — forhandling mellem de forskellige parter i konflikten;
 10. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Liberias regering, lederne af NPRC og RUF samt til OAE's og De Forenede Nationers generalsekretærer.

Torsdag, den 18. januar 1996

e) B4-0090/96

Beslutning om fortsat tilbageholdelse af gidsler i Kashmir

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine tidligere beslutninger om situationen i Jammu og Kashmir, navnlig beslutningen af 13. juli 1995 ⁽¹⁾ om kidnapningen af EU-borgere i Kashmir,
 - A. der er dybt bekymret over, at Al Faran-gruppen stadig holder Paul Wells, Keith Margan og Dirk Hasart samt den amerikanske statsborger Donald Hutchinson som gidsler, og over deres sundhedstilstand efter seks måneders fangenskab,
1. fordømmer endnu en gang Al Faran-gruppen for ikke at have frigivet disse gidsler;
 2. opfordrer Den Europæiske Union og den amerikanske regering til sammen med Indiens og Pakistans regeringer at gøre en fornyet indsats for hurtigt at få gidslerne frigivet;
 3. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og Indiens, Pakistans og De Forenede Staters regeringer.

⁽¹⁾ EFT C 249 af 25.09.1995, s. 156.

f) B4-0043 og 0065/96

Beslutning om dårlige fængselsforhold i Den Europæiske Union

Europa-Parlamentet,

- der henviser til konventionen om beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder og de dertil knyttede protokoller,
 - der henviser til den europæiske konvention af 1987 til forebyggelse af tortur og umenneskelig eller vanærende behandling eller straf
 - der henviser til de minimumsbestemmelser for behandlingen af indsatte, som Europarådet vedtog i 1973,
- A. der henleder opmærksomheden på, at der er sket en mærkbar forringelse af fængselsforholdene i adskillige medlemsstater, især for så vidt angår overbelægning, de indsattes afstand fra deres familie, bygningernes forfald og manglende personale,
 - B. der især er foruroliget over de uhygiejniske og forsømte forhold i Holloway-fængslet i London, som bevirkede, at souschefen for fængselsvæsenet trak sit personale tilbage i protest i december, samt i Mountjoy-fængslet i Dublin og Koraalspecht-fængslet på De Nederlandske Antiller,
 - C. der er chokeret over beretningen om, at en gravid kvinde, der var indsat i Holloway-fængslet i London, blev lagt i håndjern på hospitalet, efter at fødslen var gået i gang, og som konstaterer, at denne barbariske praksis må tages op til nyvurdering med henblik på at nå frem til mere tilfredsstillende ordninger,
 - D. der er foruroliget over den rapport om fængselsforholdene i Irland, som Europarådets Komité til Forebyggelse af Tortur og Umenneskelig eller Vanærende Behandling eller Straf (CPT) offentliggjorde i december 1995, hvori der berettes om en tilbøjelighed til vold blandt visse fængselsbetjente og utilstrækkelig lægetjeneste i mandeafdelingen i Dublins Mountjoy-fængsel, idet lægerne til trods for et voldsomt narkotikaproblem kun tilser hver indsat i gennemsnitligt ét minut og 20 sekunder, samt mangel på plejepersonale og psykiatrisk behandling samt manglende journalføring over de indsatte,

Torsdag, den 18. januar 1996

- E. der påpeger, at der ifølge traktaten om Den Europæiske Union kræves et stadig snævrere samarbejde i kampen mod kriminalitet, og at dette vil betyde, at der i stigende grad gøres brug af udlevering, varetægtsfængsling og formodentlig også EU-borgeres afsoning af domme i andre medlemsstater,
1. anmoder medlemsstaternes kompetente myndigheder om hurtigst muligt at sætte alt ind på, at Europarådets minimumsbestemmelser anvendes fuldt ud i alle fængsler i medlemsstaterne;
 2. er af den overbevisning, at Den Europæiske Unions initiativer vedrørende beskyttelsen af menneskerettigheder i verden kun kan være troværdige, hvis menneskerettighederne respekteres fuldt ud i hver enkelt medlemsstat;
 3. pålægger sit kompetente udvalg at udarbejde en betænkning om fastlæggelse af et socialt charter for indsatte;
 4. kræver, at dette sociale charter kommer til at indeholde alle Europarådets minimumsbestemmelser for behandlingen af indsatte samtidig med, at det præciserer, udbygger og opdaterer disse bestemmelser, og at der tages specielt hensyn til de grupper, der kræver særlig opmærksomhed, nemlig kvinder, indvandrere, homoseksuelle samt etniske og religiøse mindretal;
 5. kræver særlige foranstaltninger til bekæmpelse af narkotikaproblemet i fængslerne, og henleder opmærksomheden på den uholdbare situation for HIV-positive;
 6. erkender, at AIDS er et alvorligt problem i mange fængsler i Den Europæiske Union, og opfordrer til, at der i alle fængsler gennemføres oplysningskampagner om sygdommen, og at indsatte med AIDS gives den korrekte medicinske behandling;
 7. finder, at man på ingen måde kan fængsle asylansøgere, der ikke har begået forbrydelser, medens deres sag behandles;
 8. anmoder medlemsstaternes kompetente myndigheder om at træffe alle nødvendige foranstaltninger til at sikre, at fængslede kvinder, herunder navnlig gravide, ikke underkastes en ydmygende eller nedværdigende behandling, og at der tages særligt hensyn til deres helbred under svangerskab og reproduktion;
 9. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes parlamenter og Europarådets generalsekretær.

10. Tjetjenien

B4-0059 og 0079/96

Beslutning om volden i Tjetjenien og Rusland

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Helsinki-slutakten og slutdokumenterne vedtaget i Wien og Madrid, Paris-charteret for et nyt Europa og de grundlæggende principper for OSCE som indeholdt i Budapest-erklæringen,
- A. der beklager tabet af menneskeliv både på russisk og tjetjensk side,
 - B. der minder om Ruslands forpligtelser i partnerskabsaftalen med EU til at respektere menneskerettighederne og de demokratiske værdier,
 - C. der er dybt foruroliget over den militære løsning på gidseltagningsaffæren i Pervomajskaja og den russiske regerings afslag på forhandlinger med de tjetjenske opførere, hvilken kan medføre en mangedobling af terrorhandling,
 - D. der minder om sine beslutninger, hvori nødvendigheden af en fredelig bilæggelse af den tjetjenske strid understreges,

Torsdag, den 18. januar 1996

1. fordømmer de tjetjenske oprøreres tilfangetagelse og nedskydning af gidsler, men fordømmer samtidig også russernes militært anlagte forsøg på at redde gidslerne uden at gøre alt for at nå frem til en fredelig udgang på aktionen i Tjetjenien;
2. beklager, at den russiske regering åbenbart er fast besluttet på at løse det tjetjenske problem med magt;
3. opfordrer EU og medlemsstaterne til at minde den russiske regering om dens aftalemæssige forpligtelser til at respektere menneskerettighederne;
4. anmoder Rådet og Kommissionen om at optræde som mæglere i konflikten og lægge pres på den russiske regering i overensstemmelse med interimsaftalens bestemmelser for således at lette dialogen med alle de berørte krigsførende parter samt garantere anerkendelsen af det hidtidige OSCE-mandats videreførelse;
5. minder den russiske regering om, at en fortsættelse af undertrykkelsespolitikken belaster forholdet mellem Rusland og Den Europæiske Union og påvirker såvel partnerskabsaftalens som interimsaftalens gennemførelsesvilkår;
6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer, den russiske regering og begge kamre i det russiske parlament.

11. Katastrofer

a) B4-0042, 0050, 0071, 0092 og 0093/96

Beslutning om oversvømmelser og højvande i Portugal, i den autonome region Madeira og i Spanien

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til uvejret i Portugal, i den autonome region Madeira og i Spanien siden begyndelsen af november måned med stærke regnskyl og storme, som til tider har haft karakter af tropisk uvejr og tyfoner,
 - B. der henviser til, at de skybrudsagtige regnskyl har fået utallige floder til at gå over deres bredder og dermed været årsag til oversvømmelser (der i en række tilfælde, såsom i forbindelse med Tejo-floden, blev yderligere forværret, fordi sluseportene i en række dæmninger i Spanien og Portugal måtte åbnes), skader inden for landbrug og kvægdrift, blokering af veje og jernbanelinjer, afsporinger, strømafbrydelser og blokering af kommunikationsnettet, lukning af havne, ødelæggelse af boliger med deraf følgende talrige hjemløse familier, skader på beboelses- og butiksejendomme og tab af menneskeliv,
 - C. der henviser til, at talrige portugisiske regioner er blevet hårdt ramt af uvejret, især regioner på Atlanterhavskysten og dalene rundt om floderne Douro, Vouga og Tejo,
 - D. der henviser til, at der i Portugal i henhold til de første skøn er sket skader til en værdi af flere hundrede millioner escudos inden for landbrug, kvægdrift, fiskeri, handel, industri og diverse infrastrukturer, navnlig i regionerne Aveiro, Santarém og Lissabon,
 - E. der henviser til oversvømmelserne i Spanien i Galicia, Castilla y León, Extremadura, Andalucía og Asturias, som har krævet dødsopfre og forvoldt tab på adskillige milliarder pesetas inden for landbrug, fiskeri, marin-akvakultur, infrastrukturer og undervisningscentre,
1. erklærer sig solidarisk med de berørte befolkninger, samt med de hjemløse, der har mistet deres ejendele, og med ofrenes familier;

Torsdag, den 18. januar 1996

2. takker lokale, regionale og nationale myndigheder, frivillige, private organisationer, brandvæsener, Røde Kors og de talrige andre implicerede for den rosværdige måde, hvorpå de uden store problemer har bidraget til evakueringen af et stort antal mennesker;
3. henstiller til Kommissionen i samarbejde med den portugisiske regering, de spanske myndigheder og myndighederne i de hårdest ramte regioner at yde nødhjælp til udbedring af skaderne, hjælp til de hårdest ramte befolkninger samt til genetablering af de økonomiske aktiviteter;
4. kræver, at Kommissionen og medlemsstaternes myndigheder i overensstemmelse med Parlamentets tidligere beslutninger ufortøvet iværksætter globale foranstaltninger, såvel i form af nødhjælpsforsyninger som teknisk bistand, og at de stiller faglig og menneskelig bistand til rådighed for de organer og infrastrukturer, som har til opgave at forebygge og afhjælpe nødsituationer og katastrofer, med henblik på effektivt at forebygge, undgå eller begrænse følgerne heraf væsentligt;
5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, regeringerne i Portugal og Spanien samt til regeringen i den autonome region Madeira og regeringerne i de berørte spanske regioner.

b) B4-0046, 0055 og 0056/96

Beslutning om de voldsomme oversvømmelser i januar 1996 i Irland

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til, at de voldsomme storme, der ramte Irland i begyndelsen af januar 1996, kostede 3 mennesker livet og forårsagede store ødelæggelser i det sydøstlige Irland, navnlig i Clonmel i Tipperary, som af eksperter er blevet udpeget som en model for fremtidige byfornyelsesprojekter, og som efter de alvorlige oversvømmelser stod under mere end 1,5 m vand, hvilket skabte store problemer for både erhvervsdrivende og private,
 - B. der henviser til, at oversvømmelserne også ramte andre områder, herunder Carrick-on-Suir, Ard Finnan, Cork City, Mallow, Fermoy, Clonakilty, Mulcair-afvandingsområdet i County Limerick og Wexford by,
 - C. der henviser til, at stormskaderne løber op i adskillige millioner pund, og at stormen også anrettede store ødelæggelser langs Irlands østkyst fra Bray til Wexford, Waterford og Courtown som følge af kombinationen af hård kuling, voldsomme regnskyl og højvande, herunder også skader på jernbaneforbindelsen mellem Dublin og Rosslare i Wexford,
 - D. der henviser til, at floder gik over deres bredder og oversvømmede meget store landbrugsarealer, hvilket skabte alvorlige problemer for landbrugerne og for deres besætninger,
1. udtrykker medfølelse med de pårørende til dem, der mistede livet under det voldsomme stormvejr i Irland;
 2. opfordrer Kommissionen til i samarbejde med de irske myndigheder straks at yde nødhjælp fra budgetpost B4-3400 til de hårdest ramte områder i Tipperary, langs østkysten og i Cork og Limerick, og til at mobilisere alle andre supplerende støttebevillinger under Regionalfonden og fællesskabsinitiativerne med henblik på hurtigst muligt at iværksætte effektive langsigtede infrastrukturprojekter til forebyggelse af oversvømmelser og til kystsikring;
 3. opfordrer Kommissionen til hurtigt at foretage en undersøgelse af mulighederne for at oprette en omfattende europæisk katastrofefond, som skal kunne gøre en reel indsats i katastrofesituationer i hele Unionen;
 4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og den irske regering.

Torsdag, den 18. januar 1996

c) **B4-0066/96**

Beslutning om oversvømmelserne i Sydfrankrig

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til den syndflodsagtige regn, der i den forløbne uge er faldet i den sydvestlige og derefter den sydøstlige del af Frankrig,
- B. der henviser til, at departementerne Lot, Var og Alpes-Maritimes blev særlig hårdt ramt,
- C. der henviser til de betydelige materielle skader og ødelæggelser i de kommuner, der er blevet ramt,
 - 1. udtrykker sin dybeste sympati med befolkningerne i de oversvømmelsesramte regioner;
 - 2. anmoder Kommissionen om at yde økonomisk nødhjælp til de ramte departementer;
 - 3. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og de franske myndigheder.

d) **B4-0053/96**

Beslutning om genoptagelse af jagten på sæler i Norge

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til forbuddet mod import af sælskind til EF fra 1989,
- B. der henviser til den norske regerings beslutning om fra 1. januar 1996 at tillade drab på 17.050 unge sæler,
- C. der henviser til de årlige canadiske fangstkvoter på rundt regnet 186.000 grønlands- og omkring 8.000 klapmydsesæler,
- D. der henviser til den stærke jagt på sæler på det tidligere Sovjetunionens område og i det sydlige Afrika,
- E. der mener, at de sidste 200 års overfiskning og stærke forurening af verdenshavene samt den brutale jagt allerede har gjort, at sælbestandene er skrumpet ind til en tredivedel af deres oprindelige størrelse, og for en dels vedkommende er stærkt truet,
- F. der i særlig grad henviser til sælfangernes særdeles grusomme drabsmetoder, hvor de med spidshakker og knipler slår løs på navnlig de kun få uger gamle ungdyr for derefter, ofte mens de endnu er levende, at flå skindet af dem,
- G. der henviser til den især i det asiatiske område øgede efterspørgsel efter sælpeniser, som dér bliver forarbejdet til formodede potensforøgende præparater,
- H. der henviser til, at den norske regering har godkendt jagt på babysæler, under henvisning til at de æder for mange fisk til skade for den norske fiskeindustri,
- I. der henviser til, at den norske regering i 1995 også gav tilladelse til, at der blev dræbt 2.600 babysæler under påberåbelse af, at den handlede i den videnskabelige forsknings interesse, mens det generelt erkendtes, at hovedformålet med denne angiveligt videnskabeligt motiverede jagt var at imødekomme kravene fra den norske fiskeindustri,
- J. der henviser til, at det derimod er videnskabeligt helt klart bevist, at det ikke er sælerne, der er årsag til den voldsomme nedgang i fiskebestandene, men derimod mennesket, hvis industrielle fiskefangstmetoder og globale miljøforurening har katastrofale virkninger på livet i havet,

Torsdag, den 18. januar 1996

K. der er oprørt over Norges genoptagelse af det brutale sælslagteri og over den canadiske regerings og andre staters nye fangstkvoter,

1. opfordrer Kommissionen til at anmode den norske regering om at levere bevis for påstanden om, at det er sælerne og ikke fiskeindustrien, som er ansvarlig for udtømmningen af fiskebestande langs den norske kyst;

2. anmoder Kommissionen om at informere de norske, canadiske, russiske og namibiske regeringer om, at Den Europæiske Union fordømmer sæljagt;

3. anmoder endvidere Kommissionen om at sikre, at produkter fremstillet af dræbte norske sæler ikke kan afsættes på det europæiske marked;

4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, samt Norges, Canadas, Den Russiske Føderations og Namibias regeringer.

Torsdag, den 18. januar 1996

TILSTEDEVÆRELSESLISTE**Mødet den 18. januar 1996**

Følgende skrev under:

d'Aboville, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Argyros, Arroni, Augias, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Belleré, Berend, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Bredin, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Carlsson, Carnero González, Carniti, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Coates, Cohn-Bendit, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Dankert, Darras, Daskalaki, David, De Coene, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, van Dijk, Dillen, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fouque, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gaigg, Gallagher, Garosci, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Ghilardotti, Gillis, Girão Pereira, Glante, Glase, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Herzog, Hindley, Hlavac, Hoff, Holm, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Järvilahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kouchner, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lalumière, La Malfa, Lambrias, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Löow, Lomas, Lucas Pires, Lukas, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marsset Campos, Martens, Martin David W., Martinez, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Occhetto, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pailler, Paisley, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Peltari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rauti, Read, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riess-Passer, Rinsche, Robles Piquer, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rusanen, Ryyänen, Sainjon, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Salisch, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schreiner, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Striby, Sturdy, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Taubira-Delannon, Telkämper, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vieira, de Villiers, Vinci, Virgin, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijzenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Torsdag, den 18. januar 1996

BILAG

Resultat af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer

(–) = Nej-stemmer

(O) = Hverken eller

I. Betænkning af Wynn/Dankert A4-0003/96

beslutning

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Dybkjær, Farassino, Gredler, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Rehn elisabeth, Ryyänen, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Piquet, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Nußbaumer, Schreiner, Schweitzer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Janssen van Raay, Joupila, Kellett-Bowman, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schröder, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, De Giovanni, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Lage, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Pérez Royo, Pery, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Baldi, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Di Prima, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Iigabue, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Wolf

(–)

EDN: Blokland, Jensen Lis, des Places, Poisson, Sandbæk, Seillier, Souchet, van der Waal

NI: Cellai, Dillen, Martinez, Vanhecke

(O)

ELDR: Teverson

Torsdag, den 18. januar 1996

2. B4-0041/96

nr. 11

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Jensen Lis, Krarup, des Places, Poisson, Sandbæk, Seillier, Souchet, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Dybkjær, Farassino, Gasòliba i Böhm, Gredler, Kestelijn-Sierens, Larive, Mendonça, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Castellina, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Piquet, Ribeiro, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Cellai, Dillen, Martinez, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schröder, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Baldi, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Di Prima, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, ligabue, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Wolf

3. B4-0041/96

nr. 13

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Jensen Lis, Krarup, des Places, Poisson, Sandbæk, Seillier, Souchet, van der Waal

Torsdag, den 18. januar 1996

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Gredler, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Castellina, Ephremidis, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Piquet, Ribeiro, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Amadeo, Cellai, Dillen, Lukas, Martinez, Schreiner, Vanhecke

PSE: Stewart, White

UPE: Aboville, Baldi, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Di Prima, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, ligabue, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Wolf

(—)

PPE: Alber, Anastassopoulos, Aretio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Corrie, Cushnahan, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Rönholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

4. B4-0041/96

beslutning

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Jensen Lis, Krarup, des Places, Poisson, Sandbæk, Seillier, Souchet, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Gredler, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

Torsdag, den 18. januar 1996

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Castellina, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Pailler, Piquet, Ribeiro, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Cellai, Dillen, Martinez, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jouppila, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Rönholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Baldi, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Di Prima, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, ligabue, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Wolf

5. Fælles beslutning — Det Europæiske Råds møde i Madrid

nr. 2

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Farassino, Gasõliba i Böhm, Gredler, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooi-van Gorsel, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Castellina, Elmalan, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Pailler, Piquet, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Cellai

PPE: Deprez

PSE: Hindley, Peter, Sanz Fernández, Schmid, Seal

UPE: Aboville, Arroni, Baldi, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Hermange, Jacob, ligabue, Pasty, Podesta', Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Wolf

Torsdag, den 18. januar 1996

(—)

EDN: Blokland, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk, van der Waal**NI:** Dillen, Martinez, Riess, Schreiner, Schweitzer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Majj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pery, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Rönholm, Sakellariou, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Girão Pereira, Vieira

(O)

EDN: Berthu, des Places, Poisson, Seillier, Souchet**PPE:** Chanterrie**PSE:** Happart

6. Betænkning af Newens A4-0312/95

beslutning

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Gredler, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Neyts-Uyttebroeck, Peltari, Plooi-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Rynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Castellina, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Paillet, Piquet, Ribeiro, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Castagnetti, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Gillis, Glase, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman,

Torsdag, den 18. januar 1996

Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Baldi, Caligaris, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Breyer, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

NI: Amadeo, Antony, Cellai, Dillen, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Vanhecke

PPE: Carlsson, Gomolka, Habsburg, Jackson, Stenmarck

(O)

EDN: Berthu, Blokland, Jensen Lis, Krarup, des Places, Poisson, Seillier, Souchet, van der Waal

ELDR: de Vries, Nordmann

PPE: Cederschiöld, Corrie, Günther, Virgin

V: Bloch von Blottnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Müller

7. Betænkning af Colombo Svevo A4-0326/95

punkt x

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Gredler, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Pailler, Piquet, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Lukas

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Deprez, Donnelly Brendan, Escudero, Ferber,

Torsdag, den 18. januar 1996

Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Gillis, Glase, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Heinisch, Jackson, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Martens, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Read, Roth-Behrendt, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Daskalaki, Girão Pereira, Kaklamanis

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Lannoye, Müller, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Blokland, Jensen Lis, Krarup, Poisson, Seillier, Souchet, van der Waal

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

NI: Amadeo, Antony, Cellai, Dillen, Martinez, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Vanhecke

PPE: Brok, Herman, Janssen van Raay, Kittelmann, Stasi

V: Holm, Lindholm

(O)

EDN: des Places, Sandbæk

ELDR: Dybkjær

PPE: Gomolka, Günther, Habsburg, Konrad, Langenhagen, Nicholson, Pack

PSE: Ahlqvist, Blak

UPE: Aboville, Arroni, Baldi, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Gallagher, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Vieira

8. Betænkning af Colombo Svevo A4-0326/95

punkt 2

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Gredler, Kestelijn-Sierens, Larive, Mendonça, Neyts-Uytebroeck, Nordmann, Peltari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

Torsdag, den 18. januar 1996

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Pailler, Piquet, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Cellai

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Deprez, Donnelly Brendan, Escudero, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Martens, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crepaz, Cunningham, David, De Coene, Desama, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Read, Roth-Behrendt, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waideich, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Collins Gerard, Daskalaki, Kaklamanis, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Lannoye, Müller, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Blokland, Jensen Lis, Krarup, des Places, Poisson, Seillier, Souchet, van der Waal

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

NI: Amadeo

PPE: Janssen van Raay

V: Holm, Lindholm

(O)

EDN: Sandbæk

ELDR: Dybkjær

NI: Lukas, Riess, Schreiner, Schweitzer

UPE: Aboville, Baldi, Caccavale, Crowley, Guinebertière, Hermange, Pompidou, Schaffner, Vieira

9. Betænkning af Colombo Svevo A4-0326/95

punkt 5

(+)

ARE: Dell'Alba, Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sánchez García, Vandemeulebroucke

Torsdag, den 18. januar 1996

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Gredler, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Pailler, Piquet, Ribeiro, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Cellai

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Deprez, Donnelly Brendan, Escudero, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Coates, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newman, Oddy, Pérez Royo, Pery, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Read, Roth-Behrendt, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Arroni, Baldi, Caccavale, Daskalaki, Guinebertière, Jacob, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Lannoye, Müller, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Blokland, Jensen Lis, Krarup, Poisson, Sandbæk, Seillier, Souchet, van der Waal

NI: Amadeo

V: Holm, Lindholm

(O)

EDN: des Places

ELDR: Dybkjær

NI: Dillen, Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Vanhecke

UPE: Collins Gerard, Crowley, Kaklamanis

Torsdag, den 18. januar 1996

10. Betænkning af Colombo Svevo A4-0326/95

punkt 6

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Gredler, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Pailler, Piquet, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Cellai

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Deprez, Donnelly Brendan, Escudero, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klab, Koch, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Read, Roth-Behrendt, Rönholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Caccavale, Daskalaki, Jacob, Kaklamanis, Vieira

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Lannoye, Müller, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(-)

EDN: Berthu, Blokland, des Places, Poisson, Seillier, Souchet, van der Waal

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

NI: Antony, Dillen, Vanhecke

PPE: Janssen van Raay, Moorhouse

V: Holm, Lindholm

(O)

ELDR: Dybkjær

NI: Amadeo, Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer

Torsdag, den 18. januar 1996

PSE: Blak**UPE:** Arroni, Baldi, Collins Gerard, Crowley, Guinebertière, Hermange, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner*11. Betænkning af Colombo Svevo A4-0326/95**beslutning*

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** Blokland, des Places, Seillier, Souchet, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gasõliba i Böhm, Gredler, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Paillet, Piquet, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas**NI:** Amadeo, Antony, Cellai, Dillen, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Deprez, Donnelly Brendan, Escudero, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Menrad, Moorhouse, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawliceck, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Read, Roth-Behrendt, Rönnholm, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann**UPE:** Aboville, Arroni, Baldi, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Gallagher, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, Müller, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(O)

NI: Martinez

Torsdag, den 18. januar 1996

12. Fælles beslutning Tyrkiet — som helhed

(+)

ARE: Dell'Alba

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Rehn elisabeth, Rynänen, Teverson, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Ephremidis, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Miranda, Novo, Piquet, Sjöstedt, Svensson, Theonas

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Colombo Svevo, Fernández-Albor, Filippi, Graziani, Hatzidakis, Heinisch, Kristoffersen, Lambrias, Lenz, Maij-Weggen, Pex, Spindelegger, Trakatellis

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Balfe, Barros-Moura, Barton, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, De Coene, Desama, Elliott, Evans, Gebhardt, Ghilardotti, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Jöns, Kerr, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, McCarthy, McGowan, Marinho, Martin David W., Meier, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, Rönnholm, Sakellariou, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Tannert, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Waidelich, Watts, Wemheuer, Willockx, Zimmermann

UPE: Collins Gerard, Daskalaki

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Lannoye, McKenna, Schoedter, Wolf

(—)

PPE: Berend, Corrie, Friedrich, Habsburg, Herman, Kittelmann, Mann Thomas

(O)

EDN: Sandbæk

NI: Dillen, Schreiner, Schweitzer, Vanhecke

PPE: Alber, Banotti, Bardong, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Fontaine, Gaigg, Gillis, Glase, Gomolka, Grossetête, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Langenhagen, Laurila, Martens, Menrad, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Pack, Poettering, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rusanen, Schnellhardt, Sisó Cruellas, Stenmarck, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen

PSE: Hendrick

UPE: Baldi, Guinebertière, Vieira

13. Fælles beslutning — Børnehjem i Kina

punkt A

(+)

ARE: Dell'Alba, Macartney

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Larive, Lindqvist, Mendonça, Peltari, Rehn elisabeth, Rynänen, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Sjöstedt, Svensson, Theonas

NI: Dillen, Feret, Schreiner, Schweitzer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Donnelly Brendan, Fernández-Albor, Filippi, Fontaine, Friedrich, Gaigg, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lenz, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Pack, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Rack, Robles Piquer, Rusanen, Schnellhardt, Sisó Cruellas, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Tillich, Toivonen, Trakatellis

Torsdag, den 18. januar 1996

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Balfe, Barton, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, David, De Coene, Desama, Elliott, Evans, Falconer, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Jöns, Kerr, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, McCarthy, McGowan, Marinho, Martin David W., Meier, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, Rönholm, Sakellariou, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Tannert, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Watts, Wemheuer, Willockx, Zimmermann

UPE: Baldi, Caccavale, Collins Gerard, Guinebertière, Pasty, Vieira

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Lannoye, McKenna, Schoedter, Wolf

(O)

GUE/NGL: Ephremidis

PPE: Langenhagen

PSE: Barros-Moura

14. Fælles beslutning — Børnehjem i Kina

punkt B

(+)

ARE: Dell'Alba, Macartney

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Larive, Lindqvist, Mendonça, Pelttari, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Teverson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Sjöstedt, Svensson

NI: Dillen, Feret, Schreiner, Schweitzer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Donnelly Brendan, Fernández-Albor, Filippi, Friedrich, Gaigg, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lenz, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Pack, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Rack, Robles Piquer, Rusanen, Schnellhardt, Sisó Cruellas, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Tillich, Toivonen, Trakatellis

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Balfe, Barton, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, David, De Coene, Elliott, Evans, Falconer, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Jöns, Kerr, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, McCarthy, McGowan, Marinho, Martin David W., Meier, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, Rönholm, Sakellariou, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Tannert, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Watts, Wemheuer, Willockx, Zimmermann

UPE: Aboville, Baldi, Caccavale, Collins Gerard, Daskalaki, Guinebertière, Pasty, Vieira

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Lannoye, McKenna, Schoedter, Wolf

(O)

GUE/NGL: Ephremidis

PPE: Habsburg, Langenhagen

Torsdag, den 18. januar 1996

15. Fælles beslutning — Børnehjem i Kina

punkt 1

(+)

ARE: Dell'Alba, Macartney

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Larive, Lindqvist, Mendonça, Peltari, Rehn elisabeth, Rynnänen, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, Sjöstedt, Svensson

NI: Dillen, Feret, Schreiner, Schweitzer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Donnelly Brendan, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Gaigg, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Lambrias, Laurila, Lenz, McCartin, Mann Thomas, Martens, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Pack, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Rack, Robles Piquer, Rusanen, Schnellhardt, Sisó Cruellas, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Tillich, Toivonen, Trakatellis

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Balfe, Barton, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Correia, Crampton, Crawley, Crepaz, David, De Coene, Desama, Elliott, Evans, Falconer, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Jöns, Kerr, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, McCarthy, McGowan, McMahon, Martin David W., Meier, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, Rönnholm, Sakellariou, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Tannert, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Waidelich, Watts, Wernheuer, Wilson

UPE: Baldi, Caccavale, Collins Gerard, Daskalaki, Guinebertière, Pasty, Vieira

V: Aelvoet, Lannoye, McKenna, Schoedter, Wolf

(O)

GUE/NGL: Ephremidis, Theonas

PPE: Langenhagen

16. Fælles beslutning — Børnehjem i Kina

punkt 3

(+)

ARE: Dell'Alba, Macartney

EDN: Blokland, Sandbæk, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Larive, Lindqvist, Mendonça, Peltari, Rehn elisabeth, Rynnänen, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, Sjöstedt, Svensson

NI: Dillen, Feret, Schreiner, Schweitzer, Vanhecke

PPE: Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Donnelly Brendan, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Gaigg, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Pack, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Rack, Robles Piquer, Rusanen, Schnellhardt, Sisó Cruellas, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Tillich, Toivonen, Trakatellis

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Balfe, Barton, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, David, De Coene, Desama, Elliott, Evans, Falconer, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam,

Torsdag, den 18. januar 1996

Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Jöns, Kerr, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, McCarthy, McGowan, Marinho, Martin David W., Meier, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, Roth-Behrendt, Rönnholm, Sakellariou, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Tannert, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Watts, Wemheuer, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Baldi, Caccavale, Collins Gerard, Daskalaki, Guinebertière, Pasty, Vieira

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Lannoye, McKenna, Schoedter, Wolf

(O)

GUE/NGL: Ephremidis, Theonas

PPE: Habsburg, Langenhagen

PSE: McMahon

17. Fælles beslutning — Børnehjem i Kina

punkt 4

(+)

ARE: Dell'Alba, Macartney

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerdt-Quaak, Brinkhorst, Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Larive, Lindqvist, Mendonça, Pelttari, Rehn Elisabeth, Rynänen, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, Sjöstedt, Svensson

NI: Dillen, Feret, Schreiner, Schweitzer, Vanhecke

PPE: Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Donnelly Brendan, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Gaigg, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lenz, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Pack, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Rack, Robles Piquer, Rusanen, Schnellhardt, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Tillich, Toivonen, Trakatellis

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Balfe, Barros-Moura, Barton, Botz, Bösch, Campos, Caudron, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, David, De Coene, Desama, Elliott, Evans, Falconer, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Jöns, Kerr, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, McCarthy, McGowan, McMahon, Martin David W., Meier, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, Roth-Behrendt, Rönnholm, Sakellariou, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Tannert, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Watts, Wemheuer, Wilson, Zimmermann

UPE: Aboville, Baldi, Caccavale, Collins Gerard, Daskalaki, Guinebertière, Pasty, Vieira

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Lannoye, McKenna, Schoedter, Wolf

(—)

PSE: Willockx

(O)

GUE/NGL: Ephremidis

PPE: Langenhagen, Sisó Cruellas

Torsdag, den 18. januar 1996

18. Fælles beslutning — Børnehjem i Kina

punkt 8

(+)

ARE: Dell'Alba, Macartney

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Larive, Lindqvist, Mendonça, Peltari, Rehn Elisabeth, Rynänen, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Sjöstedt, Svensson

NI: Dillen, Feret, Vanhecke

PPE: Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Donnelly Brendan, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Gaigg, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lenz, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Pack, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Rack, Robles Piquer, Rusanen, Schnellhardt, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Tillich, Toivonen, Trakatellis

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Balfe, Barton, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, David, De Coene, Desama, Elliott, Evans, Falconer, Gebhardt, Ghilardotti, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Jöns, Kerr, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, Marinho, Martin David W., Meier, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, Roth-Behrendt, Rönnholm, Sakellariou, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Tannert, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Watts, Wemheuer, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Aboville, Baldi, Caccavale, Collins Gerard, Daskalaki, Guinebertière, Pasty, Vieira

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Holm, Lannoye, Schoedter, Tamino, Wolf

(O)

GUE/NGL: Ephremidis

PPE: Langenhagen, Sisó Cruellas

19. Fælles beslutning — Børnehjem i Kina

punkt 9

(+)

ARE: Dell'Alba, Macartney

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Larive, Lindqvist, Mendonça, Peltari, Rehn Elisabeth, Rynänen, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Sjöstedt, Svensson

NI: Dillen, Feret, Schreiner, Schweitzer, Vanhecke

PPE: Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Donnelly Brendan, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Gaigg, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lenz, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Pack, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Rack, Robles Piquer, Rusanen, Schnellhardt, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Tillich, Toivonen, Trakatellis

Torsdag, den 18. januar 1996

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Balfe, Barros-Moura, Barton, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, David, De Coene, Desama, Elliott, Evans, Falconer, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Jöns, Kerr, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, Marinho, Martin David W., Meier, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, Roth-Behrendt, Rönnholm, Sakellariou, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Tannert, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Watts, Wemheuer, Wilson, Zimmermann

UPE: Aboville, Baldi, Caccavale, Collins Gerard, Daskalaki, Guinebertière, Pasty, Vieira

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Holm, Lannoye, McKenna, Schoedter, Tamino, Wolf

(O)

GUE/NGL: Ephremidis

PPE: Langenhagen, Sisó Cruellas

PSE: Willockx

20. Fælles beslutning – Børnehjem i Kina

som helhed

(+)

ARE: Dell'Alba, Macartney

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Larive, Lindqvist, Mendonça, Pelttari, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Piquet, Sjöstedt, Svensson

NI: Dillen, Feret, Schreiner, Schweitzer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Donnelly Brendan, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Gaigg, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lenz, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Martens, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Pack, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Rack, Robles Piquer, Rusanen, Schnellhardt, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Tillich, Toivonen, Trakatellis

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Balfe, Barros-Moura, Barton, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, David, De Coene, Desama, Elliott, Evans, Falconer, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Jöns, Kerr, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lüttge, McGowan, McMahon, Marinho, Martin David W., Meier, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, Roth-Behrendt, Rönnholm, Sakellariou, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Tannert, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Watts, Wemheuer, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Aboville, Baldi, Caccavale, Collins Gerard, Daskalaki, Guinebertière, Pasty, Vieira

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Holm, Lannoye, McKenna, Schoedter, Tamino, Wolf

(O)

GUE/NGL: Ephremidis, Theonas

PPE: Langenhagen, Sisó Cruellas

Fredag, den 19. januar 1996

PROTOKOL FRA MØDET FREDAG DEN 19. JANUAR 1996

(96/C 32/05)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: Nicole Pery

Næstformand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

1. Godkendelse af protokollen

Talere:

— Fabre-Aubrespy, der spurgte, om det var i overensstemmelse med forretningsordenen at forelægge et ændringsforslag til en betænkning, der var opført på dagsordenen efter proceduren uden forhandling, sådan som det havde været tilfældet med betænkning af Wynn/Dankert — A4-0003/96 (del I, punkt 7) (formanden svarede ham bekræftende)

— McCarthy om Antonys indlæg under forhandlingen om menneskehandel (del I, punkt 4).

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

Sjöstedt påpegede, at der ikke var nogen tolkning til svensk.

Formanden konstaterede, at det samme var tilfældet for andre sprog og besluttede at udsætte mødet.

(Mødet udsat kl. 9.05 og genoptaget kl. 9.20).

Formanden meddelte, at man stod over for et alvorligt problem i det elektriske ledningsnet, som påvirkede tolkningen til spansk, portugisisk, finsk og svensk. Hun spurgte Parlamentet, om det var indstillet på at gå over til afstemningen under disse forhold, og fastslog, at der ikke var nogen indvendinger mod dette forslag.

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at hun havde modtaget:

a) fra Rådet følgende anmodninger om udtalelse:

— Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 95/539/EØF om dyresundhedsmæssige betingelser for samhandelen inden for Fællesskabet med fjerkræ og rugeæg samt for indførsel heraf fra tredjelande (KOM(95)0535 — C4-0027/96 — 95/0268(CNS))

henvist til:

korr.udv.: MILJ

rådg.udv.: LAND, EKST

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

— Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 91/494/EØF om dyresundhedsmæssige betingelser for handel med fersk kød af fjerkræ inden for Fællesskabet og indførsel af sådant kød fra tredjelande (KOM(95)0535 — C4-0028/96 — 95/0269(CNS))

henvist til:

korr.udv.: MILJ

rådg.udv.: LAND, EKST

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

— Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2075/92 om den fælles markedsordning for råttobak og om fastsættelse af garantitærsklerne for tobak i blade pr. sortgruppe for 1996- og 1997-høsten (KOM(95)0592 — C4-0029/96 — 95/0296(CNS))

henvist til:

korr.udv.: LAND

rådg.udv.: BUDG, MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 42 og artikel 43

— Forslag til Rådets direktiv om indførelse af rationelle planlægningsmetoder i elektricitets- og gasdistributionssektoren (KOM(95)0369 — C4-0030/96 — 95/0208(SYN))

henvist til:

korr.udv.: FORS

rådg.udv.: ØKON, MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 130 S, stk. 1

— Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1785/81 om den fælles markedsordning for sukker (KOM(95)0561 — C4-0032/96 — 95/0278(CNS))

henvist til:

korr.udv.: LAND

rådg.udv.: BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

— Forslag til Rådets forordning om sjette ændring af forordning (EØF) nr. 1866/86 om fastsættelse af tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne i Østersøen, Bælterne og Øresund (KOM(95)0670 — C4-0033/96 — 95/0338(CNS))

henvist til:

korr.udv.: FISK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

Fredag, den 19. januar 1996

— Forslag til Rådets afgørelse om supplerende makrofinansiell bistand til Moldova (KOM(95)0533 — C4-0034/96 — 95/0275(CNS))

henvist til:

korr.udv.: EKST

rådg.udv.: UDEN, BUDG, ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 235

b) fra Kommissionen:

ba) følgende forslag og/eller meddelelser:

— Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 90/387/EØF og 92/44/EØF med henblik på tilpasning til konkurrenceforhold på telekommunikationsområdet (KOM(95)0543 — C4-0001/96 — 95/0280(COD))

henvist til:

korr.udv.: ØKON

rådg.udv.: FORS, RETS, TRAN

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 A

— Meddelelse fra Kommissionen om virkningen af valuta-kursbevægelser på det indre marked (KOM(95)0503 — C4-0011/96)

henvist til:

korr.udv.: ØKON

— Meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet: En fælles strategi for nedsættelse af personbilers CO₂-emissioner og for forbedring af den økonomiske udnyttelse af brændstof (KOM(95)0689 — C4-0015/96) +

henvist til:

korr.udv.: MILJ

rådg.udv.: ØKON, FORS

foreligger på følgende sprog: DE, EN, FR

— Meddelelse fra Kommissionen om indførelsen af tekniske foranstaltninger i den fælles fiskeripolitik (KOM(95)0669 — C4-0016/96)

henvist til:

korr.udv.: FISK

bb) følgende dokumenter:

— Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber: Sjette årsberetning om strukturfondene 1994 (KOM(95)0583 — C4-0009/96)

henvist til:

korr.udv.: REGI

rådg.udv.: LAND, BUDG, SOCI, BUDK, FISK

— Beretning fra Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet om den makrofinansielle bistand til tredjelande i 1994 (KOM(95)0572 — C4-0010/96)

henvist til:

korr.udv.: EKST

rådg.udv.: UDEN, BUDG, UDVK, BUDK

— Beretning fra Kommissionen: Informations- og samarbejdsnettenes fremtidige virke inden for rammerne af virksomhedspolitikken (KOM(95)0435 — C4-0012/96)

henvist til:

korr.udv.: ØKON

rådg.udv.: FORS, EKST

— Udtalelse fra Kommissionen om Europa-Parlamentets ændringer til Rådets fælles holdning til forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om retlig beskyttelse af databaser (KOM(96)0002 — C4-0013/96 — 00/0393(COD))

henvist til:

korr.udv.: RETS

rådg.udv.: ØKON, FORS

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 57, stk. 2, artikel 66 og artikel 100 A

— Kommissionens hvidbog: »En energipolitik for Den Europæiske Union« (KOM(95)0682 — C4-0018/96)

henvist til:

korr.udv.: FORS

rådg.udv.: berørte udvalg

foreligger på følgende sprog: EN, FR

— Kommissionens arbejdsdokument: Europæisk energi indtil år 2020: En strategisk fremgangsmåde (SEK(95)2283 — C4-0019/96)

henvist til:

korr.udv.: FORS

rådg.udv.: berørte udvalg

foreligger på følgende sprog: EN, FR

— Afsluttende beretning om operationel samordning på forsøgsbasis mellem Fællesskabet og dets medlemsstater — forslag til en uddybning og generalisering af den operationelle samordning (KOM(95)0700 — C4-0020/96)

henvist til:

korr.udv.: UDVK

— Beretning fra Kommissionen: Phare — Årsberetning 1994 (KOM(95)0366 — C4-0022/96)

henvist til:

korr.udv.: EKST

rådg.udv.: UDEN, BUDK

3. Sammensætning af udvalg og interparlamentariske delegationer

Efter anmodning fra PPE-, PSE-, UPE- og V-Gruppen godkendte Parlamentet følgende udnævnelser:

Retsudvalget:

— Falconer i stedet for Green

Regionaludvalget:

— Camisón Asensio

Fredag, den 19. januar 1996

Udvalget for Andragender:

- Hernández Mollar i stedet for Palacio Vallelersundi

Det Midlertidige Undersøgelsesudvalg om Ordningen for Fællesskabsforsendelse:

- De Luca og Müller

Delegationen for Forbindelserne med Maghreb-landene:

- Fabra Vallés i stedet for Fraga Estévez
- Hernández Mollar i stedet for Méndez de Vigo

Delegationen for Forbindelserne med Sydamerika:

- Camisón Asensio i stedet for Méndez de Vigo

D'Andrea var ikke længere medlem af Forretningsordensudvalget.

4. Mælk og mejeriprodukter * (forretningsordenens artikel 143, stk. 1)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om forslag til Rådets direktiv om statistiske undersøgelser af mælk og mejeriprodukter (KOM(95)0430 — C4-0417/95 — 95/0234(CNS))

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: ØKON

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(95)0430 — C4-0417/95 — 95/0234(CNS):

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 1*).

5. Strukturfondsreformens gennemførelse i 1993 (afstemning)

Betænkning af Frutos Gama — A4-0258/95

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Formanden meddelte, at ændringsforslag (1-7) var taget tilbage, men at ordføreren havde anmodet om opdelt afstemning af punkt 13.

Præamblet, betragtninger og punkt 1-12: vedtaget

Punkt 13:

1. del: indtil »må styrkes«: vedtaget
2. del: resten: forkastet ved VE (25 for, 124 imod, 2 hverken eller)

Punkt 14-43: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 2*).

6. Andet program vedrørende aktioner under EFRU (afstemning)

Betænkning af Howitt — A4-0257/95

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 8 som tilføjelser (på forslag fra ordføreren) ved VE (92 for, 69 imod, 0 hverken eller); 5

Ændringsforslag, der blev forkastet: 2 ved VE (73 for, 84 imod, 0 hverken eller); 3; 1

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 4

Ændringsforslag, der blev annulleret: 6 og 7

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 3*).

7. Fondsmidler og EF-initiativer i Østrig, Finland og Sverige (afstemning)

Betænkning af Myller — A4-0328/95

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 3

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1; 2

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 4*).

*
* *

Stemmeforklaring:

Betænkning af Frutos Gama (A4-0258/95)

- *mundtligt:* Berthu for EDN-Gruppen
- *skriftligt:* Kestelijn-Sierens og Valverde López

Betænkning af Howitt (A4-0257/95)

- *skriftligt:* Cellai

Barros Moura anmodede om, at mødet blev udsat, indtil den tekniske fejl var udbedret.

Formanden besluttede at efterkomme hans anmodning.

(*Mødet udsat kl. 9.30 og genoptaget kl. 9.45*).

Von Habsburg anmodede om, at mødets udsættelse blev forlænget nogle få minutter, eftersom et stort antal medlemmer havde forladt mødesalen.

Formanden besluttede øjeblikkeligt at genoptage mødet.

Fredag, den 19. januar 1996

8. Forbindelserne med Chile (forhandling og afstemning)

Miranda de Lage forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om styrkelse af forbindelserne mellem Den Europæiske Union og Chile (SEC(95)0563 — C4-0153/95 — KOM(95)0232 — C4-0219/95) (A4-0329/95).

Smith for PSE-Gruppen, Pex for PPE-Gruppen, Marset Campos for GUE/NGL-Gruppen, Wolf for V-Gruppen, Fernández-Albor, Provan, og Sir Leon Brittan, næstformand i Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 5*).

9. EU's humanitærpolitiske aktion (forhandling og afstemning)

Robles Piquer forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender om Europa-Parlamentets henstilling til Rådet om Den Europæiske Unions humanitærpolitiske aktion (A4-0002/96).

Baldi, ordfører for udtalelse fra Udviklingsudvalget, og Pons Grau for PSE-Gruppen.

FORSÆDE: Ursula Schleicher

Næstformand

Talere: Von Habsburg, først for at udtrykke ønske om, at der blev indført en større smidighed i fordelingen af taletiden på mødet fredag, når der kun var få punkter på dagsordenen, og derpå i forhandlingen for PPE-Gruppen (formanden foreslog, at Formandskonferencen behandlede dette spørgsmål), Bertens for ELDR-Gruppen, Sjøstedt for GUE/NGL-Gruppen, Taubira-Delannon for ARE-Gruppen, Van der Waal for EDN-Gruppen, Falconer, som stedfortræder for Truscott, Sir Leon Brittan, næstformand i Kommissionen, McGowan, som udtrykte ønske om, at man ikke opmuntrede den eksisterende praksis, som bestod i at give et medlem, som var stedfortræder for en taler i forhandlingen, fik tilladelse til at oplæse dennes indlæg (formanden svarede, at spørgsmålet ville blive behandlet).

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PPE):

antal deltagere i afstemningen:	59
ja-stemmer:	51
nej-stemmer:	4
hverken eller:	4

(*del II, punkt 6*).

10. Situationen i Burundi (redegørelse med forhandling) (forhandling og afstemning)

Sir Leon Brittan, næstformand i Kommissionen, afgav en redegørelse om situationen i Burundi.

Talere: Pons Grau for PSE-Gruppen, Tindemans for PPE-Gruppen, Bertens for ELDR-Gruppen, og Aelvoet for V-Gruppen.

Formanden meddelte, at hun havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 37, stk. 2, af:

— Kouchner og Sauquillo Pérez del Arco for PSE-Gruppen og Pettinari for GUE/NGL-Gruppen om situationen i Burundi (B4-0105/96)

— Baldi, Aldo, Andrews og Chesa for UPE-Gruppen om situationen i Burundi (B4-0106/96)

— Günther, Tindemans og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om situationen i Burundi (B4-0107/96)

— André-Léonard og Bertens for ELDR-Gruppen om Burundi (B4-0108/96)

— Aelvoet og Telkämper for V-Gruppen om Burundi (B4-0109/96)

Talere: Hallam og Sir Leon Brittan.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0105, 0106, 0107, 0108 og 0109/96:

— forslag til fælles beslutning af:
Kouchner og Sauquillo Pérez del Arco for PSE-Gruppen
Günther, Tindemans og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen
Baldi, Aldo, Andrews og Chesa for UPE-Gruppen
André-Léonard og Bertens for ELDR-Gruppen
Pettinari for GUE/NGL-Gruppen
Aelvoet og Telkämper for V-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 7*).

11. Bosman-sagen

(redegørelse efterfulgt af spørgsmål)

Sir Leon Brittan, næstformand i Kommissionen, afgav en redegørelse om følgerne af Domstolens dom i Bosman-sagen.

Fredag, den 19. januar 1996

Talere: Murphy for PSE-Gruppen, Thyssen for PPE-Gruppen, Larive for ELDR-Gruppen, Ribeiro for GUE/NGL-Gruppen, Roth for V-Gruppen, Berthu for EDN-Gruppen, Amadeo, løsgænger, Lüttge, Bertens, Willockx, Barros Moura, Sir Leon Brittan, der besvarede spørgsmål, Larive, Sir Leon Brittan, Gutiérrez Díaz, Sir Leon Brittan, Berthu, Sir Leon Brittan, Bertens og Sir Leon Brittan.

12. Parlamentets sammensætning

Formanden oplyste, at Gaigg og Salisch skriftligt havde meddelt, at de pr. hhv. 25. januar og 1. februar 1996 nedlagde deres mandater som medlemmer af Europa-Parlamentet.

Parlamentet konstaterede i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 8, at disse mandater var ledige, og ville underrette den pågældende medlemsstat herom, jf. artikel 12, stk. 2, 2. afsnit, i akten om valg af repræsentanterne i Europa-Parlamentet.

13. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 48)

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 48, stk. 3, hvor mange underskrifter følgende erklæringer havde opnået:

Dokument nr.	Stiller	Underskrifter
1/96	Todini	22
2/96	Ford	5

14. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde

Formanden henviste til forretningsordenens artikel 133, stk. 2, hvorefter protokollen fra dette møde ville blive forelagt Parlamentet til godkendelse ved begyndelsen af næste møde.

Med Parlamentets godkendelse ville hun allerede nu fremsende de vedtagne beslutninger til de i disse nævnte instanser.

15. Tid og sted for næste møde

Formanden meddelte, at næste møde ville finde sted onsdag den 31. januar til torsdag den 1. februar 1996.

16. Afbrydelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for afbrudt.

(Mødet afbrudt kl. 12.15)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Klaus HÄNSCH
Formand

Fredag, den 19. januar 1996

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Mælk og mejeriprodukter * (forretningsordenens artikel 143, stk. 1)**Forslag til Rådets direktiv om statistiske undersøgelser af mælk og mejeriprodukter (KOM(95)0430 – C4-0417/95 – 95/0234(CNS))**

Forslaget godkendt.

2. Strukturfondsreformens gennemførelse i 1993**A4-0258/95****Beslutning om Kommissionens femte årsberetning om strukturfondsreformens gennemførelse i 1993 (KOM(95)0030 – C4-0117/95)***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens femte årsberetning om strukturfondsreformens gennemførelse i 1993 (KOM(95)0030 – C4-0117/95),
 - der henviser til Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1993, navnlig kapitel 6 og 7,
 - der henviser til forordning (EØF) nr. 2052/88 ⁽¹⁾, navnlig artikel 16, og forordning (EØF) nr. 4253/88 ⁽²⁾, navnlig artikel 31, og forordning (EØF) nr. 4255/88 ⁽³⁾,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik og udtalelse fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter, Budgetudvalget, Udvalget om Sociale Anliggender og B beskæftigelse, Budgetkontroludvalget og Fiskeriudvalget (A4-0258/95),
- A. der henviser til, at den femte årsberetning omhandler det sidste år i første periode efter strukturfondsreformens gennemførelse (1988-1993) og giver en, omend ufuldstændig, evaluering af resultaterne for denne periode,
- B. der henviser til de makroøkonomiske vanskeligheder, der har gjort sig gældende i forbindelse med gennemførelsen af Fællesskabets strukturpolitik, og navnlig den enorme stigning i arbejdsløsheden i samtlige EU-medlemsstater i perioden 1988-1993, og som påpeger, at der bør tages hensyn til de økonomiske konjunkturer i forbindelse med en evaluering af den fælles strukturpolitik's effektivitet,
- C. der henviser til, at strukturfondene bør bidrage til en indbyrdes tilnærmelse mellem regionerne, men at forskellene mellem de rige og fattige regioner fortsat er betragtelige til trods for betydelig finansiel støtte, og som ligeledes henviser til, at tre af de fire mindst udviklede EU-medlemsstater i perioden 1988-1993 har haft en vækst, som ligger betydeligt over EU-gennemsnittet,
- D. der henviser til de vanskeligheder, der er forbundet med inden for så kort en frist at vurdere mange af interventionerne under strukturfondene, i særdeleshed foranstaltninger på området infrastruktur og menneskelige ressourcer, hvor det først på lang sigt vil være muligt at fastslå, om disse har været fuldt ud effektive, og som i den forbindelse påpeger, at en evaluering udelukkende baseret på BNP er utilstrækkelig,

⁽¹⁾ EFT L 185 af 18.07.1988, s. 9.⁽²⁾ EFT L 374 af 31.12.1988, s. 1.⁽³⁾ EFT L 374 af 31.12.1988, s. 21.

Fredag, den 19. januar 1996

- E. der henviser til, at strukturfondene blot er endnu et af de instrumenter, Unionen har til sin rådighed til styrkelse af den økonomiske og sociale samhørighed, og som påpeger, at dette mål i medfør af EF-traktatens artikel 130 B bør ligge til grund for alle EU's politikker såvel som for de enkelte medlemsstaters økonomiske politik,
- F. der henviser til, at der i FSR (fællesskabsstøtterammerne) for indeværende periode bør tages hensyn til vanskelighederne i forbindelse med strukturfondenes gennemførelse i første planlægningsperiode (1988-1993),
- G. der afventer forelæggelsen i 1996 af beretningen om samhørighed, som skulle kunne bidrage med endelige oplysninger om resultaterne i den behandlede periode, dvs. 1988-1993, og som endvidere afventer traktatændringen i forbindelse med regeringskonferencen,
1. beklager den betydeligt forsinkede offentliggørelse af årsberetningen for 1993, og forlanger af Kommissionen, at den tilsvarende beretning for 1994 forelægges inden udgangen af 1995;
 2. beklager endvidere, at Kommissionen endnu ikke har været i stand til at forelægge en fuldstændig oversigt over strukturfondenes gennemførelse i perioden 1988-1993, og finder, at en sådan oversigt er en nødvendig forudsætning for at kunne gå i gang med den fremtidige politik med hensyn til økonomisk og social samhørighed som led i traktatændringen;
 3. kritiserer, at Kommissionen ikke har foretaget nogen samlet evaluering af strukturfondsinterventionerne i hele planlægningsperioden, men kun har forelagt enkelte årsberetninger, således at der i dag stadig mangler en systematisk analyse af resultaterne af strukturfondsreformen for 1988;
 4. er bekendt med de problemer, der medfører, at enkelte foranstaltninger løber ud over planlægningsperiodens egentlige afslutning; anser det imidlertid for absolut nødvendigt, at Kommissionen fremover forelægger en evalueringsberetning umiddelbart efter hver flerårig planlægningsperiode;
 5. kritiserer den mangelfulde og kun meget generelle orientering af Parlamentet og opfordrer Kommissionen til fremover at give fuldstændige og sammenlignelige oplysninger, således at Parlamentet får mulighed for at foretage sin egen bedømmelse;
 6. erindrer Kommissionen om, at Parlamentet ved godkendelsen af ændringen af strukturfondsforordningen i 1993 stort set ikke disponerede over konkrete oplysninger fra medlemsstaterne om reformens resultater, og opfordrer Kommissionen til at underkaste de væsentligste elementer i ændringen — nemlig mere fleksibilitet, koncentration og et nyt mål nr. 4 — en passende evaluering for fremover (1999) at undgå en gentagelse af denne uheldige situation;
 7. finder, at Kommissionen må give flere oplysninger om godkendte projekter og bevillinger og lægge større åbenhed for dagen i den forbindelse for bedre at kunne dokumentere EU-strukturfondenes betydning i medlemsstaterne;
 8. bekræfter i lyset af de i årsberetningen omtalte vanskeligheder i forbindelse med fondenes gennemførelse sin overbevisning om, at planlægning af høj kvalitet er en absolut forudsætning for en effektiv strukturpolitik; er endvidere overbevist om, at en sådan kvalitet igen er afhængig af, i hvor høj grad de økonomiske, sociale og politiske aktører på lokalt og regionalt plan inddrages i denne planlægning;
 9. konstaterer, at mangelen på faglig kapacitet i de regionale og lokale myndigheder og institutionelle problemer i forholdet mellem de forskellige administrative niveauer ofte er årsag til en mangelfuld planlægning og følgelig en ineffektiv gennemførelse af strukturfondene samt, i nogle tilfælde, en utilstrækkelig udnyttelse af støtten; finder derfor, at det er bydende nødvendigt at lære af fortidens fejl og tilføje de operationelle programmer, der specifikt tager sigte på uddannelse af de offentligt ansatte samt på faglig bistand til de offentlige myndigheder, større vægt som led i en strategi for institutionel konsolidering, som i indeværende periode (1994-1999) vil kunne gøre fællesskabsstøtten mere effektiv;
 10. understreger endnu en gang den faglige bistands store betydning; er enig med Revisionsretten i, at den faglige bistand under foregående planlægningsperiode var utilstrækkelig og blev ydet alt for sent, og opfordrer Kommissionen til i den nuværende indledende fase i højere grad at gøre brug af de muligheder, den faglige bistand giver, både som led i FSR og egne initiativer;

Fredag, den 19. januar 1996

11. er af den opfattelse, at information er en væsentlig faktor for de forskellige økonomiske, sociale og politiske aktørers fulde inddragelse i strukturpolitikens gennemførelse; finder, at medlemsstaternes informationsarbejde er helt uhensigtsmæssigt og utilstrækkeligt, og mener, at dette først og fremmest burde give de berørte aktører mulighed for direkte adgang, navnlig på lokalt plan, til de administrative kredse, som står for forvaltningen af FSR og de operationelle programmer; giver endvidere udtryk for sin manglende tillid til anvendelsen af bestemmelserne om informations- og offentlighedsaktioner i indeværende planlægningsperiode 1994-1999, idet disse stort set tilsidesætter denne form for praktisk information;
12. anser det på baggrund af, at forordningernes formulering er alt for fleksibel med hensyn til princippet om partnerskab med de regionale og lokale myndigheder og arbejdsmarkedets parter, for nødvendigt at fremme dette princip i praksis, og anmoder Kommissionen om at udbygge de direkte kontakter med disse myndigheder og økonomiske aktører;
13. bekræfter på ny, at tilsynsudvalgenes rolle må styrkes;
14. anser det for påkrævet at forenkle forvaltningen af strukturfondene mest muligt både på nationalt og EU-plan;
15. mærker sig med interesse beretningens gennemgang af anvendelsen af EFRU-forordningens artikel 10; finder, at den store spredning i de mål, der er omfattet af denne artikel, bør mindskes i den nye planlægningsperiode, og mener, at de net, der finansieres i medfør heraf, først og fremmest bør tage sigte på at forbedre regionernes evne til strategisk planlægning og den faglige kapacitet samt på at inddrage de lokale og regionale aktører i fondenes gennemførelse;
16. gør sig tanker om, hvordan additionalitetsprincippet vil blive anvendt i den nye planlægningsperiode — en faktor af stor betydning for strukturfondenes effektivitet — på baggrund af vanskelighederne med at evaluere beregningerne i forbindelse hermed under foregående planlægningsperiode, der bør danne grundlag for beregningerne under indeværende periode; anser det endvidere for nødvendigt at foretage en analyse af de nationale strukturforanstaltninger region for region med henblik på at sikre økonomisk konvergens mellem de forskellige støttemodtagende områder i medlemsstaterne;
17. beklager, at gennemførelsen af additionalitetsprincippet, som er et af de vigtigste af de principper, der ligger til grund for 1988-reformen, endnu ikke har været genstand for nogen tilfredsstillende kontrol fra Kommissionens side, og kræver, at denne straks forlanger, at medlemsstaterne forelægger de nødvendige data;
18. finder gennemførelsen af budgettet for perioden 1988-1993 tilfredsstillende, men er foruroliget over de skævheder, der er konstateret i forbindelse med gennemførelsen i visse områder og forsinkelserne under mål nr. 2; tilslutter sig Revisionsrettens kritik med hensyn til den alt for korte planlægningsperiode for dette mål; er endvidere af den opfattelse, at det uregelmæssige gennemførelsestempo i løbet af de fem år er utilfredsstillende, og er bange for, at denne mangel på balance vil gentage sig i indeværende periode; anser det for nødvendigt allerede nu at planlægge den kommende reform af strukturfondsforordningerne, således at der er tilstrækkelig tid til at undgå en afbrydelse i finansieringen af foranstaltningerne under disse fonde og til at sikre en kvalitetsmæssig planlægning;
19. minder Kommissionen om, at der endnu to år efter reformperiodens afslutning stadig står betydelige uindfrie forpligtelser tilbage, som risikerer at falde bort ved fristens udløb;
20. er enig med Kommissionen i, at det er nødvendigt at styrke og øge kontrollen på stedet; går helhjertet ind for, at der foretages en permanent koordinering mellem Kommissionen og Revisionsretten med henblik på at forbedre den finansielle kontrol og giver udtryk for sin foruroligelse over de svagheder i de nationale finanskontrollsystemer, som påpeges i beretningen;
21. sætter sin lid til, at EF-traktatens artikel 198 E, som giver EIB mulighed for at finansiere programmer, vil få positive konsekvenser for koordineringen af lån og tilskud, forudsat at der kun ydes lån til projekter i de tilfælde, hvor det ikke har været muligt at optage andre lån på mere favorable vilkår; foreslår Kommissionen, at den søger at trække på EIB's erfaring ved at inddrage denne i evalueringsarbejdet, navnlig hvad angår de store infrastrukturprojekter, og således følge eksemplet fra Samhørighedsfonden;

Fredag, den 19. januar 1996

22. bifalder, at der under henvisning til problemerne i forbindelse med foreneligheden mellem foranstaltninger finansieret via strukturfondene og foranstaltninger som led i EU's øvrige politikker, i særdeleshed på det miljøpolitiske område, skal foreligge en miljøvurdering; forlanger, at Kommissionen forbedrer koordineringen mellem sine tjenestegrene og mere konkret mellem GD XVI og GD XI både med henblik på at sikre en streng overholdelse af EU's miljølovgivning og for at bevare den tætte forbindelse mellem de strukturalitiske målsætninger og principperne i Fællesskabets femte miljøprogram;

23. konstaterer, at der i den femte beretning ikke findes én eneste henvisning til lovgivningen vedrørende offentlige kontrakter; ser gerne, at Kommissionen i den kommende årsberetning omtaler eventuelle tilfælde af privatiseringer i forbindelse med investeringer finansieret via strukturfondene;

24. anmoder Kommissionen om i den kommende årsberetning at foretage en vurdering af de følger, som Fællesskabets strukturalitik har for beskæftigelsen, herunder især oprettelse af nye arbejdspladser på lang sigt, ikke kun gennem foranstaltninger til fordel for de menneskelige ressourcer, men også via infrastrukturforanstaltninger;

25. kræver, at Kommissionen tager nye indikatorer i brug til vurdering af de fremskridt, der opnås via strukturforanstaltningerne, som ikke kun måler den økonomiske vækst, men også udtrykker graden af miljøkvalitet og langsigtet sikring af arbejdspladser; foreslår, at man til dette formål f.eks. anvender de indikatorer, som er anført i denne beslutnings punkt 39;

26. tager til efterretning, at Kommissionen henviser til forvaltningsmæssige problemer, som kunne tænkes at indvirke på fondsgennemførelsens lovformelighed (de administrative og regnskabsmæssige procedurers gennemskuelighed, kontrakter, udbud og kontrakttildelinger), og anmoder Kommissionen om — mens den afventer den særberetning om uregelmæssigheder og bedrageri på strukturfondsområdet, som Revisionsretten opfordrede til at forelægge i beslutning af 5. april 1995⁽¹⁾ med bemærkningerne til afgørelsen om decharge til Kommissionen for gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1993 — at forelægge en specifik detaljeret beretning herom, inden der tages lovgivningsmæssige eller finansielle initiativer med henblik på imødegåelse af dette foruroligende fænomen;

27. anmoder Kommissionen om at gøre, hvad der står i dens magt for at sikre, at de i fællesskabslovgivningen fastsatte frister for udbetaling af bidrag til de nationale myndigheder og fra disse til de endelige modtagere overholdes, men understreger, at det er nødvendigt med en lovreform med henblik på:

- at gøre det obligatorisk at indsætte den udbetalte støtte i centralbanken til en forud fastsat rentesats indtil udbetalingen til den endelige støttemodtager;
- at gøre det obligatorisk at afsætte de således oppebårne renter til den støttede aktion;

28. anmoder Kommissionen om at tage initiativer til at styrke det nuværende kontrolsystem på både nationalt plan og fællesskabsplan, især gennem:

- flere kontrolbesøg på stedet og en bedre koordinering af disse besøg;
- en beslutnings aktion inden for partnerskabets rammer med henblik på at rationalisere de nationale kontrolsystemer, bl.a. gennem en ændring af bestemmelserne, således at artikel 24 i forordning (EØF) nr. 4253/88 finder anvendelse, såfremt det nationale system er mangelfuldt;

29. mener, at en evaluering af fondenes resultater i forhold til de strukturelle målsætninger herfor er en vigtig forudsætning for at opnå Fællesskabets og den offentlige opinions støtte; anmoder derfor Kommissionen om at gøre en indsats for i nær fremtid at forelægge:

- en evaluering af fondenes indvirkning på udbuddet på lang sigt og på de makroøkonomiske variabler (investeringer, beskæftigelse, handelsbalance osv.);
- detaljerede evalueringer af de støttede projekters finansielle og økonomiske interne rentabilitet;

ESF-specifikke bemærkninger

30. kritiserer, at oplysningerne om kvinders deltagelse i ESF-medfinansierede foranstaltninger er utilstrækkelige;

⁽¹⁾ EFT C 109 af 01.05.1995, s. 59.

Fredag, den 19. januar 1996

31. er enig med Kommissionen i, at investeringer i udvikling af menneskelige ressourcer bør prioriteres højt i betragtning af den fortsatte massearbejdsløshed og opfordrer Kommissionen til at leve op til sine egne intentioner;

32. bekræfter sin opfattelse af, at ESF-investeringerne i »bekæmpelse af langtidsledighed« og »fremme af unges erhvervsmæssige integrering« (tidligere mål nr. 3 og 4, nyt mål nr. 3) i øget udstrækning bør anvendes til aktiv arbejdsmarkedspolitik i stedet for til en politik, der blot sigter mod indkomstsikring;

33. venter af Kommissionen, at interventionsmålene præciseres og kvantificeres i Fællesskabets støtteprojekter og operationelle programmer for 1994-1999, således at den afsluttende evaluering af interventionerne kan ske tilfredsstillende;

34. kræver en mere aktiv inddragelse af arbejdsmarkedets parter samt af organer, der på lokalt plan beskæftiger sig med uddannelses- og beskæftigelsesspørgsmål, navnlig i forbindelse med interventioner med henblik på menneskelige ressourcer;

35. savner oplysninger om konklusionerne af evalueringerne af de specifikke projekter EUROQUALIFICATION og »dialogen mellem arbejdsmarkedets parter« (Artikel 1, litra a) og c), i forordning (EØF) nr. 4255/88) fra 1993 og kræver mere transparens af Kommissionen på dette område;

36. kritiserer, at beretningen ikke indeholder eksakte, totalt sammenlignelige og dermed anvendelige data om ESF-foranstaltningerne, som f.eks. om formidlingsrater og frafaldskvoter, hvilket hindrer en grundig behandling og evaluering;

37. påtaler, at der i årsberetningen mangler oplysninger om fællesskabsprojekternes beskæftigelsesvirkninger inden for menneskelige ressourcer, og kritiserer dette så meget desto mere, som gennemførelsen af disse initiativer blev forsinket og er blevet kritiseret af Revisionsretten på grund af dårlig forvaltning;

38. venter, at Kommissionen snarest forelægger detaljerede kontrolberetninger om overholdelsen af princippet om EU-bevillingernes supplerende karakter, navnlig med henblik på kravet om tilbagebetaling af bevillinger;

39. kræver, at der netop til evalueringen af de resultater, der er opnået med ESF-bidragene, anvendes indikatorer, der siger mere end BNP-vækstrater, arbejdsløshedstal og ESF's bidrag til de offentlige investeringer i beskæftigelse og bekæmpelse af arbejdsløshed; mener, at disse indikatorer bl.a. kunne tage udgangspunkt i:

a) Situationen på arbejdsmarkedet:

- udviklingen i arbejdsløshedsprocenten (navnlig i målgruppen for ESF- interventioner),
- udviklingen i den samlede beskæftigelse og i antallet af ledige stillinger;

b) Kvalifikationsniveauet:

- ændringer i undervisnings- og uddannelsesmæssige kvalifikationer på universitetsniveau i medlemsstaterne og regionerne, navnlig uddannelseslængde om unge, langtidsledige og marginaliserede personer på arbejdsmarkedet,
- antallet af personer, der nyder godt af ESF-midler (i alt og pr. år),
- udgifterne til uddannelses-, omskolings- og efteruddannelsesforanstaltninger pr. deltagende person, opdelt efter støtteforanstaltningens art og omfang;

c) oplysninger om indholdsmæssig evaluering af støtteforanstaltninger:

- andelen af personer, der har måttet afbryde deltagelsen i en støttet foranstaltning og således ikke har kunnet nå kvalifikationsmålet,
- oplysninger om kvoter for formidling af deltagere fra grunduddannelser til regulære uddannelsesforanstaltninger,
- oplysninger om formidlingskvoter fra ESF-støttede erhvervsuddannelsesforanstaltninger til andre kvalifikationsforanstaltninger,
- andelen af deltagere, der er kommet i arbejde efter deltagelse i en støttet foranstaltning;

d) Udviklingen i løn- og indkomstforhold;

Fredag, den 19. januar 1996

40. er enig med Kommissionen i, at der på grundlag af erfaringerne med mål nr. 2-regioner også fremover ubetinget er behov for præventive aktioner samt for fremme af den erhvervsmæssige mobilitet med henblik på at lette en strukturændring i disse områder og støtte denne arbejdsmarkedspolitisk;

41. understreger, for så vidt angår den praktiske gennemførelse af den nye socialfondsforordning, på ny betydningen af en integreret formel, der tager udgangspunkt i den arbejdsløses individuelle behov, f.eks. gennem analyse af dennes kvalifikationer, erhvervsrådgivning og sammenkædning af teoretisk uddannelse med erhvervs erfaring;

42. understreger nødvendigheden af, at det sikres, at de uddannelses- og efteruddannelsesforanstaltninger, ESF medfinansierer, fører til anerkendte kvalifikationer i alle medlemsstater;

*
* *
*

43. pålægger sin formand om at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

3. Andet program vedrørende aktioner under EFRU

A4-0257/95

Beslutning om Kommissionens informationsdokument om strukturfondsaktioner af nyskabende karakter i 1995-1999 med retningslinjer for andet program vedrørende aktioner, jf. EFRU-forordningens artikel 10 (C4-0453/95)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens informationsdokument vedrørende EFRU-forordningens artikel 10 (Rådets forordning (EØF) nr. 2083/93 om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 2052/88, for så vidt angår Den Europæiske Fond for Regionaludvikling) ⁽¹⁾, der er forelagt i henhold til adfærdskodeksen af 13. juli 1993 om Kommissionens gennemførelse af strukturpolitikken ⁽²⁾,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik (A4-0257/95),
- A. der henviser til, at et af de prioriterede hovedmål for Unionens politik er at tilstræbe en harmonisk udvikling og at fremme økonomisk og social samhørighed gennem — blandt andre former for politik — strukturfondsaktioner,
- B. der henviser til, at strukturfondsaktionerne skal gennemføres på en sådan måde, at der opnås effektivitet, idet midlerne koncentrerer sig i de ugunstigt stillede regioner, for hvilke der er fastsat særlige kriterier for støtteberettigelse, således at de økonomiske og sociale forskelle kan mindskes,
- C. der henviser til, at der er behov for at finde frem til positive regionaludviklingsstrategier med udgangspunkt i bredere tværgående politikker, herunder undersøgelser og pilotprojekter vedrørende regionaludvikling generelt samt aktioner af nyskabende karakter som skitseret i EFRU-forordningens artikel 10,
- D. der henviser til, at sådanne undersøgelser og projekter giver lokale og regionale myndigheder i mål- og ikke-målområder på hele Fællesskabets territorium lejlighed til at deltage i europæiske programmer og giver mulighed for overførsel af knowhow mellem dem,
- E. der henviser til, at den nationale lovgivning i en række medlemsstater ikke giver de lokale og regionale myndigheder nogen reel mulighed for sammen med lokale og regionale myndigheder i andre medlemsstater at danne sammenslutninger med status som juridisk person,

⁽¹⁾ EFT L 193 af 31.07.1993, s. 34.

⁽²⁾ EFT C 255 af 20.09.1993, s. 19.

Fredag, den 19. januar 1996

- F. der henviser til, at denne situation er en uacceptabel hindring for udviklingen af det interregionale samarbejde, og at der er behov for på fællesskabsplan hurtigt at skabe hensigtsmæssige lovrammer herfor,
- G. der henviser til, at der må og skal findes frem til nye lokal- og regionaludviklingsstrategier på grund af de helt uacceptabelt høje arbejdsløshedstal i hele Unionen og udfordringerne i tilknytning til ØMU,
- H. der henviser til, at lokale og regionale myndigheder samt arbejdsmarkedsparter på lokalt plan skal spille en afgørende rolle i det interregionale samarbejde, ikke blot gennem kendskab til og bevidsthed om regionalpolitikker og deres generelle strategier, men også som en væsentlig kilde og inspiration for lokalt baseret regionaludvikling og jobskabelse,
- I. der henviser til, at et mere generelt engagement fra de lokale og regionale myndigheders side i Den Europæiske Union og samarbejde mellem EU og disse myndigheder samt gensidig udveksling af erfaringer og oplysninger kan bidrage til at mindske det demokratiske underskud,
- J. der henviser til, at der i den forudgående bevillingsperiode skabtes betydelig interesse og opnåedes betragtelige resultater, hvad angår anvendelsen af midler, jf. artikel 10,
- K. der henviser til, at lokale udviklingsinitiativer var hovedudgangspunktet for iværksættelsen af artikel 10 og senere fik opbakning ved revisionen af strukturfondsforordningerne i 1993,
- L. der henviser til, at en sådan medvirken på lokalt plan er altafgørende for en vellykket iværksættelse af strukturfondene og for programmernes planlægning og videreudvikling,
- M. der henviser til, at langt størstedelen af de lokale myndigheder i Europa ikke har nogen direkte kontakt med og kun har et minimalt kendskab til Den Europæiske Unions programmer,
- N. der henviser til, at der inden for strukturfondene generelt og i forbindelse med artikel 10 specielt findes proceduremæssige hindringer, som vanskeliggør en sådan kontakt og indsigt hos mindre myndigheder og andre, der ikke har erfaringer fra tidligere deltagelse i europæiske programmer,
- O. der henviser til, at Rådet søger at tage stilling til potentielle projekter forud for Europa-Kommissionens ratificering, hvilket ikke er den procedure, der vedtoges i den første bevillingsperiode med artikel 10,
- P. der henviser til, at op til 1% af strukturfondsmidlerne i 1995-1999 på i alt 141 mia ecu (i 1992-priser) kan forpligtes til artikel 10-foranstaltninger, og at de foreslåede forpligtelser kun beløber sig til ca. 400 mio ecu,
- Q. der henviser til, at Europa-Parlamentet oprettede budgetpost B2-600 for at fremme udveksling af erfaringer mellem lokale og regionale myndigheder,
- R. der henviser til, at der er behov for at skabe et godt samvirke mellem artikel 10-programmer, udviklingen i de øvrige strukturfonde, herunder fællesskabsinitiativer, og Unionens andre politikker og programmer,
- S. der henviser til, at udviklingen hen imod eller etableringen af en lovgivningsramme på unionsplan kan hjælpe med til at løse eksisterende problemer i byområder, hvad angår social og økonomisk udelukkelse samt forringelse af miljøet,
1. opfordrer Kommissionen til at udarbejde retningslinjer, der er klare, koncise og fleksible, men som ikke kommer til at virke hæmmende på nyskabelse eller kreativitet;
2. foreslår, at fremme af lokal og regional bæredygtig udvikling, deltagelse og partnerskab bliver det grundlæggende mål for alle aktiviteter, jf. artikel 10, således at der skabes ny sammenhæng i programmet;
3. opfordrer Kommissionen til at foretage en række ændringer for at fremme deltagelse fra mindre myndigheders side samt andre uden erfaringer med deltagelse i europæiske programmer, nemlig gennem decentraliseret udbredelse af information; fremmende foranstaltninger både på unionsniveau og i den enkelte medlemsstat ved omskrivning af dokumenter til et sprog, der er forståeligt for de berørte; fleksible medfinansieringsordninger; oprettelse af et fælles kontor for teknisk bistand, som, hvor det er muligt, arbejder sammen med eksisterende regionale organer for at bistå lige fra ansøgningsstadiet til projektets

Fredag, den 19. januar 1996

afslutning; respekt for de forskelligartede lokalstyreføjelser i forskellige medlemsstater; vægt på eksperimentale aspekter; opgivelse af tærskler for befolkningstal og finansiel kapacitet; prioritering af projekter, der styres direkte af lokale og regionale myndigheder, samt prioritering af forslag, der inddrager sådanne partnere, således at man opfylder princippet om lige muligheder for adgang til programmet for alle lokale og regionale myndigheder uanset størrelse;

4. opfordrer Rådet til at afstå fra at behandle individuelle projektforslag, således at der bliver mulighed for en direkte og ubureaukratisk ratificeringsproces mellem Kommissionen og de pågældende lokale/regionale myndigheder;

5. opfordrer Rådet til at tage initiativer, der dels giver de lokale og regionale myndigheder mulighed for i større udstrækning at deltage i definitionen af deres egne projekter, og dels som led i beslutningsprocessen på behørig måde tager højde for og respekterer disse myndigheders opstillede prioriteter;

6. henleder Kommissionens opmærksomhed på, at der i forbindelse med udbudsprocedurerne til udvælgelse af relevante artikel 10-aktioner kan være nogle projekter, der er relevante for flere af de foreslåede mål, og anmoder den om at udvide den nødvendige fleksibilitet samt at tage denne mulighed i betragtning ved udarbejdelsen af udbuddene;

7. opfordrer Kommissionen til at vise en sand partnerskabsånd over for sammenslutninger af lokale og regionale myndigheder på alle stadier af artikel 10-programmets videre udvikling ved bl.a. at give dem direkte repræsentation i det uafhængige ekspertpanel og støtteberettigelse, så der kan indsendes ansøgninger på nogle af eller alle deres medlemsmyndigheders vegne;

8. opfordrer de kompetente budgetmyndigheder til aktivt at sørge for, at 1%-tærsklen for 1994-1999 nås, og anmoder om, at bevillingerne til regional økonomisk udvikling øges hurtigst muligt, således at denne ligestilles med interregionalt samarbejde;

9. anmoder om, at budgetpost B2-600 bevares og forhøjes, således at der bliver større muligheder for mindre lokale og regionale myndigheders medvirken og for udveksling af erfaringer;

10. henstiller til Kommissionen at fremme kommunikation og udveksling af synspunkter mellem deltagerne i det interregionale samarbejde ved under anvendelse af informationsteknologier og -motorveje at udvikle de redskaber, der er nødvendige for meddelelser og spredning af oplysninger om samarbejdsinitiativer;

11. foreslår med henblik herpå, at der på en internetstation af EUROPA-typen etableres en computerserver, som giver deltagerne i det interregionale samarbejde øjeblikkelig adgang til alle de lovgivningsmæssige og tekniske data, der er relevante for et sådant samarbejde, således at de får mulighed for at udbrede deres arbejdsresultater, udveksle erfaringer, opkaste idéer og søge partnere med henblik på fremtidige aktioner;

12. mener, at der bør lægges større vægt på kyst- og randregioner, især i de helt nye medlemslande, på regioner uden nogen regional regering samt på projekter, der bidrager til bestræbelserne hen imod målene for Europa 2000+ og kommende Middelhavsstrategier samt strategier for Central- og Østeuropa;

13. anmoder om, at bypilotprojekterne også bliver tilgængelige for mindre byer og byer uden for målområderne, f.eks. for nye byer og kystbyer i tilbagegang, og at undersøgelserne af den samlede virkning af forskellige europæiske politikker på byområderne og de tilgrænsende landdistrikter videreføres;

14. anmoder om, at grupper af små kommuner inden for samme distrikt eller område får mulighed for at deltage samlet i aktioner inden for rammerne af artikel 10-programmet, således at det lokale samarbejde inden for homogene områder, der varetages af forskellige små kommuner, kan styrkes; derved udvikles og fremmes det lokale samspil samt mulighederne for at arbejde på europæisk plan;

15. påpeger, at miljømæssig bæredygtighed endnu ikke figurerer som et prioriteret mål i forbindelse med artikel 10, og foreslår, at dette kriterium navnlig kommer til at gælde for alle projekter vedrørende fysisk planlægning og for lokale og regionale udviklingsstrategier, således at gennemførelsen af Lokalagenda 21 på den måde understøttes;

Fredag, den 19. januar 1996

16. går ind for opstilling af strategier for lokal og regional økonomisk udvikling som en nødvendig modvægt til centraliseringseffekten fra det indre marked og den kommende ØMU og som et afgørende redskab i kampen mod massearbejdsløshed;
17. opfordrer Kommissionen til at tillægge lokal udvikling større betydning i forbindelse med de vigtigste strukturfonde og forbedre disses effektivitet med hensyn til direkte jobskabelse;
18. kræver et nyt tiltag med hensyn til nyskabelse inden for borgerdeltagelse og demokratiske initiativer, således at udelukkelse af dårligt stillede grupper bekæmpes;
19. henstiller til Kommissionen at tilskynde lokale sammenslutninger til at inddrage kooperativer og almennyttige foreninger som fuldt berettigede partnere i udarbejdelsen og iværksættelsen af pilotprojekter, især vedrørende potentielle jobressourcer og samarbejde om den lokale udvikling og byprojekter;
20. går ind for finansiel støtte til lokale og regionale myndigheder i såvel støtteberettigede som ikke-støtteberettigede områder;
21. går derfor ind for en fortsættelse og udvidelse af de aktiviteter, der modtager støtte, jf. EFRU-forordningens artikel 10;
22. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

4. Fondsmidler og EF-initiativer i Østrig, Finland og Sverige

A4-0328/95

Beslutning om meddelelse fra Kommissionen om tildeling af fondsmidler og iværksættelse af EF-initiativerne i Østrig, Finland og Sverige (KOM(95)0123 – C4-0282/95)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til meddelelse fra Kommissionen om tildeling af fondsmidler og iværksættelse af EF-initiativerne i Østrig, Finland og Sverige (KOM(95)0123),
- der henviser til forordning (EØF)2081/93 om ændring af forordning nr. 2052/88 om strukturfondenes opgaver og effektivitet samt om samordningen af deres interventioner indbyrdes såvel som med interventionerne fra Den Europæiske Investeringsbank og de øvrige eksisterende finansielle instrumenter ⁽¹⁾
- der henviser til adfærdskodeks for Kommissionens gennemførelse af strukturpolitikkerne ⁽²⁾
- der henviser til sin beslutning af 28. oktober 1993 om EF-initiativers fremtid under strukturfondene ⁽³⁾,
- der henviser til sin beslutning af 29. juni 1995 om Kommissionens dokument »Europa år 2000+ – Samarbejde om fysisk planlægning af det europæiske område« ⁽⁴⁾,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik og udtalelserne fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter, Budgetudvalget og Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse (A4-0328/95),

⁽¹⁾ EFT L 193 af 31.07.1993.⁽²⁾ EFT C 255 af 20.09.1993.⁽³⁾ EFT C 315 af 22.11.1993, s. 245.⁽⁴⁾ EFT C 183 af 17.07.1995, s. 39.

Fredag, den 19. januar 1996

- A. der henviser til Østrigs, Finlands og Sveriges særlige karakteristika, navnlig deres geografiske sammensætning, samt den kendsgerning, at de udfordringer, som disse tre nye medlemsstater udgør for Unionens regionalpolitik, kræver tilpasning for så vidt angår den gennemførelse af strukturfonde og især fællesskabsinitiativerne, som blev fastlagt før tiltrædelsen,
- B. der henviser til, at de tre nye medlemsstater har usædvanlig lange grænser til tredjelande og at de har en fast etableret tradition for samarbejde med lande i Central- og Østeuropa samt de baltiske og arktiske områder,
- C. der henviser til, at både Europa-Parlamentet og det uformelle møde i Rådet (regionplanlægning) har anmodet Kommissionen om at udvide INTERREG II-initiativet ved at oprette en ny sektor, der omfatter interregionalt samarbejde og regional planlægning,
- D. der henviser til budgetmyndighedens ansvar og nødvendigheden af at træffe en beslutning om den fremtidige anvendelse af midlerne fra reserven under fællesskabsinitiativerne,
- E. der henviser til resultaterne af det besøg i Finland, som delegationen fra Udvalget om Regionalpolitik aflagde fra 30. maj til 1. juni 1995,
- F. der henviser til, at denne betænkning kun har foreløbig karakter, og at de virkelige problemer først senere vil vise sig,
1. er opmærksom på vanskelighederne ved tildeling af midler under fællesskabsinitiativer til kun tre medlemsstater, hvis særlige karakteristika nødvendigvis vil betyde, at beløb vil blive tildelt programmer ud fra et procentgrundlag, der er forskelligt fra de øvrige medlemsstater i Unionen, og tilråder en fleksibel anvendelse af retningslinjerne for de fællesskabsinitiativer, som går forud for tiltrædelsen, således at de kan tilpasses Østrigs, Finlands og Sveriges særlige behov;
2. er enig med Kommissionen i, at det er nødvendigt at anvende de relevante tildelingskriterier på en fleksibel måde, således at der tages passende hensyn til nationale særegenheder;
3. minder i den forbindelse om, at der ifølge artikel 12 i strukturfondenes rammeforordning er mulighed for at foretage en vejledende fordeling mellem medlemsstaterne efter gennemskuelige procedurer, men kun hvad angår mål 1-4 og 5b (og 6), idet enhver fordeling af denne art mellem fællesskabsinitiativer må betragtes som uretmæssig;
4. mener, at det er budgetmyndighedens opgave at foretage fordelingen af bevillinger mellem de forskellige fællesskabsinitiativer under hensyntagen til behovene, udnyttelsesevnen samt Den Europæiske Unions udvidelse med de tre nye stater, efter at de kompetente udvalg har behandlet spørgsmålet;
5. gør opmærksom på, at anvendelsen af den reserve på 12%, der nu oprettes, må ske efter samme regler og procedurer som dem, der er gældende for den almindelige reserve, som stadig er til rådighed for de øvrige 12 medlemsstater;
6. godkender, at Kommissionen især lægger vægt på at anvende INTERREG II ved fordeling af midler mellem de forskellige initiativer, især på grund af de tre nye medlemsstaters usædvanlig lange grænser til tredjelande;
7. opfordrer Kommissionen til at tage hensyn til det traditionelle samarbejde, som allerede er fast etableret i Central- og Østeuropa samt i Barentshavet og de arktiske havområder, når den udarbejder listen over områder, der modtager støtte under INTERREG II;
8. mener, at aktioner, der støttes af INTERREG II i Central og Østeuropa samt de baltiske og arktiske områder, først og fremmest bør koncentreres om at fremme samarbejdet på miljøområdet, udvikle erhvervsaktiviteter, først og fremmest samarbejdet på tværs af grænserne, forbedre infrastrukturen, især trafikforbindelserne, og styrke den regionale økonomi;

Fredag, den 19. januar 1996

9. mener, at det er nødvendigt at samordne fremgangsmåderne under TACIS og PHARE med fremgangsmåden under INTERREG II, således at man sikrer finansieringen af foranstaltninger vedrørende samarbejde på tværs af grænserne inklusive fælles projekter, og mener med henblik herpå, at det er nødvendigt at oprette en særlig TACIS-budgetpost, som kan sikre, at de midler, der er nødvendige til at finansiere foranstaltninger i medlemsstaterne, der er støtteberettiget under dette program, kan hentes under INTERREG II-aktioner i Unionens grænseområder, på samme måde som PHARE-mekanismerne, og at der decentralt i de europæiske regioner bliver sikret rådgivning i og fremme og udvikling af sådanne fælles TACIS-INTERREG II eller PHARE-INTERREG II-projekter;

10. bemærker, at problemerne i forbindelse med de grænseområder i Østrig, Finland og Sverige, som grænser op til landene i Central- og Østeuropa og SNG-landene, i høj grad forværres, fordi der er usædvanligt store uligheder i levestandarden på de to sider af grænsen, og bemærker, at en formindskelse af disse uligheder så hurtigt som muligt må udgøre en absolut prioritet i forbindelse med gennemførelsen af INTERREG II; understreger bl.a. betydningen af faglig uddannelse som led i en styrkelse af den økonomiske og demokratiske udvikling i de centraleuropæiske lande, Rusland og de baltiske stater;

11. mener, at de tre nye medlemsstaters geografiske karakteristika, som ligger til grund for, at der er lagt så megen vægt på INTERREG II i forhold til de øvrige fællesskabsinitiativer, berettiger en fleksibel anvendelse af retningslinjerne for dette program, således at over 25% af den samlede støtte kan anvendes til finansiering af aktioner uden for mål 1 og 6;

12. mener stadig, at anvendelsesområdet for interventioner under INTERREG II bør omfatte støtte til foranstaltninger indenfor regionalplanlægning og interregionalt samarbejde; dette samarbejde skal endvidere medvirke til at fremme de lokale myndigheders netværk, initiativer fra ikke-statslige organisationer samt private og sociale foretagender;

13. mener, at de geografiske ændringer i Europa som følge af de tre nye medlemsstaters tiltrædelse gør det endnu mere nødvendigt end nogensinde at udarbejde en fællesskabspolitik vedrørende regionalplanlægning i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet og styrkelse af det interregionale samarbejde, og henleder Kommissionens opmærksomhed på, at udvidelsen af INTERREG II bør være en af de vigtigste prioriteter i fremtiden ved fordelingen af midlerne fra reserveerne under fællesskabsinitiativerne;

14. anser det for vigtigt, at der afsættes flere midler end tidligere til INTERREG-programmerne i Østersøområdet i forbindelse med tildeling af midler fra reserveerne under fællesskabsinitiativerne;

15. mener, at samordningen af de midler til regionalplanlægning, der tildeles i henhold til EFRU-forordningens artikel 10 og INTERREG II, vil muliggøre gennemførelsen af konkrete grænseoverskridende og interregionale handlingsprogrammer;

16. erindrer om de foruroligende arbejdsløshedsproblemer, der især berører Finland, og anbefaler en hurtig og decentraliseret gennemførelse af EMPLOYMENT og ADAPT, som vil understrege disse initiativers tværnationale karakter;

17. mener, at LEADER og SMV kun kan være fuldstændig effektive, hvis de gennemføres samordnet, således at de to programmer kan supplere hinanden; understreger, at LEADER udgør et særdeles egnet initiativ for regionalplanlægning; mener endvidere, at LEADER-bevillingen sammen med støtten fra INTERREG og SMV skulle gøre det muligt at tage hensyn til Østrigs særlige behov i forbindelse med tilpasningen til den nye situation, der opstår med indførelsen af den fælles landbrugspolitik, samt styrke de eksisterende forbindelser til de central- og østeuropæiske lande;

18. understreger bycentrenes betydning for regionalplanlægningen og mener, at den rolle, som Kommissionen har tildelt URBAN, for så vidt angår fordelingen af støtten mellem fællesskabsinitiativerne, er utilstrækkelig, for så vidt angår Østrig, Finland og Sverige;

19. er af den opfattelse, at hvis der var blevet lagt større vægt på URBAN-initiativet, kunne dette have bidraget til at mindske de sociale problemer i byerne i de nye medlemsstater;

Fredag, den 19. januar 1996

20. opfordrer Kommissionen til at sørge for, at retningslinjerne for URBAN ligesom for INTERREG II gennemføres på en fleksibel måde, således at problemerne i de nye medlemsstater byer kan afhjælpes, og tilråder bl.a. en revision af berettigelseskriterierne, for så vidt angår byernes størrelse, hvilket vil muliggøre støtte til foranstaltninger i mindre bycentre, end det for øjeblikket er hensigten, idet man i denne forbindelse koncentrerer sig om spørgsmål vedrørende forholdet mellem by og land, kulturelle aktiviteter og den sociale integration;

21. udtrykker tillid til de principper, som danner grundlag for strukturpolitikkerne, og anser det for vigtigt at prioritere samordningen mellem de forskellige finansielle instrumenter og omhyggelig overholdelse af princippet om samordning mellem regionale og lokale myndigheder og repræsentanter for arbejdsmarkedets parter, og tilråder, at forvaltningen af fællesskabsinitiativerne bliver så decentraliseret som muligt, bl.a. for at gøre det muligt for de små projekter at få adgang til tilstrækkelig støtte;

22. ser principielt positivt på fællesskabsinitiativerne som områder for strukturstøtte til bestemte formål, som Kommissionen stiller forslag om; men bemærker, at det omfattende bureaukrati i enkelte tilfælde står i et grelt misforhold til de udbetalte støttebeløb;

23. mener, at regionernes egen beslutningskompetence bør fremhæves i forbindelse med planlægningen og iværksættelsen af fællesskabsinitiativerne;

24. opfordrer sin formand til at sende denne beslutning til Kommissionen og Rådet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget.

5. Forbindelserne med Chile

A4-0329/95

Beslutning om styrkelse af forbindelserne mellem Den Europæiske Union og Chile (SEK(95)0563 — C4-0153/95 og KOM(95)0232 — C4-0219/95)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om styrkelse af forbindelserne mellem Den Europæiske Union og Chile,
 - der henviser til sin udtalelse af 22. februar 1991 om forslag til beslutning om indgåelse af rammeaftalen om samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Chile ⁽¹⁾,
 - der henviser til sin beslutning af 15. december 1992 om frihandelsaftalen mellem USA, Canada og Mexico ⁽²⁾,
 - der henviser til sin beslutning af 22. april 1994 om de økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem Den Europæiske Union og Latinamerika ⁽³⁾,
 - der henviser til betænkning af 22. april 1994 fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A4-0329/95),
- A. der henviser til, at Chile gennem mere end ti år har fulgt en fast og sammenhængende strategi for liberalisering, handelsmæssig åbning over for udlandet og indpasning i den internationale økonomi baseret på multilaterale aftaler inden for Verdenshandelsorganisationen (WTO) og en afbalanceret regional spredning af samhandelen og de økonomiske transaktioner,

⁽¹⁾ EFT C 072 af 18.03.1991, s. 193.

⁽²⁾ EFT C 021 af 25.01.1993, s. 77.

⁽³⁾ EFT C 128 af 09.05.1994, s. 443.

Fredag, den 19. januar 1996

- B. der henviser til, at den model for »åben regionalisme«, som Chile går ind for, bør give mulighed for en mere dybtgående økonomisk og handelsmæssig integration landene imellem, som rækker ud over Uruguay-rundens aftaler, dog således at de regionale eller mellemregionale liberaliseringsaftaler ikke medfører øget protektionisme til skade for de lande, som ikke er omfattet af de pågældende aftaler, men i bedste fald bidrager til den generelle integration af det internationale marked,
- C. der henviser til, at Chile deltager aktivt i de regionale integrationsprocesser i Latinamerika, og at landet i denne forbindelse har undertegnet bilaterale frihandelsaftaler med en lang række latinamerikanske lande,
- D. der henviser til, at Chile forhandler med Mercosur om styrkelse af forbindelserne med sigte på at etablere et frihandelsområde,
- E. der henviser til, at Chile forhandler med USA, Canada og Mexico om tiltrædelse af NAFTA,
- F. der henviser til, at Chile er medlem af det økonomiske samarbejdsforum Asien-Stillehavsområdet, APEC, forhandler med New Zealand om en frihandelsaftale, og ønsker at udnytte sin fordelagtige position mellem Asien og Latinamerika, som er de regioner, der repræsenterer størst økonomisk dynamik og handelsmæssigt potentiale,
- G. der henviser til, at den kreditværdighed, som Chile nyder på de internationale finansmarkeder, understreger landets solide makroøkonomiske grundlag og konkurrenceevne,
- H. der henviser til, at bekæmpelse af fattigdom og social udstødelse i de kommende år fortsat er basale udfordringer for den chilenske økonomiske og sociale udviklingsmodel, samt at det utilstrækkelige offentlige uddannelsessystem i betydelig grad forringer muligheden for at uddanne arbejdsledere, der er i stand til at fremme landets industrielle og teknologiske start,
- I. der henviser til, at Europa-Parlamentet altid har støttet genindførelsen af demokratiet i Chile, og at det med dette sigte i 1988 oprettede en særlig budgetpost til finansiering af fællesskabsstøtte til chilenske ikke-statslige organisationers indsats til fordel for de dårligst stillede befolkningsgrupper samt en budgetpost for støtte til demokratiseringsprocessen,
- J. der henviser til, at Den Europæiske Union er Chiles vigtigste handelspartner, samtidig med at den tegner sig for den største andel af udviklingsbistanden og den næststørste andel af de udenlandske investeringer,
- K. der henviser til, at europæisk erhvervsliv er stærkt repræsenteret i de fremtidsorienterede sektorer i chilensk økonomi,
- L. der henviser til, at den begrænsede handelsmæssige betydning af den nuværende rammeaftale om samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Chile fra 1990, som ikke er en præferenceaftale, ikke har skabt muligheder for en hensigtsmæssig udvikling af potentialet for vækst og komplementaritet i samhandelen,
- M. der henviser til, at den aftale, som blev undertegnet den 25. maj 1994 mellem Chile og EU, og hvorved indførselstolden for chilenske æbler og pærer nedsattes med 50%, har understreget behovet for at styrke procedurerne for dialog med henblik på bilæggelse af handelstvister,
- N. der henviser til, at 82% af EU's import fra Chile udgøres af råvarer, som indføres toldfrit til fællesskabsmarkedet, at Chile stadig i væsentlig grad er afhængig af en enkelt eksportartikel, nemlig kobber, som tegner sig for 46% af den samlede eksport, og at der bør tilstræbes en større spredning,
- O. der henviser til, at 29% af eksporten til EU udgøres af landbrugs- og fiskeriprodukter, som er særligt følsomme varer, navnlig med henblik på de forudsigelige følger af den endelige aftale om liberalisering af handelen med landbrugsprodukter under Uruguay-runden,
- P. der henviser til, at 91% af den samlede chilenske eksport består af råstoffer, samt at den nuværende økonomiske model, der er baseret på liberalisering og åbenhed, ledsages af en udpining af de naturlige ressourcer og en alvorlig nedbrydning af miljøet,

Fredag, den 19. januar 1996

- Q. der henviser til, at EU og Mercosur netop har paraferet en ny mellemregional rammeaftale om samarbejde med sigte på at etablere en politisk og økonomisk associering mellem de to regioner gennem et tættere politisk samarbejde og en gradvis og gensidig liberalisering af samhandelen,
- R. der henviser til, at styrkelsen af forbindelserne mellem EU og Chile bygger på fælles værdier som demokrati, respekt for menneskerettighederne, økonomisk frihed og social retfærdighed samt intense historiske og kulturelle bånd parterne imellem og på begge regioners strategiske interesser,
1. glæder sig over den chilenske regerings forslag på lovgivningsområdet, ifølge hvilke det er planlagt, at omstillingen til demokrati skal kulminere med forfatningsreformer, som befæster de civile myndigheds overhøjhed i forhold til de væbnede styrker og den dømmende magts uafhængighed, og som fastslår, at der ikke indrømmes straffrihed for de krænkelse af menneskerettighederne, som er begået i en ikke fjern fortid;
 2. glæder sig over Kommissionens meddelelse og støtter den strategi, der skal munde ud i etablering af en politisk og økonomisk associering mellem Den Europæiske Union og Chile gennem forhandling om en ny aftale som omfatter:
 - styrkelse af den politiske dialog,
 - styrkelse af samarbejdet på handelsområdet og inden for standarder med sigte på at lette samhandelen og forberede en gradvis og gensidig liberalisering af handelen med varer og tjenesteydelser under hensyntagen til visse varers følsomhed og i overensstemmelse med WTO's regler,
 - fremme af gensidige investeringer,
 - styrkelse af samarbejdet på de områder, der er omfattet af den nuværende aftale, og inddragelse af andre sektorer med henblik på at sprede produktionen og fremme en bæredygtig økonomi;
 3. anser det ligeledes for væsentligt, at den nye aftale institutionaliserer en regelmæssig politisk dialog mellem EU og Chile om bilaterale og internationale spørgsmål af fælles interesse; en dialog, som kan udvikles parallelt med den, der finder sted på regionalt plan med Mercosur;
 4. understreger nødvendigheden af, at procedurerne for økonomisk og handelsmæssig dialog og tvistbilæggelse styrkes i den nye aftale med henblik på at sikre udvidet samhandel og harmoniske økonomiske forbindelser;
 5. anser det for ønskværdigt, at EU og Chile fastlægger eventuelle koordinerede strategier for drøftelserne og arbejdsformen i den nye Verdenshandelsorganisation samt med hensyn til andre internationale økonomiske fora, hvor det er muligt at udvikle en koordineret indsats;
 6. glæder sig over den indsats, der er gennemført inden for rammerne af centret for erhvervsmæssigt samarbejde mellem EU og Chile, »Fundación Empresarial CE-Chile«, på områderne økonomisk samarbejde og teknologioverførsel til fordel for små og mellemstore virksomheder, og understreger betydningen af at fremme joint ventures, som kan operere i Chile og på andre regionale markeder;
 7. støtter Unionens medfinansiering af regionale samarbejdsprojekter mellem Chile og Mercosur og Chile og Andespagten på områderne infrastruktur, landbrugs- og skovbrugsforskning, fiskeriteknologi, miljøbeskyttelse, energi og støtte til foranstaltninger, der har til formål at fremme private europæiske investeringer, og anser det i den forbindelse for nødvendigt at vedtage en flerårig ramme, som både omfatter støtte via Fællesskabets budget og lån fra Den Europæiske Investeringsbank;
 8. går ind for, at den nye aftale med Chile ledsages af en væsentlig forøgelse af den finansielle støtte til landet med sigte på at fremme det industrielle og teknologiske samarbejde inden for højtudviklede sektorer som miljø, telekommunikation, informationsteknologi og audiovisuelle medier, uden at glemme de ikke-statslige organisationer, som gør et vigtigt stykke arbejde for at uddanne og strukturere civilsamfundet og fremme menneskerettighederne;

Fredag, den 19. januar 1996

9. mener, at Chile bør deltage i visse specifikke F&U-programmer samt i andre fællesskabsprogrammer, som f.eks. MEDIA, på samme vilkår som EFTA-landene og de central- og østeuropæiske lande;
10. anmoder Kommissionen og Rådet om at tilslutte sig de prioriteringer, som Europa-Parlamentet anfører i denne beslutning og henholdsvis udarbejde og vedtage forhandlingsmandat til en ny aftale mellem EU og Chile;
11. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, medlemsstaternes regeringer, den chilenske regering og den chilenske Nationalkongres.

6. EU's humanitærpolitiske aktion

A4-0002/96

Europa-Parlamentets henstilling til Rådet om Den Europæiske Unions humanitærpolitiske aktion

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til henstilling til Rådet af Oostlander m.fl. om Rådets fastlæggelse af en fælles holdning efterfulgt af en fælles aktion vedrørende menneskerettighederne, humanitær bistand og intervention af humanitære grunde (B4-0052/94),
 - der henviser til sine tidligere beslutninger, som der henvises til i begrundelsen til denne henstilling (A4-0002/96),
 - der henviser til sin beslutning af 17. maj 1995 ⁽¹⁾ om unionstraktatens funktion med henblik på regeringskonferencen i 1996, hvor der foreslås oprettelse af et civilt europæisk fredskorps,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 46, stk. 3,
 - der henviser til artikel J.7 i TEU, som giver Europa-Parlamentet ret til at rette henstillinger til Rådet om spørgsmål vedrørende den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender og til udtalelse fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A4-0002/96),
- A. der henviser til, at blandt de målsætninger, som traktaten om Den Europæiske Union fastsætter for den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik, skal der særligt lægges vægt på bevarelse af freden og styrkelse af den internationale sikkerhed, udvikling og befæstelse af demokratiet og retsstaten samt respekt for menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder,
- B. der henviser til, at Rådet til virkeliggørelse af disse mål skal fastlægge fælles holdninger og fælles aktioner, og medlemsstaternes indsats skal koordineres i internationale organisationer og på internationale konferencer,
- C. der henviser til, at det er på tide og politisk hensigtsmæssigt at systematisere og samordne Unionens humanitære indsats i betragtning af de seneste års bevidsthedsudvikling hos den internationale offentlige opinion, der lægger et stigende pres på stater og regeringer med henblik på intervention navnlig til forsvar for menneskerettighederne og demokratiet,

⁽¹⁾ EFT C 151 af 17.05.1995, s. 56.

Fredag, den 19. januar 1996

1. retter følgende henstillinger til Rådet:

1.1. at det i overensstemmelse med bestemmelserne i præamblen og i artikel J.1, stk. 2, i traktaten om Den Europæiske Union fastsætter og udvikler respekten for demokratiet og menneskerettighederne som ledende princip for Unionens udenrigs- og sikkerhedspolitik;

1.2. at det derfor i relevante internationale fora fastholder det princip, at Unionen ikke accepterer, at et land, der systematisk foretager alvorlige krænkelse af menneskerettighederne, påberåber sig princippet om ikke-indblanding for at modsætte sig en international humanitær aktion;

1.3. at det giver Kommissionen og sit generalsekretariat til opgave at udarbejde et memorandum om, hvordan denne målsætning skal gennemføres under anvendelse af det arbejde, som gruppen om menneskerettighederne under den nuværende FUSP's struktur, udfører;

1.4. at det sammen med Kommissionen og Europa-Parlamentet fastlægger kriterierne for gennemførelse af den såkaldte demokratiklausul, som indgår i alle aftaler mellem EU og tredjelande, og de procedurer der skal følges, hvis denne klausul ikke respekteres;

1.5. at Unionen ved en fælles aktion i alle fora og i særdeleshed i FN's Sikkerhedsråd bidrager til at konsolidere retten og pligten til med politiske midler at intervenere i en stats interne anliggender af humanitære årsager, eller når der er sket alvorlige krænkelse af menneskerettighederne;

1.6. at det pålægger sit generalsekretariat i samarbejde med Kommissionen og Rådet at undersøge mulighederne for at oprette et civilt europæisk fredskorps for at styrke den humanitære indsats, opnå fredelige løsninger på konflikter, forhindre udbrud af nye konflikter og tilvejebringe de nødvendige tillidsskabende foranstaltninger;

1.7. at det giver Rådets generalsekretariat til opgave at undersøge muligheden for, at »Eurocorps« og lignende militære enheder deltager i intervention af humanitær art;

1.8. at det som fælles aktion og i overensstemmelse med folkeretten udformer de almindelige rammer for ikke rent humanitær, men nødvendig intervention, der skal sikre, at humanitær hjælp når frem til nødlidende befolkninger i vanskelige situationer;

1.9. at det gennemfører bestemmelserne i artikel J.5, stk. 4, i TEU, og at der i særdeleshed i FN's Sikkerhedsråd opnås en effektiv og virkningsfuld samlet optræden, navnlig i forbindelse med spørgsmål, som er genstand for denne henstilling;

1.10. at det i FN med alle til rådighed stående midler kæmper for oprettelse af en permanent international kriminaldomstol, og for at denne udstyres med de nødvendige midler og beføjelser til at kunne fungere effektivt med udgangspunkt i de eksisterende domstole for det tidligere Jugoslavien og Rwanda, idet der fastlægges en fælles aktion for medlemsstaternes optræden i FN's generalforsamlings udvalg om juridiske spørgsmål;

1.11. at man i FN, navnlig i FN's tredje udvalg og i Menneskerettighedskommissionen går ind for kodificering, forenkling og afklaring af folkeretten og i særdeleshed den del af den, der vedrører humanitære aspekter;

1.12. at det vedtager en fælles holdning eller fælles aktion med henblik på demokratisering og en bedre tilpasning af FN's strukturer og institutioner, navnlig hvad angår Sikkerhedsrådet, til de nye behov i det kommende århundrede (sådan som Rådet selv har udtrykt ønske om i sin erklæring om FN's halvtredsårsjubilæum) for at gøre FN's intervention til fordel for menneskerettighederne mere effektiv;

1.13. at det i en fælles holdning konkretiserer hensigtserklæringen i formandskabets konklusioner fra topmødet i Cannes om at »arbejde aktivt for fred og nedrustning inden for rammerne af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik«, og at det derfor viser sin vilje hertil ved at tage fat på problemerne i forbindelse med våbeneksport og våbenhandel og fastsætte stramme og ansvarsbevidste regler herom inden for Unionen;

1.14. at flertalsafstemning faktisk tages i brug i forbindelse med alle de spørgsmål, hvor der i denne henstilling er tale om vedtagelse af en fælles aktion, og at resultaterne af afstemningerne offentliggøres for at fremme rådsmedlemmernes politiske ansvarsfølelse;

Fredag, den 19. januar 1996

1.15. at der gives støtte til Europa-Kommissionens bestræbelser på indføre en forordning om humanitær bistand, og at der ikke stilles hindringer i vejen for mulighederne for at imødegå humanitære kriser hurtigt og effektivt ved at indføre mekanismer såsom forvaltnings- eller forskriftsudvalg, der ikke er tilpasset den humanitære bistands beskaffenhed og særlige krav;

1.16. at det opfordrer Kommissionen til ved hjælp af passende presse- og informationsvirksomhed at gøre Unionens økonomiske bidrag til den humanitære bistand mere »synlig«, således at offentligheden bliver bedre informeret om Unionens rolle i forbindelse med gennemførelse af hjælpeaktioner;

1.17. at det sikrer klar politisk kontinuitet i den humanitære bistand på menneskerettighedsområdet ved at udvikle den ved hjælp af samarbejdsprogrammer og politiske aktioner, således at permanent humanitær bistand eller humanitær bistand på ubestemt tid ikke er nødvendig;

2. pålægger sin formand at sende denne henstilling til Rådet og til orientering til Kommissionen.

7. Situationen i Burundi

B4-0105, 0106, 0107, 0108 og 0109/96

Beslutning om situationen i Burundi

Europa-Parlamentet,

— der henviser til sine tidligere beslutninger om situationen i Burundi,

- A. der er forfærdet over den stadige forværring af sikkerhedsforholdene i Burundi og den seneste optrapning af den etniske vold, som den 29. december 1995 fik FN's generalsekretær til at forny sin appel til Sikkerhedsrådet om at sende en forebyggende FN-styrke til grænsen mellem Zaire og Burundi,
 - B. der frygter, at hvis det internationale samfund ikke reagerer på de frygtelige begivenheder, som er undervejs i Burundi, kan det muligvis føre til en gentagelse af den tragedie, som indtraf i Rwanda i 1994,
 - C. der er foruroliget over, at Sikkerhedsrådet på trods af FN's generalsekretærs udtrykte ønske ikke har taget noget operationelt initiativ over for Burundi,
 - D. der henviser til, at størstedelen af de forpligtelser, som Rådet indgik i forbindelse med den samlede aktionsplan fra Carcassonne, ikke er blevet iværksat,
 - E. der understreger sin uro over de NGO-repræsentanternes skæbne, som på stedet har haft meget store vanskeligheder ved at udføre deres arbejde og at komme landets indbyggere til hjælp,
 - F. der imidlertid er klar over, at det eneste håb om at opnå forsoning i Burundi ligger hos burundierne selv, navnlig de demokratiske institutioner, hæren og endelig folket,
- 1. mener, at situationen i Burundi er blevet dramatisk forværret, og at man ikke kan udelukke et nyt folkedrab, som det internationale samfund i vid udstrækning vil være medansvarligt for;
 - 2. fordømmer stærkt de fortsatte etniske myrderier og alle andre voldshandlinger, der begås af ekstremistiske bander på begge sider og af dele af hæren i et stadigt forsøg på at destabilisere situationen og skærpe den etniske konfrontation;
 - 3. opfordrer indtrængende FN's Sikkerhedsråd til at opfylde generalsekretærens anmodning og træffe beslutning om straks at sende en forebyggende styrke, inden det er for sent;

Fredag, den 19. januar 1996

4. opfordrer indtrængende alle politiske kræfter i Burundi, navnlig hæren, til at standse voldsspiralen og isolere alle ekstremister; ser i denne sammenhæng positivt på den seneste beslutning om at oprette »sikkerhedskomiteer« med repræsentanter for FN og de burundiske myndigheder; opfordrer myndighederne i Burundi til at samarbejde med FN's Sikkerhedsråd om gennemførelsen af enhver foranstaltning, der træffes for at understøtte stabiliteten i landet;
 5. opfordrer det internationale samfund til at gøre det nødvendige for at sikre NGO-repræsentanternes sikkerhed, snarere end at træffe foranstaltninger til hurtig hjemkaldelse af folk, der ønsker at komme dette land til hjælp, og således lade befolkningen synke ned i kaos;
 6. gentager sin fulde støtte til Burundis præsident, til de demokratiske kræfter i Burundi og til de øvrige legitime demokratiske institutioner;
 7. anser det for inacceptabelt, hvis Kommissionen, Rådet og medlemsstaterne fortsat tøver med at formulere og iværksætte en forebyggende strategi i Burundi på grundlag af Rådets dokument af 4. december 1995 om forebyggende diplomati;
 8. anser det for meget alvorligt, at den samlede aktionsplan endnu ikke er blevet iværksat, og kræver en hurtig gennemførelse af den;
 9. ser positivt på forslaget fra Rådet (udvikling) i december om at udpege en særlig udsending fra Den Europæiske Union, der har til opgave at bidrage til at sætte gang i dialogen med de interesserede regeringer og at bistå og støtte FN og Organisationen for Afrikansk Enhed (OAU) i deres forsøg på at genskabe fred og stabilitet i området og på at lette flygtningenes og de fordrevnes tilbagevenden til deres hjem;
 10. støtter den holdning, der kom til udtryk på Det Europæiske Råds møde i Madrid om at styrke OAU's nuværende muligheder og at opmuntre til samarbejde mellem Den Europæiske Union og OAU med henblik på i højere grad at inddrage afrikanerne i forebyggelse og løsning af deres egne kriser og at få dem til at påtage sig styringen af det forebyggende diplomati og konfliktløsningen;
 11. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer, Burundis regering, FN's generalsekretær, OAU's generalsekretær og formændene for Den Paritetiske Forsamling AVS-EU.
-

Fredag, den 19. januar 1996

TILSTEDEVÆRELSESLISTE**Mødet den 19. januar 1996**

Følgende skrev under:

d'Aboville, Aelvoet, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Baldarelli, Baldi, Bardong, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Belleré, Berend, Bertens, Berthu, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Bösch, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bredin, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Cabezón Alonso, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Carlsson, Castellina, Caudron, Chichester, Coates, Colombo Svevo, Cornelissen, Correia, Cot, Cox, Crampton, Crepaz, Cunha, Cushnahan, Daskalaki, David, Dell'Alba, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, van Dijk, Dillen, Dührkop Dührkop, Eisma, Ephremidis, Eriksson, Fabre-Aubrespy, Falconer, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Gebhardt, Gillis, Goerens, Görlach, Gomolka, González Triviño, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Haug, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hindley, Hlavac, Hoff, Holm, Hory, Howitt, Hughes, Iivari, Imaz San Miguel, Iversen, Järvilahti, Jean-Pierre, Jöns, Junker, Kaklamanis, Kellett-Bowman, Kindermann, Kittelmann, Klauf, Koch, König, Konrad, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lalumière, Lambrias, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Lehne, Leperre-Verrier, Lindqvist, Lukas, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McKenna, McMahon, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martinez, Meier, Mendonça, Menrad, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mosiek-Urbahn, Murphy, Myller, Nassauer, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Oomen-Ruijten, Oostlander, Paisley, Pasty, Pelttari, Perry, Pery, Peter, Pex, Piquet, Poettering, Pons Grau, Posselt, Provan, Rack, Rapkay, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riess-Passer, Rinsche, Robles Piquer, Rönnholm, Rosado Fernandes, Roth, Roth-Behrendt, Rothley, Rusanen, Ryyänen, Sakellariou, Samland, Sandbæk, Schäfer, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schnellhardt, Schreiner, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seillier, Simpson, Sindal, Sjsó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Souchet, Spindelegger, Stenmarck, Stewart, Sturdy, Svensson, Tannert, Taubira-Delannon, Telkämper, Theato, Theonas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Vanhecke, Vaz da Silva, Vecchi, Vieira, Vinci, van der Waal, Waidelich, Walter, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, Wiebenga, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Zimmermann.

Fredag, den 19. januar 1996

BILAG

Resultat af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer

(−) = Nej-stemmer

(O) = Hverken eller

1. Betænkning af Robles Piquer A4-0002/96

beslutning

(+)

ARE: Macartney, Taubira-Delannon

ELDR: Bertens, Goerens

NI: Amadeo, Riess, Schreiner

PPE: Argyros, de Bremond d'Ars, Carlsson, Fernández-Albor, Filippi, Fontaine, Gomolka, Habsburg, Kellett-Bowman, König, Laurila, Martens, Posselt, Provan, Robles Piquer, Schleicher, Stenmarck, Thyssen, Tindemans

PSE: Apolinário, Barros-Moura, Bösch, Cabezón Alonso, Crepaz, Falconer, González Triviño, Graenitz, Hallam, Hawlicek, Hlavac, Lüttge, McGowan, Meier, Miranda de Lage, Murphy, Pons Grau, Rehder, Schmidbauer, Willockx, Zimmermann

UPE: Aboville, Baldi, Daskalaki, Vieira

(−)

EDN: Berthu, van der Waal

GUE/NGL: Eriksson, Svensson

(O)

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Ribeiro, Theonas
